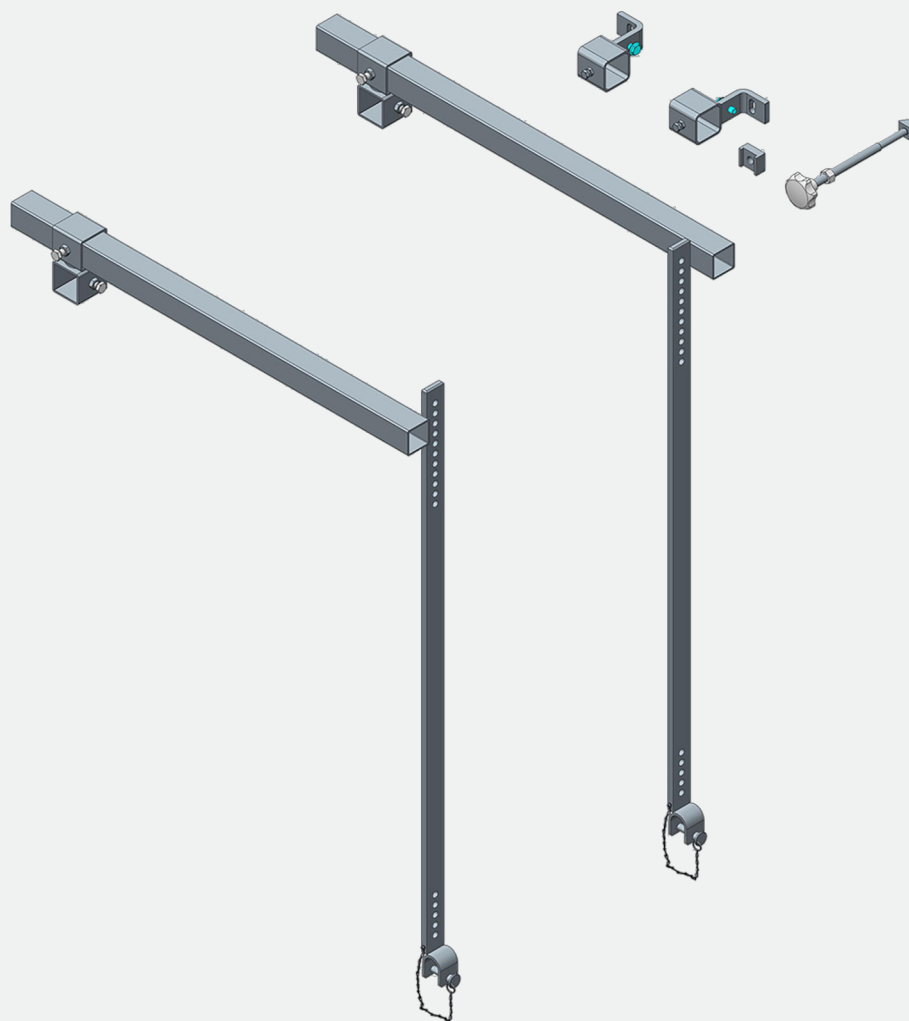




Engine support device basic set

T40091

en-gb	Original Instructions	fi	Alkuperäiset ohjeet	pl	Oryginalne instrukcje
de	Originalbetriebsanleitung	fr-fr	Instructions d'origine	pt-br	Instruções originais
ar	التعليمات الأساسية	he	הוראות מקוריות	pt-pt	Instruções originais
bg	Оригинално ръководство за експлоатация	hr	Izvorne upute	ro	Instrucțiuni originale
cs	Originální návod k použití	hu	Eredeti útmutató	ru	Инструкции на языке оригинала
da	Originale brugsanvisninger	it	Istruzioni originali	sk	Pôvodný návod
el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	ja	元の手順	sl	Originalna navodila za uporabo
en-us	Original Instructions	ko	원래 지침	sr	Originalna uputstva
es-es	Instrucciones originales	lt	Originali instrukcija	sv	Originalinstruktioner
es-mx	Instrucciones originales	lv	Instrukcijas oriģinālvalodā	tr	Orijinal Talimatlar
et	Originaalkasutusjuhend	mk	Оригинално упатство	uk	Оригінальна інструкція
fa	دستورات اصلی	nl	Originele instructies	zh-cn	原始说明
		no	Opprinnelige instruksjoner	zh-tw	原廠操作說明

Table of Languages

English (Great Britain)	6
Deutsch	12
العربية	18
Български	24
Čeština	30
Dansk	36
Ελληνικά	42
English (USA)	48
Español (España)	54
Español (México)	60
Eesti	66
فارسی	72
Suomi	78
Français (France)	84
עברית	90
Hrvatski	96

Magyar	102
Italiano	108
日本語	114
한국어	120
Lietuvių	126
Latviešu valoda	132
Македонски	138
Nederlands	144
Norsk	150
Polski	156
Português (Brasil)	162
Português (Portugal)	168
Română	174
Русский	180
Slovenčina	186
Slovenščina	192
Srpski	198

Svenska	204
Türkçe	210
Українська	216
简体中文	222
繁體中文	228

Table of Contents English (Great Britain)

General Information	7
General Safety Instructions	8
Operating Instructions	9
Inspection and maintenance	10
Declaration of Conformity	11

1 General Information

Product name:	Engine support device basic set
Product type:	Load holding device
Product number:	T40091
Weight:	19.13 kg
Max. load capacity:	See "Included in Delivery" table
Static test coefficient:	3.0

Intended Use:

- ▶ The engine support device basic set (called engine support device in the following) serves for supporting various vehicle components in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ The engine support device is used with components of other special tools.

Terms of Use:

- ▶ Only for qualified workshop personnel.
- ▶ Only use the load holding device for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Only use for loads in accordance with the "Included in Delivery" table.
- ▶ The maximum load capacity of the individual accessories may not be exceeded.
- ▶ The engine support may only be used with the special tools specified in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not lift any persons or animals.
- ▶ Do not lift articles other than described in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not stand under suspended loads.
- ▶ Only use in connection with the approved accessories (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).

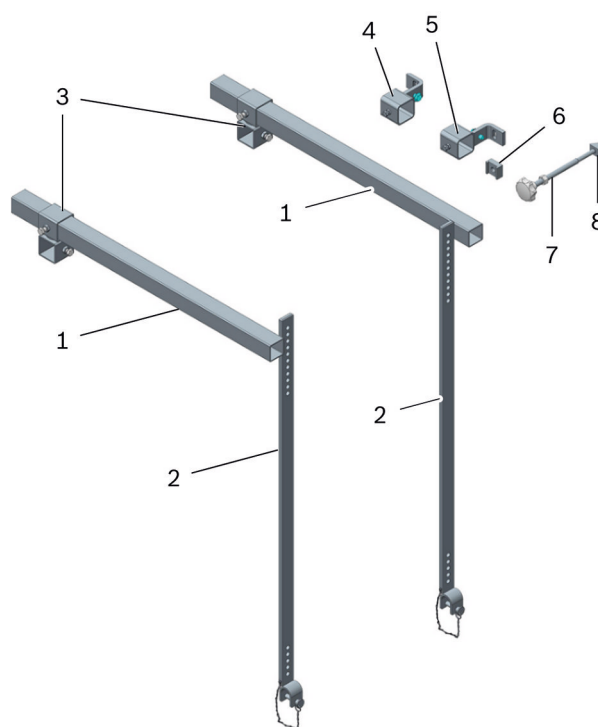


Figure 1: Engine support device basic set T40091

- 1** Square tube T40091/1 (2 pieces)
- 2** Supports T40091/2 (2 pieces)
- 3** Turnable link T40091/3 with hexagon screw M10x25, 8.8 (2 pieces)
- 4** Adapter T40091/4 with fixing screw M8x16, 8.8 and hexagon flange screw M10x30, 10.9
- 5** Adapter T40091/5 with fixing screw M8x16, 8.8 and hexagon flange screw M10x30, 10.9
- 6** Square nut T40091/7
- 7** Spindle T40091/6
- 8** Protection cap T40091/8

Included in Delivery

Product number:	Name:	Maximum load capacity:
T40091/1	Square tube	408 kg/piece
T40091/2	Support	250 kg/piece
T40091/3	Turnable link	177.5 kg/piece
T40091/4 + /5	Adapter	612 kg/pair
T40091/6 + /7	Spindle and square nut	510 kg (/6 + /7 together)
T40091/8	Protection cap	-

2 General Safety Instructions

WARNING

Read and follow all safety notes and instructions!

Failure to follow the safety instructions may result in serious injuries and material damages.

Observe and follow the safety notes below.

-
- ▶ The load holding device has been specifically constructed for its intended use. The safety of the load holding device can no longer be ensured if it is misused or modified in ways not expressly approved by the manufacturer. Serious personal injury or severe damage to materials can occur.
 - ▶ Ensure that each person using the load holding device is familiar with these instructions and can access them at all times.
 - ▶ Ensure that all users are also familiar with the operating manuals of all tools and workshop equipment, which are necessary for the work.
 - ▶ Carefully read and adhere to the instructions in the technical safety information of the Volkswagen Group brands.
 - ▶ Wear safety shoes (according to ISO 20345, S2).
 - ▶ Wear protective gloves in order to avoid cuts.
 - ▶ Position hands and feet carefully to avoid potential crushing hazards.
 - ▶ Use the load holding device only for work approved by the Volkswagen Group.
 - ▶ Use the load holding device only with the accessories approved by the Volkswagen Group.
 - ▶ Do not exceed the maximum load capacity in accordance with the "Included in Delivery" table.
 - ▶ Only use the engine support device for work in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
 - ▶ Check all movable parts for function and ease of operation.
 - ▶ Ensure that all required parts are securely connected.
 - ▶ Use screws of the prescribed quality and dimension (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).
 - ▶ Tighten the screw connections with the prescribed torque (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).
 - ▶ Only use the original locking pins and secure them with the spring cotter.
 - ▶ Check the spring cotters for functionality.
 - ▶ Only use hexagon flange screws M10x30, 10.9 for fastening the adapters T40091/4 and T40091/5 to the vehicle.
 - ▶ Check the functionality of the circlip at the protection cap T40091/8 prior to each use.

3 Operating Instructions

1. Check the engine support device for completeness, and visible damages such as signs of wear, deformation, cracks and tears prior to each use. Check all threads for functionality. Do not use the engine support device when defects are noted and discard it immediately.
2. Assemble the engine support device with the necessary parts and components of other special tools as described in the workshop manual.
3. Position the engine support device on the vehicle as described in the workshop manual.
4. Use screws of the prescribed quality and dimension.
5. Tighten the screw connections with the prescribed torque.

WARNING

Danger through swivelling or falling of the load!

Incorrect attachment of the engine support device may result in a swivelling or falling load. This could result in serious injuries and severe damage to materials.

- Fasten the engine support device to the vehicle as described in the workshop manuals.
- Only use the adapter parts with screws of the prescribed quality and dimension and screw them with the prescribed torque in accordance with the workshop manuals.

6. Carry out further work as described in the workshop manuals.

CAUTION

Risk of injury through parts of the engine support device!

When the engine support device is positioned on the vehicle, persons can bump into it and hurt themselves.

- Exercise particular caution when working in the engine compartment.

7. Ensure that all parts of the special tool have been removed after completing the repair work.

3.1 Turnable link T40091/3

- Position the turnable link T40091/3 in such a manner, that it is only subject to a pressure load.

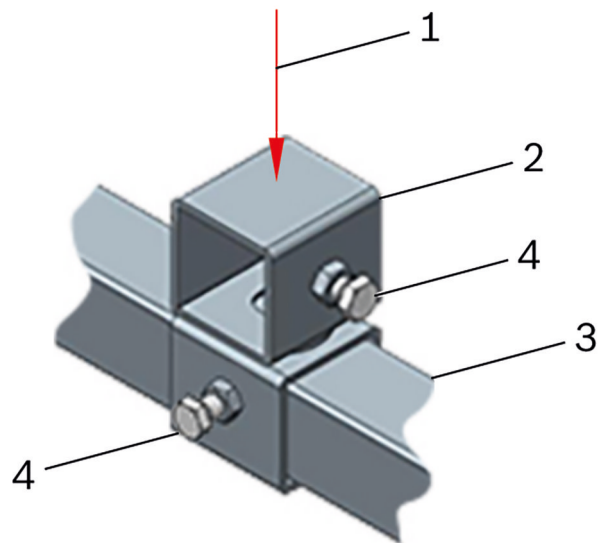


Figure 2: Use of the turnable link T40091/3

- 1** Load
- 2** Turnable link T40091/3
- 3** Cross beam 10-222A/100
- 4** Hexagon screw for fixation

4 Inspection and maintenance

- ▶ Check the engine support device for completeness, and visible damages such as signs of wear, deformation, cracks and tears prior to each use. Check threads for damage. Check the spring cotter for functionality. Do not use the engine support device when defects are noted and discard it immediately.
- ▶ Spare parts are available on request. Only use original replacement parts.
- ▶ Please contact your 1st level support representative with any queries.

NOTICE

Modifications to this product which have not been expressly approved by the manufacturer will void any warranty. The manufacturer assumes no liability for personal injuries or damages to materials which occur as the result of improper use of this product.



Declaration of Conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A

Manufacturer:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Authorised to Compile the Technical Documents:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Product name:	Engine support device basic set
Product type:	Load holding device
Product number:	T40091

We hereby declare that each product described above complies with the relevant clauses of the 2006/42/EC Machinery Directive.

Any modification to a product not expressly approved by the manufacturer will void the validity of this declaration.

The following harmonised standards have been applied:

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EN 13155:2003+A2:2009	Cranes - Safety - Non-fixed load lifting attachments

Pollenfeld, 2018-10-12

Place, Date

Matthias Wagner, Managing Director

Inhaltsverzeichnis Deutsch

Allgemeine Informationen	13
Allgemeine Sicherheitshinweise	14
Bedienung	15
Prüf- und Wartungshinweise	16
Konformitätserklärung	17

1 Allgemeine Informationen

Produktbezeichnung:	Motorabfangvorrichtung Grundsatz
Produkttyp:	Lastaufnahmemittel
Produktnummer:	T40091
Eigengewicht:	19,13 kg
max. Tragfähigkeit:	Siehe Tabelle "Lieferumfang"
Koeffizient für statische Prüfung:	3,0

Bestimmungsgemäße Verwendung:

- Der Motorabfangvorrichtung Grundsatz (im Folgenden Motorabfangvorrichtung genannt) dient zum Abfangen diverser im Fahrzeug befindlicher Aggregate gemäß den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns.
- Die Motorabfangvorrichtung wird mit Komponenten anderer Spezialwerkzeuge verwendet.

Verwendungsbedingungen:

- Nur für qualifiziertes Werkstattpersonal.
- Nur für die vom Volkswagen Konzern freigegebenen Arbeiten verwenden.
- Nur für Lasten gemäß der Tabelle "Lieferumfang" verwenden.
- Die maximale Tragfähigkeit der einzelnen Zubehöerteile darf keinesfalls überschritten werden.
- Die Motorabfangvorrichtung kann nur mit den in den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns angegebenen Spezialwerkzeugen verwendet werden.
- Keine Personen oder Tiere aufnehmen oder anheben.
- Keine anderen Gegenstände aufnehmen oder anheben, als in den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns beschrieben.
- Nicht unter schwebenden Lasten aufhalten.
- Nur in Verbindung mit dem freigegebenen Zubehör verwenden (siehe Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns).

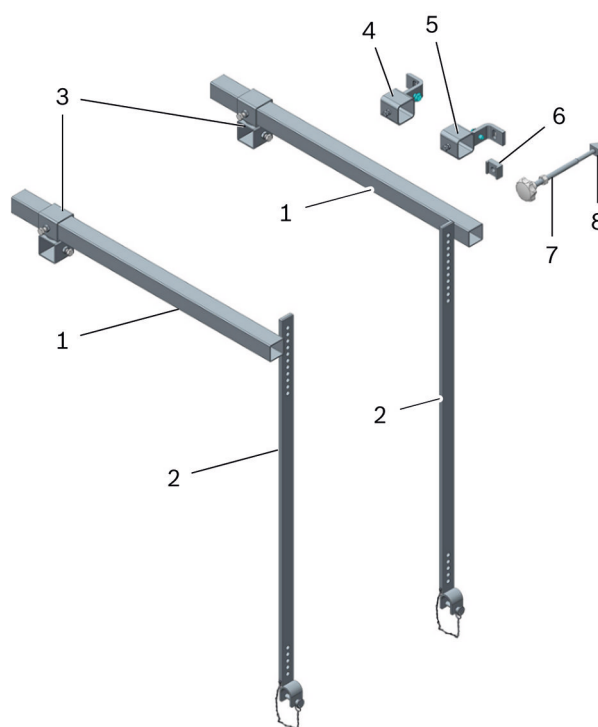


Bild 1: Motorabfangvorrichtung Grundsatz T40091

- 1** Vierkantring T40091/1 (2 Stück)
- 2** Stützen T40091/2 (2 Stück)
- 3** Verbinder drehbar T40091/3 mit Sechskantschraube M10x25 8.8 (2 Stück)
- 4** Adapter T40091/4 mit Fixierschraube M8x16 8.8 und Sechskant-Flanschschrube M10x30 10.9
- 5** Adapter T40091/5 mit Fixierschraube M8x16 8.8 und Sechskant-Flanschschrube M10x30 10.9
- 6** Vierkantroter T40091/7
- 7** Spindel T40091/6
- 8** Schutzkappe T40091/8

Lieferumfang

Produkt-nummer:	Bezeichnung:	Maximale Tragfähigkeit:
T40091/1	Vierkantring	408 kg/Stück
T40091/2	Stützen	250 kg/Stück
T40091/3	Verbinder drehbar	177,5 kg/Stück
T40091/4 + /5	Adapter	612 kg/Pair
T40091/6 + /7	Spindel und Vierkantroter	510 kg (/6 + /7 zusammen)
T40091/8	Schutzkappe	-

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.

Beachten und befolgen Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise.

- ▶ Das Lastaufnahmemittel wurde speziell für seinen Einsatzzweck konstruiert. Wenn Sie das Lastaufnahmemittel zweckentfremden oder unerlaubte Veränderungen am Lastaufnahmemittel vornehmen, ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet. Es kann zu schweren Verletzungen oder schweren Sachschäden kommen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Benutzer des Lastaufnahmemittels diese Betriebsanleitung kennen und jederzeit darauf zugreifen können.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Benutzer auch die Betriebsanleitungen der Werkzeuge und Betriebseinrichtungen kennen, die für die Arbeit zusätzlich erforderlich sind.
- ▶ Die Anweisungen in den technischen Sicherheitsinformationen der Marken des Volkswagen Konzerns sorgfältig lesen und beachten.
- ▶ Sicherheitsschuhe tragen (nach ISO 20345, S2).
- ▶ Schutzhandschuhe tragen, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- ▶ Hände und Füße so positionieren, dass keine Quetschgefahr besteht.
- ▶ Das Lastaufnahmemittel nur für die vom Volkswagen Konzern freigegebenen Arbeiten verwenden.
- ▶ Das Lastaufnahmemittel nur mit dem vom Volkswagen Konzern freigegebenen Zubehör verwenden.
- ▶ Die maximale Tragfähigkeit gemäß Tabelle "Lieferumfang" keinesfalls überschreiten.
- ▶ Die Motorabfangvorrichtung nur für Arbeiten gemäß den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns verwenden.
- ▶ Alle beweglichen Teile auf Funktion und Leichtgängigkeit prüfen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle benötigten Teile sicher verbunden sind.
- ▶ Schrauben der vorgeschriebenen Güte und Abmessung verwenden (siehe Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns).
- ▶ Verschraubungen mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen (siehe Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns).
- ▶ Nur die originalen Absteckbolzen verwenden und mit Federstecker sichern.
- ▶ Die Federstecker auf Funktion prüfen.
- ▶ Zur Befestigung der Adapter T40091/4 und T40091/5 am Fahrzeug nur Sechskant-Flanschschrauben M10x30 10.9 verwenden.
- ▶ Die Funktion des Sicherungsrings an Schutzkappe T40091/8 vor jeder Benutzung prüfen.

3 Bedienung

1. Die Motorabfangvorrichtung vor jeder Verwendung auf Vollständigkeit und sichtbare Beschädigungen wie Abnutzungserscheinungen, Deformationen, Brüche und Anrisse prüfen. Alle Gewinde auf Funktion prüfen. Bei festgestellten Mängeln die Motorabfangvorrichtung keinesfalls verwenden und sofort aussondern.
2. Die Motorabfangvorrichtung mit den benötigten Teilen und Komponenten anderer Spezialwerkzeuge wie im Reparaturleitfaden beschrieben zusammenbauen.
3. Die Motorabfangvorrichtung wie im Reparaturleitfaden beschrieben am Fahrzeug positionieren.
4. Schrauben der vorgeschriebenen Güte und Abmessung verwenden.
5. Verschraubungen mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.

WARNUNG

Gefahr durch Schwenken oder Herunterfallen der Last!

Fehlerhaftes Anbringen der Motorabfangvorrichtung kann ein Schwenken oder Herunterfallen der Last verursachen. Dies kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

- Die Motorabfangvorrichtung genau wie in den Reparaturleitfäden beschrieben am Fahrzeug anbringen.
- Die Adapterteile nur mit Schrauben der vorgeschriebenen Güte und Abmessung verwenden und dem vorgeschriebenen Drehmoment gemäß Reparaturleitfäden verschrauben.

6. Weitere Arbeiten wie in den Reparaturleitfäden beschrieben durchführen.

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Teile der Motorabfangvorrichtung!

Wenn die Motorabfangvorrichtung am Fahrzeug positioniert ist, können sich Personen daran stoßen und verletzen.

- Besondere Vorsicht bei Arbeiten im Motorraum walten lassen.

7. Nach Abschluss der Reparaturarbeiten sicherstellen, dass alle Teile des Spezialwerkzeugs entfernt wurden.

3.1 Verbinder drehbar T40091/3

- Den drehbaren Verbinder T40091/3 so positionieren, dass er nur einer Druckbelastung ausgesetzt ist.

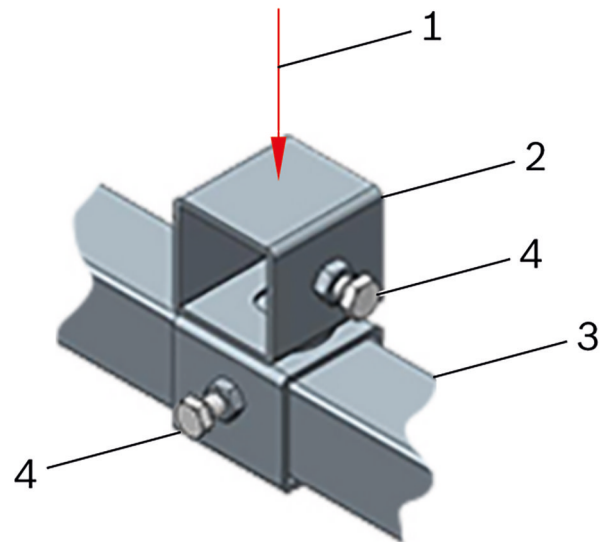


Bild 2: Anwendung Verbinder drehbar T40091/3

- 1** Belastung
- 2** Verbinder drehbar T40091/3
- 3** Traverse 10-222A/100
- 4** Sechskantschraube zur Fixierung

4 Prüf- und Wartungshinweise

- ▶ Die Motorabfangvorrichtung vor jeder Verwendung auf Vollständigkeit und sichtbare Beschädigungen wie Abnutzungserscheinungen, Deformationen, Brüche und Anrisse prüfen. Gewinde auf Beschädigung prüfen. Federstecker auf Funktion prüfen. Bei festgestellten Mängeln die Motorabfangvorrichtung keinesfalls verwenden und sofort aussondern.
- ▶ Ersatzteile sind auf Anfrage verfügbar. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- ▶ Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den für Sie zuständigen 1st-Level-Support.

WICHTIG

Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Veränderung des Produkts erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch. Für Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch unsachgemäßen Umgang mit dem Produkt entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.



Konformitätserklärung im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A

Hersteller:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Deutschland
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Deutschland
Produktbezeichnung:	Motorabfangvorrichtung Grundsatz
Produkttyp:	Lastaufnahmemittel
Produktnummer:	T40091

Hiermit erklären wir, dass jedes oben genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung eines Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 13155:2003+A2:2009	Krane - Sicherheit - Lose Lastaufnahmemittel

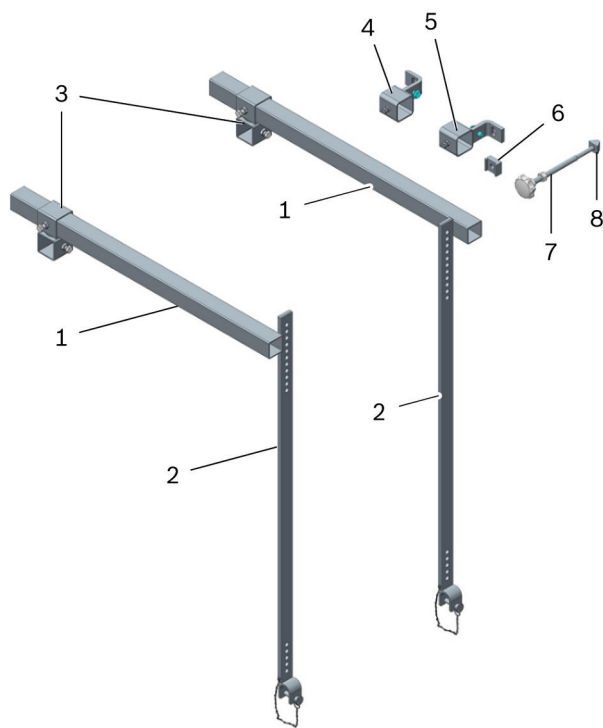
Pollenfeld, 2018-10-12
Ort, Datum

Matthias Wagner, Geschäftsführer

جدول المحتويات العربية

19	معلومات عامة
20	إرشادات السلامة العامة
21	إرشادات التشغيل
22	الفحص والصيانة
23	إعلان التوافق

1 معلومات عامة



شكل 1: المجموعة الأساسية لجهاز دعم المحرك T40091

1 أنبوب مربع T40091/1 (قطعتان)

2 دعائم T40091/2 (قطعتان)

3 وصلة قابلة للإدارة T40091/3 مزودة ببرغي سداسي M10x25، 8.8 (قطعتان)

4 مهائلي T40091/4 مزود ببرغي تثبيت M8x16، 8.8 وبرغي بشفة سداسية M10x30، 10.9

5 مهائلي T40091/5 مزود ببرغي تثبيت M8x16، 8.8 وبرغي بشفة سداسية M10x30، 10.9

6 صامولة مربعة T40091/7

7 عمود دوران T40091/6

8 غطاء واقٍ T40091/8

مضمن عند التسليم

المنتج: الرقم:	الاسم:	الحد الأقصى لسعة التحميل:
T40091/1	أنبوب مربع	408 كجم/القطعة
T40091/2	الدعامة	250 كجم/القطعة
T40091/3	وصلة قابلة للدوران	177.5 كجم/القطعة
T40091/4 + / 5	مهائلي	612 كجم/زوج
T40091/6 + / 7	عمود دوران وصامولة مربعة	510 كجم (6/ + 7/ مغم)
T40091/8	غطاء واقٍ	-

اسم المنتج:	المجموعة الأساسية لجهاز دعم المحرك
نوع المنتج:	جهاز رفع الأحمال
رقم المنتج:	T40091
الوزن:	19.13 كجم
الحد الأقصى لسعة التحميل:	انظر الجدول "مضمن عند التسليم"
مكافئ الاختبار الإستاتيكي:	3.0

الغرض من الاستخدام:

تُستخدم المجموعة الأساسية لجهاز دعم المحرك (يُطلق عليها جهاز دعم المحرك فيما يلي) لدعم العديد من مكونات السيارة وفقًا لأدلة ورش العمل للعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.

يُستخدم جهاز دعم المحرك مع مكونات لأدوات خاصة أخرى.

بنود الاستخدام:

فقط للعاملين المؤهلين في ورش العمل.

يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا لأغراض العمل المعتمدة من قبل مجموعة Volkswagen فقط.

يُحظر الاستخدام إلا مع الأحمال الموافقة للجدول "مضمن عند التسليم".

يُحظر تجاوز الحد الأقصى لسعة تحميل الملحقات الفردية.

يُحظر استخدام دعم المحرك إلا مع الأدوات الخاصة المحددة في أدلة ورش العمل للعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.

يحظر حمل أو رفع أي أشخاص أو حيوانات.

يحظر حمل أو رفع أشياء بخلاف ما ورد ذكره في أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.

يحظر الوقوف أسفل الأحمال المعلقة.

يُحظر الاستخدام إلا مع الملحقات المعتمدة (راجع أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen).

2 إرشادات السلامة العامة



تحذير

الرجاء قراءة جميع ملاحظات وإرشادات السلامة واتباعها!

قد يؤدي الفشل في اتباع إرشادات السلامة إلى التعرض لإصابات خطيرة وأضرار مادية.

الرجاء الاطلاع على ملاحظات السلامة المذكورة أدناه واتباعها.

- ◀ افحص الخوابير النابضة للتأكد من أنها تؤدي وظيفتها على أكمل وجه.
- ◀ يجب استخدام المسامير ذات الشفة السداسية فقط 10.9، M10x30 من أجل تثبيت المهايئات T40091/4 و T40091/5 في السيارة.
- ◀ تحقق من عمل حلقة التثبيت في الغطاء الواقعي T40091/8 قبل كل استخدام.

◀ صُمم جهاز رفع الأحمال خصيصًا للاستخدام في الأغراض المخصصة له فقط. لا يمكن ضمان سلامة جهاز رفع الأحمال مطلقًا في حالة إساءة استخدامه أو تعديله بطرق غير معتمدة صراحةً من قِبَل جهة التصنيع. قد ينتج عن ذلك التعرض لإصابات خطيرة أو أضرار في الممتلكات.

◀ تحقق أن جميع الأشخاص الذين يستخدمون جهاز رفع الأحمال على علم بهذه الإرشادات ويمكنهم الوصول إليها في أي وقت.

◀ تأكد من معرفة جميع المستخدمين أيضًا بأدلة تشغيل جميع الأدوات ومعدات ورشة العمل، حيث إن هذا أمر ضروري من أجل العمل.

◀ اقرأ الإرشادات الواردة في معلومات السلامة التقنية للعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen بعناية والتزم بها.

◀ ارتدِ حذاء سلامة (وفقًا لما ينص عليه معيار ISO 20345, S2).

◀ ارتدِ قفازات واقية لتفادي الإصابة بجروح قطعية.

◀ ضع يديك وقدميك بعناية لتفادي مخاطر الهرس المحتملة.

◀ يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا لأغراض العمل المعتمدة من قِبَل مجموعة Volkswagen.

◀ يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا مع الملحقات المعتمدة من قِبَل مجموعة Volkswagen.

◀ يُحظر تجاوز الحد الأقصى لسعة التحميل وفقًا للجدول "مضمن عند التسليم".

◀ يحظر استخدام جهاز دعم المحرك الخاص بالعمل إلا بالطريقة المبينة في أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.

◀ تحقق من عمل جميع الأجزاء المتحركة وسهولة تشغيلها.

◀ تأكد من إحكام توصيل جميع الأجزاء المطلوبة.

◀ تستخدم مسامير من الجودة والأبعاد المحددة (راجع أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen).

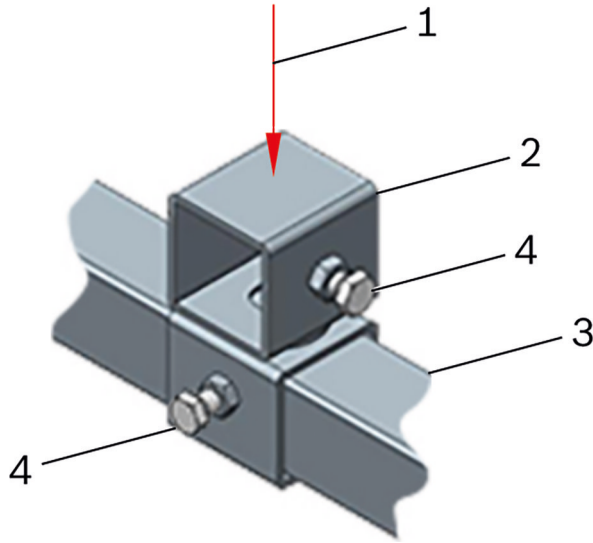
◀ أحكم ربط وصلات البرغي باستخدام عزم الدوران المذكور (راجع أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen).

◀ يجب استخدام مسامير التأمين الأصلية فقط وتثبيتها باستخدام الخابور النابض.

3 إرشادات التشغيل

3.1 وصلة قابلة للدوران T40091/3

◀ ضع الوصلة القابلة للدوران T40091/3 بحيث تخضع لحمل الضغط فقط.



شكل 2: استخدام الوصلة القابلة للدوران T40091/3

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 | الحمل |
| 2 | وصلة قابلة للدوران T40091/3 |
| 3 | القضيب المستعرض 222A/100-10 |
| 4 | برغي سداسي للتثبيت |

1. افحص جهاز دعم المحرك جيدًا للتأكد من أنه كامل وأنه خالٍ من أي تلف ظاهر مثل علامات البلى والتشوه والشقوق والتلف الناتج عن التآكل، وذلك قبل استخدامه في كل مرة. تحقق من جميع الأسنان للتأكد من عملها على أكمل وجه. يحظر استخدام جهاز دعم المحرك في مثل هذه الحالات ويجب التخلص منها فور ملاحظة أي عيوب بها.

2. قم بتجميع جهاز دعم المحرك باستخدام الأجزاء الضرورية ومكونات الأدوات الخاصة الأخرى على النحو المبين في دليل ورشة العمل.

3. ضع جهاز دعم المحرك بالسيارة كما هو موضح في دليل ورشة العمل.

4. استخدم البراغي ذات الجودة والأبعاد المذكورة.

5. أحكم ربط وصلات البرغي باستخدام عزم الربط المذكور.



خطر تأرجح الحمل أو سقوطه!

قد يتسبب تثبيت جهاز دعم المحرك بصورة غير سليمة في تأرجح الحمل أو سقوطه! وقد ينتج عن ذلك التعرض لإصابات جسيمة خطيرة أو تلف بالغ بالمواد.

◀ أحكم ربط جهاز دعم المحرك بالسيارة كما هو موضح في أدلة ورشة العمل.

◀ يُحظر استخدام أجزاء المهايئ إلا مع البراغي ذات الجودة والأبعاد المذكورة ويجب تثبيتها بعزم الربط المذكور وفقًا لأدلة ورشة العمل.

6. نفذ الأعمال الإضافية على النحو المبين في أدلة ورشة العمل.



خطر التعرض لإصابة بسبب أجزاء جهاز دعم المحرك!

عند وضع جهاز دعم المحرك على السيارة، يمكن أن يصطدم الأشخاص به أو يؤذوا أنفسهم.

◀ توخّ الحذر بصفة خاصة عند العمل داخل حجرة المحرك.

7. تأكد من إزالة جميع قطع الأداة الخاصة بعد إكمال أعمال الصيانة.

4 الفحص والصيانة

◀ افحص جهاز دعم المحرك جيدًا للتأكد من أنه كامل وأنه خالٍ من أي تلف ظاهر مثل علامات البلى والتشوه والشقوق والتلف الناتج عن التآكل، وذلك قبل استخدامه في كل مرة. تحقق من الأسنان للتأكد من عدم تلفها. افحص الخابور النابض للتأكد من أنه يؤدي وظيفته على أكمل وجه. يحظر استخدام جهاز دعم المحرك في مثل هذه الحالات ويجب التخلص منها فور ملاحظة أي عيوب بها.

◀ تتوفر قطع الغيار حسب الطلب. يحظر استخدام قطع غيار بديلة بخلاف قطع الغيار الأصلية.

◀ الرجاء إبلاغ مسؤول الدعم من المستوى الأول أي أسئلة تدور في ذهنك.

ملاحظة

يتسبب إجراء أي تعديلات على هذا المنتج بدون اعتماد صريح من جهة التصنيع في بطلان الضمان. ولا تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية تجاه الإصابة الشخصية أو خسائر في المواد تحدث نتيجة الاستخدام غير المناسب لهذا المنتج.



إعلان التوافق مع توجيه الماكينات EC/2006/42، الملحق 1A II

Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith ألمانيا	جهة التصنيع:
Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith ألمانيا	مصرح له بإعداد المستندات التقنية:
المجموعة الأساسية لجهاز دعم المحرك	اسم المنتج:
جهاز رفع الأحمال	نوع المنتج:
T40091	رقم المنتج:

نعلن بموجب ذلك أن كل منتج موضح أعلاه يمتثل لأحكام توجيه الماكينات ذات الصلة EC/2006/42.

يتسبب أي تعديل على منتج بدون اعتماد صريح من جهة التصنيع في إبطال سريان هذا الإعلان.

تم تطبيق المعايير المتوافقة التالية:

سلامة الماكينة - الأسس العامة للتصميم - تقييم المخاطر وتقليل المخاطر	EN ISO 12100:2010
الارتفاعات - السلامة - ملحقات رفع الحمل غير الثابتة	EN 13155:2003+A2:2009

Matthias Wagner, المدير العام

Pollenfeld, 2018-10-12

المكان، التاريخ

Съдържание Български

Обща информация	25
Общи инструкции за безопасност	26
Инструкции за експлоатация	27
Инспекция и поддръжка	28
Декларация за съответствие	29

1 Обща информация

Име на продукта:	Основен комплект на устройство за опора на двигател
Тип на продукта:	Устройство за задържане на товар
Номер на продукта:	T40091
Тегло:	19,13 кг
Макс. капацитет на натоварване:	Вижте таблицата „Включено в доставката“
Коефициент на статично изпитване:	3,0

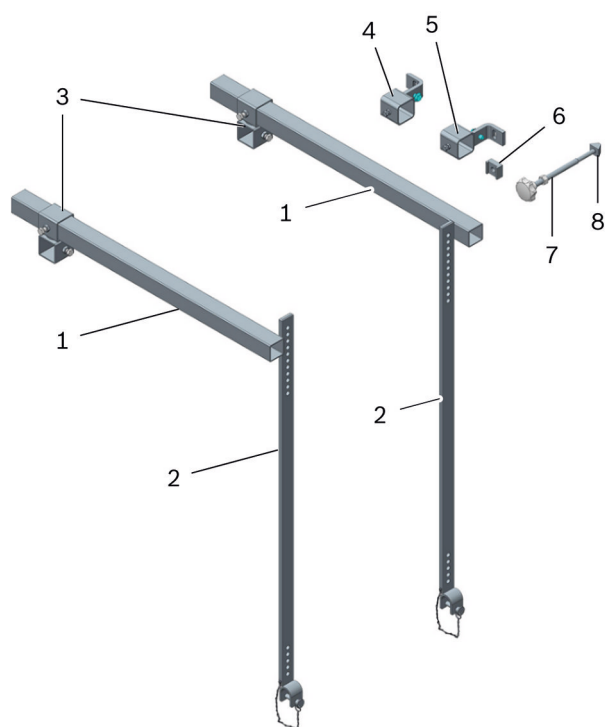
Предназначение:

- Основният комплект на устройството за опора на двигател (наричано по-долу „устройство за опора на двигател“) служи за поддържане на различни компоненти на автомобила в съответствие с ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.

- Устройството за опора на двигател се използва с компоненти на други специални инструменти.

Условия на ползване:

- Само за квалифициран сервизен персонал.
- Използвайте устройството за задържане на товар само за дейности, одобрени от Volkswagen Group.
- Да се използва само за товари в съответствие с таблицата „Включено в доставката“.
- Максималният капацитет на натоварване на отделните аксесоари не трябва да се надвишава.
- Опората на двигател може да се използва единствено със специалните инструменти, описани в ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.
- Не качвайте и не повдигайте хора или животни.
- Не качвайте и не повдигайте предмети, различни от описаните в ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.
- Не стойте под окачени товари.
- Да се използва само с одобрените аксесоари (вж. ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group).



Фигура 1: Основен комплект на устройство за опора на двигател T40091

- 1** Правоъгълна тръба T40091/1 (2 броя)
- 2** Опори T40091/2 (2 броя)
- 3** Въртяща се връзка T40091/3 с шестостенен винт M10x25, 8.8 (2 броя)
- 4** Адаптер T40091/4 с фиксиращ винт M8x16, 8.8 и шестостенен фланцов винт M10x30, 10.9
- 5** Адаптер T40091/5 с фиксиращ винт M8x16, 8.8 и шестостенен фланцов винт M10x30, 10.9
- 6** Квадратна гайка T40091/7
- 7** Шпиндел T40091/6
- 8** Предпазна капачка T40091/8

В доставката са включени

Номер на продукт:	Име:	Максимален капацитет на натоварване:
T40091/1	Правоъгълна тръба	408 кг/брой
T40091/2	Опора	250 кг/брой
T40091/3	Въртяща се връзка	177,5 кг/брой
T40091/4 + /5	Адаптер	612 кг/чифт
T40091/6 + /7	Шпиндел и квадратна гайка	510 кг (/6 + /7 заедно)
T40091/8	Предпазна капачка	-

2 Общи инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете и спазвайте всички указания и инструкции за безопасност!

Неспазването на инструкциите за безопасност може да причини сериозни наранявания и материални щети.

Спазвайте и следвайте указанията за безопасност, дадени по-долу.

- ▶ Устройството за задържане на товар е специално конструирано за предназначението си. Безопасността на устройството за задържане на товар не може да се гарантира, ако то е използвано неправилно или е променено по начини, които не са изрично одобрени от производителя. Могат да бъдат причинени сериозни наранявания или материални щети.
- ▶ Уверете се, че всяко лице, което използва устройството за задържане на товар, е запознато с тези инструкции и има достъп до тях по всяко време.
- ▶ Уверете се, че и всички потребители също са запознати с ръководствата за обслужване на всички инструменти и ремонтно оборудване, необходими за дейността.
- ▶ Внимателно прочетете и спазвайте инструкциите в техническия бюлетин за безопасност на марките на Volkswagen Group.
- ▶ Носете защитни обувки (съгласно ISO 20345, S2).
- ▶ Носете защитни ръкавици, за да избегнете порезни рани.
- ▶ Поставяйте ръцете и краката си внимателно, за да избегнете потенциална опасност от премазване.
- ▶ Използвайте устройството за задържане на товар само за дейности, одобрени от Volkswagen Group.
- ▶ Използвайте устройството за задържане на товар само с аксесоари, одобрени от Volkswagen Group.
- ▶ Да не се надвишава максималният капацитет на натоварване съгласно таблицата „Включено в доставката“.
- ▶ Използвайте устройството за опора на двигател само за работа в съответствие с ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.
- ▶ Проверете дали всички подвижни части работят безупречно и лесно.
- ▶ Уверете се, че всички необходими части са здраво свързани.
- ▶ Използвайте винтове с предписаното качество и размери (вж. ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group).
- ▶ Завийте винтовите съединения с одобрения въртящ момент (вж. ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group).
- ▶ Използвайте само щифтове за обезопасяване и ги обезопасявайте с пружинния шплент.
- ▶ Проверете функционалността на пружинните шплентове.
- ▶ Да се използват само шестостенни фланцови винтове M10x30, 10.9 за застопоряване на адаптерите T40091/4 и T40091/5 към превозното средство.
- ▶ Проверявайте функционалността на осигурителния пръстен на предпазната капачка T40091/8 преди всяка употреба.

3 Инструкции за експлоатация

1. Преди всяка употреба проверявайте целостта на устройството за опора на двигател, както и за видими щети, като например признаци за износване, деформация, пукнатини и амортизация. Проверете функционалността на всички резби. Не използвайте устройството за опора на двигател при забелязани дефекти и незабавно го отстранете от употреба.
2. Сглобете устройството за опора на двигател с необходимите части и компоненти на други специални инструменти, както е описано в ръководството за ремонт.
3. Поставете устройството за опора на двигател на автомобила, както е описано в ръководството за ремонт.
4. Използвайте винтове с одобрените клас на качество и размери.
5. Завийте винтовите съединения с одобрения въртящ момент.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от завъртане или падане на товара!

Неправилното прикачване на устройството за опора на двигател може да причини завъртане или падане на товара. Това може да доведе до тежки наранявания и сериозни материални щети.

- Затегнете устройството за опора на двигател към автомобила, както е описано в ръководството за ремонт.
- Използвайте частите на адаптера само с винтове с одобрените клас на качество и размери и ги завийте с одобрения въртящ момент в съответствие с ръководствата за ремонт.

6. Изпълнете допълнителните дейности, както е описано в ръководствата за ремонт.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Риск от нараняване от части на устройството за опора на двигател!

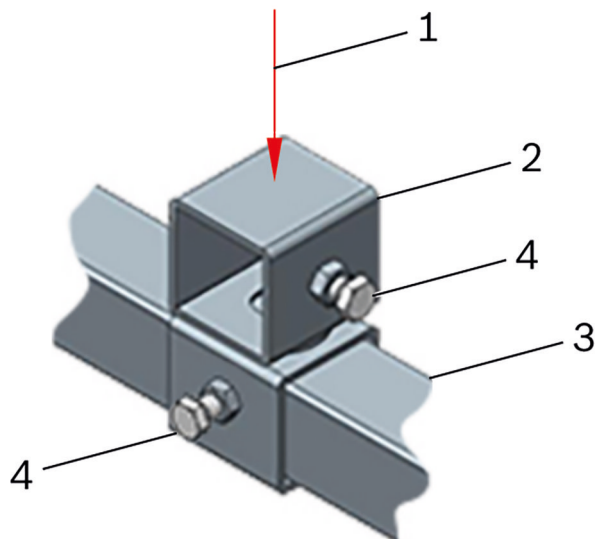
Когато устройството за опора на двигател е поставено на автомобила, е възможно хората да се блъснат в него и да се наранят.

- Бъдете изключително внимателни, когато работите в двигателното отделение.

7. Уверете се, че всички части на специалния инструмент са отстранени след приключване на ремонтната дейност.

3.1 Въртяща се връзка T40091/3

- Поставете въртящата се връзка T40091/3 по такъв начин, че да е подложена единствено на натоварването на товара.



Фигура 2: Използване на въртящата се връзка T40091/3

- 1 Товар
- 2 Въртяща се връзка T40091/3
- 3 Напречна греда 10-222A/100
- 4 Шестостенен винт за закрепване

4 Инспекция и поддръжка

- ▶ Преди всяка употреба проверявайте целостта на устройството за опора на двигател, както и за видими щети, като например признаци за износване, деформация, пукнатини и амортизация. Проверете резбите за щети. Проверете функционалността на пружинния шплент. Не използвайте устройството за опора на двигател при забелязани дефекти и незабавно го отстранете от употреба.
- ▶ Резервните части се предоставят по заявка. Използвайте само оригинални резервни части.
- ▶ Обръщайте се със запитвания към вашия представител за обслужване на клиенти ниво 1.

ВНИМАНИЕ

Изменения на този продукт, които не са изрично одобрени от производителя, ще доведат до анулиране на всички гаранции. Производителят не поема отговорност за телесни наранявания или повреди на материали, които са резултат от неправилната употреба на този продукт.



Декларация за съответствие с Директива 2006/42/ЕО относно машините, Приложение II 1А

Производител:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Упълномощено лице за съставяне на техническите документи:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Име на продукта:	Основен комплект на устройство за опора на двигател
Тип на продукта:	Устройство за задържане на товар
Номер на продукта:	T40091

С настоящото декларираме, че всеки продукт, описан по-горе, е в съответствие с приложимите клаузи на Директива 2006/42/ЕО относно машините.

Всяко изменение на даден продукт, което не е изрично одобрено от производителя, ще доведе до анулиране на валидността на тази декларация.

В сила са следните хармонизирани стандарти:

EN ISO 12100:2010	Безопасност на машините – Общи принципи на проектиране – Оценка на риска и намаляване на риска
EN 13155:2003+A2:2009	Кранове – Безопасност – Нефиксирувани принадлежности за повдигане на товар

Pollenfeld, 2018-10-12

Населено място, Дата

Matthias Wagner, Управител

Obsah Čeština

Všeobecné informace	31
Všeobecné bezpečnostní pokyny	32
Provozní pokyny	33
Pokyny pro kontrolu a údržbu	34
Prohlášení o shodě	35

1 Všeobecné informace

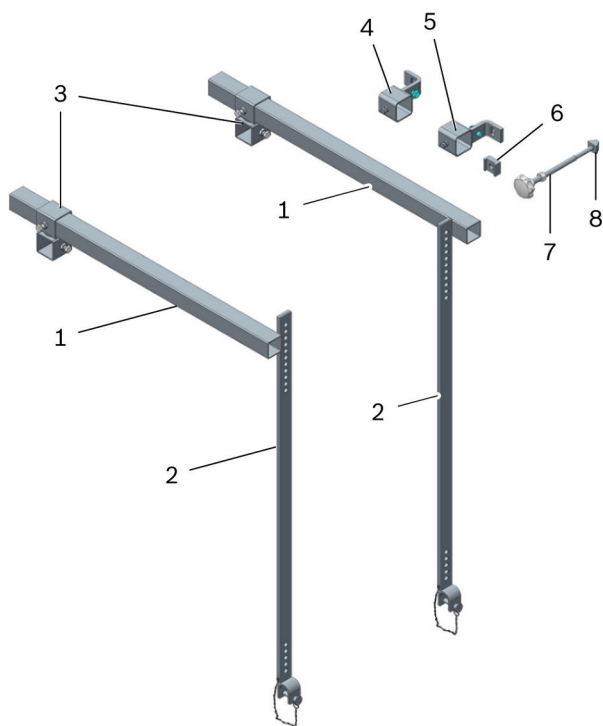
Název výrobku:	Základní sada opěrného přípravku motoru
Typ výrobku:	Upínací přípravek břemene
Číslo výrobku:	T40091
Hmotnost:	19,13 kg
Max. zátěžová kapacita:	Viz tabulka „Zahrnuto v dodávce“
Koeficient statické zkoušky:	3,0

Zamýšlené použití:

- Základní sada opěrného přípravku motoru (dále zvaná „opěrný přípravek motoru“) slouží k podepření různých agregátů vozidla v souladu s dílenskými příručkami značek společností Volkswagen Group.
- Opěrný přípravek motoru se používá s komponenty jiných speciálních přípravků.

Podmínky použití:

- Pouze pro kvalifikované dílenské pracovníky.
- Upínací přípravek břemene používejte pouze pro práci schválenou společností Volkswagen Group.
- Používejte pouze pro břemena podle tabulky „Zahrnuto v dodávce“.
- Maximální zátěžová kapacita jednotlivých dílů příslušenství nesmí být v žádném případě překročena.
- Opěrný přípravek motoru může být použit pouze se speciálními přípravky uvedenými v dílenských příručkách značek společností Volkswagen Group.
- Neupínejte ani nezvedejte žádné osoby ani zvířata.
- Neupínejte ani nezvedejte jiné předměty, než které jsou popsány v dílenských příručkách značek společností Volkswagen Group.
- Nezůstávejte pod zavěšenými břemeny.
- Používejte pouze ve spojení se schváleným příslušenstvím (viz dílenské příručky značek společností Volkswagen Group).



Obrázek 1: Základní sada opěrného přípravku motoru T40091

- 1** Čtyřhranná trubka T40091/1 (2 ks)
- 2** Opěry T40091/2 (2 ks)
- 3** Otočná spojka T40091/3 se šroubem se šestihrannou hlavou M10x25, 8.8 (2 ks)
- 4** Adaptér T40091/4 s upevňovacím šroubem M8x16, 8.8 a přírubovým šroubem se šestihrannou hlavou M10x30, 10.9
- 5** Adaptér T40091/5 s upevňovacím šroubem M8x16, 8.8 a přírubovým šroubem se šestihrannou hlavou M10x30, 10.9
- 6** Čtyřhranná matice T40091/7
- 7** Vřeteno T40091/6
- 8** Ochranný kryt T40091/8

Zahrnuto v dodávce

Číslo výrobku:	Název:	Maximální zátěžová kapacita:
T40091/1	Čtyřhranná trubka	408 kg/ks
T40091/2	Opěra	250 kg/ks
T40091/3	Otočná spojka	177,5 kg/ks
T40091/4 + /5	Adaptér	612 kg/pár
T40091/6 + /7	Vřeteno a čtyřhranná matice	510 kg (/6 + /7 společně)
T40091/8	Ochranný kryt	-

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní instrukce a pokyny!

Nedodržení bezpečnostních instrukcí a pokynů může vést k vážným zraněním a škodám na materiálu.

Dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- ▶ Upínací přípravek břemene byl speciálně zkonstruován pro své zamýšlené použití. Bezpečnost upínacího přípravku břemene již nemůže být zajištěna, pokud je přípravek zneužit nebo upraven způsoby, které nejsou výslovně schváleny výrobcem. Může dojít k vážnému zranění nebo vážným materiálními škodám.
- ▶ Ujistěte se, že každá osoba, která používá upínací přípravek břemene, se obeznámila s těmito pokyny a měla k nim vždy přístup.
- ▶ Ujistěte se, že všichni uživatelé jsou také seznámeni s návody k obsluze všech přípravků a dílenského vybavení, které jsou nezbytné pro práci.
- ▶ Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny v technických bezpečnostních pokynech značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Používejte bezpečnostní obuv (podle ISO 20345, S2).
- ▶ Používejte ochranné rukavice, aby nedošlo k řezným poraněním.
- ▶ Ruce a nohy dávejte tak, aby se předešlo možným rizikům rozdrčení.
- ▶ Upínací přípravek břemene používejte pouze pro práci schválenou společností Volkswagen Group.
- ▶ Upínací přípravek břemene používejte pouze s příslušenstvím schváleným společností Volkswagen Group.
- ▶ Nepřekračujte maximální zátěžovou kapacitu podle tabulky „Zahrnuto v dodávce“.
- ▶ Opěrný přípravek motoru používejte pouze pro práce v souladu s dílenskými příručkami značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Zkontrolujte funkci a snadný chod všech pohyblivých dílů.
- ▶ Ujistěte se, že všechny požadované díly jsou bezpečně připojeny.
- ▶ Používejte šrouby s předepsanou kvalitou a rozměry (viz dílenské příručky značek společností Volkswagen Group).
- ▶ Šroubové spoje utáhněte předepsaným krouticím momentem (viz dílenské příručky značek společností Volkswagen Group).
- ▶ Používejte pouze originální pojistné kolíky a zajistěte je pružnou závlačkou.
- ▶ Zkontrolujte funkčnost pružných závlaček.
- ▶ Pro upevnění adaptérů T40091/4 a T40091/5 na vozidle používejte pouze šrouby se šestihrannou hlavou M10x30, 10.9.
- ▶ Před každým použitím zkontrolujte funkčnost pojistného kroužku na ochranném krytu T40091/8.

3 Provozní pokyny

1. Před každým použitím zkontrolujte, zda je opěrný přípravek motoru kompletní a zda na něm není viditelné poškození, jako jsou známky opotřebení, deformace, praskliny, trhliny a poškození vlivem koroze. Zkontrolujte funkčnost všech závitů. V případě zjištěných závad opěrný přípravek motoru nepoužívejte a okamžitě jej vyřadte z provozu.
2. Smontujte opěrný přípravek motoru s potřebnými díly a komponenty jiných speciálních přípravků, jak je popsáno v dílenské příručce.
3. Opěrný přípravek motoru umístěte na vozidle tak, jak je popsáno v dílenské příručce.
4. Používejte šrouby s předepsanou kvalitou a rozměry.
5. Šroubové spoje utáhněte předepsaným kroutícím momentem.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí kývání a pádu břemene!

Nesprávné umístění opěrného přípravku motoru může mít za následek kývání nebo pád břemene. To by mohlo způsobit vážné zranění osob nebo vážné škody na materiálu.

- Opěrný přípravek motoru umístěte na vozidle přesně tak, jak je popsáno v dílenské příručce.
- Součásti adaptéru používejte pouze se šrouby s předepsanou kvalitou a rozměry a dotáhněte je předepsaným kroutícím momentem v souladu s dílenskými příručkami.

6. Proved'te další práci, jak je popsáno v dílenských příručkách.

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění součástmi opěrného přípravku motoru!

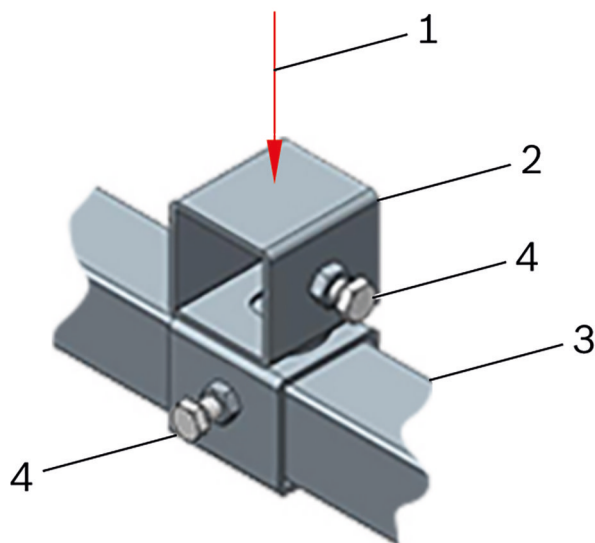
Když je opěrný přípravek motoru umístěn na vozidle, mohou se do něj narazit osoby a zranit se.

- Zvláštní opatrnost je třeba věnovat při práci v motorovém prostoru.

7. Po dokončení opravy se ujistěte, že z vozidla byly odstraněny všechny součásti speciálního přípravku.

3.1 Otočná spojka T40091/3

- Umístěte otočnou spojku T40091/3 tak, aby byla vystavena pouze tlakovému zatížení.



Obrázek 2: Použití otočné spojky T40091/3

- 1** Zatížení
- 2** Otočná spojka T40091/3
- 3** Příčnák 10-222A/100
- 4** Šroub se šestihrannou hlavou pro upevnění

4 Pokyny pro kontrolu a údržbu

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte, zda je opěrný přípravek motoru kompletní a zda na něm není viditelné poškození, jako jsou známky opotřebení, deformace, praskliny, trhliny a poškození vlivem koroze. Zkontrolujte závity, zda nejsou poškozeny. Zkontrolujte funkčnost pružné závlačky. V případě zjištěných závad opěrný přípravek motoru nepoužívejte a okamžitě jej vyřadte z provozu.
- ▶ Náhradní díly jsou k dispozici na vyžádání. Používejte pouze originální náhradní díly.
- ▶ Pokud máte nějaké dotazy, obraťte se na zástupce podpory 1. úrovně.

OZNÁMENÍ

Jakékoliv změny na tomto výrobku, které nebyly výslovně schváleny výrobcem, ruší platnost záruky. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za zranění nebo škody na materiálech, které vzniknou v důsledku nesprávného použití tohoto výrobku.



Prohlášení o shodě se Směrnicí pro strojní zařízení 2006/42/ES, Příloha II 1A

Výrobce:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Německo
Osoba oprávněna tvořit technickou dokumentaci:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Německo
Název výrobku:	Základní sada opěrného přípravku motoru
Typ výrobku:	Upínací přípravek břemene
Číslo výrobku:	T40091

Tímto prohlašujeme, že výše popsany výrobek vyhovuje odpovídajícím ustanovením Směrnice pro strojní zařízení 2006/42/ES.

Jakákoliv změna na výrobku, která není výslovně schválena výrobcem, ruší platnost tohoto prohlášení.

Byly použity následující harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010	Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení a snižování rizik
EN 13155:2003+A2:2009	Jeřáby – Bezpečnost – Volně zavěšené prostředky pro uchopení břemen

Pollenfeld, 2018-10-12

Místo, Datum

Matthias Wagner, Obchodní ředitel

Indholdsfortegnelse Dansk

Generelle oplysninger	37
Generelle sikkerhedsanvisninger	38
Betjeningsvejledning	39
Eftersyn og vedligeholdelse	40
Overensstemmelseserklæring	41

1 Generelle oplysninger

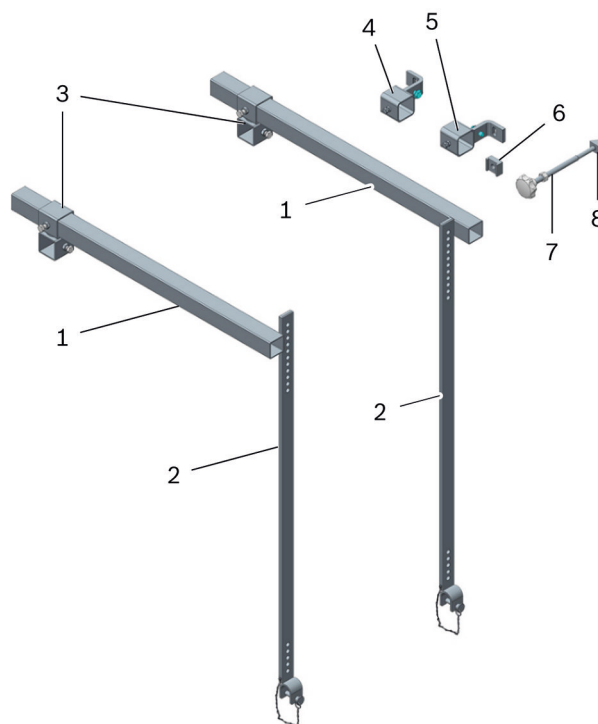
Produktnavn:	Basissæt for motorophængsanordning
Produkttype:	Lastbærende enhed
Produktnummer:	T40091
Vægt:	19,13 kg
Maksimal belastningskapacitet:	Se tabellen "Medfølger ved levering"
Statisk testkoefficient:	3,0

Tiltænkt brug:

- Basissættet for motorophængsanordningen (i det følgende kaldet motorophængsanordningen) bruges til ophæng af forskellige køretøjskomponenter ifølge værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- Motorophængsanordningen bruges sammen med dele fra andre specialværktøjer.

Brugsbetingelser:

- Gælder kun kvalificeret personale på værksted.
- Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med arbejde, som er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- Må kun anvendes til laster ifølge tabellen "Medfølger ved levering".
- Den maksimale belastningskapacitet for det individuelle tilbehør må ikke overskrides.
- Motorophænget må kun bruges sammen med de specialværktøjer, der er angivet i værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- Må ikke bruges til at holde eller løfte personer eller dyr.
- Må ikke bruges til at holde eller løfte andre artikler end dem, der er beskrevet i værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- Stå ikke under ophængte laster.
- Må kun bruges i forbindelse med det godkendte tilbehør (se værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen).



Figur 1: Basissæt for motorophængsanordning T40091

- 1** Firkantet rør T40091/1 (2 stk.)
- 2** Ophæng T40091/2 (2 stk.)
- 3** Drejelig forbindelsesdel T40091/3 med sekskantet skrue M10x25, 8.8 (2 stk.)
- 4** Adapter T40091/4 med fastgørelsesskrue M8x16, 8.8 og sekskantet flangeskrue M10x30, 10.9
- 5** Adapter T40091/5 med fastgørelsesskrue M8x16, 8.8 og sekskantet flangeskrue M10x30, 10.9
- 6** Firkantet møtrik T40091/7
- 7** Spindel T40091/6
- 8** Beskyttelseshætte T40091/8

Inkluderet ved levering

Produkt-nummer:	Navn:	Maksimal belastningskapacitet:
T40091/1	Firkantet rør	408 kg/stk.
T40091/2	Ophæng	250 kg/stk.
T40091/3	Drejelig forbindelsesdel	177,5 kg/stk.
T40091/4 + /5	Adapter	612 kg/par
T40091/6 + /7	Spindel og firkantet møtrik	510 kg (/6 + /7 samlet)
T40091/8	Beskyttelseshætte	-

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Læs og følg alle sikkerhedsbemærkninger og -anvisninger!

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan det medføre alvorlig person- og tingsskade.

Overhold og følg sikkerhedsbemærkningerne herunder.

- ▶ Den lastbærende enhed er udformet specifikt til dens tiltænkte brug. Den lastbærende enheds sikkerhed kan ikke garanteres, hvis den bruges forkert eller ændres på måder, som ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten. Alvorlig personskade eller tingsskade kan forekomme.
- ▶ Sørg for, at alle, der anvender den lastbærende enhed, er bekendte med disse anvisninger og har adgang til dem når som helst.
- ▶ Sørg for, at alle brugere er bekendt med betjeningsvejledningen til alle de værktøjer og det værkstedsudstyr, der kræves til arbejdet.
- ▶ Læs omhyggeligt anvisningerne, og overhold dem i de tekniske sikkerhedsoplysninger til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- ▶ Vær iført sikkerhedssko (i henhold til ISO 20345, S2).
- ▶ Vær iført beskyttelseshandsker for at undgå at blive skåret.
- ▶ Vær forsigtig, når hænder og fødder placeres, så potentielle knusningsfarer undgås.
- ▶ Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med arbejde, som er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- ▶ Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med tilbehør, der er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- ▶ Overskrid ikke den maksimale belastningskapacitet ifølge tabellen "Medfølger ved levering".
- ▶ Brug kun motorophængsanordningen til arbejde ifølge værkstedsmanualerne til mærkerne i Volkswagen-koncernen.
- ▶ Kontrollér, at alle bevægelige dele fungerer og er nemme at betjene.
- ▶ Sørg for, at alle krævede dele er fastgjort ordentligt.
- ▶ Brug skruer i den foreskrevne kvalitet og de foreskrevne mål (se værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen).
- ▶ Tilspænd skrueforbindelserne med det foreskrevne moment (se værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen).
- ▶ Brug kun de originale låsestifter, og fastgør dem med fjedersplitten.
- ▶ Kontrollér, om fjedersplitterne fungerer.
- ▶ Brug kun sekskantede flangeskruer M10x30, 10.9 til fastgørelse af adapterne T40091/4 og T40091/5 til køretøjet.
- ▶ Kontrollér, at låseringen på beskyttelseshætten T40091/8 fungerer hver gang før brug.

3 Betjeningsvejledning

1. Efterse motorophængsanordningen for, om den er komplet, og for synlige tegn på slid, deformering, revner og flænger før hver brug. Kontrollér alle gevind for at se, om de fungerer. Hvis der observeres defekter, må motorophængsanordningen ikke bruges på nogen måde og skal straks bortskaffes.
2. Saml motorophængsanordningen med de nødvendige dele og dele af andre specialværktøjer, sådan som det er beskrevet i værktøjsmanualen.
3. Placer motorophængsanordningen på køretøjet, sådan som det er beskrevet i værkstedsmanualen.
4. Brug skruer i den kvalitet og med de mål, der er foreskrevet.
5. Tilspænd skrueforbindelserne med det foreskrevne moment.



ADVARSEL

Fare pga. drejende eller nedfaldende last!

Hvis motorophængsanordningen fastgøres forkert, kan det medføre, at lasten drejer rundt eller falder ned. Dette kan forårsage alvorlig person- eller tingsskade.

- Fastgør motorophængsanordningen på køretøjet, sådan som det er beskrevet i værkstedsmanualen.
- Brug kun adapterdelene med skruer i den kvalitet og med de mål, der er foreskrevet, og skru dem i med det foreskrevne moment ifølge værkstedsmanualerne.

6. Udfør arbejde, sådan som det er beskrevet i værkstedsmanualerne.



FORSIGTIG

Risiko for personskade pga. dele af motorophængsanordningen!

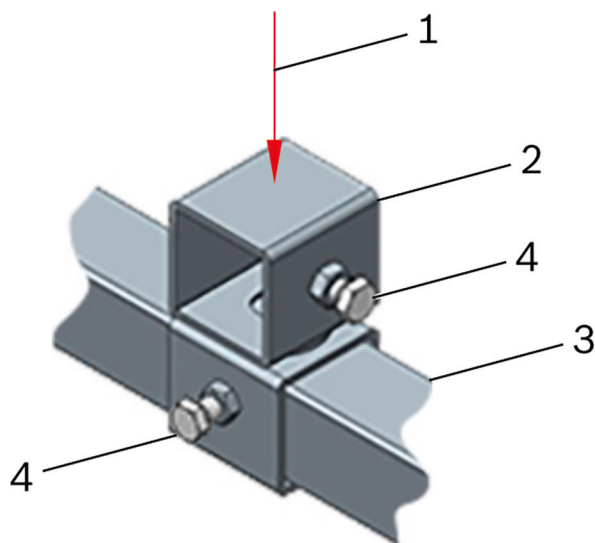
Når motorophængsanordningen er placeret på køretøjet, kan personer komme til at ramme den og komme til skade.

- Vær især forsigtig, når der arbejdes i motorrummet.

7. Kontrollér, at samtlige dele af specialværktøjet er fjernet efter endt reparationsarbejde.

3.1 Drejelig forbindelsesdel T40091/3

- Placer den drejelige forbindelsesdel T40091/3 sådan, at den kun udsættes for en trykbelastning.



Figur 2: Brug af den drejelige forbindelsesdel T40091/3

- 1** Last
- 2** Drejelig forbindelsesdel T40091/3
- 3** Tværstang 10-222A/100
- 4** Sekskantet skrue til fastgørelse

4 Eftersyn og vedligeholdelse

- ▶ Efterse motorophængsanordningen for, om den er komplet, og for synlige tegn på slid, deformation, revner og flænger før hver brug. Kontrollér gevind for at se, om de er beskadiget. Kontrollér, om fjedersplitten fungerer. Hvis der observeres defekter, må motorophængsanordningen ikke bruges på nogen måde og skal straks bortskaffes.
- ▶ Reservedele er tilgængelige på anmodning. Brug kun originale reservedele.
- ▶ Kontakt den ansvarlige for support på første niveau, hvis du har spørgsmål.

BEMÆRK

Hvis produktet ændres på en måde, der ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten, bortfalder garantien. Producenten påtager sig intet ansvar for person- eller tingsskade, der opstår som følge af forkert brug af produktet.



Overensstemmelseserklæring iht. maskindirektivet 2006/42/EF, bilag II 1A

Producent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Person, der er autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnavn:	Basissæt for motorophængsanordning
Produkttype:	Lastbærende enhed
Produktnummer:	T40091

Vi erklærer hermed, at hvert enkelt produkt beskrevet ovenfor overholder de relevante klausuler i maskindirektivet 2006/42/EF.

I tilfælde af produktændringer, som ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten, er denne erklæring ikke længere gyldig.

Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt:

EN ISO 12100:2010	Maskinsikkerhed – Generelle designprincipper – Risikovurdering og risikonedsettelse
EN 13155:2003+A2:2009	Kraner – Sikkerhed – Ikke-fastspændte løftefiksturer til lastning

Pollenfeld, 2018-10-12

Sted, Dato

Matthias Wagner, Adm. direktør

Πίνακας περιεχομένων Ελληνικά

Γενικές πληροφορίες	43
Γενικές οδηγίες ασφαλείας	44
Οδηγίες λειτουργίας	45
Έλεγχος και συντήρηση	46
Δήλωση συμμόρφωσης	47

1 Γενικές πληροφορίες

Όνομα προϊόντος:	Βασικό σετ διάταξης στήριξης κινητήρα
Τύπος προϊόντος:	Διάταξη στήριξης φορτίου
Αριθμός προϊόντος:	T40091
Βάρος:	19,13 kg
Μέγιστη ικανότητα φορτίου:	Ανατρέξτε στον πίνακα "Περιεχόμενα παράδοσης"
Συντελεστής στατικής δοκιμής:	3,0

Προβλεπόμενη χρήση:

► Το βασικό σετ διάταξης στήριξης κινητήρα (εφεξής καλούμενο διάταξη στήριξης κινητήρα) χρησιμοποιείται για τη στήριξη διαφόρων εξαρτημάτων οχημάτων σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.

► Η διάταξη στήριξης κινητήρα χρησιμοποιείται με εξαρτήματα άλλων ειδικών εργαλείων.

Όροι χρήσης:

► Προορίζεται για χρήση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό συνεργείου.

► Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο για εργασίες που είναι εγκεκριμένες από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.

► Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη μόνο για φορτία σύμφωνα με τον πίνακα "Περιεχόμενα παράδοσης".

► Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ικανότητα φορτίου των μεμονωμένων εξαρτημάτων.

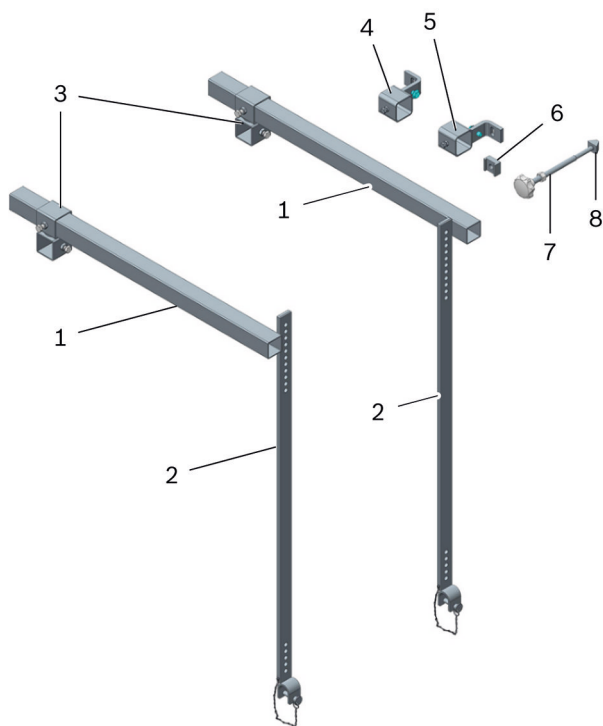
► Το στήριγμα κινητήρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τα ειδικά εργαλεία που καθορίζονται στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.

► Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη για να κρατάτε ή να ανυψώνετε άτομα ή ζώα.

► Μην κρατάτε ή ανυψώνετε αντικείμενα που δεν περιγράφονται στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.

► Μην στέκεστε κάτω από αναρτημένα φορτία.

► Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη μόνο σε συνδυασμό με εγκεκριμένα εξαρτήματα (ανατρέξτε στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen).



Εικόνα 1: Βασικό σετ διάταξης στήριξης κινητήρα T40091

- 1** Τετράγωνος σωλήνας T40091/1 (2 τεμάχια)
- 2** Στήριγμα T40091/2 (2 τεμάχια)
- 3** Περιστρεφόμενος σύνδεσμος T40091/3 με βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x25, 8.8 (2 τεμάχια)
- 4** Προσαρμογέας T40091/4 με βίδα στερέωσης M8x16, 8.8 και φλαντζωτή βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x30, 10.9
- 5** Προσαρμογέας T40091/5 με βίδα στερέωσης M8x16, 8.8 και φλαντζωτή βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x30, 10.9
- 6** Τετράγωνο παξιμάδι T40091/7
- 7** Άξονας T40091/6
- 8** Προστατευτικό πώμα T40091/8

Περιλαμβάνονται στην παράδοση

Αριθμός προϊόντος:	Όνομα:	Μέγιστη ικανότητα φορτίου:
T40091/1	Τετράγωνος σωλήνας	408 kg/τεμάχιο
T40091/2	Στήριγμα	250 kg/τεμάχιο
T40091/3	Περιστρεφόμενος σύνδεσμος	177,5 kg / τεμάχιο
T40091/4 + /5	Προσαρμογέας	612 kg/ζεύγος
T40091/6 + /7	Άξονας και τετράγωνο παξιμάδι	510 kg (/6 + /7 μαζί)
T40091/8	Προστατευτικό πώμα	-

2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις ειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες!

Εάν δεν τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει σοβαρός τραυματισμός και υλικές ζημιές.

Τηρείτε και ακολουθείτε τις παρακάτω ειδοποιήσεις ασφαλείας.

- ▶ Η διάταξη στήριξης φορτίου έχει κατασκευαστεί ειδικά για την προβλεπόμενη χρήση. Η ασφάλεια της διάταξης στήριξης φορτίου δεν πρέπει να θεωρείται δεδομένη, εάν η διάταξη δεν χρησιμοποιείται σωστά ή εάν τροποποιηθεί κατά τρόπο που δεν έχει τη ρητή έγκριση του κατασκευαστή. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κάθε άτομο που χρησιμοποιεί τη διάταξη στήριξης φορτίου είναι εξοικειωμένο με αυτές τις οδηγίες και μπορεί να έχει πρόσβαση σε αυτές οποιαδήποτε χρονική στιγμή.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χρήστες είναι επίσης εξοικειωμένοι με τα εγχειρίδια λειτουργίας όλων των εργαλείων και του εξοπλισμού του συνεργείου που απαιτούνται για την εργασία.
- ▶ Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις τεχνικές πληροφορίες ασφαλείας των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Να φοράτε υποδήματα ασφαλείας (σύμφωνα με το πρότυπο ISO 20345, S2).
- ▶ Να φοράτε προστατευτικά γάντια προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμούς από κόψιμο.
- ▶ Να τοποθετείτε τα χέρια και τα πόδια σας προσεκτικά ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο σύνθλιψης.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο για εργασίες που είναι εγκεκριμένες από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο με τα εξαρτήματα που είναι εγκεκριμένα από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ικανότητα φορτίου σύμφωνα με τον πίνακα "Περιεχόμενα παράδοσης".
- ▶ Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη στήριξης κινητήρα μόνο για εργασίες σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα κινούμενα μέρη για να βεβαιωθείτε ότι είναι λειτουργικά και ότι μπορείτε να τα χρησιμοποιείτε με ευκολία.
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι όλα τα απαιτούμενα εξαρτήματα έχουν συνδεθεί με ασφάλεια.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε βίδες με τη συνιστώμενη ποιότητα και διάσταση (ανατρέξτε στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen).
- ▶ Σφίξτε τις βίδες με τη συνιστώμενη ροπή (ανατρέξτε στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen).
- ▶ Να χρησιμοποιείτε μόνο τις γνήσιες περόνες ασφάλισης και να τις ασφαλίσετε με το ελατήριο ασφάλισης.
- ▶ Ελέγξτε αν λειτουργούν τα ελατήρια ασφάλισης.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε τις φλαντζωτές βίδες εξαγωνικής κεφαλής M10x30, 10.9 για την ασφάλιση των προσαρμογών T40091/4 και T40091/5 στο όχημα.
- ▶ Να ελέγχετε αν λειτουργεί ο δακτύλιος στήριξης του προστατευτικού πώματος T40091/8, πριν από κάθε χρήση.

3 Οδηγίες λειτουργίας

1. Ελέγξτε τη διάταξη στήριξης κινητήρα για να βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρης και δεν έχει ορατές ζημιές όπως ίχνη φθοράς, παραμόρφωση, ρωγμές και θραύσεις πριν από κάθε χρήση. Ελέγξτε αν λειτουργούν όλα τα σπειρώματα. Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη στήριξης κινητήρα αν παρατηρήσετε ελαττώματα και απορρίψτε την αμέσως.
2. Συναρμολογήστε τη διάταξη στήριξης κινητήρα με τα απαραίτητα εξαρτήματα και άλλα ειδικά εργαλεία όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο συνεργείου.
3. Τοποθετήστε τη διάταξη στήριξης κινητήρα στο όχημα όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο συνεργείου.
4. Χρησιμοποιήστε βίδες με τη συνιστώμενη ποιότητα και διάσταση.
5. Σφίξτε τις βίδες με τη συνιστώμενη ροπή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από την περιστροφή ή την πτώση του φορτίου!

Η εσφαλμένη προσάρτηση της διάταξης στήριξης κινητήρα μπορεί να οδηγήσει σε περιστροφή ή πτώση του φορτίου. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και σοβαρές υλικές ζημιές.

- Τοποθετήστε τη διάταξη στήριξης κινητήρα στο όχημα όπως περιγράφεται στα εγχειρίδια συνεργείου.
- Χρησιμοποιήστε τα ανταλλακτικά προσαρμογέα μόνο με βίδες με τη συνιστώμενη ποιότητα και διάσταση και βιδώστε τα με τη συνιστώμενη ροπή σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου.

6. Εκτελέστε περαιτέρω εργασίες όπως περιγράφονται στα εγχειρίδια συνεργείου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από εξαρτήματα της διάταξης στήριξης κινητήρα!

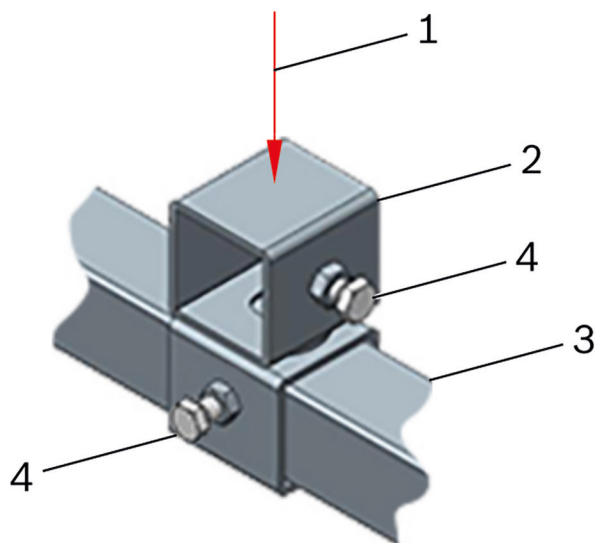
Όταν η διάταξη στήριξης κινητήρα είναι τοποθετημένη στο όχημα, ενδεχομένως κάποιο άτομο να σκοντάψει και να χτυπήσει.

- Να είστε ιδιαίτερα προσεχτικοί όταν εργάζεστε στην καμπίνα του κινητήρα.

7. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του ειδικού εργαλείου έχουν αφαιρεθεί μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής.

3.1 Περιστρεφόμενος σύνδεσμος T40091/3

- Τοποθετήστε τον περιστρεφόμενο σύνδεσμο T40091/3 έτσι ώστε να υπόκειται μόνο πίεση φορτίου.



Εικόνα 2: Χρήση του περιστρεφόμενου συνδέσμου T40091/3

- 1 Φορτίο
- 2 Περιστρεφόμενος σύνδεσμος T40091/3
- 3 Εγκάρσια δοκός 10-222A/100
- 4 Βίδα εξαγωνικής κεφαλής για στερέωση

4 Έλεγχος και συντήρηση

- ▶ Ελέγξτε τη διάταξη στήριξης κινητήρα για να βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρης και δεν έχει ορατές ζημιές όπως ίχνη φθοράς, παραμόρφωση, ρωγμές και θραύσεις πριν από κάθε χρήση. Ελέγξτε τα σπειρώματα για φθορές. Ελέγξτε αν λειτουργεί το ελατήριο ασφάλισης. Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη στήριξης κινητήρα αν παρατηρήσετε ελαττώματα και απορρίψτε την αμέσως.
- ▶ Τα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα κατόπιν αιτήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Για οποιοσδήποτε απορίες, επικοινωνήστε με τον αρμόδιο αντιπρόσωπο υποστήριξης 1ου επιπέδου.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τυχόν τροποποιήσεις αυτού του προϊόντος χωρίς τη ρητή έγκριση του κατασκευαστή ακυρώνουν την εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή υλικές ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος.



Δήλωση συμμόρφωσης με την οδηγία 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα, Παράρτημα II 1Α

Κατασκευαστής:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Όνομα προϊόντος:	Βασικό σετ διάταξης στήριξης κινητήρα
Τύπος προϊόντος:	Διάταξη στήριξης φορτίου
Αριθμός προϊόντος:	T40091

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι όλα τα ως άνω αναφερόμενα προϊόντα είναι συμβατά με τις σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα.

Σε περίπτωση τροποποίησης ενός προϊόντος χωρίς τη ρητή έγκριση από τον κατασκευαστή, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

Εφαρμόζονται τα παρακάτω εναρμονισμένα πρότυπα:

EN ISO 12100:2010	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές σχεδιασμού - Αξιολόγηση κινδύνου και μείωση κινδύνων
EN 13155:2003+A2:2009	Γερανοί - Ασφάλεια - Αποσπώμενες συνδέσεις ανάρτησης φορτίου

Pollenfeld, 2018-10-12

Τόπος, Ημερομηνία

Matthias Wagner, Γενικός διευθυντής

Table of Contents English (USA)

General Information	49
General Safety Instructions	50
Operating Instructions	51
Inspection and Maintenance	52
Declaration of Conformity	53

1 General Information

Product Name:	Engine support device basic set
Product Type:	Load holding device
Product Number:	T40091
Weight:	19.13 kg
Max. load capacity:	See "Included in Delivery" table
Static Test Coefficient:	3.0

Intended Use:

- ▶ The engine support device basic set (called engine support device in the following) serves for supporting various vehicle components in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ The engine support device is used with components of other special tools.

Terms of Use:

- ▶ Only for qualified workshop personnel.
- ▶ Only use the load holding device for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use only for loads in accordance with the "Included in Delivery" table.
- ▶ The maximum load capacity of the individual accessories may not be exceeded.
- ▶ The engine support may only be used with the special tools specified in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not hold or lift any persons or animals.
- ▶ Do not hold or lift articles other than those described in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not stand under suspended loads.
- ▶ Use only in connection with the approved accessories (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).

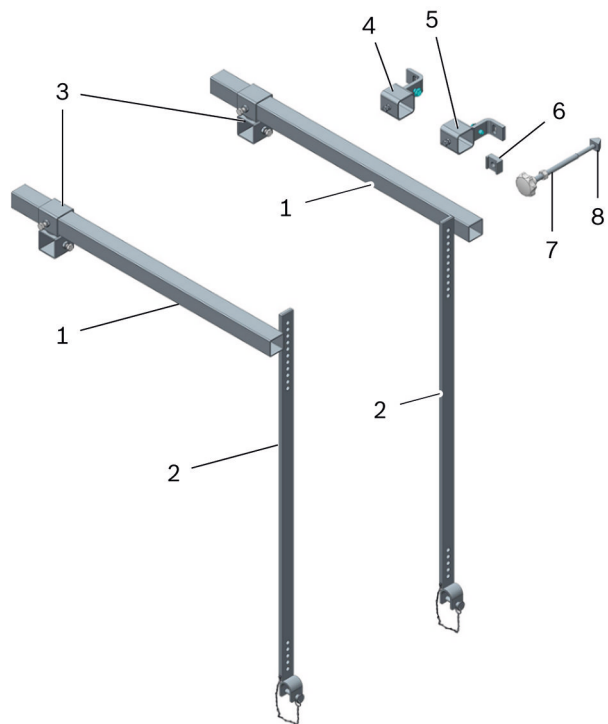


Figure 1: Engine support device basic set T40091

- 1** Square tube T40091/1 (2 pieces)
- 2** Supports T40091/2 (2 pieces)
- 3** Turnable link T40091/3 with hexagon screw M10x25, 8.8 (2 pieces)
- 4** Adapter T40091/4 with fixing screw M8x16, 8.8 and hexagon flange screw M10x30, 10.9
- 5** Adapter T40091/5 with fixing screw M8x16, 8.8 and hexagon flange screw M10x30, 10.9
- 6** Square nut T40091/7
- 7** Spindle T40091/6
- 8** Protection cap T40091/8

Included in Delivery

Product number:	Name:	Maximum Load Capacity:
T40091/1	Square tube	408 kg/piece
T40091/2	Support	250 kg/piece
T40091/3	Turnable link	177.5 kg/piece
T40091/4 + /5	Adapter	612 kg/pair
T40091/6 + /7	Spindle and square nut	510 kg (/6 + /7 together)
T40091/8	Protection cap	-

2 General Safety Instructions

WARNING

Read and follow all safety notes and instructions!

Failure to follow the safety instructions may result in serious injuries and material damages.

Observe and follow the safety notes below.

-
- ▶ The load holding device has been specifically constructed for its intended use. The safety of the load holding device can no longer be ensured if it is misused or modified in ways not expressly approved by the manufacturer. Serious injuries or damage to property can occur.
 - ▶ Ensure that each person using the load holding device is familiar with these instructions and can access them at all times.
 - ▶ Ensure that all users are also familiar with the operating manuals of all tools and workshop equipment, which are necessary for the work.
 - ▶ Carefully read and adhere to the instructions in the technical safety information of the Volkswagen Group brands.
 - ▶ Wear safety shoes (according to ISO 20345, S2).
 - ▶ Wear protective gloves in order to avoid cuts.
 - ▶ Position hands and feet carefully to avoid potential crushing hazards.
 - ▶ Use the load holding device only for work approved by the Volkswagen Group.
 - ▶ Use the load holding device only with the accessories approved by the Volkswagen Group.
 - ▶ Do not exceed the maximum load capacity in accordance with the "Included in Delivery" table.
 - ▶ Use the engine support device only for work in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
 - ▶ Check all movable parts for function and ease of operation.
 - ▶ Ensure all required parts are securely connected.
 - ▶ Use screws of the prescribed quality and dimension (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).
 - ▶ Tighten the screw connections with the prescribed torque (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).
 - ▶ Use only the original locking pins and secure them with the spring cotter.
 - ▶ Check the spring cotters for functionality.
 - ▶ Use only hexagon flange screws M10x30, 10.9 for fastening the adapters T40091/4 and T40091/5 to the vehicle.
 - ▶ Check the functionality of the circlip at the protection cap T40091/8 prior to each use.

3 Operating Instructions

1. Check the engine support device for completeness, and visible damages such as signs of wear, deformation, cracks, and tears prior to each use. Check all threads for functionality. Do not use the engine support device when defects are noted and discard it immediately.
2. Assemble the engine support device with the necessary parts and components of other special tools as described in the workshop manual.
3. Position the engine support device on the vehicle as described in the workshop manual.
4. Use screws of the prescribed quality and dimension.
5. Tighten the screw connections with the prescribed torque.

WARNING

Risk of the load swiveling or falling!

Incorrect attachment of the engine support device may result in a swiveling or falling load. This could result in serious injuries and severe damage to materials.

- Fasten the engine support device to the vehicle as described in the workshop manuals.
- Use only the adapter parts with screws of the prescribed quality and dimension and screw them with the prescribed torque in accordance with the workshop manuals.

6. Carry out further work as described in the workshop manuals.

CAUTION

Risk of injury through parts of the engine support device!

When the engine support device is positioned on the vehicle, persons can bump into it and hurt themselves.

- Exercise particular caution when working in the engine compartment.

7. Ensure that all parts of the special tool have been removed after completing the repair work.

3.1 Turnable link T40091/3

- Position the turnable link T40091/3 in such a manner, that it is only subject to a pressure load.

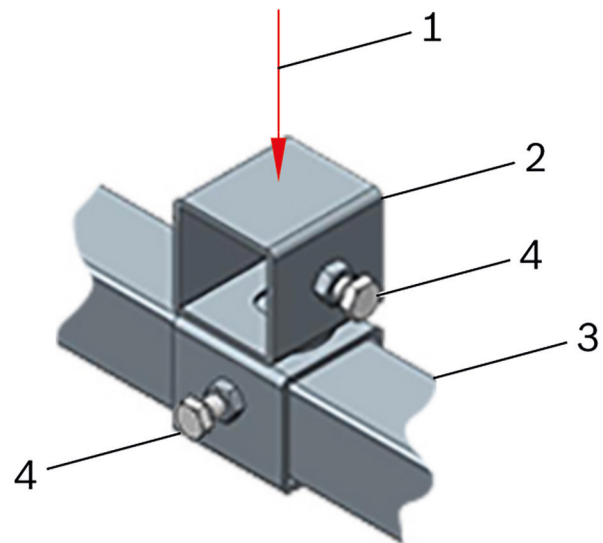


Figure 2: Use of the turnable link T40091/3

- 1** Load
- 2** Turnable link T40091/3
- 3** Cross beam 10-222A/100
- 4** Hexagon screw for fixation

4 Inspection and Maintenance

- ▶ Check the engine support device for completeness, and visible damages such as signs of wear, deformation, cracks, and tears prior to each use. Check threads for damage. Check the spring cotter for functionality. Do not use the engine support device when defects are noted and discard it immediately.
- ▶ Spare parts are available on request. Use only original replacement parts.
- ▶ Please contact your 1st level support representative with any queries.

NOTICE

Modifications to this product which have not been expressly approved by the manufacturer will void any warranty. The manufacturer assumes no liability for personal injury or damage to materials which occur as the result of improper use of this product.



Declaration of Conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A

Manufacturer:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Authorized to Compile the Technical Documents:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Product Name:	Engine support device basic set
Product Type:	Load holding device
Product Number:	T40091

We hereby declare that each product described above complies with the relevant clauses of the 2006/42/EC Machinery Directive.

Any modification to a product not expressly approved by the manufacturer will void the validity of this declaration.

The following harmonized standards have been applied:

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EN 13155:2003+A2:2009	Cranes - Safety - Non-fixed load lifting attachments

Pollenfeld, 2018-10-12

Place, Date

Matthias Wagner, Managing Director

Índice Español (España)

Información general	55
Instrucciones generales de seguridad .	56
Instrucciones de funcionamiento	57
Inspección y mantenimiento	58
Declaración de conformidad	59

1 Información general

Nombre de producto:	Conjunto básico de dispositivo de soporte de motor
Tipo de producto:	Dispositivo de sujeción de carga
Número de producto:	T40091
Peso:	19,13 kg
Capacidad máxima de carga:	Consulte la tabla "Incluido en la entrega"
Coficiente de prueba estática:	3,0

Uso previsto:

- El conjunto básico de dispositivo de soporte de motor (en adelante, dispositivo de soporte de motor) se utiliza para sostener distintos componentes de vehículo de conformidad con los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- El dispositivo de soporte de motor se utiliza con componentes de otras herramientas especiales.

Condiciones de uso:

- Solo para personal de taller cualificado.
- Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo en trabajos que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- Utilícelo únicamente para cargas conformes a la tabla "Incluido en la entrega".
- No puede excederse la capacidad máxima de carga de cada uno de los accesorios.
- El soporte de motor solo se puede utilizar con las herramientas especiales especificadas en los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- No lo utilice para sostener o elevar personas ni animales.
- No lo utilice para sostener o elevar artículos no incluidos en los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- No se sitúe debajo de cargas suspendidas.
- Utilícelo solo con los accesorios autorizados (consulte los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen).

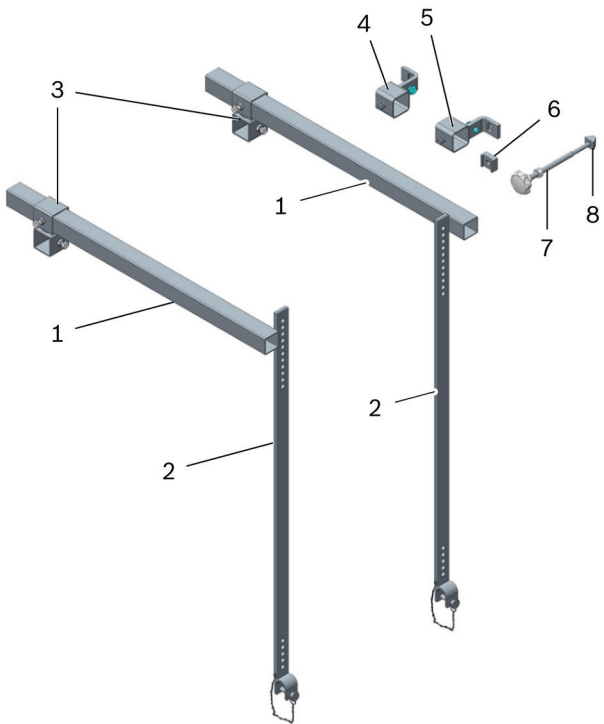


Figura 1: Conjunto básico de dispositivo de soporte de motor T40091

- 1** Tubo cuadrado T40091/1 (2 unidades)
- 2** Soportes T40091/2 (2 unidades)
- 3** Eslabón giratorio T40091/3 con tornillo hexagonal M10x25 - 8.8 (2 unidades)
- 4** Adaptador T40091/4 con tornillo de fijación M8x16 - 8.8 y tornillo de brida hexagonal M10x30 - 10.9
- 5** Adaptador T40091/5 con tornillo de fijación M8x16 - 8.8 y tornillo de brida hexagonal M10x30 - 10.9
- 6** Tuerca cuadrada T40091/7
- 7** Husillo T40091/6
- 8** Tapa de protección T40091/8

Incluido en la entrega

Número de producto:	Nombre:	Capacidad máxima de carga:
T40091/1	Tubo cuadrado	408 kg/unidad
T40091/2	Soporte	250 kg/unidad
T40091/3	Eslabón giratorio	177,5 kg/unidad
T40091/4 + /5	Adaptador	612 kg/par
T40091/6 + /7	Husillo y tuerca cuadrada	510 kg (/6 + /7 juntos)
T40091/8	Tapa de protección	-

2 Instrucciones generales de seguridad

ADVERTENCIA

Lea y cumpla todas las notas de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad puede ocasionar lesiones y daños materiales graves.

Observe y cumpla las notas de seguridad siguientes.

- ▶ El dispositivo de sujeción de carga se ha fabricado especialmente para el uso previsto. La seguridad del dispositivo de sujeción de carga ya no se puede asegurar si su uso es indebido o si se modifica mediante formas no autorizadas expresamente por el fabricante. Pueden producirse lesiones graves o importantes daños en la propiedad.
- ▶ Asegúrese de que todas las personas que utilicen el dispositivo de sujeción de carga estén familiarizadas con estas instrucciones y siempre tengan acceso a ellas.
- ▶ Asegúrese de que todos los usuarios también estén familiarizados con los manuales de uso de todas las herramientas y los equipos del taller necesarios para el trabajo.
- ▶ Lea atentamente y cumpla las instrucciones indicadas en la información de seguridad técnica de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Use calzado de seguridad (conforme a la norma ISO 20345, S2).
- ▶ Lleve guantes protectores para evitar cortes.
- ▶ Coloque las manos y los pies con cuidado para evitar posibles riesgos de aplastamiento.
- ▶ Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo en trabajos que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- ▶ Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo con los accesorios que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- ▶ No supere la capacidad máxima de carga indicada en la tabla "Incluido en la entrega".
- ▶ Utilice el dispositivo de soporte de motor solo en trabajos de conformidad con los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Compruebe la funcionalidad y la facilidad de manejo de las piezas móviles.
- ▶ Asegúrese de que todas las piezas necesarias estén conectadas de forma segura.
- ▶ Utilice los tornillos de la calidad y la dimensión indicada (consulte los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen).
- ▶ Apriete los tornillos empleando el par prescrito (consulte los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen).
- ▶ Utilice únicamente los pasadores de bloqueo originales y asegúrelos mediante la chaveta con resorte.
- ▶ Compruebe el funcionamiento de las chavetas con resorte.
- ▶ Utilice únicamente tornillos de brida hexagonal M10x30 - 10.9 para fijar los adaptadores T40091/4 y T40091/5 al vehículo.
- ▶ Compruebe la funcionalidad del anillo de retención en la tapa de protección T40091/8 antes de cada uso.

3 Instrucciones de funcionamiento

1. Inspeccione el dispositivo de soporte de motor a fin de cerciorarse de su integridad y comprobar si tiene daños visibles, como signos de desgaste, deformación, grietas y fisuras, antes de cada uso. Compruebe el funcionamiento de todas las roscas. No utilice el dispositivo de soporte de motor si se observan defectos, en cuyo caso debe desecharlo de inmediato.
2. Monte el dispositivo de soporte de motor con las piezas y los componentes necesarios de otras herramientas especiales tal y como se describe en el manual de taller.
3. Coloque el dispositivo de soporte de motor en el vehículo como se describe en el manual de taller.
4. Utilice tornillos de la calidad y las dimensiones prescritas.
5. Apriete los tornillos con el par prescrito.



ADVERTENCIA

Peligro por basculación o caída de la carga.

Un acoplamiento incorrecto del dispositivo de soporte de motor puede ocasionar la basculación o la caída de la carga. Esto podría provocar lesiones graves y daños materiales considerables.

- Fije el dispositivo de soporte de motor al vehículo como se describe en los manuales de taller.
- Utilice las piezas adaptadoras únicamente con tornillos de la calidad y las dimensiones prescritas, y atornille estos con el par prescrito de conformidad con los manuales de taller.

6. Realice cualquier otra tarea tal como se describe en los manuales de taller.



ATENCIÓN

Riesgo de lesiones producidas por las piezas del dispositivo de soporte de motor.

Cuando el dispositivo de soporte de motor está colocado en el vehículo, los operarios pueden golpearse con él y hacerse daño.

- Tenga especial cuidado al trabajar con el compartimento del motor.

7. Asegúrese de que se hayan retirado todas las piezas de la herramienta especial tras completar las labores de reparación.

3.1 Eslabón giratorio T40091/3

- Coloque el eslabón giratorio T40091/3 de tal manera que solo esté sometido a la carga del peso.

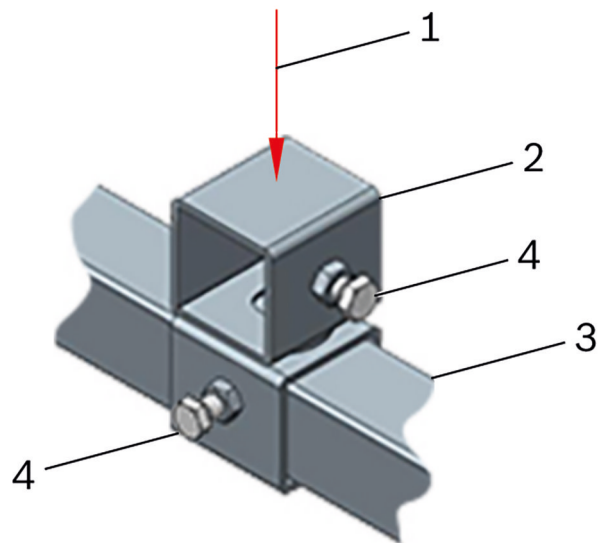


Figura 2: Uso del eslabón giratorio T40091/3

- 1** Carga
- 2** Eslabón giratorio T40091/3
- 3** Viga transversal 10-222A/100
- 4** Tornillo hexagonal para la fijación

4 Inspección y mantenimiento

- Inspeccione el dispositivo de soporte de motor a fin de cerciorarse de su integridad y comprobar si tiene daños visibles, como signos de desgaste, deformación, grietas y fisuras, antes de cada uso. Inspeccione las roscas para comprobar si están dañadas. Compruebe el funcionamiento de la chaveta con resorte. No utilice el dispositivo de soporte de motor si se observan defectos, en cuyo caso debe desecharlo de inmediato.
- Hay piezas de recambio disponibles a petición. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el representante de asistencia de primer nivel.

AVISO

Las modificaciones realizadas en este producto que no hayan sido expresamente autorizadas por el fabricante anularán cualquier garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por las lesiones personales o los daños materiales que se produzcan como resultado de un uso indebido de este producto.



Declaración de conformidad con la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE, Apéndice II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Persona autorizada para recopilar los documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Nombre de producto:	Conjunto básico de dispositivo de soporte de motor
Tipo de producto:	Dispositivo de sujeción de carga
Número de producto:	T40091

Declaramos que todos los productos aquí descritos cumplen las cláusulas pertinentes de la Directiva de maquinaria 2006/42/CE.

Cualquier modificación realizada en un producto que no haya autorizado expresamente el fabricante anulará la validez de la presente declaración.

Se han aplicado las normas armonizadas siguientes:

EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN 13155:2003+A2:2009	Grúas - Seguridad - Equipos amovibles de elevación de carga

Pollenfeld, 2018-10-12

Ciudad, Fecha

Matthias Wagner, Director general

Tabla de contenidos Español (México)

Información general	61
Instrucciones generales de seguridad .	62
Instrucciones operativas	63
Inspección y mantenimiento	64
Declaración de conformidad	65

1 Información general

Nombre del producto:	Juego básico de dispositivo de soporte del motor
Tipo de producto:	Dispositivo de retención de carga
Número de producto:	T40091
Peso:	19,13 kg
Capacidad de carga máxima:	Consulte la tabla "Incluido en la entrega"
Coefficiente de prueba estática:	3,0

Uso previsto:

- El juego básico de dispositivo de soporte del motor (en adelante, dispositivo de soporte del motor) sirve para dar soporte a distintos componentes del vehículo de acuerdo con los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- El dispositivo de soporte del motor se utiliza con los componentes de otras herramientas especiales.

Términos de uso:

- Solo para el personal calificado del taller.
- Utilice el dispositivo de retención de carga solamente para el trabajo aprobado por el Grupo Volkswagen.
- Utilícelo solo para cargas que se correspondan con la tabla "Incluido en la entrega".
- No puede superarse la capacidad de carga máxima de los accesorios individuales.
- El soporte del motor solo puede utilizarse con las herramientas especiales especificadas en los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- No sostenga ni levante personas ni animales.
- No sostenga ni levante artículos que no sean los descritos en los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- No permanezca debajo de las cargas suspendidas.
- Utilice solo en conexión con los accesorios aprobados (consulte los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen).

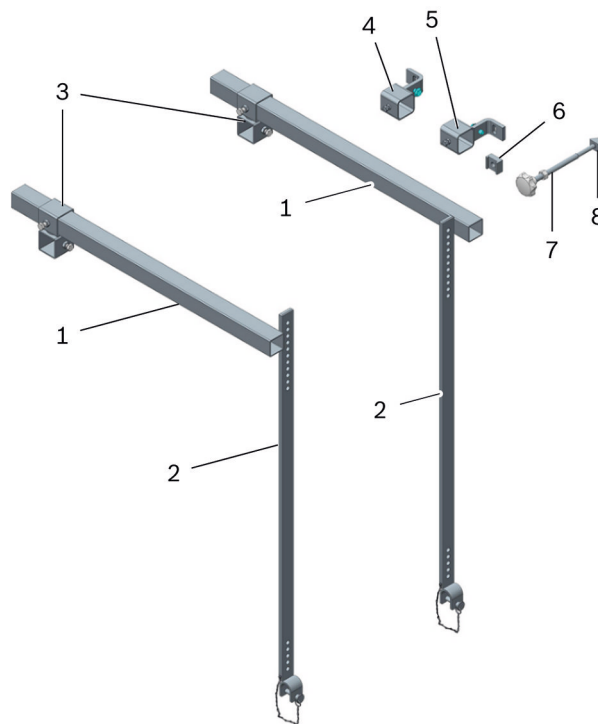


Imagen 1: Juego básico de dispositivo de soporte del motor T40091

- 1** Tubo cuadrado T40091/1 (2 piezas)
- 2** Soportes T40091/2 (2 piezas)
- 3** Eslabón giratorio T40091/3 con tornillo hexagonal M10x25, 8.8 (2 piezas)
- 4** Adaptador T40091/4 con tornillo de sujeción M8x16, 8.8 y tornillo embridado hexagonal M10x30, 10.9.
- 5** Adaptador T40091/5 con tornillo de sujeción M8x16, 8.8 y tornillo embridado hexagonal M10x30, 10.9.
- 6** Tuerca cuadrada T40091/7
- 7** Eje T40091/6
- 8** Tapa de protección T40091/8

Incluido en la entrega

Producto número:	Nombre:	Capacidad de carga máxima:
T40091/1	Tubo cuadrado	408 kg/pieza
T40091/2	Soporte	250 kg/pieza
T40091/3	Eslabón giratorio	177,5 kg/pieza
T40091/4 + /5	Adaptador	612 kg/par
T40091/6 + /7	Eje y tuerca cuadrada	510 kg (/6 + /7 juntas)
T40091/8	Tapa de protección	-

2 Instrucciones generales de seguridad

ADVERTENCIA

Lea y siga todas las notas y las instrucciones de seguridad.

No seguir las instrucciones de seguridad puede ocasionar lesiones graves y daños materiales.

Observe y siga las notas de seguridad a continuación.

- ▶ El dispositivo de retención de carga se ha construido específicamente para el uso previsto. La seguridad del dispositivo de retención de carga ya no se puede garantizar si se usa de manera indebida o si se modifica de maneras que no estén explícitamente aprobadas por el fabricante. Pueden ocurrir lesiones serias o un daño a la propiedad.
- ▶ Asegúrese de que cada persona que utilice el dispositivo de retención de carga esté familiarizada con estas instrucciones y pueda acceder a ellas en todo momento.
- ▶ Asegúrese de que todos los usuarios también estén familiarizados con los manuales de operaciones de todas las herramientas y el equipamiento del taller que son necesarios para el trabajo.
- ▶ Lea con cuidado y adhiera a estas instrucciones en la información de seguridad técnica de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Use calzado de seguridad (de acuerdo con ISO 20345, S2).
- ▶ Use guantes protectores para evitar cortes.
- ▶ Coloque las manos y los pies con cuidado para evitar potenciales peligros de aplastamiento.
- ▶ Utilice el dispositivo de retención de carga solamente para el trabajo aprobado por el Grupo Volkswagen.
- ▶ Utilice el dispositivo de retención de carga solamente con los accesorios aprobados por el Grupo Volkswagen.
- ▶ No supere la capacidad de carga máxima de acuerdo con la tabla "Incluido en la entrega".
- ▶ Utilice el dispositivo de soporte del motor solo para trabajar de acuerdo con los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Revise todas las partes móviles para evaluar la función y la facilidad de operación.
- ▶ Asegúrese de que todas las piezas requeridas estén bien conectadas.
- ▶ Utilice los tornillos de la calidad y las dimensiones prescritas (consulte los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen).
- ▶ Ajuste las conexiones de tornillo con el par de torsión prescrito (consulte los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen).
- ▶ Utilice solamente pasadores de bloqueo originales y asegúrelos con la chaveta de resorte.
- ▶ Asegúrese de que las chavetas de resorte funcionen correctamente.
- ▶ Use solamente los tornillos de brida M10x30, 10.9 para ajustar los adaptadores T40091/4 y T40091/5 al vehículo.
- ▶ Asegúrese de que el circlip funcione correctamente en la tapa de protección T40091/8 antes de cada uso.

3 Instrucciones operativas

1. Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo de soporte esté completo y no presente daños visibles, como señales de desgaste, deformación, grietas y roturas. Asegúrese de que todas las roscas funcionen correctamente. No use el dispositivo de soporte del motor si se observan defectos y deséchelo inmediatamente.
2. Ensamble el dispositivo de soporte del motor con las piezas y los componentes necesarios de otras herramientas especiales como se describe en el manual del taller.
3. Coloque el dispositivo de soporte del motor en el vehículo como se describe en el manual del taller.
4. Utilice tornillos de la calidad y la dimensión prescritas.
5. Ajuste las conexiones del tornillo con el torque indicado.



ADVERTENCIA

¡Peligro de oscilación o de caída de la carga!

La sujeción incorrecta del dispositivo de soporte del motor puede ocasionar la oscilación o la caída de la carga. Esto podría ocasionar una lesión seria y un daño grave a los materiales.

- Conecte el dispositivo de soporte del motor al vehículo como se describe en el manual del taller.
- Solo utilice las piezas del adaptador con tornillos de la calidad y las dimensiones prescritas y atorníllelas con el par de torsión prescrito de acuerdo con los manuales del taller.

6. Realice trabajos adicionales según lo descrito en los manuales del taller.



PRECAUCIÓN

¡Riesgo de lesión originada por las partes del dispositivo de soporte del motor!

Cuando se posiciona el dispositivo de soporte del motor sobre el vehículo, las personas se pueden chocar con este y lastimarse.

- Tenga especial cuidado al trabajar en el compartimiento del motor.

7. Asegúrese de que se hayan retirado todas las partes de la herramienta especial después de completar el trabajo de reparación.

3.1 Eslabón giratorio T40091/3

- Coloque el eslabón giratorio T40091/3 de manera que se sujete solo a una carga de presión.

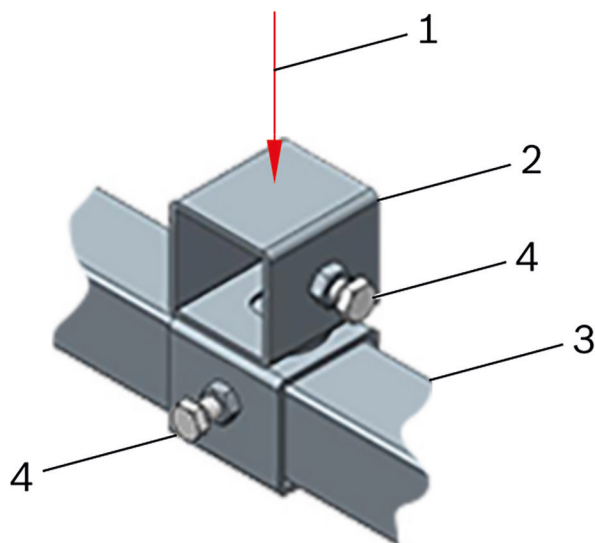


Imagen 2: Uso del eslabón giratorio T40091/3

- 1** Carga
- 2** Eslabón giratorio T40091/3
- 3** Viga transversal 10-222A/100
- 4** Tornillo hexagonal para fijación

4 Inspección y mantenimiento

- ▶ Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo de soporte esté completo y no presente daños visibles, como señales de desgaste, deformación, grietas y roturas. Controle las roscas para detectar daños. Asegúrese de que la chaveta de resorte funcione correctamente. No use el dispositivo de soporte del motor si se observan defectos y deséchelo inmediatamente.
- ▶ Las piezas de repuesto están disponibles a pedido. Use solamente piezas de reemplazo originales.
- ▶ Contacte al soporte de 1.º nivel responsable con cualquier consulta.

AVISO

Las modificaciones de este producto que no se hayan aprobado explícitamente por el fabricante anularán toda garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por las lesiones o daños a los materiales que ocurran como el resultado del uso indebido de este producto.



Declaración de conformidad con la directiva de maquinaria 2006/42/EC, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Autorizado para compilar documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Nombre del producto:	Juego básico de dispositivo de soporte del motor
Tipo de producto:	Dispositivo de retención de carga
Número de producto:	T40091

Mediante el presente, declaramos que cada producto descrito anteriormente cumple con las cláusulas relevantes de la directiva de maquinaria 2006/42/EC.

Toda modificación de un producto que no esté aprobada explícitamente por el fabricante anulará la validez de esta declaración.

Se han aplicado los siguientes estándares unificados:

EN ISO 12100:2010	Seguridad de la maquinaria. Principios generales para el diseño. Evaluación y reducción de riesgos
EN 13155:2003+A2:2009	Grúas. Seguridad. Adicionales de elevación de carga no fija

Pollenfeld, 2018-10-12

Lugar, Fecha

Matthias Wagner, Director Ejecutivo

Sisu Eesti

Üldteave	67
Üldised ohutusjuhised	68
Kasutusjuhend	69
Ülevaatus ja hooldamine	70
Vastavusdeklaratsioon	71

1 Üldteave

Toote nimetus:	Mootori tugiseadme põhikomplekt
Toote tüüp:	Koorma hoideseadis
Toote number:	T40091
Kaal:	19,13 kg
Maksimaalne lubatud koormus:	Vt tabelist „Tarnekomplekti sisu“
Staatilise katsetuse tegur:	3,0

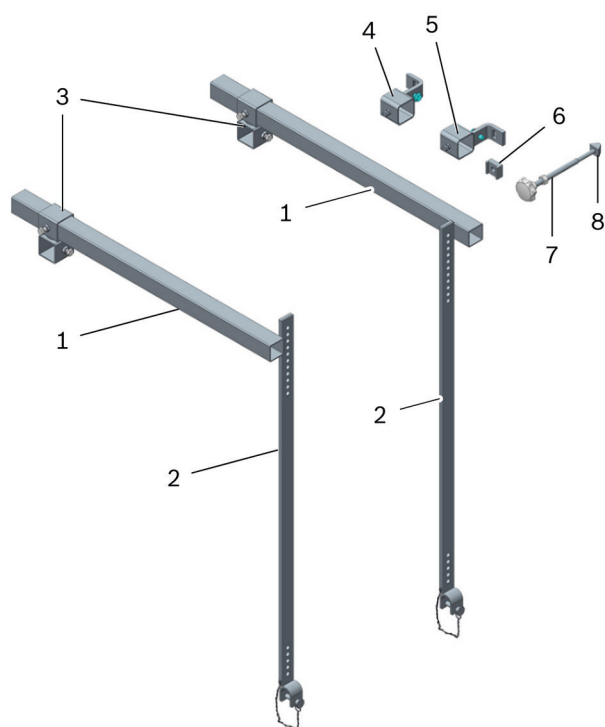
Ettenähtud kasutusotstarve:

- Mootori tugiseadme põhikomplekt (edaspidi „mootori tugiseade“) on mõeldud mitmesuguste sõidukikomponentide toetamiseks vastavalt Volkswageni kontserni kaubamärkide töökojajuhenditele.

- Mootori tugiseadet kasutatakse koos muude eritööriistade komponentidega.

Kasutustingimused:

- Ainult kvalifitseeritud töökojapersonalile.
- Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud töödel.
- Kasutage ainult tabelis „Tarnekomplekti sisu“ kirjeldatud koormate jaoks.
- Ärge ületage ühegi tarviku suurimat lubatud koormust.
- Mootorituge võib kasutada ainult koos Volkswageni kontserni tootemarkide töökojajuhistes määratletud eritööriistadega.
- Ärge hoidke või tõstke inimesi ega loomi.
- Ärge hoidke ega tõstke muid esemeid peale nende, mida on kirjeldatud Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendites.
- Ärge seiske rippuva koorma all.
- Kasutage üksnes koos heakskiidetud tarvikutega (vt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendeid).



Joonis 1: Mootori tugiseadme põhikomplekt T40091

- 1** Nelikanttoru T40091/1 (2 tükki)
- 2** Toed T40091/2 (2 tükki)
- 3** Pööratav lüli T40091/3 koos M10x25, 8.8 kuuskantpoldiga (2 tükki)
- 4** Adapter T40091/4 koos M8x16, 8.8 kinnituskruviga ja M10x30, 10.9 kuuskant-ääriskpoldiga
- 5** Adapter T40091/5 koos M8x16, 8.8 kinnituskruviga ja M10x30, 10.9 kuuskant-ääriskpoldiga
- 6** Nelikantmutter T40091/7
- 7** Spindel T40091/6
- 8** Kaitsekork T40091/8

Tarnekomplekti sisu

Toote number:	Nimi:	Maksimaalne lubatud koormus:
T40091/1	Nelikanttoru	408 kg/tk
T40091/2	Tugi	250 kg/tk
T40091/3	Pööratav lüli	177,5 kg/tk
T40091/4 + /5	Adapter	612 kg/paar
T40091/6 + /7	Spindel ja nelikantmutter	510 kg (/6 + /7 koos)
T40091/8	Kaitsekork	-

2 Üldised ohutusjuhised



Lugege läbi kõik ohutusmärkused ja -juhised ning järgige neid!

Ohutusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja varalist kahju.

Järgige kõiki alltoodud ohutusmärkusi.

- ▶ Koorma hoideseadis on konstrueeritud kasutamiseks ainult ettenähtud otstarbel. Mis tahes muu kasutamise või tootja heakskiiduta ümberehituste korral ei ole koorma hoideseadise ohutus garanteeritud. See võib põhjustada raske kehavigastuse või varakahju.
- ▶ Tagage kõigi koorma hoideseadisega töötavate isikute teavitamine ja paigutage kasutusjuhised hõlpsasti kättesaadavasse kohta.
- ▶ Veenduge, et kõik kasutajad tunnevad kõiki tööks vajalikke tööriistu ja töökojaseadmete kasutusjuhendeid.
- ▶ Lugege hoolikalt läbi Volkswagen Groupi brändide tehnilise ohutuse juhised ja järgige neid täpselt.
- ▶ Kandke turvajalatseid (vastavalt standardile ISO 20345, S2).
- ▶ Lõikehaavade vältimiseks kandke kaitsekindaid.
- ▶ Töö ajal jälgige, et käte ja jalgade asend välistaks võimaliku muljumisohu.
- ▶ Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud töödel.
- ▶ Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud tarvikutega.
- ▶ Ärge ületage tabelis „Tarnekomplekti sisu“ esitatud maksimaalset lubatud koormust.
- ▶ Töötage mootori tugiseadmega ainult Volkswageni kontserni tootemarkide töökojajuhendites kirjeldatud viisil.
- ▶ Kontrollige kõikide liikuvate osade toimimist ja liikumiskergust.
- ▶ Veenduge, et kõik vajalikud osad oleksid kindlalt ühendatud.
- ▶ Kasutage ainult ettenähtud kvaliteedi ja mõõtmetega kruvisid (vt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendeid).
- ▶ Pingutage poltühendusi ettenähtud pingutusmomendiga (vt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendeid).
- ▶ Kasutage ainult originaallukustussõrmi ja kinnitage need vedrusplindiga.
- ▶ Veenduge, et vedrusplindid oleksid töökorras.
- ▶ Kasutage adapterite T40091/4 ja T40091/5 sõiduki külge kinnitamiseks ainult M10x30, 10.9 kuuskantpolte.
- ▶ Enne iga kasutuskorda veenduge, et kaitsekorgi T40091/8 rõngasklamber oleks töökorras.

3 Kasutusjuhend

1. Enne iga kasutuskorda veenduge, et mootori tugiseade oleks terviklik ja et sellel ei leiduks nähtavaid kahjustusi (nt kulumise, deformatsiooni, murdumise ja pragude märke). Veenduge, et kõik keermed oleksid töökorras. Ärge kasutage mootori tugiseadet ja kõrvaldage see kasutusest kohe, kui märkate defekte.
2. Pange mootori tugiseade kokku koos kõigi töökojajuhendis kirjeldatud muude eritööriistade vajalike osade ja komponentidega.
3. Paigaldage mootori tugiseade sõidukile töökojajuhendis kirjeldatud viisil.
4. Kasutage nõutava kvaliteedi ja läbimõõduga polte.
5. Pingutage poltühendused ettenähtud pingutusmomendiga.



HOIATUS

Pöörlev või kukkuv koormus on ohtlik.

Mootori tugiseadme valesti kinnitamine võib põhjustada koorma pöörlemise või kukkumise. See võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja suurt varalist kahju.

- Kinnitage mootori tugiseade sõiduki külge töökojajuhendis kirjeldatud viisil.
- Kasutage ainult töökojajuhendites nõutava kvaliteedi ja läbimõõduga adapteriosi ja polte ning kinnitage need töökojajuhendites ette nähtud pingutusmomendiga.

6. Tehke muud toimingud vastavalt töökojajuhendite kirjeldustele.



ETTEVAATUST

Mootori tugiseadme osad võivad põhjustada kehavigastusi!

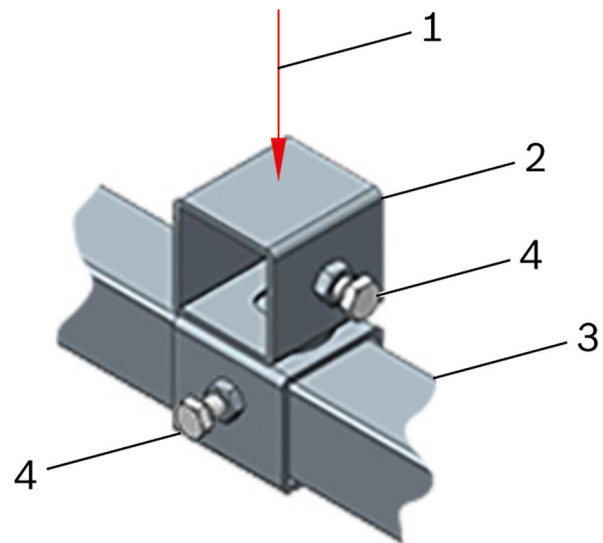
Kui sõidukile on paigaldatud mootori tugiseade, võivad inimesed sellega kokku põrgates end vigastada.

- Mootoriruumis töötamisel olge eriti ettevaatlik.

7. Veenduge, et pärast remonditööde lõpetamist oleks kõik eritööriista detailid eemaldatud.

3.1 Pööratav lüli T40091/3

- Paigaldage pööratav lüli T40091/3 nii, et sellele rakenduks ainult survekoormus.



Joonis 2: Pööratava lüli T40091/3 kasutamine

- 1** Koorem
- 2** Pööratav lüli T40091/3
- 3** Risttala 10-222A/100
- 4** Kuuskantpolt kinnitamiseks

4 Ülevaatus ja hooldamine

- ▶ Enne iga kasutuskorda veenduge, et mootori tugiseade oleks terviklik ja et sellel ei leiduks nähtavaid kahjustusi (nt kulumise, deformatsiooni, murdumise ja pragude märke). Veenduge, et keermetel poleks kahjustusi. Veenduge, et vedrusplint oleks töökorras. Ärge kasutage mootori tugiseadet ja kõrvaldage see kasutusest kohe, kui märkate defekte.
- ▶ Varuosad on saadaval nõudmisel. Kasutage ainult originaalvaruosi.
- ▶ Küsimustega pöörduge oma esmase tugiteenuse eest vastutava isiku poole.

MÄRKUS

Toote valmistaja sõnaselge heakskiiduta tehtud mis tahes muudatused muudavad kogu garantii kehtetuks. Tootja ei võta endale vastutust toote vale kasutamise tõttu tekkinud kehavigastuste ega varakahju eest.



Masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisa II 1A kohane vastavusdeklaratsioon

Tootja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Saksamaa
Tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest vastutav isik:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Saksamaa
Toote nimetus:	Mootori tugiseadme põhikomplekt
Toote tüüp:	Koorma hoideseadis
Toote number:	T40091

Käesolevaga kinnitame, et kõik eespool kirjeldatud tooted vastavad masinadirektiivi 2006/42/EÜ kohalduvatele sätetele.

Toote mis tahes muudatused, mille kohta pole tootja selgesõnalist heakskiitu, muudavad käesoleva deklaratsiooni kehtetuks.

On kohaldatud järgmisi harmoneeritud standardeid:

EN ISO 12100:2010	Masinate ohutus. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted
EN 13155:2003+A2:2009	Kraanad. Ohutus. Kinnitamata koorma tõstmise vahendid

Pollenfeld, 2018-10-12

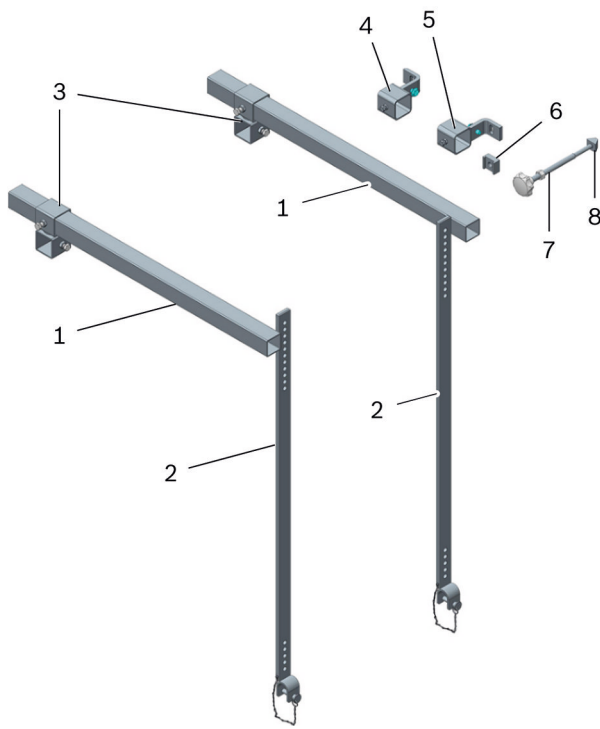
Koht, Kuupäev

Matthias Wagner, Tegevdirektor

فهرست مطالب فارسی

73	اطلاعات عمومی
74	دستورالعمل های عمومی ایمنی
75	دستورالعمل های استفاده
76	بازرسی و نگهداری
77	اعلامیه مطابقت

1 اطلاعات عمومی



شکل 1: مجموعه اصلی وسیله نگهدارنده موتور T40091

- 1 لوله مربع (2 T40091/1 عدد)
- 2 نگهدارنده ها (2 T40091/2 عدد)
- 3 حلقه قابل چرخش T40091/3 با پیچ شش ضلعی (2 M10x25, 8.8 عدد)
- 4 آداپتور T40091/4 با پیچ ثابت کننده 8.8 M8x16 و پیچ شش ضلعی فنلج دار M10x30, 10.9
- 5 آداپتور T40091/5 با پیچ ثابت کننده 8.8 M8x16 و پیچ شش ضلعی فنلج دار M10x30, 10.9
- 6 مهره مربع T40091/7
- 7 میله T40091/6
- 8 کلاهک محافظ T40091/8

شامل تحویل

محمول شماره:	نام:	حداکثر ظرفیت بار:
T40091/1	لوله مربع	408 کیلوگرم/هر قطعه
T40091/2	پایه	250 کیلوگرم/هر قطعه
T40091/3	حلقه قابل چرخش	177.5 کیلوگرم/هر قطعه
T40091/4 + /5	آداپتور	612 کیلوگرم/هر جفت
T40091/6 + /7	میله و مهره مربع	510 کیلوگرم (6/ + 7/ باهم)
T40091/8	کلاهک محافظ	-

نام محصول:	مجموعه اصلی وسیله نگهدارنده موتور
نوع محصول:	وسیله نگهدارنده بار
شماره محصول:	T40091
وزن:	19.13 کیلوگرم
حداکثر ظرفیت بار:	جدول «شامل تحویل» را ببینید
ضریب تست استاتیک:	3.0

کاربرد در نظر گرفته شده:

مجموعه اصلی وسیله نگهدارنده موتور (در زیر وسیله نگهداری موتور نامیده می شود) برای نگهداری اجزای متعدد وسیله نقلیه مطابق دستورات دفترچه های راهنمای برندهای گروه فولکس واگن به کار می رود.

وسیله نگهداری موتور با اجزای سایر ابزارهای خاص به کار می رود.

شرایط استفاده:

فقط برای کارکنان ماهر کارگاه.

از وسیله نگهدارنده بار فقط برای کاری که از سوی گروه فولکس واگن تایید شده است استفاده کنید.

فقط برای بارها مطابق با جدول «شامل تحویل» استفاده کنید.

از حداکثر ظرفیت بار هر کدام از متعلقات نباید عبور کرد.

از نگهدارنده موتور فقط با ابزارهای خاص مشخص شده در دفترچه های راهنمای کارگاه برندهای گروه فولکس واگن می توان استفاده کرد.

برای نگهداری یا بلند کردن افراد یا حیوانات استفاده نکنید.

برای نگهداری یا بلند کردن اشیایی غیر از آنچه که در دفترچه های راهنمای کارگاه برندهای گروه فولکس واگن شرح داده شده اند استفاده نکنید.

زیر بارهای معلق نایستید.

فقط همراه با متعلقات تایید شده استفاده کنید (به دفترچه های راهنمای برندهای گروه فولکس واگن مراجعه کنید).

2 دستورالعمل های عمومی ایمنی



هشدار

همه نکات و دستورالعمل های ایمنی را بخوانید و رعایت کنید!

کوتاهی در رعایت دستورالعمل های ایمنی ممکن است به جراحات بدنی و آسیب های جدی به قطعات منجر شود.

نکات ایمنی زیر را در نظر بگیرید و رعایت کنید.

وسيله نگهدارنده بار به صورت ویژه برای کاربرد در نظر گرفته شده برای آن ساخته شده است. اگر از وسیله نگهدارنده بار به صورت نادرست استفاده شود یا به روش هایی که از سوی سازنده به صورت آشکار تایید نشده است تغییری در آن ایجاد شود، تضمین ایمنی آن دیگر ممکن نیست. جراحات بدنی جدی یا آسیب شدید به اموال ممکن است اتفاق بیفتد.

اطمینان حاصل کنید که هر فردی که از وسیله نگهدارنده بار استفاده می کند، با این دستورالعمل ها آشنا است و همیشه می تواند به آنها دسترسی پیدا کند.

اطمینان حاصل کنید که همه کاربران با دفترچه های راهنمای ابزارها و تجهیزات کارگاه نیز که برای کار ضروری هستند آشنا هستند.

اطلاعات مربوط به ایمنی فنی برندهای گروه فولکس واگن را با دقت بخوانید و آنها را رعایت کنید.

کفش های ایمنی بپوشید (بر اساس ISO 20345, S2).

برای جلوگیری از بریدگی ها، دستکش های ایمنی بپوشید.

درباره محل قرار گرفتن دست ها و پاها دقت کنید تا از خطرات احتمالی به شدن دوری کنید.

از وسیله نگهدارنده بار فقط برای کار تایید شده از سوی گروه فولکس واگن استفاده کنید.

از وسیله نگهدارنده بار فقط با متعلقات تایید شده از سوی گروه فولکس واگن استفاده کنید.

از ظرفیت حداکثر بار مطابق جدول «شامل تحویل» عبور نکنید.

وسيله نگهدارنده موتور را فقط برای کار مطابق با دستورات دفترچه های راهنمای کارگاه برندهای گروه فولکس واگن استفاده کنید.

عملکرد همه قطعات متحرک و کارکرد آسان آنها را کنترل کنید.

اطمینان حاصل کنید که همه قطعات مورد نیاز به صورت مطمئن وصل شده اند.

از پیچ های با کیفیت و ابعاد مندرج (به دفترچه های راهنمای کارگاهی برندهای Volkswagen Group مراجعه کنید) استفاده کنید.

اتصالات پیچی را با گشتاور توصیه شده محکم کنید (به دفترچه های راهنمای کارگاه برندهای گروه فولکس واگن مراجعه کنید).

فقط از بین های قفل کننده اصلی استفاده کنید و آنها را با بین فنری در حالت بی خطر قرار دهید.

عملکرد بین های فنری را کنترل کنید.

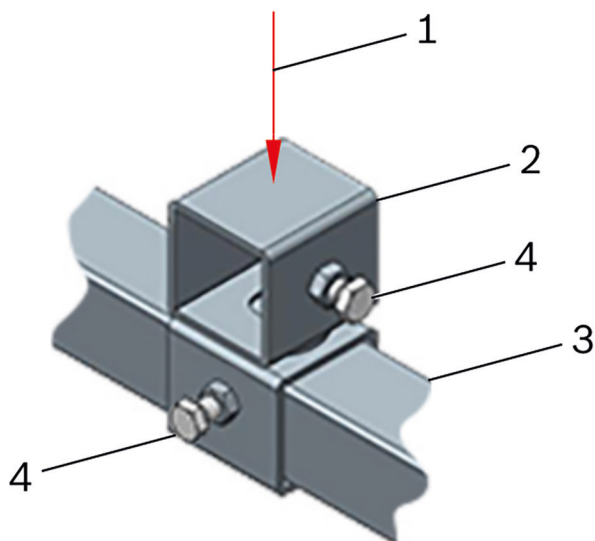
از پیچ های شش ضلعی فلنج دار M10x30, 10.9 فقط برای محکم کردن آداپتورهای T40091/4 و T40091/5 به وسیله نقلیه استفاده کنید.

پیش از استفاده، عملکرد خار فنری را در کلاهک محافظ T40091/8 کنترل کنید.

3 دستورالعمل های استفاده

3.1 حلقه قابل چرخش T40091/3

حلقه قابل چرخش T40091/3 طوری قرار دهید که فقط تحت بار فشار باشد.



شکل 2: از حلقه قابل چرخش T40091/3 استفاده کنید

1 بار

2 حلقه قابل چرخش T40091/3

3 تیر مورب 222A/100-10

4 پیچ شش ضلعی برای ثابت کردن

1. پیش از هر بار استفاده، بی نقص بودن وسیله نگهدارنده موتور و آسیب های قابل مشاهده مانند نشانه های سایش، تغییر شکل، ترک ها و پارگی ها را کنترل کنید. عملکرد رزوه ها را کنترل کنید. در صورت شناسایی ایرادات، از وسیله نگهدارنده موتور استفاده نکنید و بلافاصله آن را کنار بگذارید.

2. وسیله نگهدارنده موتور را با قطعات ضروری و اجزای سایر ابزارهای خاص مطابق دستورات دفترچه راهنمای کارگاه نصب کنید.

3. وسیله نگهدارنده موتور را به شیوه شرح داده شده در دفترچه راهنمای کارگاه روی وسیله نقلیه قرار دهید.

4. از پیچ های دارای کیفیت و ابعاد توصیه شده استفاده کنید.

5. اتصالات پیچی را با گشتاور توصیه شده محکم کنید.



هشدار

خطر در اثر چرخیدن یا افتادن بار!

اتصال نادرست وسیله نگهدارنده موتور، ممکن است به چرخیدن یا افتادن بار منجر شود. این امر ممکن است به جراحات بدنی جدی و آسیب شدید به قطعات منجر شود.

وسيلة نگهدارنده موتور را مطابق روش شرح داده شده در دفترچه های کارگاه روی جریقیل کارگاه محکم کنید.

از قطعات آداپتور فقط با پیچ های دارای کیفیت و ابعاد توصیه شده استفاده کنید و آنها را با گشتاور توصیه شده در دفترچه های راهنمای کارگاه پیچ کنید.

6. ادامه کار را مطابق دستورات دفترچه های راهنمای کارگاه انجام دهید.



احتیاط

خطر جراحات در اثر قطعات وسیله نگهدارنده موتور!

هنگامی که وسیله نگهدارنده موتور روی وسیله نقلیه قرار داده شد، افراد ممکن است به آن بخورند و به خود آسیب بزنند.

در هنگام کار با محفظه موتور، به شکل ویژه احتیاط کنید.

7. پس از پایان کار تعمیر، اطمینان حاصل کنید که همه قطعات ابزار خاص برداشته شده اند.

4 بازرسی و نگهداری

◀ پیش از هر بار استفاده، بی نقص بودن وسیله نگهدارنده موتور و آسیب های قابل مشاهده مانند نشانه های سایش، تغییر شکل، ترک ها و پارگی ها را کنترل کنید. آسیب های احتمالی رزوه ها را کنترل کنید. عملکرد بین فنی را کنترل کنید. در صورت شناسایی ایرادات، از وسیله نگهدارنده موتور استفاده نکنید و بلافاصله آن را کنار بگذارید.

◀ قطعات یدکی در صورت درخواست، قابل ارائه هستند. فقط از قطعات یدکی اصل استفاده کنید.

◀ درباره هر گونه پرسش، لطفاً با نماینده پشتیبانی رده I خود تماس بگیرید.

توجه

تغییرات انجام شده بر روی این دستگاه که به طور آشکار به وسیله سازنده تایید نشده اند، باعث لغو ضمانت خواهند شد. سازنده هیچ مسئولیتی را در قبال جراحات بدنی یا آسیب به قطعات که در نتیجه استفاده نادرست از این دستگاه رخ می دهند، به عهده نمی گیرد.



اعلامیه مطابقت با دستورالعمل ماشین آلات EC/2006/42، پیوست II 1A

Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith آلمان		سازنده:
Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith آلمان		مجاز به تدوین مدارک فنی:
نام محصول:	مجموعه اصلی وسیله نگهدارنده موتور	
نوع محصول:	وسیله نگهدارنده بار	
شماره محصول:	T40091	

به این وسیله اعلام می کنیم که هر کدام از محصولات شرح داده شده در بالا، با مفاد مربوطه دستورالعمل ماشین آلات با شماره EC/2006/42 مطابقت می کند.
هر گونه تغییر در این محصول که به طور آشکار از سوی سازنده تایید نشده است، موجب لغو اعتبار این اعلامیه خواهد شد.
استانداردهای هماهنگ زیر، اعمال شده اند:

ایمنی ماشین آلات - اصول کلی طراحی - ارزیابی خطر و کاهش خطر	EN ISO 12100:2010
جرتقیل ها - ایمنی - اتصالات بالابر غیر ثابت	EN 13155:2003+A2:2009

مدیر عامل, Matthias Wagner

Pollenfeld, 2018-10-12

مکان, تاریخ

Sisällysluettelo Suomi

Yleistä tietoa	79
Yleiset turvallisuusohjeet	80
Käyttöohjeet	81
Tarkastus ja huolto	82
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	83

1 Yleistä tietoa

Tuotteen nimi:	Moottorin kannatinlaitteen perussarja
Tuotetyyppi:	Lastin kannattelulaite
Tuotenumero:	T40091
Paino:	19,13 kg
Enimmäiskuorma:	Katso ”Toimituksen sisältö” - taulukko
Staattinen koekerroin:	3,0

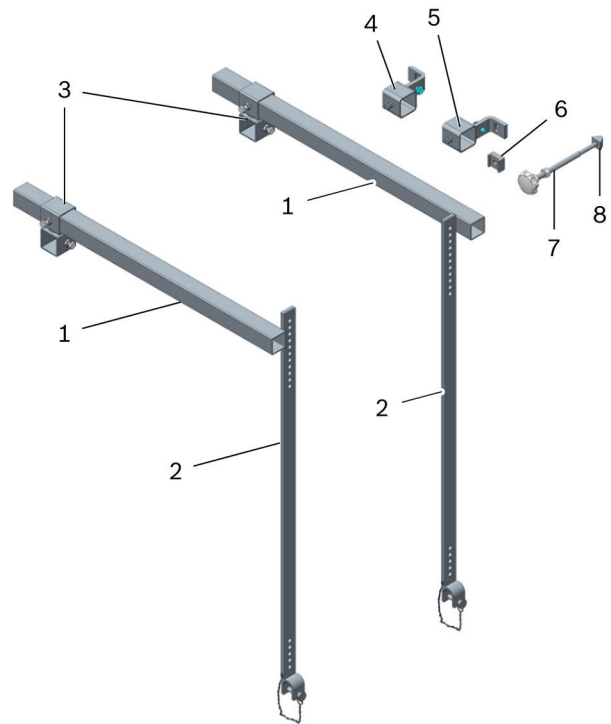
Käyttötarkoitus:

- Moottorin kannatinlaitteen perussarjaa (josta käytetään jatkossa nimitystä moottorin kannatinlaite) käytetään ajoneuvojen eri osien kannattelemiseen Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeiden mukaisesti.

- Moottorin kannatinlaitetta käytetään muiden erikoistyykalujen osien kanssa.

Käyttöehdot:

- Vain pätevän korjaamohenkilöstön käyttöön.
- Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymiin töihin.
- Käytä vain ”Toimituksen sisältö” -taulukon mukaisiin kuormiin.
- Kunkin yksittäisen lisävarusteen enimmäiskuormaa ei saa ylittää.
- Moottorin kannatinlaitetta saa käyttää vain Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeissa mainittujen erikoistyykalujen kanssa.
- Ei saa käyttää henkilöiden tai eläinten kannattelemiseen tai nostamiseen.
- Ei saa käyttää muiden kuin Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeissa kuvattujen esineiden nostamiseen tai kannattelemiseen.
- Älä seiso kuorman alla.
- Käytä vain yhdessä hyväksytyjen lisävarusteiden kanssa (katso lisätietoja Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeista).



Kuva 1: Moottorin kannatinlaitteen perussarja T40091

- 1** Neliöprofiiliputki T40091/1 (2 kpl)
- 2** Tuet T40091/2 (2 kpl)
- 3** Kierrettävä liitos T40091/3, jossa kuusioruuvi M10x25, 8.8 (2 kpl)
- 4** Sovitin T40091/4, jossa kiinnitysruuvi M8x16, 8.8 ja laippakuusiokantaruuvi M10x30, 10.9
- 5** Sovitin T40091/5, jossa kiinnitysruuvi M8x16, 8.8 ja laippakuusiokantaruuvi M10x30, 10.9
- 6** Neliömutteri T40091/7
- 7** Säättöruuvi T40091/6
- 8** Suojus T40091/8

Toimituksen sisältö

Tuote-numero:	Nimi:	Enimmäiskuorma:
T40091/1	Neliöprofiiliputki	408 kg/kpl
T40091/2	Tuki	250 kg/kpl
T40091/3	Kierrettävä liitos	177,5 kg/kpl
T40091/4 + /5	Sovitin	612 kg/pari
T40091/6 + /7	Säättöruuvi ja neliömutteri	510 kg (/6 + /7 yhdessä)
T40091/8	Suojus	-

2 Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat ohjeet ja huomautukset ja noudata niitä.

Jos turvallisuutta koskevia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla vakavia vammoja tai aineellisia vahinkoja.

Tutustu seuraaviin turvallisuutta koskeviin huomautuksiin ja noudata niitä.

- ▶ Lastin kannattelulaite on erityisesti suunniteltu nimenomaista käyttötarkoitustaan varten. Lastin kannattelulaitteen turvallisuutta ei voida taata, jos sitä käytetään väärin tai jos siihen tehdään muutoksia, joita valmistaja ei ole hyväksynyt. Seurauksena voi olla vakavia henkilö- tai materiaalivahinkoja.
- ▶ Varmista, että jokainen lastin kannattelulaitetta käyttävä henkilö tuntee nämä ohjeet ja saa ne käsiinsä koska tahansa.
- ▶ Varmista, että kaikki käyttäjät tuntevat lisäksi kaikkien työhön tarvittavien työkalujen ja korjaamolaitteiden käyttöohjeet.
- ▶ Lue Volkswagen Groupin merkkien turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata niitä.
- ▶ Käytä turvajalkineita (standardin ISO 20345, S2 mukaisia).
- ▶ Käytä viilloilta suojaavia käsineitä.
- ▶ Sijoita kätesi ja jalkasi niin, ettei niillä ole murskautumisvaaraa.
- ▶ Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymiin töihin.
- ▶ Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymien lisävarusteiden kanssa.
- ▶ Älä ylitä ”Toimituksen sisältö” -taulukossa ilmoitettua enimmäiskuormaa.
- ▶ Käytä moottorin kannatinlaitetta töihin Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeiden mukaisesti.
- ▶ Tarkista, että kaikki liikkuvat osat toimivat ja liikkuvat vaivattomasti.
- ▶ Varmista, että kaikki tarvittavat osat on tiukasti kiinnitetty.
- ▶ Käytä ruuveja, jotka vastaavat ilmoitettua laatua ja mittaa (katso lisätietoja Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeista).
- ▶ Kiristä ruuviliitokset annettuun momenttiin (katso lisätietoja Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeista).
- ▶ Käytä vain alkuperäisiä lukitustappeja ja varmista niiden kiinnitys jousisokilla.
- ▶ Tarkista jousisokkien toiminta.
- ▶ Käytä vain laippakuusiokantaruuveja M10x30, 10.9 sovittimien T40091/4 ja T40091/5 kiinnittämiseen ajoneuvoon.
- ▶ Tarkista suojuksen T40091/8 lukkorenkkaan toimivuus ennen jokaista käyttökertaa.

3 Käyttöohjeet

1. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei moottorin kannatinlaitteesta puutu osia eikä siinä ole näkyviä vaurioita, esimerkiksi kulumia, vääntymiä, murtumia tai repeämiä. Tarkista kaikkien kierteiden toimivuus. Jos moottorin kannatinlaitteessa havaitaan vikoja, älä käytä sitä vaan hävitä se heti.
2. Kokoa moottorin kannatinlaite varustettuna tarvittavilla muihin erikoistyökaluihin kuuluvilla isävarusteilla ja osilla huolto-ohjeessa kuvatulla tavalla.
3. Aseta moottorin kannatinlaite paikalleen ajoneuvoon täsmälleen huolto-ohjeessa kuvatulla tavalla.
4. Käytä ilmoitetun laatuista ja kokoisia ruuveja.
5. Kiristä ruuviliitokset annettuihin momentteihin.



VAROITUS

Heiluvan tai kaatuvan kuorman aiheuttama vaara!

Moottorin kannatinlaitteen virheellinen kiinnittäminen voi aiheuttaa kuorman heilumisen tai putoamisen. Tämä voi aiheuttaa vakavia vammoja tai huomattavia materiaali vahinkoja.

- Kiinnitä moottorin kannatinlaite ajoneuvoon täsmälleen huolto-ohjeissa kuvatulla tavalla.
- Käytä sovitusosien kanssa vain ilmoitetun laatuista ja kokoisia ruuveja ja kierrä ne annettuun momenttiin huolto-ohjeiden mukaisesti.

6. Tee muut työt huolto-ohjeissa kuvatulla tavalla.



HUOMIO

Moottorin kannatinlaitteen osien aiheuttama loukkaantumisvaara!

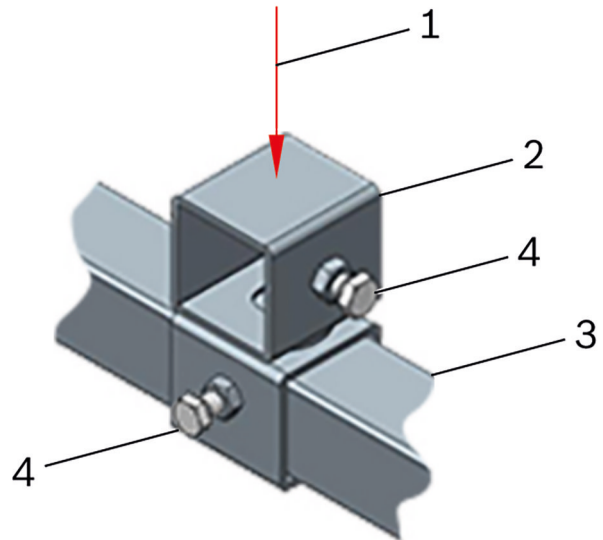
Kun moottorin kannatinlaite asetetaan paikalleen ajoneuvoon, ihmiset voivat törmätä siihen ja loukata itsensä.

- Ole erityisen varovainen työskennellessäsi moottoritilassa.

7. Varmista korjaustyön jälkeen, että erikoistyökalun kaikki osat on irrotettu.

3.1 Kierrettävä liitos T40091/3

- Aseta kierrettävä liitos T40091/3 sellaiseen paikkaan, että siihen kohdistuu vain puristusvoima.



Kuva 2: Kierrettävän liitoksen T40091/3 käyttö

- 1** Lataa
- 2** Kierrettävä liitos T40091/3
- 3** Poikittaispalkki 10-222A/100
- 4** Kuusioruuvi kiinnittämistä varten

4 Tarkastus ja huolto

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei moottorin kannatinlaitteesta puutu osia eikä siinä ole näkyviä vaurioita, esimerkiksi kulumia, vääntymiä, murtumia tai repeämiä. Tarkista, ettei kierteissä ole vaurioita. Tarkista jousisokan toiminta. Jos moottorin kannatinlaitteessa havaitaan vikoja, älä käytä sitä vaan hävitä se heti.
- Varaosia on saavana tilauksesta. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä 1. tason tukiedustajaasi.

HUOMAUTUS

Muiden kuin valmistajan nimenomaisesti hyväksymien muutosten tekeminen tähän tuotteeseen mitätöi kaikki takuut. Valmistaja ei ole missään vastuussa henkilövahingoista tai aineellisista vahingoista, jotka ovat seurausta tämän tuotteen virheellisestä käytöstä.



Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1A mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Teknisten dokumenttien valtuutettu kirjoittaja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Tuotteen nimi:	Moottorin kannatinlaitteen perussarja
Tuotetyyppi:	Lastin kannattelulaite
Tuotenumero:	T40091

Vakuutamme, että yllä kuvattu tuote on konedirektiivin 2006/42/EY soveltuvien määräysten mukainen.

Kaikki muutokset, jotka tehdään tuotteeseen ilman valmistajan hyväksyntää, mitätöivät tämän vakuutuksen.

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

EN ISO 12100:2010	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskin arviointi ja riskin pienentäminen
EN 13155:2003+A2:2009	Nosturit – Turvallisuus – Irrotettavat nostoapuvälineet

Pollenfeld, 2018-10-12

Paikka, Päivämäärä

Matthias Wagner, Toimitusjohtaja

Sommaire Français (France)

Informations générales	85
Consignes de sécurité générales	86
Instructions d'utilisation	87
Inspection et maintenance	88
Déclaration de conformité	89

1 Informations générales

Nom de produit :	Kit de base pour dispositif de support de moteur
Type de produit :	Dispositif de maintien de la charge
Numéro de produit :	T40091
Poids :	19,13 kg
Capacité de charge maximale :	Voir le tableau « Inclus dans la livraison »
Coefficient de test statique :	3,0

Usage prévu :

- Le kit de base pour support de moteur (appelé dispositif de support de moteur dans le présent document) est conçu pour soutenir divers composants de véhicule conformément aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.

- Le dispositif de support de moteur est utilisé avec des composants d'autres outils spéciaux.

Conditions d'utilisation :

- Pour utilisation uniquement par du personnel d'atelier qualifié.
- Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement pour des travaux approuvés par Volkswagen.
- Utilisez uniquement les charges conformément au tableau « Inclus dans la livraison ».
- La capacité de charge maximale de chaque accessoire ne doit pas être dépassée.
- Le support de moteur peut uniquement être utilisé avec les outils spéciaux indiqués dans les manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- N'utilisez pas ce matériel pour soutenir ou soulever des personnes ou des animaux.
- N'utilisez pas ce matériel pour soutenir ou soulever des éléments autres que ceux décrits dans les manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- Ne vous tenez jamais sous des charges suspendues.
- Utilisez ce matériel avec des accessoires approuvés uniquement (reportez-vous aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen).

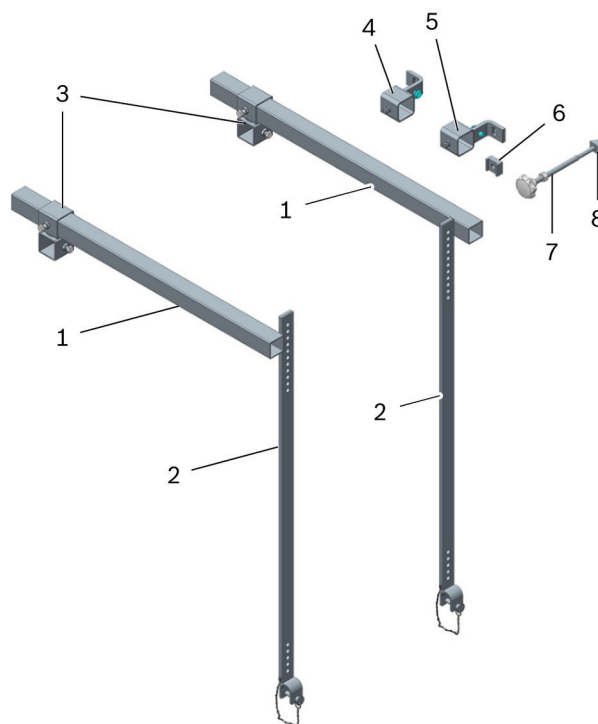


Figure 1: Kit de base pour dispositif de support de moteur T40091

- 1** Tube carré T40091/1 (2 pièces)
- 2** Supports T40091/2 (2 pièces)
- 3** Lien pivotant T40091/3 avec vis hexagonale M10 x 25, 8.8 (2 pièces)
- 4** Adaptateur T40091/4 avec vis de fixation M8 x 16, 8.8 et vis à bride hexagonale M10 x 30, 10.9
- 5** Adaptateur T40091/5 avec vis de fixation M8 x 16, 8.8 et vis à bride hexagonale M10 x 30, 10.9
- 6** Écrou à 4 pans T40091/7
- 7** Tige T40091/6
- 8** Capuchon de protection T40091/8

Inclus dans la livraison

Numéro de produit :	Nom :	Capacité de charge maximale :
T40091/1	Tube carré	408 kg/pièce
T40091/2	Support	250 kg/pièce
T40091/3	Lien pivotant	177,5 kg/pièce
T40091/4 + /5	Adaptateur	612 kg/paire
T40091/6 + /7	Tige et écrou à 4 pans	510 kg (/6 + /7 ensemble)
T40091/8	Capuchon de protection	-

2 Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT

Lisez et respectez toutes les instructions et consignes de sécurité.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels importants.

Respectez et suivez les consignes de sécurité ci-dessous.

- ▶ Le dispositif de maintien de la charge a été spécifiquement conçu pour l'usage indiqué. La sécurité du dispositif de maintien de la charge ne peut plus être assurée si le dispositif est utilisé de manière incorrecte ou s'il est modifié de manière non explicitement approuvée par le fabricant. Cela est susceptible de provoquer des blessures graves ou des dommages importants aux équipements.
- ▶ Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent le dispositif de maintien de la charge connaissent ces instructions et qu'elles peuvent y accéder à tout moment.
- ▶ Assurez-vous que tous les utilisateurs ont également connaissance des manuels d'utilisation de tous les outils et équipements d'atelier, nécessaires pour réaliser le travail.
- ▶ Lisez attentivement et respectez scrupuleusement les instructions contenues dans les consignes de sécurité techniques des marques du groupe Volkswagen.
- ▶ Portez des chaussures de sécurité (conformément à la norme ISO 20345, S2).
- ▶ Portez des gants de protection afin d'éviter tout risque de coupure.
- ▶ Positionnez attentivement les mains et les pieds afin d'éviter tout risque d'écrasement.
- ▶ Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement pour des travaux approuvés par Volkswagen.
- ▶ Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement avec des accessoires approuvés par Volkswagen.
- ▶ Ne dépassez pas la capacité de charge maximale, conformément au tableau « Inclus dans la livraison ».
- ▶ Utilisez uniquement le dispositif de support de moteur pour travailler conformément aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- ▶ Vérifiez que toutes les pièces mobiles fonctionnent correctement et facilement.
- ▶ Assurez-vous que toutes les pièces requises sont solidement fixées.
- ▶ Utilisez des vis de la qualité et des dimensions prescrites (reportez-vous aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen).
- ▶ Serrez les raccords vissés au couple prescrit (reportez-vous aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen).
- ▶ Utilisez uniquement les goupilles d'arrêt d'origine et bloquez-les avec la clavette.
- ▶ Vérifiez que les clavettes fonctionnent correctement.
- ▶ Utilisez uniquement des vis à bride hexagonales M10 x 30, 10.9 pour fixer les adaptateurs T40091/4 et T40091/5 au véhicule.
- ▶ Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du circlip et du capuchon de protection T40091/8.

3 Instructions d'utilisation

1. Avant chaque utilisation, vérifiez que le dispositif de support de moteur est complet et qu'il ne présente aucun dommage visible comme des signes d'usure, une déformation, des fissures ou de la corrosion. Vérifiez que tous les filetages fonctionnent correctement. Si des défauts sont détectés, n'utilisez pas le dispositif de support de moteur et mettez-le immédiatement au rebut.
2. Assemblez le dispositif de support de moteur avec les pièces et les composants nécessaires d'autres outils spéciaux tel que décrit dans le manuel d'atelier.
3. Placez le dispositif de support de moteur sur le véhicule tel que décrit dans le manuel d'atelier.
4. Utilisez des vis de la qualité et de la dimension prescrites.
5. Serrez les raccords vissés au couple prescrit.



AVERTISSEMENT

Danger en cas de basculement ou de chute de la charge !

Une mauvaise fixation du dispositif de support de moteur peut entraîner le basculement ou la chute de la charge. Ceci pourrait entraîner des blessures graves ou des dommages matériels importants.

- Fixez le dispositif de support de moteur sur le véhicule tel que décrit dans les manuels d'atelier.
- N'utilisez les adaptateurs qu'avec des vis de la qualité et de la dimension prescrites et vissez-les au couple prescrit, conformément aux manuels d'atelier.

6. Effectuez les autres travaux tel que décrit dans les manuels d'atelier.



ATTENTION

Risque de blessure au niveau des pièces du dispositif de support de moteur !

Lorsque le dispositif de support de moteur est en place sur le véhicule, des personnes peuvent la heurter et se blesser.

- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous travaillez sur le compartiment moteur.

7. Une fois la réparation terminée, vérifiez que toutes les pièces de l'outil spécial ont été retirées.

3.1 Lien pivotant T40091/3

- Positionnez le lien pivotant T40091/3 de manière à ce qu'il ne soit soumis qu'à une contrainte de pression.

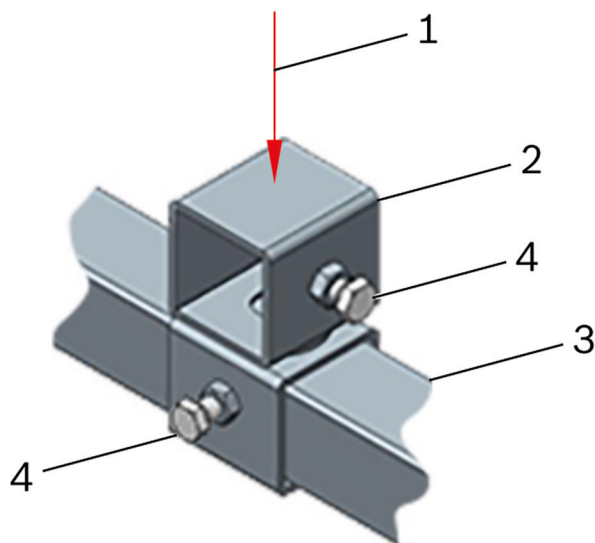


Figure 2: Utilisation du lien pivotant T40091/3

- 1** Charge
- 2** Lien pivotant T40091/3
- 3** Traverse 10-222A/100
- 4** Vis hexagonale pour la fixation

4 Inspection et maintenance

- ▶ Avant chaque utilisation, vérifiez que le dispositif de support de moteur est complet et qu'il ne présente aucun dommage visible comme des signes d'usure, une déformation, des fissures ou de la corrosion. Vérifiez que tous les filetages sont en bon état. Vérifiez que la clavette fonctionne correctement. Si des défauts sont détectés, n'utilisez pas le dispositif de support de moteur et mettez-le immédiatement au rebut.
- ▶ Des pièces de rechange sont disponibles sur demande. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.
- ▶ Pour toute question, contactez votre responsable du support de premier niveau.



Les modifications apportées au produit et non explicitement approuvées par le fabricant entraînent l'annulation de toute garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de ce produit.



Déclaration de conformité à la directive 2006/42/CE sur les machines, annexe II 1A

Fabricant :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Allemagne
Personne autorisée à constituer les documents techniques :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Allemagne
Nom de produit :	Kit de base pour dispositif de support de moteur
Type de produit :	Dispositif de maintien de la charge
Numéro de produit :	T40091

Par la présente, nous déclarons que chaque produit décrit ci-dessus est conforme aux clauses concernées de la directive 2006/42/CE sur les machines.

Toute modification d'un produit non explicitement approuvée par le fabricant entraîne l'annulation de la validité de cette déclaration.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques
EN 13155:2003+A2:2009	Grues - Sécurité - Attaches de levage de charge non fixées

Pollenfeld, 2018-10-12

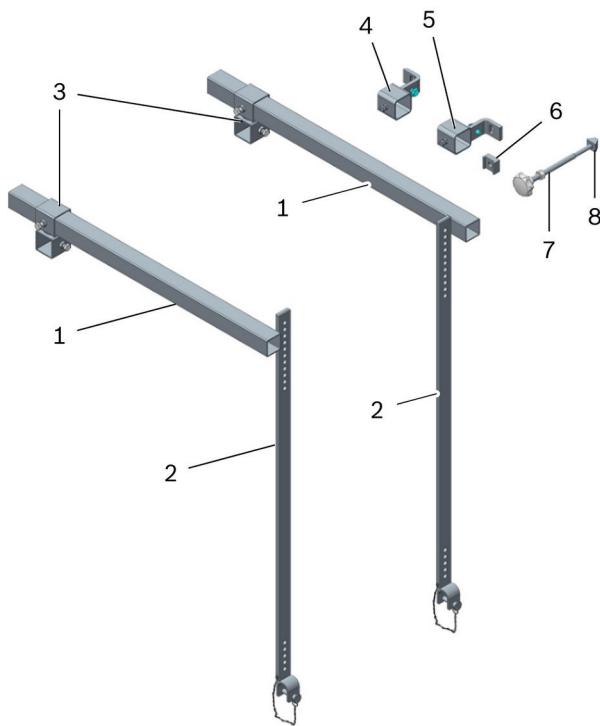
Lieu, Date

Matthias Wagner, Directeur général

תוכן העניינים עברית

91	מידע כללי
92	הוראות בטיחות כלליות
93	הוראות הפעלה
94	בדיקה ותחזוקה
95	הצהרת תאימות

1 מידע כללי



שם מוצר:	סט בסיסי למתקן תושבת מנוע
סוג מוצר:	התקן להחזקת מטען
מספר מוצר:	T40091
משקל:	19.13 ק"ג
קיבולת מטען מרבית:	עיין בטבלה "כלול במשלוח"
מקדם בדיקה סטטית:	3.0

השימוש המיועד:

הסט הבסיסי למתקן תושבת המנוע (להלן מתקן תושבת המנוע) מיועד לתמיכה ברכיבי רכב שונים, בהתאם למדריכי המוסך של מותגי קבוצת Volkswagen.

מתקן תושבת המנוע מיועד לשימוש עם רכיבים של כלים ייעודיים אחרים.

תנאי השימוש:

רק עבור עובדי מוסך מוסמכים.

יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק לעבודות שאושרו על-ידי קבוצת Volkswagen.

מיועד לשימוש לעומסים אך ורק בהתאם לטבלה "כלול במשלוח".

אין לחרוג מקיבולת המטען המרבית של האביזרים השונים שבהם נעשה שימוש.

ניתן להשתמש בתושבת המנוע אך ורק עם הכלים הייעודיים המצוינים במדריכי המוסך של מותגי קבוצת Volkswagen.

אין להחזיק או להרים אנשים או בעלי-חיים.

יש להחזיק או להרים אך ורק עצמים המתוארים במדריכים למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen.

אין לעמוד מתחת למטענים תלויים.

יש להשתמש אך ורק עם האביזרים המאושרים (עיין במדריכים למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen).

איור 1: סט בסיסי למתקן תושבת מנוע T40091

1 צינור מרובע T40091/1 (2 יחידות)

2 תושבות T40091/2 (2 יחידות)

3 מקשר מסתובב T40091/3 עם אום משושה M10x25, 8.8 (2 יחידות)

4 מתאם T40091/4 עם בורג קיבוע M8x16, 8.8 ובורג אוגן משושה M10x30, 10.9

5 מתאם T40091/5 עם בורג קיבוע M8x16, 8.8 ובורג אוגן משושה M10x30, 10.9

6 אום מרובעת T40091/7

7 כוש T40091/6

8 כיסוי הגנה T40091/8

כלול במשלוח

מספר מוצר:	שם:	קיבולת מטען מרבית:
T40091/1	צינור מרובע	408 ק"ג/יחידה
T40091/2	תושבת	250 ק"ג/יחידה
T40091/3	מקשר מסתובב	177.5 ק"ג/יחידה
T40091/4 + / 5	מתאם	612 ק"ג/זוג
T40091/6 + / 7	כוש ואום מרובעת	510 ק"ג (6/ + 7/ ביחד)
T40091/8	מכסה הגנה	-

2 הוראות בטיחות כלליות



אזהרה

קרא את כל הערות הבטיחות ואת כל ההוראות ופעל לפיהן!
הפרת הוראות הבטיחות עלולה לגרום פציעות קשות ונזק לחומרים.
שים לב להערות הבטיחות להלן, ופעל לפיהן.

ההתקן להחזקת מטען נבנה ספציפית עבור השימוש המיועד לו.
במקרה של שימוש חריג בהתקן להחזקת המטען או שינוי שלו
באופן שלא אושר במפורש על-ידי היצרן, לא ניתן יהיה להבטיח
עוד את בטיחותו. הדבר עלול לגרום פציעה קשה או נזק לרכוש.

יש לוודא שכל מי שמשמש בהתקן להחזקת המטען מכיר
הוראות אלה ומסוגל לגשת אליהן בכל עת.

יש לוודא גם שכל המשתמשים מכירים את מדריכי ההפעלה ואת
כל הכללים וציוד המוסך הנחוצים לעבודה.

יש לקרוא היטב את ההוראות במידע הבטיחות הטכני של מותגי
קבוצת Volkswagen ולציית להן.

יש לנעול נעלי בטיחות (בהתאם ל-ISO 20345, S2).

יש ללבוש כפפות הגנה כדי למנוע חתכים.

יש למקם בזהירות את הידיים וכפות הרגליים כדי למנוע סכנות
מחיצה.

יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק לעבודות שאושרו על-ידי
קבוצת Volkswagen.

יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק עם האביזרים שאושרו
על-ידי קבוצת Volkswagen.

אין לחרוג מקיבולת המטען המרבית בהתאם לטבלה "כלול
במשלוח".

יש להשתמש במתקן תושבת המנוע לעבודה אך ורק בהתאם
למדריכי המוסך של מותגי קבוצת Volkswagen.

יש לוודא תפקוד תקין והפעלה נוחה של כל החלקים הנעים.

יש לוודא שכל החלקים הדרושים מחוברים היטב למקומם.

יש להשתמש בברגים באיכות ובממדים המצוינים (עיין במדריכים
למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen).

יש להדק את חיבורי הברגים לפי מומנט הפיתול הנקוב (עיין
במדריכים למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen).

יש להשתמש בפיני הנעילה המקוריים בלבד, ולהחזיק אותם
במקומם באמצעות הפין המפציל הקפיצי.

בדוק את התפקוד של הפינים המפצילים הקפיציים.

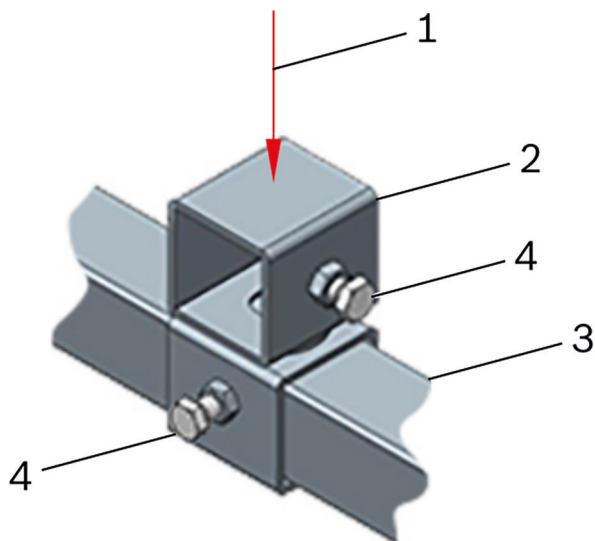
יש להשתמש אך ורק בבורגי אוגן משושים M10x30, 10.9 להידוק
המתאמים T40091/4 ו-T40091/5 לרכב.

ודא תפקוד תקין של טבעת הסגר במכסה ההגנה T40091/8 לפני
כל שימוש.

3 הוראות הפעלה

3.1 מקשר מסתובב T40091/3

◀ הצב את המקשר המסתובב T40091/3 כך שרק עליו יופעל עומס לחץ.



איור 2: שימוש במקשר המסתובב T40091/3

1	עומס
2	מקשר מסתובב T40091/3
3	קורה רוחבית 10-222A/100
4	בורג משושה לקיבוע

1. לפני כל שימוש, יש לוודא שמתקן תושבת המנוע שלם ושאינ בו נזקים גלויים, כגון סימני בלאי, עיוותים סדקים וקרעים. ודא תפקוד תקין של כל התברייגים. כאשר מתגלים פגמים, אין להשתמש במתקן תושבת המנוע ויש להשליכו מיד.
2. הרכב את מתקן תושבת המנוע עם החלקים הנחוצים והרכיבים של כלים ייעודיים אחרים, כמתואר במדריך המוסך.
3. הצב את מתקן תושבת המנוע על הרכב, כמתואר במדריך המוסך.
4. השתמש בברגים באיכות ובממדים שמצוינים.
5. הדק את חיבורי הברגים לפי מומנט הפיתול הנקוב.

⚠ אזהרה

סכנה עקב נדנוד או נפילה של המטען!

חיבור שגוי של מתקן תושבת המנוע עלול לגרום נדנוד או נפילה של המטען. הדבר עלול לגרום פציעות קשות ונזק חמור לחומרים.

- ◀ הדק את מתקן תושבת המנוע לרכב, כמתואר במדריכי המוסך.
- ◀ השתמש בחלקי המתאם אך ורק עם ברגים באיכות ובממדים המצוינים והברג אותם במומנט הפיתול המצוין, בהתאם למדריכי המוסך.

6. בצע עבודות נוספות כמתואר במדריכי המוסך.

⚠ זהירות

סכנת פציעה מחלקי מתקן תושבת המנוע!

כאשר מתקן תושבת המנוע מוצב על הרכב, אנשים עלולים להיתקל בו ולהיפגע.

◀ יש לנקוט משנה זהירות בעת העבודה בתוך תא המנוע.

7. לאחר סיום עבודת התיקון, הקפד להסיר את כל החלקים של הכלי המיוחד.

4 בדיקה ותחזוקה

◀ לפני כל שימוש, יש לוודא שמתקן תושבת המנוע שלם ושאינ בו נזקים גלויים, כגון סימני בלאי, עיוותים סדקים וקרעים. ודא שאין פגמים בתברייגים. בדוק את התפקוד של הפין המפציל הקפיצי. כאשר מתגלים פגמים, אין להשתמש במתקן תושבת המנוע ויש להשליכו מיד.

◀ חלקי חילוף זמינים לפי בקשה. יש להשתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד.

◀ בכל שאלה, יש לפנות לנציג התמיכה שלך ברמה הראשונה.

הודעה

שינויים במוצר זה אשר לא אושרו במפורש על-ידי היצרן יבטלו כל אחריות עליו. היצרן לא יישא בשום חבות על פגיעה או נזק לרכוש עקב שימוש שגוי במוצר זה.



הצהרת תאימות ל-2006/42/EC, Annex II 1A Machinery Directive

Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany	יצרן:
Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany	מוסמך לערוך את המסמכים הטכניים:
סט בסיסי למתקן תושבת מנוע	שם מוצר:
התקן להחזקת מטען	סוג מוצר:
T40091	מספר מוצר:

אנו מצהירים שכל המוצרים המתוארים לעיל עומדים בסעיפים הרלוונטיים של 2006/42/EC Machinery Directive.

כל שינוי במוצר שלא אושר במפורש על-ידי היצרן יבטל את התוקף של הצהרה זו.

חלים התקנים המאוחדים הבאים:

בטיחות מכונות - עקרונות כלליים לתכנון - הערכת סיכונים והפחתת סיכונים	EN ISO 12100:2010
מנופים - בטיחות - אביזרי הרמת מטען לא מקובע	EN 13155:2003+A2:2009

Matthias Wagner, מנהל כללי

Pollenfeld, 2018-10-12

מקום, תאריך

Sadržaj Hrvatski

Opće informacije	97
Opće sigurnosne upute	98
Upute za rad	99
Provjera i održavanje	100
Izjava o usklađenosti	101

1 Opće informacije

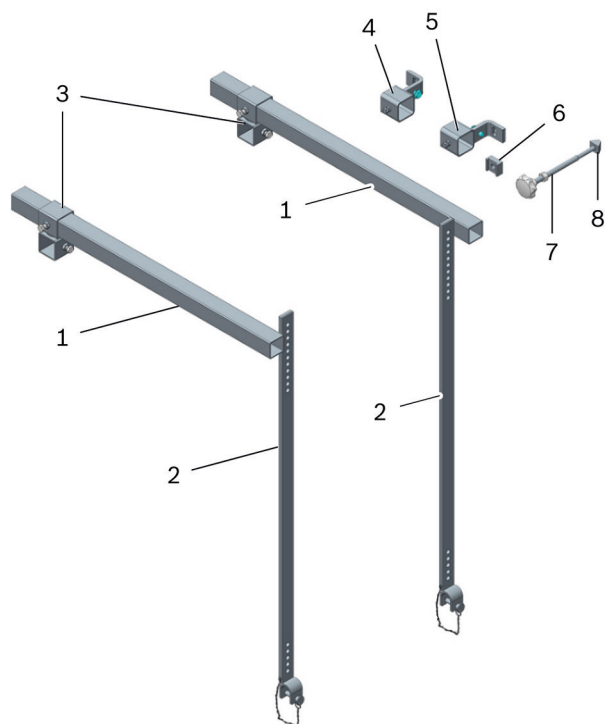
Naziv proizvoda:	Osnovni komplet uređaja za potporu motora
Vrsta proizvoda:	Naprava za držanje tereta
Šifra proizvoda:	T40091
Masa:	19,13 kg
Maksimalna nosivost:	Pogledajte tablicu „Obuhvaćeno isporukom“
Koeficijent statičkog testa:	3,0

Namjena:

- ▶ Osnovni komplet uređaja za potporu motora (u nastavku: uređaj za potporu motora) služi za potporu raznih dijelova vozila u skladu s radioničkim priručnicima za robne marke Volkswagen grupe.
- ▶ Uređaj za potporu motora koristi se s dijelovima drugih specijalnih alata.

Uvjeti korištenja:

- ▶ Samo za kvalificirano osoblje u radionici.
- ▶ Napravu za držanje tereta koristite samo za poslove koje je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Koristite isključivo za terete u skladu s tablicom “Obuhvaćeno isporukom”.
- ▶ Ne smije se premašiti maksimalna nosivost pojedinih dijelova dodatne opreme.
- ▶ Potpora za motor smije se koristiti isključivo u kombinaciji s posebnim alatima navedenim u radioničkim priručnicima za robne marke Volkswagen grupe.
- ▶ Nemojte koristiti za držanje ni podizanje osoba ili životinja.
- ▶ Nemojte koristiti za držanje ni dizanje dijelova koji nisu navedeni u radioničkim priručnicima robnih marki Volkswagen grupe.
- ▶ Ne zadržavajte se ispod visećeg tereta.
- ▶ Koristite samo s odobrenom dodatnom opremom (vidi radioničke priručnike za robne marke Volkswagen grupe).



Slika 1: Osnovni komplet uređaja za potporu motora T40091

- 1 Četverokutna cijev T40091/1 (2 komada)
- 2 Potpore T40091/2 (2 komada)
- 3 Okretna veza T40091/3 s vijkom sa šesterokutnom glavom M10x25, 8.8 (2 komada)
- 4 Prilagodnik T40091/4 s vijkom za fiksiranje M8x16, 8.8 i vijkom sa šesterokutnom glavom i podloškom M10x30, 10.9
- 5 Prilagodnik T40091/5 s vijkom za fiksiranje M8x16, 8.8 i vijkom sa šesterokutnom glavom i podloškom M10x30, 10.9
- 6 Četverokutna matica T40091/7
- 7 Okretna polugica T40091/6
- 8 Zaštitna kapica T40091/8

Obuhvaćeno isporukom

Broj proizvoda:	Naziv:	Maksimalna nosivost:
T40091/1	Četverokutna cijev	408 kg/komad
T40091/2	Potporni nosač	250 kg/komad
T40091/3	Okretna veza	177,5 kg/komad
T40091/4 + /5	Prilagodnik	612 kg/par
T40091/6 + /7	Okretna polugica i četverokutna matica	510 kg (/6 + /7 zajedno)
T40091/8	Zaštitna kapica	–

2 Opće sigurnosne upute



UPOZORENJE

Pročitajte i poštujte sve sigurnosne napomene i upute!

Zanemarivanje sigurnosnih uputa može dovesti do teških ozljeda i materijalne štete.

Proučite i poštujte sigurnosne napomene u nastavku.

- ▶ Ovaj je uređaj za držanje tereta posebno konstruiran za svoju namjenu. Ne može se jamčiti sigurnost uređaja za držanje tereta ako se on pogrešno upotrebljava ili preinačuje na načine koje proizvođač nije izričito odobrio. Može doći do ozbiljnih ozljeda ili oštećenja materijala.
- ▶ Svi koji koriste uređaj za držanje tereta moraju biti upoznati s navedenim uputama, koje im moraju biti dostupne u svakom trenutku.
- ▶ Pripazite i da su svi korisnici upoznati s priručnicima za upotrebu svih alata i radioničke opreme nužne za rad.
- ▶ Pažljivo pročitajte upute u informacijama o tehničkoj sigurnosti robnih marki Volkswagen grupe i pridržavajte ih se.
- ▶ Nosite sigurnosne cipele (prema standardu ISO 20345, S2).
- ▶ Nosite zaštitne rukavice da biste izbjegli porezotine.
- ▶ Ruke i stopala postavite pažljivo da izbjegnate opasnost od prignječenja.
- ▶ Napravu za držanje tereta koristite samo za poslove koje je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Napravu za držanje tereta koristite samo s dodatnom opremom koju je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Nemojte premašiti maksimalnu nosivost navedenu u tablici „Obuhvaćeno isporukom“.
- ▶ Uređaj za potpora motora koristite isključivo za poslove u skladu s radioničkim priručnicima za robne marke Volkswagen grupe.
- ▶ Provjerite funkcioniraju li svi pomični dijelovi i je li njima lako rukovati.
- ▶ Pripazite da su svi nužni dijelovi pravilno spojeni.
- ▶ Koristite vijke propisane kvalitete i veličine (vidi radioničke priručnike za robne marke Volkswagen grupe).
- ▶ Zategnite spojeve s vijcima preporučenim okretnim momentom (vidi radioničke priručnike za robne marke Volkswagen grupe).
- ▶ Koristite isključivo originalne sigurnosne klinove i učvrstite ih beta osiguračem.
- ▶ Provjerite funkcionalnost beta osigurača.
- ▶ Za pričvršćivanje prilagodnika T40091/4 i T40091/5 za vozilo koristite isključivo vijke sa šesterokutnom glavom s podloškom M10x30, 10.9.
- ▶ Prije svake upotrebe provjerite funkcionalnost C-prstena na zaštitnoj kapici T40091/8.

3 Upute za rad

1. Prije svake upotrebe provjerite je li uređaj za potporu motora kompletan i ima li na njoj vidljivih oštećenja, npr. znakova istrošenosti, deformacija i pukotina. Provjerite funkcioniraju li svi navoji. Uređaj za potporu motora nemojte koristiti ako uočite oštećenja – odmah ga bacite.
2. Sastavite uređaj za potporu motora pomoću nužnih dijelova i komponenti drugih posebnih alata kao što je opisano u radioničkom priručniku.
3. Uređaj za potporu motora namjestite na vozilo kako je opisano u radioničkom priručniku.
4. Koristite vijke propisane kvalitete i dimenzija.
5. Zategnite vijke propisanim okretnim momentom.



UPOZORENJE

Opasnost od ljuljanja i pada tereta!

Nepravilno pričvršćivanje uređaja za potporu motora može uzrokovati ljuljanje ili pad tereta! To može uzrokovati teške ozljede ili znatna oštećenja materijala.

- Uređaj za potporu motora pričvrstite za vozilo kako je opisano u radioničkim priručnicima.
- Dijelove prilagodnika koristite samo s vijcima propisane kvalitete i dimenzija te ih zavijte propisanim okretnim momentom u skladu s radioničkim priručnicima.

6. Nastavite s daljnjim aktivnostima na način opisan u radioničkim priručnicima.



OPREZ

Opasnost od ozljede dijelovima uređaja za potporu motora!

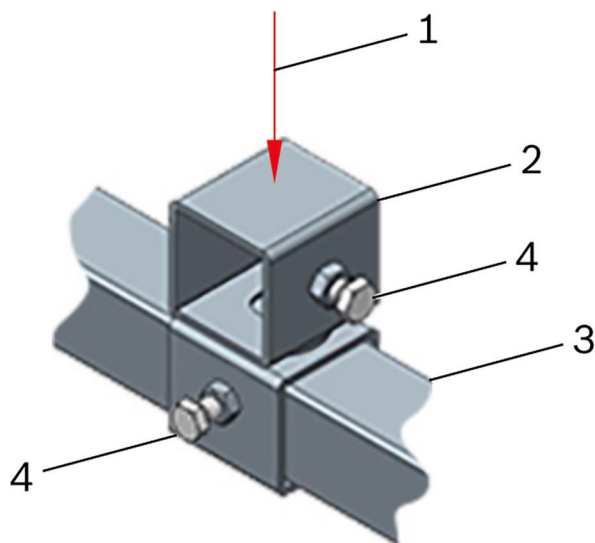
Kad je uređaj za potporu motora smješten na vozilo, netko bi se mogao zaletjeti u njega i ozlijediti se.

- Budite posebno oprezni prilikom rada u odjeljku s motorom.

7. Kada dovršite popravke, provjerite jesu li svi dijelovi specijalnog alata uklonjeni.

3.1 Okretna veza T40091/3

- Namjestite okretnu vezu T40091/3 tako da je isključivo pod tlačnim opterećenjem.



Slika 2: Upotreba okretne veze T40091/3

- 1** Opterećenje
- 2** Okretna veza T40091/3
- 3** Poprečna greda 10-222A/100
- 4** Vijak sa šesterokutnom glavom za fiksiranje

4 Provjera i održavanje

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite je li uređaj za potporu motora kompletan i ima li na njoj vidljivih oštećenja, npr. znakova istrošenosti, deformacija i pukotina. Provjerite ima li na navojima oštećenja. Provjerite funkcionalnost beta osigurača. Uređaj za potporu motora nemojte koristiti ako uočite oštećenja – odmah ga bacite.
- ▶ Rezervni su dijelovi dostupni samo na zahtjev. Koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se predstavniku prvorazinske službe za podršku.

OBAVIJEST

Izmjene proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništavaju jamstvo. Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozljede ni oštećenja materijala nastala uslijed nepravilnog korištenja proizvoda.



Izjava o sukladnosti s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ, dodatak II 1A

Proizvođač:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Njemačka
Ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih dokumenata:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Njemačka
Naziv proizvoda:	Osnovni komplet uređaja za potporu motora
Vrsta proizvoda:	Naprava za držanje tereta
Šifra proizvoda:	T40091

Ovime izjavljujemo da su svi gore opisani proizvodi usklađeni s odgovarajućim odredbama Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Sve izmjene proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništavaju valjanost ove izjave.

Primijenjene su sljedeće usklađene norme:

EN ISO 12100:2010	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN 13155:2003+A2:2009	Dizalice – sigurnost – dodaci za podizanje neučvršćenih tereta

Pollenfeld, 2018-10-12

Mjesto, Datum

Matthias Wagner, Rukovoditelj

Tartalom Magyar

Általános információk	103
Általános biztonsági előírások	104
Használati útmutató	105
Vizsgálat és karbantartás	106
Nyilatkozat való megfelelésről	107

1 Általános információk

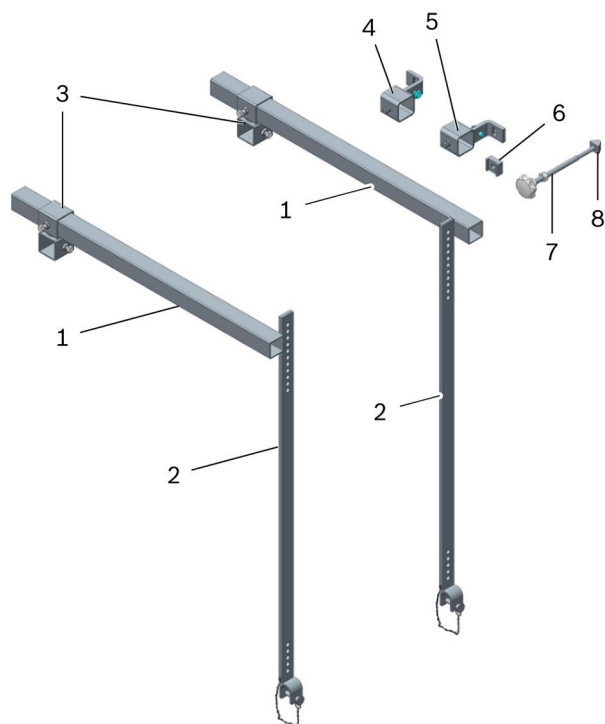
Terméknév:	Motortartó eszköz alapkészlet
Terméktípus:	Tehertartó eszköz
Termékszám:	T40091
Tömeg:	19,13 kg
Max. terhelhetőség:	Lásd a „Szállítás tartalma” táblázatban
Statikus tesztegység:	3,0

Felhasználás:

- ▶ A motortartó eszköz alapkészlet (a továbbiakban motortartó eszköz) különféle járműalkatrészek alátámasztására használható a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyvei szerint.
- ▶ A motortartó eszköz más speciális szerszámok alkatrészeivel használható.

Használati feltételek:

- ▶ Csak szakképzett műhelyszemélyzet számára!
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott munkához használja.
- ▶ Csak a „Szállítás tartalma” táblázatban megadott terhelésekkel használja.
- ▶ Az egyes alkatrészek maximális teherbírását ne lépje túl.
- ▶ A motortartó eszköz csak a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyvei szerinti speciális szerszámokkal használható.
- ▶ Emberek vagy állatok tartására és emelésére ne használja.
- ▶ Csak a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveiben leírt alkatrészek tartására és emelésére használja.
- ▶ Ne tartózkodjon felfüggesztett teher alatt.
- ▶ Csak a jóváhagyott tartozékokkal használja (lásd a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveit).



Ábra 1: T40091 motortartó eszköz alapkészlet

- 1 T40091/1 zárt szelvény (2 darab)
- 2 T40091/2 tartó (2 darab)
- 3 T40091/3 elfordítható összekötő M10x25, 8.8 minőségű hatlapfejű csavarral (2 darab)
- 4 T40091/4 adapter M8x16, 8.8 minőségű rögzítőcsavarral és M10x30, 10.9 minőségű peremes csavarral
- 5 T40091/5 adapter M8x16, 8.8 minőségű rögzítőcsavarral és M10x30, 10.9 minőségű peremes csavarral
- 6 T40091/7 négyzetes anya
- 7 T40091/6 orsó
- 8 T40091/8 védőkupak

Tartozékok

Termék száma:	Név:	Maximális terhelhetőség:
T40091/1	Zárt szelvény	408 kg/db
T40091/2	Tartó	250 kg/db
T40091/3	Elfordítható összekötő	177,5 kg/db
T40091/4 és /5	Adapter	612 kg/pár
T40091/6 és /7	Orsó és négyzetes anya	510 kg (/6 és /7 együtt)
T40091/8	Védőkupak	-

2 Általános biztonsági előírások

FIGYELEM

Olvassa el és tartsa be az összes biztonsági előírást és utasítást!

A biztonsági előírások be nem tartása súlyos sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

Tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

- ▶ A tehertartó eszköz kifejezetten erre az adott felhasználásra készült. A tehertartó eszköz biztonsága nem garantálható nem megfelelő használat, illetve olyan módosítás esetén, amelyet a gyártó nem engedélyezett. Súlyos személyi sérülés történhet, és anyagi kár is keletkezhet.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a tehertartó eszközt használó összes személy megismerje és bármikor elérhesse ezeket az utasításokat.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy minden felhasználó ismeri-e a munkához szükséges valamennyi szerszám és műhelyfelszerelés használati utasítását.
- ▶ Figyelmesen olvassa el és tartsa be a Volkswagen-csoport márkáinak műszaki biztonsági előírásait.
- ▶ Viseljen biztonsági bakancsot (ISO 20345, S2 szerint).
- ▶ Viseljen védőkesztyűt a vágásos sérülések megelőzése érdekében.
- ▶ Keze és lába ne legyen olyan helyen, ahol zúzódásveszély áll fenn.
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott munkához használja.
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott kiegészítőkkel használja.
- ▶ Ne lépje túl a „Szállítás tartalma” táblázatban megadott maximális terhelhetőséget.
- ▶ A motortartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyvei szerinti munkákhoz használja.
- ▶ Ellenőrizze minden mozgatható alkatrész működését és könnyű kezelhetőségét.
- ▶ Minden szükséges alkatrész biztonságosan legyen csatlakoztatva.
- ▶ Megfelelő minőségű és méretű csavarokat használjon (lásd a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveit).
- ▶ A csavaros csatlakozásokat az előírt nyomatékkal húzza meg (lásd a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveit).
- ▶ Csak az eredeti rögzítőcsapokat használja, és biztosítsa azokat rugós sasszeggel.
- ▶ Ellenőrizze a rugós sasszegek működését.
- ▶ Csak M10x30 méretű, 10.9 minőségű hatlapfejű csavarokkal rögzítse a T40091/4 és T40091/5 adaptereket a gépkocsihoz.
- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a T40091/8 védőkupak Seeger-gyűrűjének működését.

3 Használati útmutató

1. Minden használat előtt ellenőrizze a motortartó eszközt, hogy minden alkatrésze megvan-e, és nincs-e rajta látható sérülés, például kopásra, deformációra, törésre vagy repedésre utaló jelek. Ellenőrizze a csavarmenetek működését. Ha hibát talál rajta, ne használja tovább, hanem azonnal selejtezze le a motortartó eszközt.
2. A motortartó eszközt a szervizkézikönyv előírásait követve szerelje össze más speciális szerszámok szükséges alkatrészeivel és elemeivel.
3. A szervizkézikönyv előírásait pontosan követve csavarozza a motortartó eszközt a gépkocsihoz.
4. Az előírt minőségű és méretű csavarokat használja.
5. Húzza meg a csavaros kötések az előírt nyomatékkal.



FIGYELEM

A teher elfordulásának és leesésének veszélye!

Az motortartó eszköz nem megfelelő rögzítése a teher elfordulását vagy leesését okozhatja! Ez súlyos sérüléseket és komoly anyagi kárt is okozhat.

- ▶ A szervizkézikönyv előírásait pontosan követve rögzítse a motortartó eszközt a gépkocsihoz.
- ▶ Az adapter alkatrészeit csak az előírt minőségű és méretű csavarokkal használja, és a szervizkézikönyvekben előírt nyomatékkal húzza meg a csavarokat.

6. A további munkákat is a műhely kézikönyvében leírt módon végezze el.



VIGYÁZAT

A motortartó eszköz részei sérülést okozhatnak!

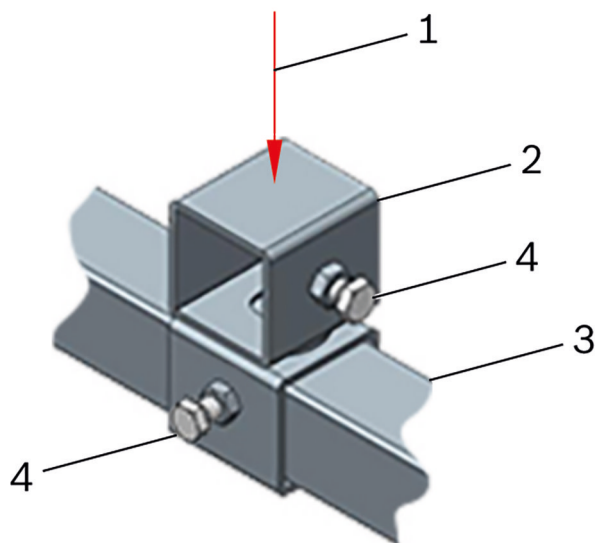
Amikor a motortartó eszközt felszerelték a gépkocsira, az emberek nekimehetnek és megsérülhetnek.

- ▶ Legyen különösen óvatos a motortérben végzett munka során.

7. Ellenőrizze, hogy a javítás befejeztével a speciális szerszám minden darabját eltávolította-e.

3.1 T40091/3 elfordítható összekötő

- ▶ Úgy állítsa be a T40091/3 elfordítható összekötőt, hogy csak nyomó terhelést kapjon.



Ábra 2: A T40091/3 elfordítható összekötő használata

- 1** Teher
- 2** T40091/3 elfordítható összekötő
- 3** Keresztgerenda 10-222A/100
- 4** Hatlapfejű rögzítőcsavar

4 Vizsgálat és karbantartás

- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a motortartó eszközt, hogy minden alkatrésze megvan-e, és nincs-e rajta látható sérülés, például kopásra, deformációra, törésre vagy repedésre utaló jelek. Ellenőrizze a csavarmenetek sérülésmentességét. Ellenőrizze a rugós sasszeg működését. Ha hibát talál rajta, ne használja tovább, hanem azonnal selejtezze le a motortartó eszközt.
- ▶ Igény esetén rendelhetők pótalkatrészek. Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon.
- ▶ Kérdéseivel forduljon a kijelölt 1. szintű szolgálathoz.

MEGJEGYZÉS

A termék bármilyen, a gyártó kifejezett engedélye nélküli módosítása érvényteleníti a garanciákat. A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használatából eredő személyi sérülésekért és károkért.



Nyilatkozat a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv II. függelék 1A részének való megfelelésről

Gyártó:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Németország
A műszaki dokumentumok összeállítására kijelölt személy:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Németország
Terméknév:	Motortartó eszköz alapkészlet
Terméktípus:	Tehertartó eszköz
Termékszám:	T40091

Ezennel tanúsítjuk, hogy a fenti termékek megfelelnek a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv vonatkozó kikötéseinek.

A termékek bármilyen, a gyártó kifejezett engedélye nélküli módosítása érvényteleníti ezen tanúsítványt.

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN ISO 12100:2010	Gépek biztonsága – Általános tervezési alapelvek – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN 13155:2003+A2:2009	Daruk – Biztonság – Oldható teherfelvevők

Pollenfeld, 2018-10-12

Hely, Dátum

Matthias Wagner, Ügyvezető igazgató

Indice Italiano

Informazioni generali	109
Avvertenze generali di sicurezza	110
Istruzioni operative	111
Ispezione e manutenzione	112
Dichiarazione di conformità	113

1 Informazioni generali

Nome del prodotto:	Set di base del dispositivo di supporto motore
Tipo di prodotto:	Dispositivo di fermo del carico
Codice prodotto:	T40091
Peso:	19,13 kg
Capacità massima di carico:	Vedere la tabella "Accessori contenuti nella confezione"
Coefficiente di test statico:	3,0

Utilizzo previsto:

- Il set di base del dispositivo di supporto motore (di seguito denominato dispositivo di supporto motore) serve al supporto di vari componenti del veicolo secondo i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.
- Il dispositivo di supporto motore viene utilizzato con componenti di altri attrezzi speciali.

Condizioni di utilizzo:

- Soltanto per personale qualificato.
- Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente per operazioni approvate dal gruppo Volkswagen.
- Utilizzare solo per carichi secondo la tabella "Accessori contenuti nella confezione".
- Non superare la capacità massima di carico dei singoli accessori.
- Il supporto motore può essere utilizzato soltanto con gli attrezzi speciali specificati nei manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.
- Non utilizzare per il supporto o il sollevamento di persone o animali.
- Non utilizzare articoli di supporto o di sollevamento diversi da quelli descritti nei manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.
- Non sostare sotto i carichi sospesi.
- Utilizzare esclusivamente con accessori approvati (vedere i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen).

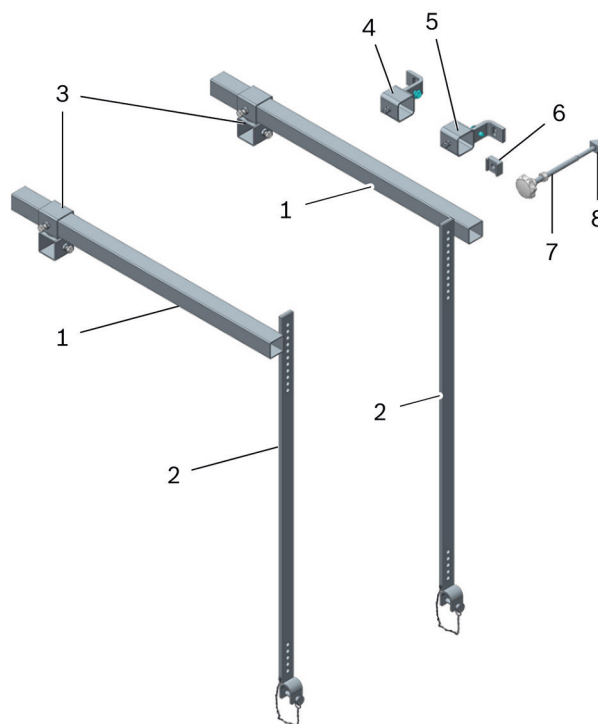


Figura 1: Set di base del dispositivo di supporto motore T40091

- 1** Tubo quadrato T40091/1 (2 pezzi)
- 2** Supporti T40091/2 (2 pezzi)
- 3** Anello girevole T40091/3 con vite esagonale M10x25, 8.8 (2 pezzi)
- 4** Adattatore T40091/4 con vite di fissaggio M8x16, 8.8 e vite a flangia esagonale M10x30, 10.9
- 5** Adattatore T40091/5 con vite di fissaggio M8x16, 8.8 e vite a flangia esagonale M10x30, 10.9
- 6** Dado quadrato T40091/7
- 7** Mandrino T40091/6
- 8** Tappo di protezione T40091/8

In dotazione

Prodotto numero:	Nome:	Capacità massima di carico:
T40091/1	Tubo quadrato	408 kg/pezzo
T40091/2	Supporto	250 kg/pezzo
T40091/3	Anello girevole	177,5 kg/pezzo
T40091/4 + /5	Adattatore	612 kg/coppia
T40091/6 + /7	Mandrino e dado quadrato	510 kg (/6 + /7 insieme)
T40091/8	Tappo di protezione	-

2 Avvertenze generali di sicurezza

AVVERTENZA

Leggere e seguire tutte le note e istruzioni di sicurezza!

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare lesioni gravi e danni alle cose.

Osservare e seguire le note sulla sicurezza seguenti.

- ▶ Il dispositivo di fermo del carico è stato espressamente progettato per l'utilizzo previsto. In caso di utilizzo inappropriato o di modifica non esplicitamente approvata dal produttore, non è possibile garantire la sicurezza del dispositivo di fermo del carico. Questo potrebbe causare lesioni alle persone o danni alle cose.
- ▶ Verificare che tutte le persone che utilizzano il dispositivo di fermo del carico abbiano letto le istruzioni e possano accedervi in qualsiasi momento.
- ▶ Accertarsi che tutti gli utenti abbiano familiarità con i manuali operativi di tutti gli strumenti e le attrezzature dell'officina che sono necessari per il lavoro.
- ▶ Leggere attentamente e osservare le istruzioni nelle informazioni tecniche dei marchi del gruppo Volkswagen.
- ▶ Indossare calzature di sicurezza (conformi alla norma ISO 20345, S2).
- ▶ Indossare guanti protettivi per evitare lesioni da taglio.
- ▶ Posizionare mani e piedi in modo da evitare potenziali pericoli di schiacciamento.
- ▶ Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente per operazioni approvate dal gruppo Volkswagen.
- ▶ Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente con gli accessori approvati dal gruppo Volkswagen.
- ▶ Non superare la capacità di carico massima come indicato nella tabella "Accessori contenuti nella confezione".
- ▶ Utilizzare il supporto motore per i lavori soltanto in conformità con i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.
- ▶ Verificare il funzionamento e la facilità di operazione di tutti le parti mobili.
- ▶ Accertarsi che tutte le parti richieste siano saldamente collegate.
- ▶ Utilizzare le viti di qualità e dimensione prescritte (vedere i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen).
- ▶ Fissare i collegamenti a vite con la coppia specificata (vedere i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen).
- ▶ Utilizzare esclusivamente i perni di bloccaggio originali e fissarli con il connettore a molla.
- ▶ Verificare la funzionalità dei connettori a molla.
- ▶ Utilizzare soltanto viti a flangia esagonali M10x30, 10.9 per fissare gli adattatori T40091/4 e T40091/5 al veicolo.
- ▶ Verificare la funzionalità dell'anello elastico sul tappo di protezione T40091/8 prima di ogni utilizzo.

3 Istruzioni operative

1. Ispezionare il dispositivo di supporto motore per rilevare la completezza, danni visibili quali segni di usura, deformazioni, incrinature e crepe prima di ogni utilizzo. Verificare la funzionalità di tutte le filettature. Non utilizzare il dispositivo di supporto motore quando si notano difetti e scartarlo immediatamente.
2. Montare il dispositivo di supporto motore con le parti e i componenti necessari degli altri attrezzi speciali come descritto nel manuale d'officina.
3. Collocare il dispositivo di supporto motore al veicolo come descritto nel manuale d'officina.
4. Utilizzare le viti della qualità e dimensione prescritte.
5. Serrare i collegamenti a vite con la coppia specificata.



AVVERTENZA

Pericolo di scivolamento o caduta di carichi.

Il fissaggio non corretto del dispositivo di supporto motore può causare oscillazioni o caduta del carico! Questo potrebbe causare gravi lesioni e gravi danni alle cose.

- Fissare il dispositivo di supporto motore al veicolo come descritto nei manuali d'officina.
- Utilizzare le parti dell'adattatore soltanto con viti di qualità e dimensione prescritte e avvitare con la coppia prescritta secondo i manuali d'officina.

6. Eseguire gli ulteriori lavori come descritto nei manuali d'officina.



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovute a parti del dispositivo di supporto motore.

Quando il dispositivo di supporto motore è posizionato sul veicolo, le persone potrebbero inciampare e ferirsi.

- Fare attenzione quando si lavora nel vano motore.

7. Dopo aver completato le operazioni di riparazione, accertarsi che ogni parte dell'attrezzo speciale sia stata rimossa.

3.1 Anello girevole T40091/3

- Collocare l'anello girevole T40091/3 in modo che sia soggetto soltanto a un carico di pressione.

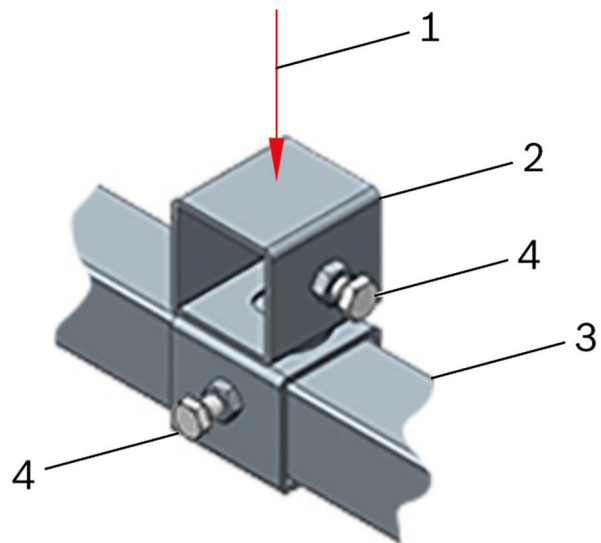


Figura 2: Utilizzare l'anello girevole T40091/3

- 1** Carico
- 2** Anello girevole T40091/3
- 3** Barra trasversale/traversa 10-222A/100
- 4** Vite esagonale di fissaggio

4 Ispezione e manutenzione

- Ispezionare il dispositivo di supporto motore per rilevare la completezza, danni visibili quali segni di usura, deformazioni, incrinature e crepe prima di ogni utilizzo. Verificare tutte le filettature per rilevare eventuali danni. Verificare la funzionalità del connettore a molla. Non utilizzare il dispositivo di supporto motore quando si notano difetti e scartarlo immediatamente.
- Le parti di ricambio sono disponibili su richiesta. Utilizzare solo ricambi originali.
- Rivolgersi al responsabile di supporto di primo livello in caso di domande.

AVVISO

Qualsiasi modifica apportata al prodotto non espressamente approvata dal produttore causa l'annullamento di ogni garanzia. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per lesioni alle persone o danni ai materiali derivanti dall'uso improprio del prodotto.



Dichiarazione di conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE, Appendice II 1A

Produttore:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Responsabile autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Nome del prodotto:	Set di base del dispositivo di supporto motore
Tipo di prodotto:	Dispositivo di fermo del carico
Codice prodotto:	T40091

Con la presente si dichiara che tutti i prodotti sopra descritti sono conformi alle clausole applicabili della Direttiva macchine 2006/42/CE.

Qualsiasi modifica di un prodotto non esplicitamente approvata dal produttore invaliderà la presente dichiarazione.

Sono state applicate le norme armonizzate seguenti:

EN ISO 12100:2010	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione e riduzione dei rischi
EN 13155:2003+A2:2009	Gru - Sicurezza - Attrezzature amovibili di presa del carico

Pollenfeld, 2018-10-12

Luogo, Data

Matthias Wagner, Amministratore delegato

目次 日本語

概要	115
安全に関する一般的な注意事項	116
作業手順	117
検査とメンテナンス	118
の適合宣言	119

1 概要

製品名：	エンジン サポート装置基本セット
製品タイプ：	積荷保持装置
製品番号：	T40091
重量：	19.13 kg
最大荷重：	「納品物に付属」表を参照
静的試験係数：	3.0

使用目的：

- ▶ エンジン サポート装置基本セット (以下、エンジン サポート装置と呼びます) は、Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルに従って、さまざまな自動車部品をサポートするために機能します。

- ▶ エンジン サポート装置は、他の特殊工具の部品と併用されます。

使用条件：

- ▶ 資格を有する作業員のみが作業にあたってください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認された作業にのみ使用してください。
- ▶ 「納品物に付属」表に従っている積荷だけに使用してください。
- ▶ 各アクセサリーの最大荷重を超えないようにしてください。
- ▶ エンジン サポートは、Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルに指定されている特殊工具とのみ併用できます。
- ▶ 人や動物を保持したり持ち上げたりしないでください。
- ▶ Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルに記載のない品目を保持したり持ち上げたりしないでください。
- ▶ 吊るした搭載物の下に立たないでください。
- ▶ 承認されたアクセサリーとのみ使用してください (Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルを参照)。

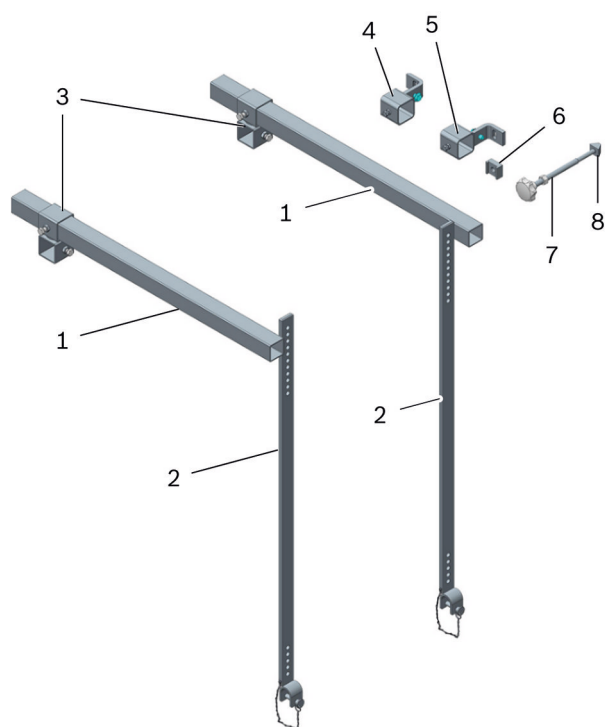


図 1: エンジン サポート装置基本セット T40091

- 1** 角パイプ T40091/1 (2 個)
- 2** サポート T40091/2 (2 個)
- 3** 六角ねじ M10x25、8.8 付きターナブル リンク T40091/3 (2 個)
- 4** 固定用ねじ M8x16、8.8 と六角フランジねじ M10x30、10.9 付きアダプター T40091/4
- 5** 固定用ねじ M8x16、8.8 と六角フランジねじ M10x30、10.9 付きアダプター T40091/5
- 6** 四角ナット T40091/7
- 7** スピンドル T40091/6
- 8** 保護キャップ T40091/8

納品物に付属

製品番号：	名称：	最大荷重：
T40091/1	角パイプ	1 個あたり 408 kg
T40091/2	サポート	1 個あたり 250 kg
T40091/3	ターナブル リンク	1 個あたり 177.5 kg
T40091/4 + /5	アダプター	612 kg/ペア
T40091/6 + /7	スピンドルと四角ナット	510 kg (/6 + /7 合算)
T40091/8	保護キャップ	-

2 安全に関する一般的な注意事項

警告

安全に関する注意書きおよび指示をすべて読み、従ってください！

安全に関する注意事項に従わないと、大きな怪我や資材の重大な損傷につながる恐れがあります。

安全に関する注意書きを守り従ってください。

- ▶ この積荷保持装置を、本来の目的以外のことに使用してはいけません。誤った方法で使用したり、製造元によって明示的に承認されていない変更を加えたりした場合、この積荷保持装置の安全性は保証されません。重傷や所有物への損傷に繋がることがあります。
- ▶ この積荷保持装置の使用者は、必ず本書を熟知し、いつでも読めるところに置いてください。
- ▶ 使用者全員も作業に必要なすべてのツールや作業場の装置の操作マニュアルに精通するようにしてください。
- ▶ Volkswagen Group ブランドの技術安全情報に書いてある指示を熟読し守り行ってください。
- ▶ (ISO 20345、S2 に準拠した) 安全靴を着用してください。
- ▶ 負傷を防ぐために保護手袋をしてください。
- ▶ 負傷を防止するために、手の位置や足元には十分注意してください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認された作業のみに使用してください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認されたアクセサリとのみ使用してください。
- ▶ 「納品物に付属」表に従って、最大荷重を超えないようにしてください。
- ▶ Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルに従った作業にのみエンジン サポート装置を使用してください。
- ▶ 可動パーツすべての機能と操作のしやすさをチェックしてください。
- ▶ 必要とされるパーツすべてがしっかりと接続されていることを確認してください。
- ▶ 所定の品質と寸法のねじを使用してください (Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルを参照)。
- ▶ 記載されたトルクでねじを締めてください (Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルを参照)。
- ▶ 純正のロック ピンのみを使用し、それらのピンをスプリング コッターで固定してください。
- ▶ スプリング コッターの機能を確認してください。
- ▶ アダプター T40091/4 と T40091/5 を車両に固定するには、六角フランジねじ M10x30、10.9 のみを使用してください。
- ▶ 使用前に毎回、保護キャップ T40091/8 のサークリップの機能を確認してください。

3 作業手順

1. 毎回使用前に、エンジン サポート装置が完全で、摩耗、変形、ひび、裂け目などのような視認できる損傷がないことを確認してください。ねじ山の機能を確認してください。エンジン サポート装置に欠陥が見られる場合は、使用せずにすぐに破棄してください。
2. 作業用マニュアルに記載されたとおり、エンジン サポート装置を、他の特殊工具の必要な部品およびコンポーネントで組み立てます。
3. 作業用マニュアルに記載されたとおり、エンジン サポート装置を車両に配置します。
4. 記載された品質と寸法のねじを使用してください。
5. 記載されたトルクでねじを締めてください。

警告

積荷の回転や落下による危険があります！

エンジン サポート装置の取り付けを誤ると、積荷が揺れたり落ちたりすることがあります。大きな怪我や資材の重大な損傷につながる事故を招く恐れがあります。

- ▶ 作業用マニュアルに記載されたとおり、エンジン サポート装置を車両に固定します。
- ▶ 記載された品質と寸法のねじのあるアダプター部品のみを使用し、作業用マニュアルに従って記載済みトルクでそれらをねじ止めしてください。

6. 作業用マニュアルに記載されているとおりに残りの作業を実施してください。

注意

エンジン サポート装置の部品に関わる怪我のリスク！

エンジン サポート装置が車両に配置されていると、ぶつかって怪我をすることがあります。

- ▶ エンジン部分の作業は特に気を付けてください。

7. 修理作業を完了した後、特殊工具のすべての部品が取り外されていることを確認してください。

3.1 ターナブル リンク T40091/3

- ▶ 圧力荷重だけがかかるように、ターナブル リンク T40091/3 を配置します。

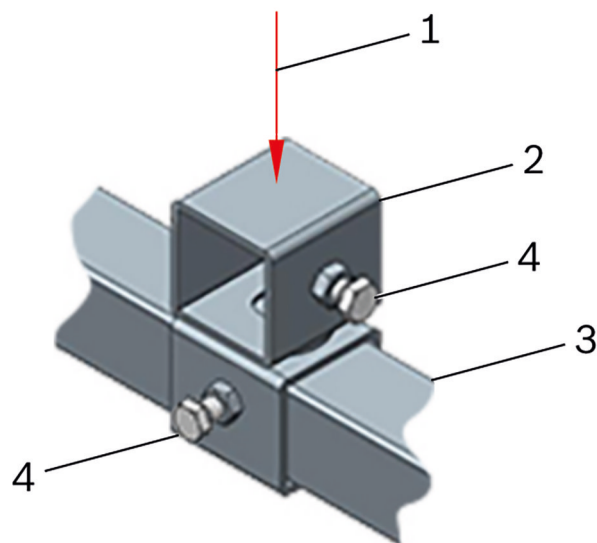


図 2: ターナブル リンク T40091/3 の使用

- 1 積荷
- 2 ターナブル リンク T40091/3
- 3 横桁 10-222A/100
- 4 固定用六角ねじ

4 検査とメンテナンス

- ▶ 毎回使用前に、エンジン サポート 装置が完全で、摩耗、変形、ひび、裂け目などのような視認できる損傷がないことを確認してください。ねじ山に損傷がないかを確認してください。スプリング コッターの機能を確認してください。エンジン サポート 装置に欠陥が見られる場合は、使用せずにすぐに破棄してください。
- ▶ スペア部品はご注文いただけます。交換部品は純正品のみを使用してください。
- ▶ ご質問がある場合は、第 1 レベルのサポート担当者までお問い合わせください。

通知

製造元によって明示的に承認されていない変更をこの製品に加えた場合、一切の保証は無効になります。この製品の不適切な使用によって生じる人身傷害や資材の損傷に対して、製造元は一切の保証を行わないものとします。



機械指令 2006/42/EC、Annex II 1A への適合宣言

製造元 :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
技術文書編集担当者 :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
製品名 :	エンジン サポート装置基本セット
製品タイプ :	積荷保持装置
製品番号 :	T40091

弊社は、上記の各製品が機械指令 2006/42/EC の該当する条項に適合していることを宣言します。

製造元によって明示的に承認されていない変更を製品に加えた場合、この宣言の有効性は無効になります。

以下の整合規格が適用されます :

EN ISO 12100:2010	機器の安全性 - 設計の一般原則 - リスク評価とリスク軽減
EN 13155:2003+A2:2009	クレーン - 安全性 - 着脱式吊り具

Pollenfeld, 2018-10-12

所在地, 日付

Matthias Wagner, 最高経営責任者

목차 한국어

일반 정보	121
일반 안전 지침	122
운영 지침	123
검사 및 유지 보수	124
적합성 선언	125

1 일반 정보

제품 이름:	엔진 지지 장치 기본 세트
제품 유형:	하중 유지 장치
제품 번호:	T40091
중량:	19.13 kg
최대 하중량:	"제공품" 표 참조
고정 테스트 계수:	3.0

용도:

- ▶ 엔진 지지 장치 기본 세트(이하, 엔진 지지 장치)는 Volkswagen Group 작업장 설명서에 따라 다양한 차량 구성품을 지지하는 데 사용됩니다.

- ▶ 엔진 지지 장치는 다른 특수 도구의 구성품과 함께 사용됩니다.

사용 조건:

- ▶ 유자격 정비사만 사용해야 합니다.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 작업에만 사용해야 합니다.
- ▶ "제공품" 표에 따라 하중에만 사용해야 합니다.
- ▶ 개별 보조 장치의 최대 하중량을 초과해서는 안 됩니다.
- ▶ 엔진 지지는 Volkswagen Group 작업장 설명서에 지정된 특수 도구만 함께 사용해야 합니다.
- ▶ 사람이나 동물을 붙들거나 들어올리는 용도로 사용하지 않아야 합니다.
- ▶ Volkswagen Group 의 작업장 설명서에 설명된 것 외의 물체를 지지하거나 들어올리는 용도로 사용하지 않아야 합니다.
- ▶ 매달린 하중 밑에 있지 않아야 합니다.
- ▶ 승인된 보조 장치만 함께 사용해야 합니다(Volkswagen Group 의 작업장 설명서 참조).

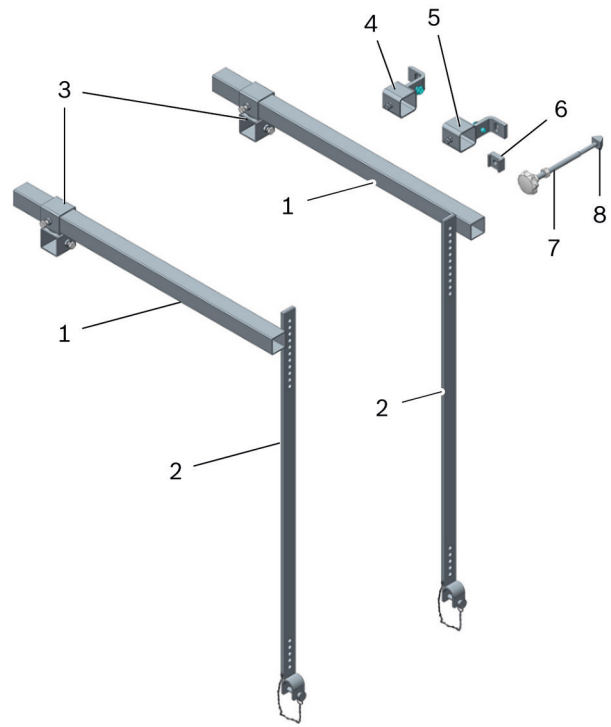


그림 1: 엔진 지지 장치 기본 세트 T40091

- 1 사각 튜브 T40091/1(2 개)
- 2 지지 T40091/2(2 개)
- 3 회전 가능 링크 T40091/3 및 육각 나사 M10x25, 8.8(2 개)
- 4 어댑터 T40091/4, 고정 나사 M8x16, 8.8 및 육각 플랜지 나사 M10x30, 10.9
- 5 어댑터 T40091/5, 고정 나사 M8x16, 8.8 및 육각 플랜지 나사 M10x30, 10.9
- 6 사각 너트 T40091/7
- 7 스핀들 T40091/6
- 8 보호 캡 T40091/8

제공품

제품 번호:	이름:	최대 하중량:
T40091/1	사각 튜브	408 kg/개
T40091/2	지지	250 kg/개
T40091/3	회전 가능 링크	177.5 kg/개
T40091/4 + / 5	어댑터	612 kg/쌍
T40091/6 + / 7	스핀들 및 사각 너트	510 kg(/6 + /7 모두)
T40091/8	보호 캡	-

2 일반 안전 지침



경고

모든 안전 유의 사항 및 지침을 읽고 따르십시오.

안전 지침을 따르지 않을 경우 심각한 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.

아래 안전 유의 사항을 준수하십시오.

- ▶ 하중 유지 장치는 지정된 용도를 고려하여 특별히 구성되었습니다. 제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 방식으로 하중 유지 장치를 개조하거나 오용하는 경우 하중 유지 장치의 안전을 더는 보장할 수 없습니다. 심각한 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.
- ▶ 하중 유지 장치를 사용하는 모든 사용자가 본 지침서를 익혀야 하며 항상 손에 닿을 수 있는 위치에 비치하십시오.
- ▶ 모든 사용자가 작업에 필요한 모든 공구 및 작업장 장비 운영 설명서를 숙지하고 있는지 확인하십시오.
- ▶ Volkswagen Group 기술 안전 정보에 나와 있는 지침을 주의깊게 읽고 준수하십시오.
- ▶ ISO 20345, S2 에 맞는 안전화를 착용하십시오.
- ▶ 보호 장갑을 착용하여 베이지 않도록 하십시오.
- ▶ 손과 발이 압착되지 않도록 손과 발의 위치를 주의하십시오.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 작업에만 사용해야 합니다.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 보조 장치만 함께 사용해야 합니다.
- ▶ “제공품” 표에 따른 최대 하중량을 초과해서는 안 됩니다.
- ▶ Volkswagen Group 작업장 설명서에 따라서만 작업에 엔진 지지 장치를 사용해야 합니다.
- ▶ 모든 이동 가능 부품이 제대로 작동하고 운영이 용이한지 확인하십시오.
- ▶ 모든 필요한 부품이 확실하게 연결되어 있는지 확인하십시오.
- ▶ 지정된 품질 및 크기의 나사를 사용하십시오(Volkswagen Group 의 작업장 설명서 참조).
- ▶ 지정된 토크로 나사 연결부를 조이십시오(Volkswagen Group 의 작업장 설명서 참조).
- ▶ 정품 잠금 핀만 사용하고 스프링 코터로 핀을 조이십시오.
- ▶ 스프링 코터가 제대로 작동하는지 확인하십시오.
- ▶ 어댑터 T40091/4 및 T40091/5 를 차량에 조일 때는 육각 플랜지 나사 M10x30, 10.9 만 사용해야 합니다.
- ▶ 사용하기 전에는 항상 보호 캡 T40091/8 에서 써클립이 올바르게 작동하는지 확인하십시오.

3 운영 지침

1. 매번 사용하기 전에 엔진 지지 장치를 검사하여 문제가 없고 마모, 변형, 균열, 금 등 육안으로 식별할 수 있는 손상이 없는지 확인하십시오. 모든 스레드가 제 기능을 하는지 확인하십시오. 결함이 발견되면 엔진 지지 장치를 사용하지 말고 즉시 폐기하십시오.
2. 작업장 설명서에 따라 필수 부품 및 다른 특수 도구의 구성품과 함께 엔진 지지 장치를 조립하십시오.
3. 작업장 설명서에 설명된 대로 엔진 지지 장치를 차량에 위치시키십시오.
4. 지정된 품질 및 크기의 나사를 사용하십시오.
5. 지정된 토크로 나사 연결부를 조이십시오.

⚠ 경고

하중이 회전하거나 추락할 수 있습니다!

엔진 지지 장치를 잘못 부착하면 하중이 회전하거나 추락할 수 있습니다. 그러한 경우 심각한 신체 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.

- ▶ 작업장 설명서에 설명된 대로 엔진 지지 장치를 차량에 조이십시오.
- ▶ 지정된 품질 및 크기의 나사만 어댑터 부품과 함께 사용하고 작업장 설명서에 따라 지정된 토크로 조이십시오.

6. 작업장 설명서에 설명된 추가 작업을 수행하십시오.

⚠ 주의

엔진 지지 장치의 부품으로 인해 상해를 입을 수 있습니다!

엔진 지지 장치를 차량에 배치할 때 사람이 엔진 지지 장치와 부딪혀 상해를 입을 수 있습니다.

- ▶ 엔진실에서 작업할 때는 각별히 주의를 기울여야 합니다.

7. 정비 작업을 마친 후 특수 공구의 모든 부품을 제거했는지 확인하십시오.

3.1 회전 가능 링크 T40091/3

- ▶ 회전 가능 링크 T40091/3 을 압력 하중만 적용되는 방식으로 위치시키십시오.

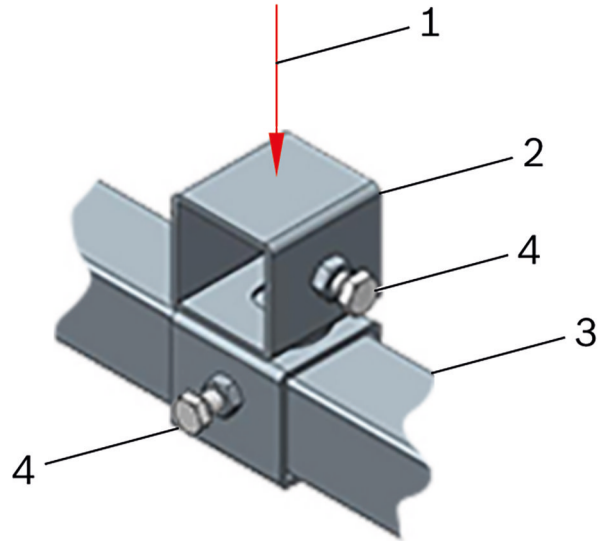


그림 2: 회전 가능 링크 T40091/3 의 사용

- 1 하중
- 2 회전 가능 링크 T40091/3
- 3 크로스 빔 10-222A/100
- 4 고정용 육각 나사

4 검사 및 유지 보수

- ▶ 매번 사용하기 전에 엔진 지지 장치를 검사하여 문제가 없고 마모, 변형, 균열, 굽 등 육안으로 식별할 수 있는 손상이 없는지 확인하십시오. 스레드가 손상되지 않았는지 확인하십시오. 스프링 코터가 제대로 작동하는지 확인하십시오. 결함이 발견되면 엔진 지지 장치를 사용하지 말고 즉시 폐기하십시오.
- ▶ 예비 부품은 요청 시 제공됩니다. 정품 교체 부품만 사용하십시오.
- ▶ 궁금한 사항이 있으시면 1 단계 지원 담당자에게 문의하십시오.

알림

제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 경우 본 제품을 개조하면 보증이 취소됩니다. 본 제품을 잘못된 방식으로 사용하여 발생할 수 있는 물체의 손상이나 신체 상해에 대해 제조업체는 책임이 없는 것으로 간주됩니다.



기계류 지침(Machinery Directive) 2006/42/EC, Annex II 1A 적합성 선언

제조업체:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
기술 문서 공인 편집자:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
제품 이름:	엔진 지지 장치 기본 세트
제품 유형:	하중 유지 장치
제품 번호:	T40091

위에 명시된 각 제품은 2006/42/EC Machinery Directive 의 관련 조항을 준수한다는 것을 선언하는 바입니다.

제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 경우 제품을 개조하면 본 선언이 실효됩니다.

다음 조합 표준이 적용되었습니다:

EN ISO 12100:2010	기계류 안전 - 일반 디자인 원칙 - 위험 진단 및 위험 감소
EN 13155:2003+A2:2009	크레인 - 안전성 - 비고정 하중 리프팅 부속 장구

Pollenfeld, 2018-10-12

위치, 날짜

Matthias Wagner, 관리 이사

Turinys Lietuvių

Bendroji informacija	127
Bendrosios saugos instrukcijos	128
Naudojimo instrukcijos	129
Patikra ir techninė priežiūra	130
Atitikties deklaracija	131

1 Bendroji informacija

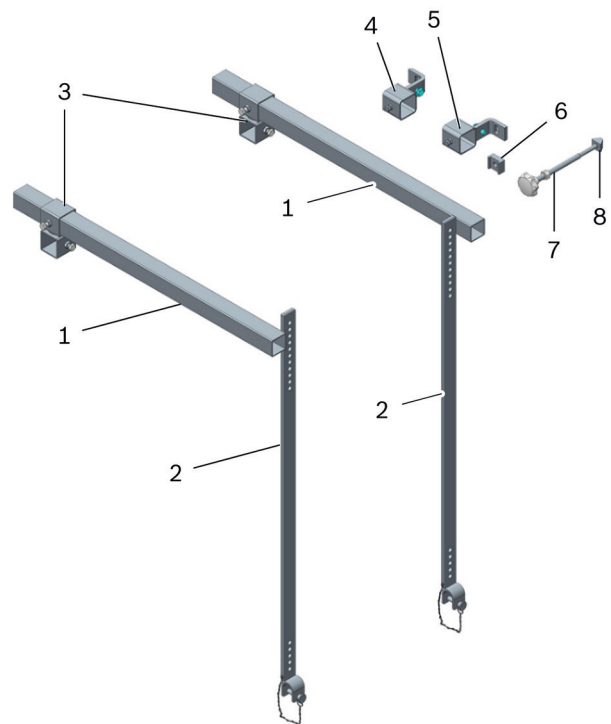
Gaminio pavadinimas:	Variklio atraminio įrenginio pagrindinis rinkinys
Gaminio tipas:	Krovinio laikiklis
Gaminio numeris:	T40091
Svoris:	19,13 kg
Maksimali keliamoji galia:	Žr. lentelę „Įtraukta į pristatymą“
Statinio bandymo koeficientas:	3,0

Paskirtis

- ▶ Variklio atraminio įrenginio pagrindinis rinkinys (toliau vadinamas variklio atraminiu įrenginiu) naudojamas įvairių automobilio komponentų atramai atsižvelgiant į „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovų nurodymus.
- ▶ Variklio atraminis įrenginys naudojamas su kitais specialiais įrankiais.

Naudojimo sąlygos

- ▶ Tik kvalifikuotam dirbtuvių personalui.
- ▶ Krovinio laikiklį naudoti tik darbams, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“, atlikti.
- ▶ Naudokite tik kroviniams, kurie pateikti lentelėje „Įtraukta į pristatymą“.
- ▶ Draudžiama viršyti atskirų priedų maksimalią keliamąją galią.
- ▶ Variklio atramą galima naudoti tik su specialiais įrenginiais, nurodytais „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovuose.
- ▶ Nelaikyti ir nekelti žmonių arba gyvūnų.
- ▶ Nelaikyti ir nekelti objektų, kurie nėra aprašyti „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovuose.
- ▶ Nestovėti po kabančiais kroviniais.
- ▶ Naudoti tik su patvirtintais priedais (žr. „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovus).



Paveikslėlis 1: Variklio atraminio įrenginio pagrindinis rinkinys T40091

- 1** Apsauginis vamzdis T40091/1 (2 vnt.)
- 2** Atramos T40091/2 (2 vnt.)
- 3** Pasukama jungtis T40091/3 su šešiabriauniu varžtu M10x25, 8.8 (2 vnt.)
- 4** Adapteris T40091/4 su fiksavimo varžtu M8x16, 8.8 ir šešiabriauniu jungės varžtu M10x30, 10.9
- 5** Adapteris T40091/5 su fiksavimo varžtu M8x16, 8.8 ir šešiabriauniu jungės varžtu M10x30, 10.9
- 6** Stačiakampė veržlė T40091/7
- 7** Suklys T40091/6
- 8** Apsauginis dangtelis T40091/8

Taip pat pristatoma

Produkto numeris:	Pavadinimas:	Maksimali keliamoji galia:
T40091/1	Stačiakampė veržlė	408 kg / vnt.
T40091/2	Atrama	250 kg / vnt.
T40091/3	Pasukama jungtis	177,5 kg / vnt.
T40091/4 + /5	Adapteris	612 kg / pora
T40091/6 + /7	Suklys ir stačiakampė veržlė	510 kg (/6 + /7 kartu)
T40091/8	Apsauginis dangtelis	-

2 Bendrosios saugos instrukcijos

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite ir atsižvelkite į visas saugos pastabas ir instrukcijas!

Nesilaikant saugos instrukcijų, galima sunkiai susižeisti arba gali būti sugadinta įranga.

Atsižvelkite į toliau pateiktas saugos pastabas.

- ▶ Krovinio laikiklis specialiai sukurtas naudoti pagal paskirtį. Krovinio laikiklio saugos negalima užtikrinti, jei jis netinkamai naudojamas arba modifikuojamas gamintojo aiškiai napatvirtintais būdais. Galima sunkiai susižeisti arba stipriai sugadinti įrangą.
- ▶ Užtikrinkite, kad visi krovinio laikikliu besinaudojantys asmenys būtų susipažinę su šiomis instrukcijomis ir bet kada jas galėtų pasiekti.
- ▶ Įsitinkite, kad darbuotojai išmano visų įrankių ir dirbtuvių įrangos naudojimo vadovus, kurie yra būtini darbams atlikti.
- ▶ Atidžiai perskaitykite instrukcijas, nurodytas „Volkswagen Group“ prekių ženklų techninės saugos informacijoje, ir jų laikykitės.
- ▶ Avėkite apsauginius batus (atitinkančius ISO 20345, S2 standartą).
- ▶ Kad neįsijautumėte, mūvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Rankas ir kojas laikykite taip, kad išvengtumėte galimo pavojaus būti suspausti.
- ▶ Krovinio laikiklį naudokite tik darbams, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“, atlikti.
- ▶ Krovinio laikiklį naudokite tik su priedais, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“.
- ▶ Neviršykite maksimalios kėlimo stalo keliamosios galios, nurodytos lentelėje („Įtraukta į pristatymą“).
- ▶ Variklio atraminį įrenginį naudokite tik atsižvelgdami į „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovų nurodymus.
- ▶ Patikrinkite, ar tinkamai funkcionuoja visos judančios dalys ir ar veiksmi atliekami sklandžiai.
- ▶ Įsitinkite, kad visos reikiamos dalys gerai pritvirtintos.
- ▶ Naudokite tik nurodyto tvirtumo ir dydžio varžtus (žr. „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovus).
- ▶ Priveržkite jungčių varžtus atsižvelgdami į nurodytą veržimo jėgą (žr. „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovus).
- ▶ Naudokite tik originalius fiksavimo kaiščius ir užfiksukite juos sąvaržomis.
- ▶ Patikrinkite sąvaržų veikimą.
- ▶ Naudokite tik šešiakampius jungės varžtus M10x30, 10.9 priverždami prie automobilio adapterius T40091/4 ir T40091/5.
- ▶ Prieš naudojimą patikrinkite C formos fiksatoriaus ir apsauginio dangtelio T40091/8 veikimą.

3 Naudojimo instrukcijos

1. Kaskart prieš naudodami variklio atraminį įrenginį apžiūrėkite, ar jis nepažeistas, pvz., ar nėra nusidėvėjimo požymių, deformacijos ar įtrūkimų. Patikrinkite, ar tinkamai veikia visi sriegiai. Aptikę defektų, nenaudokite variklio atraminio įrenginio ir iškart jį išmeskite.
2. Surinkite variklio atraminį įrenginį ir reikiamas kitų specialių įrankių dalis, kaip aprašyta dirbtuvių vadove.
3. Variklio atraminį įrenginį padėkite ant variklio tiksliai taip, kaip aprašyta dirbtuvių vadove.
4. Naudokite nurodytos kokybės ir matmenų varžtus.
5. Jungtis varžtais priveržkite naudodami nurodytą jėgą.

ĮSPĖJIMAS

Galimas pavojus, jei krovinys pradėtų suktis arba nukristų!

Netinkamai pritvirtinus variklio atraminį įrenginį, krovinys gali pakrypti arba nukristi! Dėl to galima sunkiai susižaloti ir stipriai sugadinti įrangą.

- Variklio atraminį įrenginį priveržkite prie automobilio taip, kaip aprašyta dirbtuvių vadove.
- Naudokite tik nurodytos kokybės ir matmenų Adapterio dalis su varžtais ir priveržkite jas nurodyta jėga atsižvelgdami į dirbtuvių vadovus.

6. Darbus atlikite, kaip nurodyta dirbtuvių vadovuose.

PERSPĖJIMAS

Variklio atraminio įrenginio dalių keliamas pavojus, jog galite būti sužeisti!

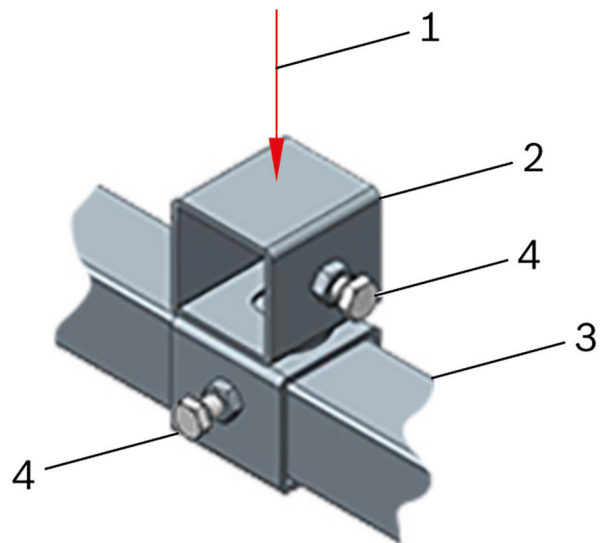
Kai variklio atraminis įrenginys pritvirtintas prie transporto priemonės, asmenys gali į jį atsitrenkti ir susižeisti.

- Atlikdami darbus variklio skyriuje, būkite ypač atsargūs.

7. Baigę remonto darbus, įsitikinkite, kad išėmėte visas specialiojo įrankio dalis.

3.1 Pasukama jungtis T40091/3

- Pasukamą jungtį T40091/3 nustatykite taip, kad ją veikėtų tik krovinio slėgis.



Paveikslėlis 2: Pasukamos jungties T40091/3 naudojimas

- 1** Krovinys
- 2** Pasukama jungtis T40091/3
- 3** Skersinis strypas 10-222A/100
- 4** Šešiabriaunis fiksavimo varžtas

4 Patikra ir techninė priežiūra

- ▶ Kaskart prieš naudodami variklio atraminį įrenginį apžiūrėkite, ar jis nepažeistas, pvz., ar nėra nusidėvėjimo požymių, deformacijos ar įtrūkimų. Patikrinkite, ar nepažeisti sriegiai. Patikrinkite sąvaržos veikimą. Aptikę defektų, nenaudokite variklio atraminio įrenginio ir iškart jį išmeskite.
- ▶ Prireikus galima įsigyti atsarginių dalių. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- ▶ Jei kiltų kokių nors klausimų, kreipkitės į savo 1-ojo lygio priežiūros atstovą.

PRANEŠIMAS

Aiškiai gamintojo nepatvirtinta šio gaminio modifikacija panaikina visas garantijas. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už asmenų sužeidimus ar turto žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio gaminio naudojimo.



Mašinų direktyvos 2006/42/EB II 1A priedo atitikties deklaracija

Gamintojas:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vokietija
Techninę dokumentaciją parengti įgaliota:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vokietija
Gaminio pavadinimas:	Variklio atraminio įrenginio pagrindinis rinkinys
Gaminio tipas:	Krovinio laikiklis
Gaminio numeris:	T40091

Patvirtiname, kad visi čia aprašyti gaminiai atitinka tiesiogiai susijusius Mašinų direktyvos 2006/42/EB punktus.

Bet kokia aiškiai gamintojo nepatvirtinta gaminio modifikacija panaikina šios deklaracijos galiojimą.

Taikyti toliau nurodyti darnieji standartai:

EN ISO 12100:2010	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN 13155:2003+A2:2009	Kranai. Sauga. Nestacionarūs krovinio kėlimo priedai

Pollenfeld, 2018-10-12

Vieta, Data

Matthias Wagner, Generalinis direktorius

Saturs Latviešu valoda

Vispārīga informācija	133
Vispārīgi drošības norādījumi	134
Lietošanas norādījumi	135
Pārbaude un apkope	136
Deklarācija par atbilstību	137

1 Vispārīga informācija

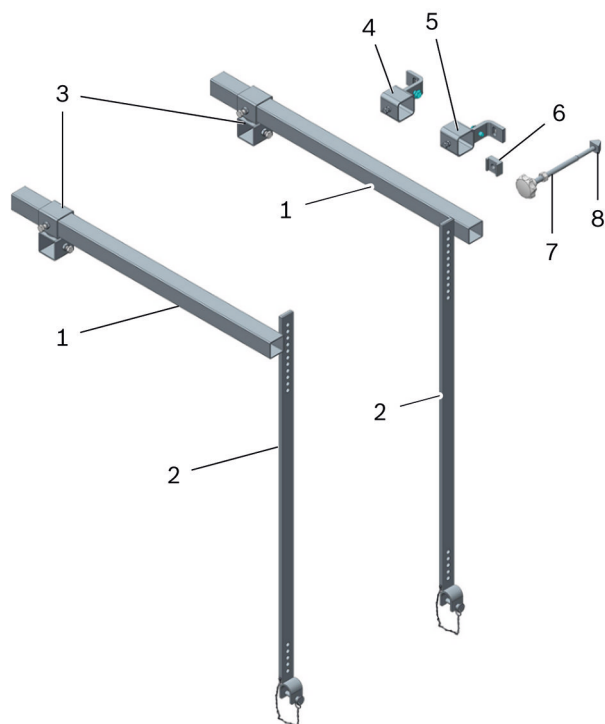
Produkta nosaukums:	Dzinēja atbalsta ierīces pamatkomplekts
Produkta tips:	Kravas turēšanas ierīce
Produkta numurs:	T40091
Svars:	19,13 kg
Maksimālā kravnesība:	Skatiet tabulu "Komplektācijā ietilpst"
Statiskās pārbaudes koeficients:	3,0

Paredzētais lietojums

- Dzinēja atbalsta ierīces pamatkomplekts (tālāk tekstā — dzinēja atbalsta ierīce) ir paredzēts dažādu transportlīdzekļu daļu atbalstam saskaņā ar Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatām.
- Dzinēja atbalsta ierīce tiek izmantota kopā ar citu specializētu instrumentu komponentiem.

Lietošanas noteikumi

- Tikai kvalificētam darbnīcas personālam.
- Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai darbiem, ko apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- Paredzēta tikai tādai kravai, kas norādīta tabulā "Komplektācijā ietilpst".
- Nedrīkst pārsniegt katra atsevišķā piederuma maksimālo kravnesību.
- Dzinēja atbalstu var lietot tikai kopā ar specializētiem instrumentiem, kas norādīti Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatās.
- Neturiet un neceliet cilvēkus vai dzīvniekus.
- Neturiet un neceliet priekšmetus, kas nav aprakstīti Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatās.
- Nestāviet zem iekārtas kravas.
- Izmantojiet tikai kopā ar apstiprinātiem piederumiem (skatiet Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatas).



Attēls 1: Dzinēja atbalsta ierīces pamatkomplekts T40091

- 1** Caurule ar taisnstūrveida šķērsgriezumu T40091/1 (2 gab.)
- 2** Balsti T40091/2 (2 gab.)
- 3** Pagriežams savienojums T40091/3 ar sešstūra galvas skrūvi M10x25, 8.8 (2 gab.)
- 4** Adapteris T40091/4 ar stiprinājuma skrūvi M8x16, 8.8 un sešstūrgalvas atloka skrūvi M10x30, 10.9
- 5** Adapteris T40091/5 ar stiprinājuma skrūvi M8x16, 8.8 un sešstūrgalvas atloka skrūvi M10x30, 10.9
- 6** Kvadrātformas uzgrieznis T40091/7
- 7** Vārpsta T40091/6
- 8** Aizsargvāciņš T40091/8

Komplektācijā ietilpst

Produkta numurs:	Nosaukums:	Maksimālā kravnesība:
T40091/1	Caurule ar taisnstūrveida šķērsgriezumu	408 kg/gab.
T40091/2	Balsts	250 kg/gab.
T40091/3	Pagriežams savienojums	177,5 kg/gab.
T40091/4 + /5	Adapteris	612 kg/pāris
T40091/6 + /7	Vārpsta un kvadrātformas uzgrieznis	510 kg (/6 + /7 kopā)
T40091/8	Aizsargvāciņš	-

2 Vispārīgi drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS

Izlasiet un ievērojiet visu drošības informāciju un norādījumus!

Drošības norādījumu neievērošana var izraisīt smagas traumas un materiālu bojājumus.

Ievērojiet tālāk sniegtos drošības norādījumus.

- ▶ Kravas turēšanas ierīce ir īpaši konstruēta tās izmantošanas nolūkam. Kravas turēšanas ierīces drošību nevar garantēt, ja tā tiek nepareizi izmantota vai modificēta veidā, ko tieši nav apstiprinājis ražotājs. Šādos gadījumos var izraisīt smagas traumas vai īpašuma bojājumus.
- ▶ Pārliecinieties, vai visas personas, kas izmanto šo kravas turēšanas ierīci, ir iepazinušās ar šiem norādījumiem un var tiem piekļūt jebkurā brīdī.
- ▶ Gādāji, lai arī visi lietotāji būtu izlasījuši visu to rīku un darbnīcas aprīkojuma lietotāja rokasgrāmatas, kas ir nepieciešams darbam.
- ▶ Rūpīgi izlasiet un ievērojiet norādījumus Volkswagen Group zīmolu tehniskajā informācijā par drošību.
- ▶ Valkāji aizsargapavus (atbilstoši standartam ISO 20345, S2).
- ▶ Lai nesagrieztos, valkāji aizsargcimdus.
- ▶ Novietojiet plaukstu un pēdas tā, lai nepieļautu to saspiešanu.
- ▶ Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai darbiem, ko apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- ▶ Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai ar piederumiem, kuru izmantošanu apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- ▶ Nepārsniedziet pacelšanas galda maksimālo kravnesību, kas norādīta tabulā "Komplektācijā ietilpst".
- ▶ Izmantojiet dzinēja atbalsta ierīci darbam tikai saskaņā ar Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatām.
- ▶ Pārbaudiet visas kustīgās daļas, vai tās darbojas un ir vienkārši lietojamas.
- ▶ Pārliecinieties, vai visas nepieciešamās daļas ir droši savienotas.
- ▶ Izmantojiet norādītās kvalitātes un izmēru skrūves (skatiet Volkswagen Group zīmolu darbnīcas rokasgrāmatas).
- ▶ Pievelciet skrūvju savienojuma vietas ar norādīto griezes momentu (skatiet Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatas).
- ▶ Izmantojiet tikai oriģinālās bloķēšanas tapas un nostipriniet tās ar atsperes šķelttapu.
- ▶ Pārbaudiet atsperes šķelttapu funkcionalitāti.
- ▶ Lai piestiprinātu adapterus T40091/4 un T40091/5 pie transportlīdzekļa, izmantojiet tikai sešstūrgalvas atloka skrūves M10x30, 10.9.
- ▶ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet atspērgredzenu funkcionalitāti pie aizsargvāciņa T40091/8.

3 Lietošanas norādījumi

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai dzinēja atbalsta ierīces komplektā netrūkst daļu un vai nav redzamu bojājumu, piemēram, nodiluma, deformācijas, lūzumu un plaisu radītu bojājumu. Pārbaudiet visu vītņu funkcionalitāti. Ja konstatējat defektus, neizmantojiet dzinēja atbalsta ierīci un nekavējoties utilizējiet to.
2. Montējiet dzinēja atbalsta ierīci, izmantojot nepieciešamās daļas un citu specializēto instrumentu komponentus, kā aprakstīts darbnīcas rokasgrāmatā.
3. Novietojiet dzinēja atbalsta ierīci uz transportlīdzekļa, kā aprakstīts darbnīcas rokasgrāmatā.
4. Izmantojiet atbilstošas kvalitātes un izmēru skrūves.
5. Pievelciet skrūvju savienojumu vietas ar norādīto griezes momentu.



BRĪDINĀJUMS

Kravas kustēšanās vai nokrišana rada apdraudējumu.

Nepareiza dzinēja atbalsta ierīces piestiprināšana var izraisīt kravas sasvēršanos vai nokrišanu. Tas var radīt nopietnas traumas un ievērojamus materiālu bojājumus.

- ▶ Piestipriniet dzinēja atbalsta ierīci pie transportlīdzekļa, kā aprakstīts darbnīcas rokasgrāmatā.
- ▶ Izmantojiet adaptera daļas tikai ar atbilstošās kvalitātes un izmēru skrūvēm, un pievelciet skrūves ar norādīto griezes momentu, kā aprakstīts darbnīcu rokasgrāmatās.

6. Veiciet darbu, kā aprakstīts darbnīcu rokasgrāmatās.



UZMANĪBU

Dzinēja atbalsta ierīces daļas var radīt traumas.

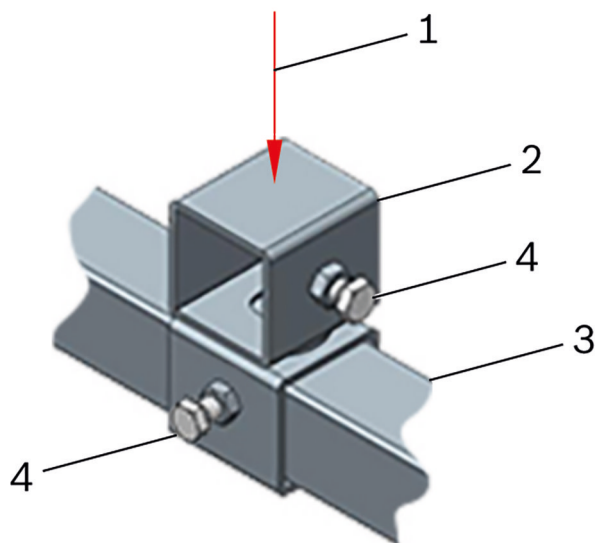
Kad dzinēja atbalsta ierīce ir novietota uz transportlīdzekļa, cilvēki pret to var atsisties un savainoties.

- ▶ Strādājot dzinēja nodalījumā, ievērojiet īpašu piesardzību.

7. Pēc remontdarbu veikšanas noņemiet visas specializētā instrumenta daļas.

3.1 Pagriežams savienojums T40091/3

- ▶ Novietojiet pagriežamo savienojumu T40091/3 tā, lai tas tiktu pakļauts tikai spiediena slodzei.



Attēls 2: Pagriežamā savienojuma T40091/3 izmantošana

- 1** Krava
- 2** Pagriežams savienojums T40091/3
- 3** Šķērssija 10-222A/100
- 4** Sešstūra galvas skrūve stiprinājumiem

4 Pārbaude un apkope

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai dzinēja atbalsta ierīces komplektā netrūkst daļu un vai nav redzamu bojājumu, piemēram, nodiluma, deformācijas, lūzumu un plaisu radītu bojājumu. Pārbaudiet vītņes, lai noteiktu, vai tām nav bojājumu. Pārbaudiet atsperes šķelttapas funkcionalitāti. Ja konstatējat defektus, neizmantojiet dzinēja atbalsta ierīci un nekavējoties utilizējiet to.
- Rezerves daļas ir pieejamas pēc pieprasījuma. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Jautājumu gadījumā sazinieties ar savu 1. līmeņa atbalsta dienesta pārstāvi.

IEVĒRĪBAI

Šī produkta modifikācijas, ko ražotājs nav tieši apstiprinājis, anulē garantiju. Ražotājs neuzņemas atbildību par traumām vai materiālu bojājumiem, kas radušies šī produkta nepareizas lietošanas dēļ.



Deklarācija par atbilstību Direktīvas par mašīnām 2006/42/EK II pielikuma 1. daļas A iedaļai

Ražotājs:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vācija
Tehniskās dokumentācijas sastādīšanai pilnvarotā persona:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vācija
Produkta nosaukums:	Dzinēja atbalsta ierīces pamatkomplekts
Produkta tips:	Kravas turēšanas ierīce
Produkta numurs:	T40091

Mēs paziņojam, ka katrs iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst attiecīgajiem Direktīvas par mašīnām 2006/42/EK pantiem.

Jebkāda šī produkta modifikācija, ko tieši nav apstiprinājis ražotājs, anulē šī paziņojuma derīgumu.

Tika ievēroti šādi saskaņotie standarti:

EN ISO 12100:2010	Mašīnu drošums. Vispārīgie projektēšanas principi. Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN 13155:2003+A2:2009	Celtņi. Drošums. Nenostiprinātu kravu celšanas palīgierīces

Pollenfeld, 2018-10-12

Vieta, Datums

Matthias Wagner, Rīkotājdirektors

Содржина Македонски

Општи информации	139
Општи безбедносни упатства	140
Упатства за работа	141
Инспекција и одржување	142
Изјава за усогласеност	143

1 Општи информации

Име на производот:	Основен сет на уредот за потпора за моторот
Тип производ:	Уред за задржување товар
Број на производот:	T40091
Тежина:	19,13 kg
Макс. капацитет за товар:	Видете ја табелата „Вклучено при испорака“
Коефициент на статично тестирање:	3,0

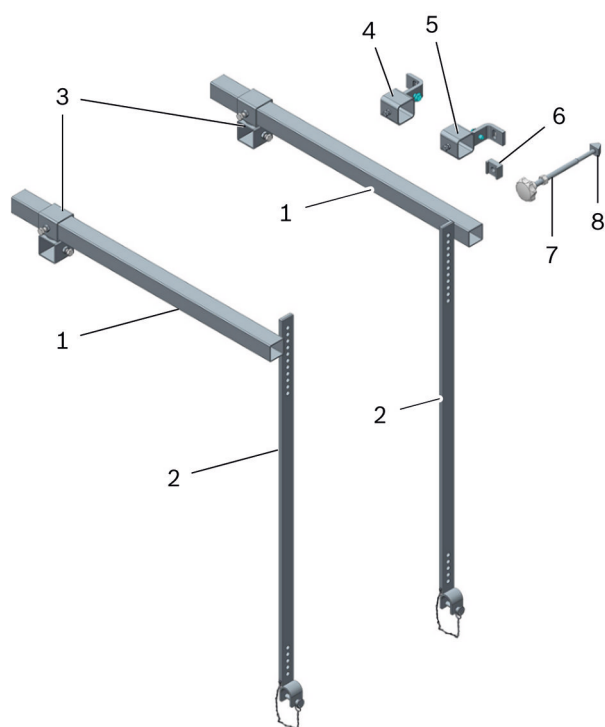
Наменета употреба:

- Основниот сет на уредот за потпора за моторот (во понатамошниот текст, уред за потпора за моторот) служи за задржување различни компоненти од возилата, согласно работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата.

- Уредот за потпора за моторот се користи со компонентите од други специјални алатки.

Услови на користење:

- Само за квалификуван персонал од работилниците.
- Користете го уредот за задржување товар само за активностите одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- Користете го само за товари согласно табелата „Вклучено при испорака“.
- Максималниот капацитет за товар на поединечните додатоци не смее да се надминува.
- Потпората за моторот може да се користи само со специјалните алатки наведени во работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата.
- Не задржувајте и не подигајте лица или животни.
- Не задржувајте и не подигајте други предмети освен тие коишто се опишани во работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата.
- Не стојте под подигнатиот товар.
- Користете го само заедно со одобрените додатоци (видете ги работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата).



Слика 1: Основен сет на уредот за потпора за моторот T40091

- 1** Квадратна цевка T40091/1 (2 парчиња)
- 2** Потпори T40091/2 (2 парчиња)
- 3** Подвижен поврзувач T40091/3 со шестоаголен шраф M10 x 25, 8.8 (2 парчиња)
- 4** Адаптер T40091/4 со шраф за фиксирање M8 x 16, 8.8 и шестоаголен шраф со заштита M10 x 30, 10.9
- 5** Адаптер T40091/5 со шраф за фиксирање M8 x 16, 8.8 и шестоаголен шраф со заштита M10 x 30, 10.9
- 6** Квадратна навртка T40091/7
- 7** Осовина T40091/6
- 8** Заштитен капак T40091/8

Вклучено при испорака

Број на производот:	Име:	Максимален капацитет за товар:
T40091/1	Квадратна цевка	408 kg/парче
T40091/2	Потпора	250 kg/парче
T40091/3	Подвижен поврзувач	177,5 kg/парче
T40091/4 + / 5	Адаптер	612 kg/пар
T40091/6 + / 7	Осовина и квадратна навртка	510 kg (/6 + /7 заедно)
T40091/8	Заштитен капак	-

2 Општи безбедносни упатства

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги и придржувајте се до сите безбедносни белешки и упатства!

Непридржувањето до безбедносните упатства може да доведе до сериозни повреди и материјални штети.

Следете ги и придржувајте се до безбедносните белешки подолу.

- ▶ Уредот за задржување товар е конструиран специфично за неговата наменета употреба. Безбедноста на уредот за задржување товар не може да се гарантира ако се користи на погрешен начин или се измени на начини коишто не се изречно одобрени од страна на производителот. Може да дојде до сериозни повреди или оштетување на имотот.
- ▶ Секое лице коешто го користи уредот за задржување товар мора да биде запознаено со овие упатства и да има пристап до нив во секое време.
- ▶ Погрижете се сите корисници да бидат запознаени со прирачниците за работа за сите алатки и работната опрема, коишто се неопходни за работата.
- ▶ Внимателно прочитајте ги и придржувајте се до упатствата од техничките безбедносни информации на брендovите на Volkswagen групацијата.
- ▶ Носете безбедносни чевли (согласно ISO 20345, S2).
- ▶ Носете заштитни ракавици за да избегнете сечење.
- ▶ Внимателно поставете ги рацете и нозете за да се избегне можниот ризик од смачкување.
- ▶ Користете го уредот за задржување товар само за активности одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- ▶ Користете го уредот за задржување товар само со додатоките одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- ▶ Не надминувајте го максималниот капацитет за товар согласно табелата „Вклучено при испорака“.
- ▶ Користете го уредот за потпора за моторот за работа само во согласност со работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата.
- ▶ Проверете ги функционалноста и способноста за работа на сите подвижни делови.
- ▶ Проверете дали сите потребни делови се безбедно поврзани.
- ▶ Користете шrafoви со предвидените квалитет и димензии (видете ги работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата).
- ▶ Прицврстете ги поврзувањата со шrafoви со предвидената вртежна сила (видете ги работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата).
- ▶ Користете ги само оригиналните игли за заклучување и прицврстете ги со кружниот клин.
- ▶ Проверете дали кружните клинови се функционални.
- ▶ Користете само шестоаголни шrafoви со заштита M10 x 30, 10.9 за прицврстување на адаптерите T40091/4 и T40091/5 на возилото.
- ▶ Проверете ја функционалноста на сигурносниот прстен на заштитниот капак T40091/8 пред секоја употреба.

3 Упатства за работа

1. Проверете дали уредот за потпора за моторот е целосен и дали на него има видливи оштетувања, како на пример знаци на абеење, деформација, пукнатини и бразди пред секоја употреба. Проверете дали сите шрафови се функционални. Не користете го уредот за потпора за моторот кога ќе се забележат дефекти и веднаш фрлете го.
2. Составете го уредот за потпора за моторот со потребните делови и компоненти од други специјални алатки, како што е опишано во работниот прирачник.
3. Поставете го уредот за потпора за моторот на возилото како што е опишано во работниот прирачник.
4. Користете шрафови со предвидените квалитет и димензии.
5. Прицврстете ги поврзувањата со шрафови со предвидената вртежна сила.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Опасност како резултат на вртење или паѓање на товарот!

Несоодветното поставување на уредот за потпора за моторот може да доведе до нишање или паѓање на товарот. Ова може да доведе до сериозни повреди и критично оштетување на материјалите.

- Прицврстете го уредот за потпора за моторот на возилото како што е опишано во работните прирачници.
- Користете само делови од адаптери со шрафови со предвидените квалитет и димензии и зашрафете ги со предвидената вртежна сила, согласно работните прирачници.

6. Извршете ја останатата работа како што е опишано во работните прирачници.



ВНИМАНИЕ

Ризик од повреди поради делови од уредот за потпора за моторот!

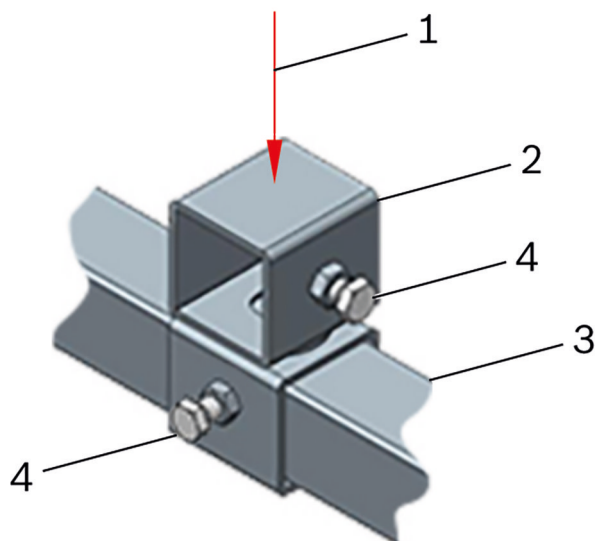
Кога уредот за потпора за моторот е сместен на возилото, луѓето може да налетаат на него и да се повредат.

- Обратете особено внимание кога работите во одделот за моторот.

7. Проверете дали сите делови од специјалната алатка се отстранети по завршувањето на поправките.

3.1 Подвижен поврзувач T40091/3

- Поставете го подвижниот поврзувач T40091/3 на начин на којшто ќе биде подложен само на товарот од притисокот.



Слика 2: Употреба на подвижниот поврзувач T40091/3

- 1 Товар
- 2 Подвижен поврзувач T40091/3
- 3 Напречна греда 10-222A/100
- 4 Шестоаголен шраф за фиксирање

4 Инспекција и одржување

- ▶ Проверете дали уредот за потпора за моторот е целосен и дали на него има видливи оштетувања, како на пример знаци на абеење, деформација, пукнатини и бразди пред секоја употреба. Проверете дали има оштетување на шрафовите. Проверете дали кружниот клин е функционален. Не користете го уредот за потпора за моторот кога ќе се забележат дефекти и веднаш фрлете го.
- ▶ Резервните делови се достапни на барање. Користете само оригинални делови за замена.
- ▶ Контактирајте со поддршката од 1. ниво со вашите прашања.

ИЗВЕСТУВАЊЕ

Измените на овој производ коишто не се изречно одобрени од страна на производителот ќе ја поништат гаранцијата. Производителот не прифаќа одговорност за личните повреди или оштетувањата на материјалите коишто се резултат на несоодветна употреба на овој производ.



Изјава за усогласеност со директивата за машинерија 2006/42/EC, додаток II 1A

Производител:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германија
Овластен да ги состави техничките документи:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германија
Име на производот:	Основен сет на уредот за потпора за моторот
Тип производ:	Уред за задржување товар
Број на производот:	T40091

Со ова изјавуваме дека секој производ опишан погоре е во согласност со релевантните клаузули од директивата за машинерија 2006/42/EC.

Сите измени на производот коишто не се изречно одобрени од страна на производителот ќе ја поништат важноста на оваа гаранција.

Важат следниве хармонизирани стандарди:

EN ISO 12100:2010	Безбедност на машинеријата – Општи принципи за дизајн – Процена и намалување на ризиците
EN 13155:2003+A2:2009	Дигалки – Безбедност – Нефиксираните додатоци за подигање товар

Pollenfeld, 2018-10-12

Место, Датум

Matthias Wagner, Управен директор

Inhoud Nederlands

Algemene gegevens	145
Algemene veiligheidsinstructies	146
Bedieningsinstructies	147
Inspectie en onderhoud	148
Verklaring van conformiteit	149

1 Algemene gegevens

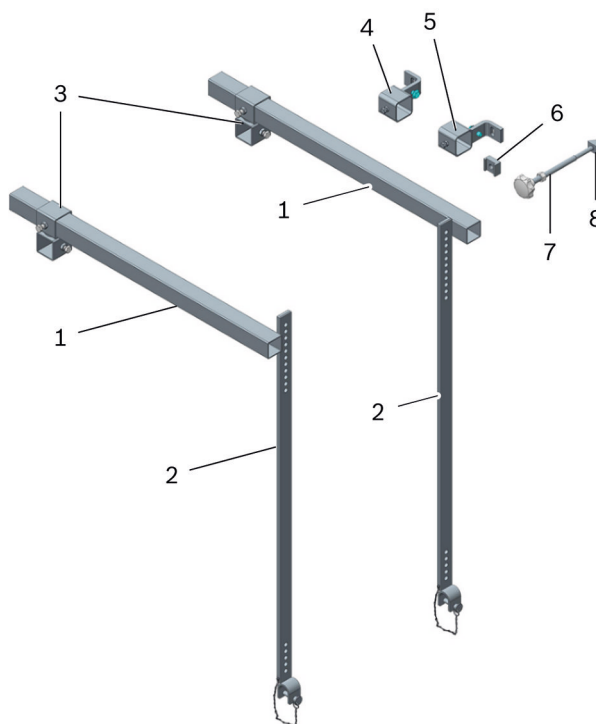
Productnaam:	Basisset motorsteunapparaat
Producttype:	Lastdrager
Productnummer:	T40091
Gewicht:	19,13 kg
Maximum laadvermogen:	Zie de tabel "Bij de levering inbegrepen"
Statische testcoëfficiënt:	3,0

Beoogd gebruik:

- ▶ De basisset voor het motorsteunapparaat (vervolgens motorsteunapparaat genoemd) dient voor de ondersteuning van verschillende voertuigcomponenten in overeenstemming met de werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Het motorsteunapparaat wordt gebruikt met componenten van andere speciale gereedschappen.

Gebruiksvoorwaarden:

- ▶ Uitsluitend voor gebruik door gekwalificeerd werkplaatspersoneel.
- ▶ Gebruik de lastdrager uitsluitend voor werkzaamheden die door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- ▶ Gebruik alleen voor lasten die in overeenstemming zijn met de tabel "Bij de levering inbegrepen".
- ▶ Het maximale laadvermogen van de afzonderlijke accessoires mag niet worden overschreden.
- ▶ De motorsteun mag alleen worden gebruikt met speciaal gereedschap dat is gespecificeerd in de werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Geen personen of dieren ophijzen of vasthouden.
- ▶ Hijs geen andere artikelen op dan beschreven in de werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Sta nooit onder een opgehesen last.
- ▶ Gebruik uitsluitend in combinatie met de goedgekeurde accessoires (zie werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep).



Afbeelding 1: Basisset motorsteun T40091

- 1** Vierkante buis T40091/1 (2 stuks)
- 2** Steunen T40091/2 (2 stuks)
- 3** Draaibare koppeling T40091/3 met zeskantschroef M10x25, 8.8 (2 stuks)
- 4** Adapter T40091/4 met bevestigingsschroef M8x16, 8.8 en zeskantflensschroef M10x30, 10.9
- 5** Adapter T40091/5 met bevestigingsschroef M8x16, 8.8 en zeskantflensschroef M10x30, 10.9
- 6** Vierkantmoer T40091/7
- 7** Spindel T40091/6
- 8** Beschermkap T40091/8

Bij de levering inbegrepen

Product nummer:	Naam:	Maximaal laadvermogen:
T40091/1	Vierkante buis	408 kg/stuk
T40091/2	Steun	250 kg/stuk
T40091/3	Draaibare koppeling	177,5 kg/stuk
T40091/4 + /5	Adapter	612 kg/paar
T40091/6 + /7	Spindel en vierkante moer	510 kg (/6 + /7 samen)
T40091/8	Beschermkap	-

2 Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Lees en volg alle veiligheidsaanwijzingen en -instructies!

Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan ernstige verwondingen en materiële schade tot gevolg hebben.

Let op en volg de onderstaande veiligheidsaanwijzingen.

- ▶ De lastdrager is specifiek gebouwd voor het beoogde gebruik. De veiligheid van de lastdrager kan niet meer worden gegarandeerd indien deze verkeerd wordt gebruikt of wordt aangepast op manieren die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd. Dit kan leiden tot letsel of schade aan materialen.
- ▶ Zorg ervoor dat iedereen die de lastdrager gebruikt bekend is met deze instructies en ze te allen tijde kan raadplegen.
- ▶ Zorg ervoor dat alle gebruikers ook bekend zijn met de bedieningshandleidingen van alle gereedschappen en werkplaatsuitrusting die nodig zijn voor de werkzaamheden.
- ▶ Lees en volg zorgvuldig de instructies in de technische veiligheidsinformatie van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Draag veiligheidsschoenen (volgens ISO 20345, S2).
- ▶ Draag beschermende handschoenen om snijwonden te voorkomen.
- ▶ Plaats handen en voeten zorgvuldig om mogelijk pletgevaar te voorkomen.
- ▶ Gebruik de lastdrager uitsluitend voor werkzaamheden die uitdrukkelijk door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- ▶ Gebruik de lastdrager uitsluitend voor accessoires die uitdrukkelijk door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- ▶ Overschrijd het maximale laadvermogen niet in overeenstemming met de tabel "Bij de levering inbegrepen".
- ▶ Gebruik het motorsteunapparaat alleen voor werkzaamheden die in overeenstemming zijn met de werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Controleer alle bewegende delen op functie en bedieningsgemak.
- ▶ Zorg ervoor dat alle vereiste onderdelen veilig bevestigd zijn.
- ▶ Gebruik schroeven van de voorgeschreven kwaliteit en grootte (zie werkplaatshandleidingen van de Volkswagen Groep-merken).
- ▶ Draai de schroefverbindingen vast met het voorgeschreven aanhaalmoment (zie werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep).
- ▶ Gebruik alleen de originele borgpennen en bevestig ze met de splitpen van de veer.
- ▶ Controleer de werking van de splitpennen van de veer.
- ▶ Gebruik alleen zeskantflensschroeven M10x30, 10.9 om de adapters T40091/4 en T40091/5 aan het voertuig te bevestigen.
- ▶ Controleer de werking van de circlip op de beschermkap T40091/8 voorafgaand aan elk gebruik.

3 Bedieningsinstructies

1. Controleer of het motorsteunapparaat compleet is en controleer vóór elk gebruik op zichtbare schade zoals tekenen van slijtage, vervorming, breuken en scheuren. Controleer de werking van alle schroefdraden. Gebruik het motorsteunapparaat niet als defecten zijn waargenomen en verwijder het in een dergelijk geval onmiddellijk.
2. Monteer de motorsteun met de benodigde onderdelen en componenten van andere speciale gereedschappen zoals beschreven in de werkplaatshandleiding.
3. Plaats het motorsteunapparaat op het voertuig zoals beschreven in de werkplaatshandleiding.
4. Gebruik schroeven van de voorgeschreven kwaliteit en afmetingen.
5. Draai de schroefverbindingen vast tot het voorgeschreven aanhaalmoment.



WAARSCHUWING

Gevaar door slingeren of vallen van de last!

Onjuiste bevestiging van het motorsteunapparaat kan slingeren of vallen van de last tot gevolg hebben. Dit kan ernstig persoonlijk letsel en zware materiële schade tot gevolg hebben.

- Bevestig het motorsteunapparaat aan het voertuig zoals beschreven in de werkplaatshandleidingen.
- Gebruik de adapteronderdelen alleen met schroeven van de voorgeschreven kwaliteit en afmetingen en schroef ze vast tot het voorgeschreven aanhaalmoment volgens de werkplaatshandleidingen.

6. Voer verdere werkzaamheden uit zoals beschreven in de werkplaatshandleidingen.



VOORZICHTIG

Risico op letsel door delen van het motorsteunapparaat!

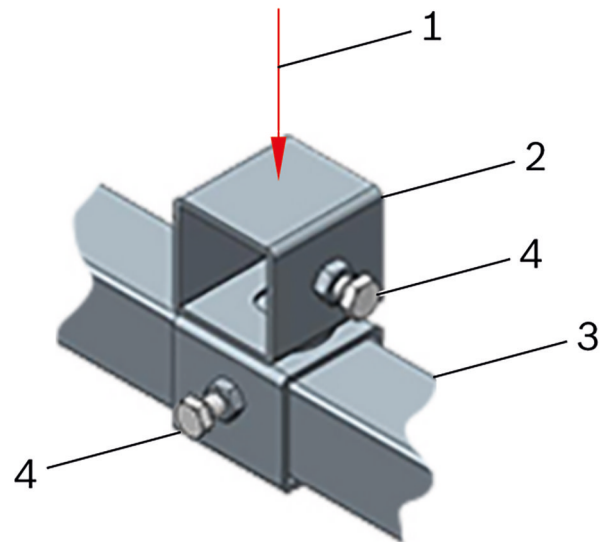
Als het motorsteunapparaat op het voertuig is geplaatst, kunnen personen er tegenaan stoten en zich bezeren.

- Wees bijzonder voorzichtig wanneer u in de motorruimte werkt.

7. Controleer of elk onderdeel van het speciale gereedschap is verwijderd na afloop van de reparatiewerkzaamheden.

3.1 Draaibare koppeling T40091/3

- Plaats de draaibare koppeling T40091/3 op een zodanige manier dat deze alleen onder drukbelasting staat.



Afbeelding 2: Gebruik van de draaibare koppeling T40091/3

- 1** Last
- 2** Draaibare koppeling T40091/3
- 3** Dwarsbalk 10-222A/100
- 4** Zeskantschroef voor bevestiging

4 Inspectie en onderhoud

- ▶ Controleer of het motorsteunapparaat compleet is en controleer vóór elk gebruik op zichtbare schade zoals tekenen van slijtage, vervorming, breuken en scheuren. Controleer de schroefdraden op schade. Controleer de werking van de splitpen van de veer. Gebruik het motorsteunapparaat niet als defecten zijn waargenomen en verwijder het in een dergelijk geval onmiddellijk.
- ▶ Reserveonderdelen zijn op aanvraag beschikbaar. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- ▶ Neem bij vragen contact op met de vertegenwoordiger van de eerstelijns ondersteuning.

LET OP

Door aanpassingen aan dit product die niet expliciet door de fabrikant zijn goedgekeurd, vervalt de garantie. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiaalschade die voortvloeit uit onjuist gebruik van dit product.



Verklaring van conformiteit volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG, Bijlage II 1A

Fabrikant:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Duitsland
Bevoegd voor het samenstellen van technische documenten:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Duitsland
Productnaam:	Basisset motorsteunapparaat
Producttype:	Lastdrager
Productnummer:	T40091

Hierbij verklaren wij dat elk hierboven beschreven product voldoet aan de relevante clausules van Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Door aanpassingen aan een product die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd, vervalt de geldigheid van deze verklaring.

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN ISO 12100:2010	Veiligheid van machines - Basisbegrippen voor ontwerp - Risicobeoordeling en risicovermindering
EN 13155:2003+A2:2009	Hijskranen - Veiligheid - Afneembare hijsgereedschappen

Pollenfeld, 2018-10-12

Plaats, Datum

Matthias Wagner, Algemeen directeur

Innholdsfortegnelse Norsk

Generell informasjon	151
Generelle sikkerhetsinstruksjoner	152
Driftsinstruksjoner	153
Inspeksjon og vedlikehold	154
Samsvarserklæring	155

1 Generell informasjon

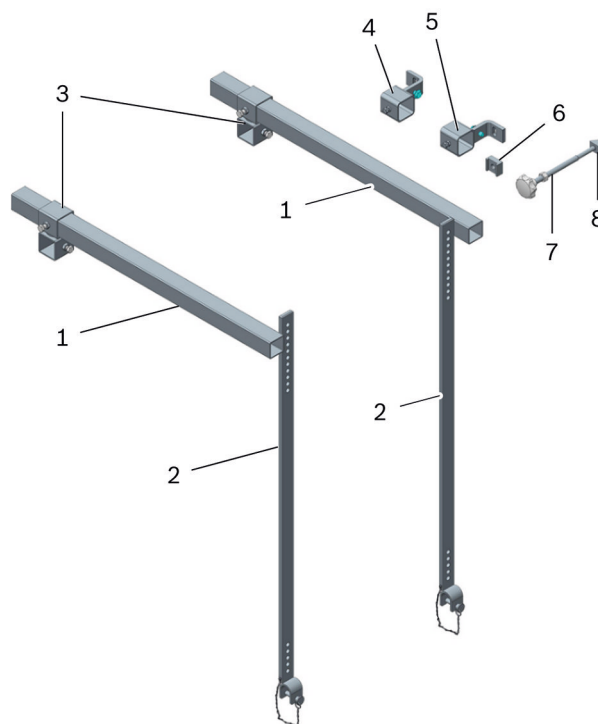
Produktnavn:	Motorstøtteenhet, grunnleggende sett
Produkttype:	Lastholderenhet
Produktnummer:	T40091
Vekt:	19,13 kg
Maks. lastkapasitet:	Se tabellen «Inkludert i levering»
Statisk testkoeffisient:	3,0

Tiltenkt bruk:

- Det grunnleggende settet for motorstøtten (kalles heretter for motorstøtteenhet) brukes til å støtte ulike kjøretøyskomponenter i samsvar med verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene.
- Motorstøtteenheten brukes med komponenter av andre spesialverktøy.

Bruksvilkår:

- Kun for kvalifisert verkstedpersonale.
- Bruk kun lastholderenheten til arbeid som er godkjent av Volkswagen Group.
- Skal kun brukes for laster i samsvar med tabellen «Inkludert i levering».
- Maksimal lastekapasitet for de enkelte tilbehørene skal ikke overskrides.
- Bruk kun motorstøtten med spesialverktøyene som er spesifisert i verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene.
- Ikke hold eller løft personer eller dyr.
- Ikke hold eller løft andre artikler enn de som er beskrevet i verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene.
- Ikke stå under hengende last.
- Skal kun brukes i forbindelse med godkjent tilbehør (se verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene).



Figur 1: Motorstøtteenhet, grunnleggende sett T40091

- 1 Firkantet slange T40091/1 (2 stk.)
- 2 Støtter T40091/2 (2 stk.)
- 3 Svingbar kobling T40091/3 med sekskantskrue M10x25, 8.8 (2 stk.)
- 4 Adapter T40091/4 med festeskrue M8x16, 8.8 og sekskantet flensskrue M10x30, 10.9
- 5 Adapter T40091/5 med festeskrue M8x16, 8.8 og sekskantet flensskrue M10x30, 10.9
- 6 Firkantet mutter T40091/7
- 7 Spindel T40091/6
- 8 Beskyttelseshette T40091/8

Inkludert i levering

Produkt nummer:	Navn:	Maksimal lastekapasitet:
T40091/1	Firkantet slange	408 kg/stk
T40091/2	Support (støtte)	250 kg/stk.
T40091/3	Svingbar kobling	177,5 kg/stk.
T40091/4 + /5	Adapter	612 kg/par
T40091/6 + /7	Spindel og firkantet mutter	510 kg (/6 + /7 sammen)
T40091/8	Beskyttelseshette	-

2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL

Les og følg alle sikkerhetsmerknader og instruksjoner!

Unnlatelse av å følge sikkerhetsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader og materielle skader.

Observer og følg sikkerhetsmerkene nedenfor.

- ▶ Lastholderenheten har blitt spesifikt konstruert for dens tiltenkte bruk. Sikkerheten til den lastholderenheten enheten kan ikke lenger sikres hvis den misbrukes eller endres på måter som ikke uttrykkelig er godkjent av produsenten. Alvorlig personskade eller skade på eiendom kan forekomme.
- ▶ Se til at hver person som bruker lastholderenheten er kjent med disse instruksjonene og har tilgang til dem til enhver tid.
- ▶ Forsikre deg om at alle brukere også er fortrolige med driftsmanualene til alle verktøy og utstyr på verkstedet som trengs til arbeidet.
- ▶ Les nøye gjennom og overhold anvisningene i den tekniske sikkerhetsinformasjonen til Volkswagen Group-merkene.
- ▶ Bruk vernesko (i henhold til ISO 20345, S2).
- ▶ Bruk vernehansker for å unngå kutt.
- ▶ Posisjoner hender og føtter forsiktig for å unngå potensielle knusefarer.
- ▶ Lastholderenheten skal kun brukes til arbeid som er godkjent av Volkswagen Group.
- ▶ Lastholderenheten skal kun brukes med tilbehør som er godkjent av Volkswagen Group.
- ▶ Ikke overskrid maksimal lastekapasitet på i samsvar med tabellen «Inkludert i levering».
- ▶ Bruk kun motorstøtteenheten for girkasser i samsvar med verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene.
- ▶ Kontroller alle bevegelige deler for funksjon og brukervennlighet.
- ▶ Kontroller at alle nødvendige deler er sikkert koblet til.
- ▶ Bruk skruer med foreskrevet kvalitet og dimensjon (se verkstedhåndbøkene til merkene i Volkswagen-gruppen).
- ▶ Stram skruetilkoblingene med foreskrevet moment (se verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene).
- ▶ Bruk kun de originale låsestiftene og sikre dem med den fjærende låsen.
- ▶ Kontroller om de fjærende låsene fungerer som de skal.
- ▶ Bruk kun sekskantede flensskruer M10x30, 10.9 til å feste adapterne T40091/4 og T40091/5 til kjøretøyet.
- ▶ Sjekk funksjonaliteten til C-ringen på beskyttelseshetten T40091/8 før hver bruk.

3 Driftsinstruksjoner

1. Kontroller motorstøtteenheten for fullstendighet og synlige skader, som tegn på slitasje, deformasjoner, sprekker og brudd før hver bruk. Kontroller funksjonen til alle gjengene. Dersom det oppdages feil i motorstøtteenheten, ikke bruk den og kast den umiddelbart.
2. Monter motorstøtteenheten med de nødvendige delene og komponentene til andre spesialverktøy, som beskrevet i verkstedshåndbøkene.
3. Posisjoner motorstøtteenheten på kjøretøyet som beskrevet i verkstedshåndboken.
4. Bruk skruer med foreskrevet kvalitet og dimensjoner.
5. Stram til skrueforbindelsene med foreskrevet moment.



ADVARSEL

Fare på grunn av at lasten sveiver eller faller!

Feil festing av motorstøtteenheten kan føre til at lasten svinger eller faller. Dette kan føre til alvorlig skade på personer og skade på materialer.

- Fest motorstøtteenheten til kjøretøyet som beskrevet i verkstedshåndbøkene.
- Bruk bare adapterdelene med skruer av foreskrevet kvalitet og dimensjon og skru dem fast med foreskrevet moment i samsvar med verkstedshåndbøkene.

6. Utfør ytterligere arbeid som beskrevet i verkstedshåndbøkene.



FORSIKTIG

Fare for skade gjennom deler av motorstøtteenheten!

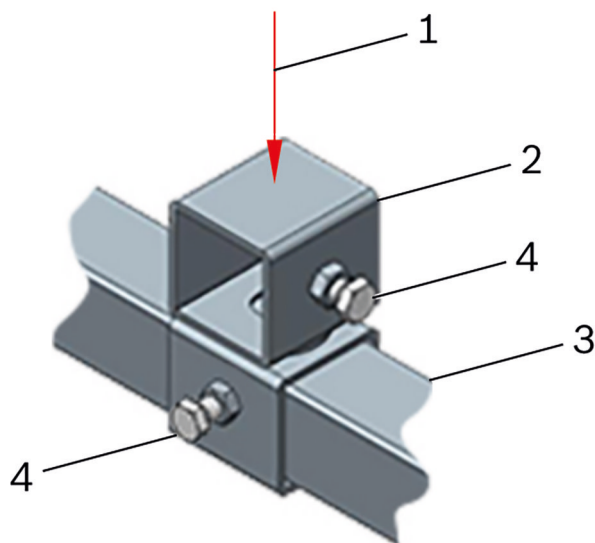
Når motorstøtteenheten er plassert på kjøretøyet, kan personer støte på det og skade seg selv.

- Vær særlig forsiktig når du arbeider i motorrommet.

7. Se til at alle deler i spesialverktøyet har blitt fjernet etter fullføring av reparasjonsarbeidet.

3.1 Svingbar kobling T40091/3

- Posisjoner den svingbare koblingen T40091/3 slik at den kun utsettes for trykkbelastning.



Figur 2: Bruk av den svingbare koblingen T40091/3

- 1** Last
- 2** Svingbar kobling T40091/3
- 3** Kryssbjelke 10-222A/100
- 4** Sekskantskrue til feste

4 Inspeksjon og vedlikehold

- ▶ Kontroller motorstøtteenheten for fullstendighet og synlige skader, som tegn på slitasje, deformasjoner, sprekker og brudd før hver bruk. Sjekk gjengene for skade. Kontroller om den fjærende låsen fungerer som den skal. Dersom det oppdages feil i motorstøtteenheten, ikke bruk den og kast den umiddelbart.
- ▶ Reservedeler er tilgjengelig på forespørsel. Bruk kun originale reservedeler.
- ▶ Ta kontakt med 1. nivå støtterelevant med eventuelle spørsmål.

MERKNAD

Endringer på dette produktet, som ikke har blitt uttrykkelig godkjent av produsenten, vil gjøre enhver garanti ugyldig. Produsenten tar ikke ansvar for personlige skader eller skader på materialer som oppstår som følge av uriktig bruk av dette produktet.



Samsvarserklæring med maskindirektivet 2006/42/EF, vedlegg II 1A

Produsent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Autorisert til kompilering av tekniske dokumenter:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnavn:	Motorstøtteenhet, grunnleggende sett
Produkttype:	Lastholderenhet
Produktnummer:	T40091

Vi erklærer herved at hvert produkt som er beskrevet ovenfor samsvarer med de relevante klausulene i maskineridirektiv 2006/42/EF.

Enhver endring på et produkt som ikke har blitt uttrykkelig godkjent av produsenten, vil gjøre denne erklæringen ugyldig.

De følgende harmoniserte standardene har blitt bruk:

EN ISO 12100:2010	Sikkerhet for maskineri – generelle designprinsipper – risikovurdering og risikoreduksjon
EN 13155:2003+A2:2009	Kraner – sikkerhet – ikke-fiksert lastløftingstilbehør

Pollenfeld, 2018-10-12

Sted, Dato

Matthias Wagner, Ansvarlig redaktør

Spis treści Polski

Informacje ogólne	157
Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	158
Instrukcje obsługi	159
Przegląd i konserwacja	160
Deklaracja zgodności	161

1 Informacje ogólne

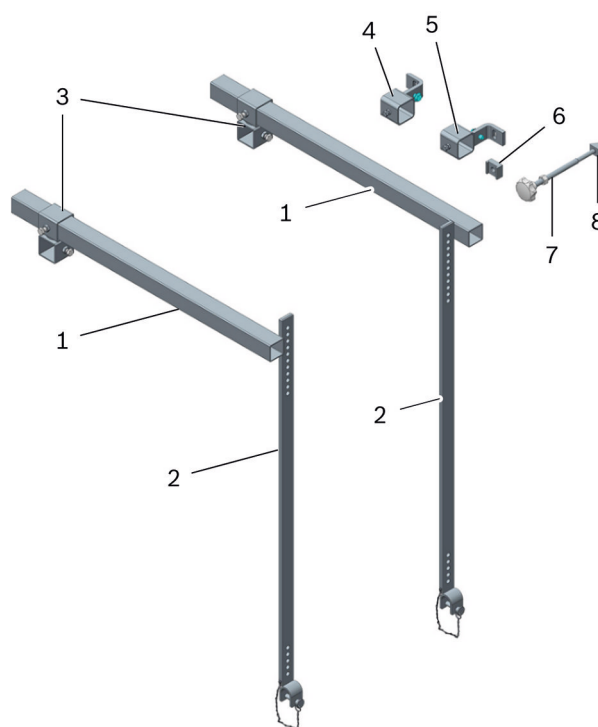
Nazwa produktu:	Podstawowy zestaw urządzenia wspornika do silników
Typ produktu:	Urządzenie utrzymujące ładunek
Numer produktu:	T40091
Masa:	19,13 kg
Maksymalne obciążenie:	Patrz tabela „W zestawie”
Współczynnik testu statycznego:	3,0

Przeznaczenie:

- ▶ Podstawowy zestaw urządzenia wspornika do silników (zwany dalej urządzeniem wspornika do silnika) służy do podpierania różnych podzespołów pojazdów, zgodnie z instrukcjami warsztatowymi marek grupy Volkswagen.
- ▶ Urządzenie wspornika do silników jest używane z podzespołami innych narzędzi specjalnych.

Warunki użytkowania:

- ▶ Tylko dla wykwalifikowanych pracowników warsztatu.
- ▶ Urządzenie utrzymujące ładunek należy wykorzystywać wyłącznie do prac zatwierdzonych przez grupę Volkswagen.
- ▶ Używać wyłącznie do ładunków zgodnie z tabelą „W zestawie”.
- ▶ Nie można przekraczać maksymalnego obciążenia pojedynczych akcesoriów.
- ▶ Wspornika do silników można używać wyłącznie z narzędziami specjalnymi określonymi w instrukcjach warsztatowych marek grupy Volkswagen.
- ▶ Nie podtrzymywać ani nie podnosić osób ani zwierząt.
- ▶ Nie podtrzymywać ani nie podnosić innych przedmiotów niż te wyszczególnione w instrukcjach warsztatowych marek grupy Volkswagen.
- ▶ Nie należy stawiać pod zawieszonymi ładunkami.
- ▶ Należy używać wyłącznie z zatwierdzonymi akcesoriami (patrz instrukcje warsztatowe marek grupy Volkswagen).



Rysunek 1: Podstawowy zestaw urządzenia wspornika do silników T40091

- 1** Rura kwadratowa T40091/1 (2 sztuki)
- 2** Wsporniki T40091/2 (2 sztuki)
- 3** Łącznik obrotowy T40091/3 ze śrubą sześciokątną M10x25, 8.8 (2 sztuki)
- 4** Element pośredni T40091/4 ze śrubą mocującą M8x16, 8.8 i z sześciokątną śrubą kołnierkową M10x30, 10.9
- 5** Element pośredni T40091/5 ze śrubą mocującą M8x16, 8.8 i z sześciokątną śrubą kołnierkową M10x30, 10.9
- 6** Nakrętka kwadratowa T40091/7
- 7** Wrzeciono T40091/6
- 8** Pokrywa zabezpieczająca T40091/8

W zestawie

Numer produktu:	Nazwa:	Maksymalne obciążenie:
T40091/1	Rura kwadratowa	408 kg/szt.
T40091/2	Wspornik	250 kg/szt.
T40091/3	Łącznik obrotowy	177,5 kg/szt.
T40091/4 + /5	Adapter	612 kg/parę
T40091/6 + /7	Wrzeciono i nakrętka kwadratowa	510 kg (/6 + /7 razem)
T40091/8	Pokrywa zabezpieczająca	-

2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi uwagami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ściśle się do nich stosować!

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może skutkować doznaniem poważnych obrażeń i uszkodzonymi materiałami.

Przestrzegać i stosować się do wskazówek bezpieczeństwa zamieszczonych poniżej.

- ▶ Urządzenie utrzymujące ładunek zostało specjalnie skonstruowane do użytku zgodnie z przeznaczeniem. Nie można zapewnić bezpieczeństwa użytkownika urządzenia utrzymującego ładunek, jeżeli używa się go niewłaściwie lub modyfikuje w sposób niezgodny z zaleceniami producenta. Takie postępowanie może skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniami sprzętu.
- ▶ Należy upewnić się, że każda osoba używająca urządzenia utrzymującego ładunek zapoznała się z tymi zaleceniami i ma do nich stały dostęp.
- ▶ Należy upewnić się, że wszyscy użytkownicy również znają instrukcje obsługi wszystkich narzędzi i całego sprzętu warsztatowego, jakich potrzebują do pracy.
- ▶ Należy uważnie zapoznać się z instrukcjami na temat bezpieczeństwa zawartymi w zaleceniach dotyczących marek grupy Volkswagen i stosować się do nich.
- ▶ Należy nosić obuwie ochronne (zgodne z normą ISO 20345, S2).
- ▶ Należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć zranień.
- ▶ Należy tak układać ręce i stopy, aby uniknąć ryzyka ich zmiżdżenia.
- ▶ Urządzenie utrzymujące ładunek należy wykorzystywać wyłącznie do prac zatwierdzonych przez grupę Volkswagen.
- ▶ Urządzenia utrzymującego ładunek należy używać wyłącznie z akcesoriami zatwierdzonymi przez grupę Volkswagen.
- ▶ Nie należy przekraczać maksymalnego udźwigu zgodnie z tabelą „W zestawie”.
- ▶ Urządzenia wspornika do silników należy używać wyłącznie do pracy, zgodnie z instrukcjami warsztatowymi marek grupy Volkswagen.
- ▶ Sprawdzić wszelkie ruchome części pod kątem prawidłowego działania i swobody ruchu.
- ▶ Należy upewnić się, że wszystkie wymagane części zostały odpowiednio przymocowane.
- ▶ Należy używać śrub o zalecanym wymiarze i odpowiedniej jakości (patrz instrukcje warsztatowe marek grupy Volkswagen).
- ▶ Skręcić połączenia śrubowe odpowiednim momentem (patrz instrukcje warsztatowe marek grupy Volkswagen).
- ▶ Używać wyłącznie oryginalnych sworzni zabezpieczających i zabezpieczyć je przetyczką sprężynową.
- ▶ Sprawdzić przetyczki sprężynowe pod kątem ich funkcjonalności.
- ▶ Używać wyłącznie sześciokątnych śrub kołnierzowych M10x30, 10.9 w celu dokręcenia elementów pośrednich T40091/4 i T40091/5 do pojazdu.
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić działanie pierścienia zabezpieczającego na pokrywie zabezpieczającej T40091/8.

3 Instrukcje obsługi

1. Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie wspornika do silnika pod kątem obecności wszystkich elementów i widocznych uszkodzeń, takich jak oznaki zużycia, odkształcenia, pęknięcia, rozerwania. Sprawdzić wszystkie gwinty pod kątem działania. Nie używać urządzenia wspornika do silnika w przypadku zauważenia usterek — natychmiast należy go wyrzucić.
2. Zmontować urządzenie wspornika do silników z koniecznych części i podzespołów innych narzędzi specjalnych, jak opisano w instrukcji warsztatowej.
3. Ustawić urządzenia wspornika do silników na pojeździe zgodnie z opisem w instrukcji warsztatowej.
4. Używać śrub o określonej jakości i wymiarach.
5. Dokręcić połączenia śrubowe podanym momentem.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrotu lub upadku ładunku!

Nieprawidłowe zamocowanie urządzenia wspornika do silników może skutkować jego obróceniem, a nawet upadkiem! Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia używanego sprzętu.

- Dokręcić urządzenia wspornika do silników do pojazdu zgodnie z opisem w instrukcjach warsztatowych.
- Używać wyłącznie części elementów pośrednich ze śrubami o określonej jakości i wymiarach, i dokręcić je określonym momentem obrotowym, zgodnie z instrukcjami warsztatowymi.

6. Wykonać dalsze prace, jak opisano w instrukcjach warsztatowych.



PRZESTROGA

Ryzyko doznania obrażeń ze strony urządzenia wspornika do silników!

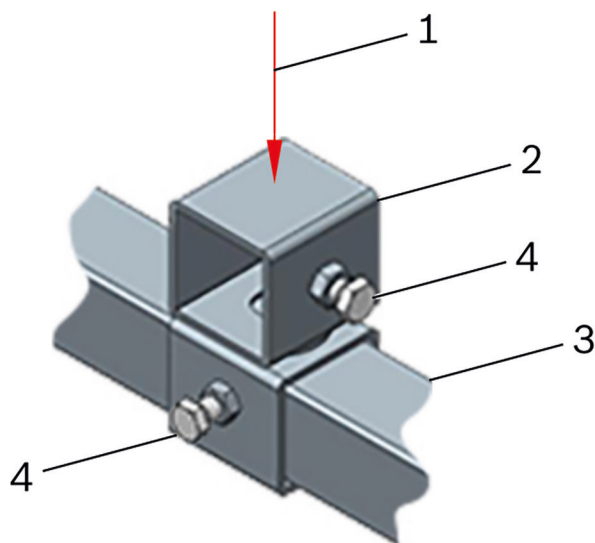
Gdy urządzenie wspornika do silników jest umieszczone w pojeździe, istnieje ryzyko uderzenia się o nie i doznania obrażeń.

- Podczas wykonywania prac w komorze silnika należy zachować szczególną ostrożność.

7. Upewnić się, że wszystkie części narzędzia specjalnego zostały usunięte po zakończeniu prac naprawczych.

3.1 Łącznik obrotowy T40091/3

- Ustawić łącznik obrotowy T40091/3 w taki sposób, aby był poddawany wyłącznie obciążeniu przez ładunek.



Rysunek 2: Użyć łącznika obrotowego T40091/3

- 1** Ładunek
- 2** Łącznik obrotowy T40091/3
- 3** Poprzecznica 10-222A/100
- 4** Śruba sześciokątna do mocowania

4 Przegląd i konserwacja

- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie wspornika do silnika pod kątem obecności wszystkich elementów i widocznych uszkodzeń, takich jak oznaki zużycia, odkształcenia, pęknięcia, rozerwania. Sprawdzić gwinty pod kątem uszkodzeń. Sprawdzić przetyczkę sprężynową pod kątem ich funkcjonalności. Nie używać urządzenia wspornika do silnika w przypadku zauważenia usterek — natychmiast należy go wyrzucić.
- ▶ Części zamienne są dostępne na zamówienie. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W razie pytań prosimy o kontakt z pracownikiem lokalnego działu wsparcia.

NOTYFIKACJA

Wszelkie nieautoryzowane przez producenta modyfikacje produktu spowodują unieważnienie gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia sprzętu, które są wynikiem niewłaściwego użytkowania produktu.



Deklaracja zgodności z dyrektywą maszynową 2006/42/WE, załącznik II 1A

Producent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Niemcy
Osoba uprawniona do tworzenia dokumentacji technicznej:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Niemcy
Nazwa produktu:	Podstawowy zestaw urządzenia wspornika do silników
Typ produktu:	Urządzenie utrzymujące ładunek
Numer produktu:	T40091

Niniejszym oświadczamy, że każdy powyżej opisany produkt spełnia odpowiednie warunki Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Wszelkie nieautoryzowane przez producenta modyfikacje urządzenia spowodują unieważnienie tej deklaracji.

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN ISO 12100:2010	Bezpieczeństwo maszyn — Ogólne zasady projektowania — Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN 13155:2003+A2:2009	Dźwignice — Bezpieczeństwo — Zdemowalne urządzenia chwytające

Pollenfeld, 2018-10-12

Miejsce, Data

Matthias Wagner, Dyrektor zarządzający

Índice Português (Brasil)

Informações gerais	163
Instruções gerais de segurança	164
Instruções operacionais	165
Inspeção e manutenção	166
Declaração de conformidade	167

1 Informações gerais

Nome do produto:	Conjunto básico de dispositivos do suporte para o motor
Tipo de produto:	Dispositivo de retenção de carga
Número do produto:	T40091
Peso:	19,13 kg
Capacidade máxima de carga:	Consulte a tabela "Incluído na entrega"
Coefficiente de teste estático:	3,0

Uso pretendido:

- ▶ O conjunto básico de dispositivos do suporte para o motor (chamado como dispositivo do suporte para o motor a seguir) serve para sustentar vários componentes de veículo, conforme os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ O dispositivo do suporte para o motor é usado com componentes de outras ferramentas especiais.

Termos de uso:

- ▶ Somente para pessoal da oficina qualificado.
- ▶ Somente use o dispositivo de retenção de carga para realizar trabalhos aprovados pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Use somente para cargas de acordo com a tabela "Incluído na entrega".
- ▶ A capacidade máxima da carga dos acessórios individuais não pode ser excedida.
- ▶ O suporte para o motor só pode ser usado com as ferramentas especiais especificadas nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não retenha nem suspenda pessoas ou animais.
- ▶ Não retenha nem suspenda artigos além daqueles descritos nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não fique embaixo de cargas suspensas.
- ▶ Use apenas em conjunto com os acessórios aprovados (veja os manuais da oficina das marcas do Grupo Volkswagen).

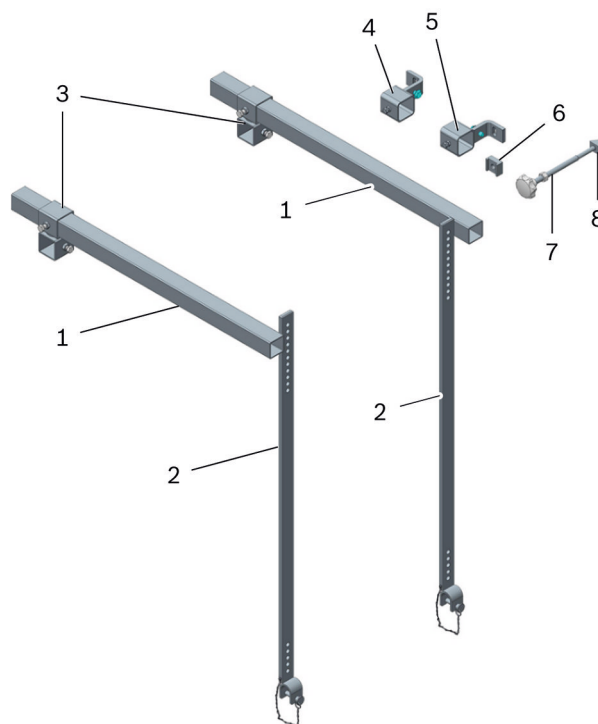


Figura 1: Conjunto básico de dispositivos do suporte para o motor T40091

- 1** Tubo quadrado T40091/1 (2 peças)
- 2** Suportes T40091/2 (2 peças)
- 3** Conexão reversível T40091/3 com parafuso sextavado M10x25, 8.8 (2 peças)
- 4** Adaptador T40091/4 com parafuso de fixação M8x16, 8.8 e parafuso de flange sextavado M10x30, 10.9
- 5** Adaptador T40091/5 com parafuso de fixação M8x16, 8.8 e parafuso de flange sextavado M10x30, 10.9
- 6** Porca quadrada T40091/7
- 7** Eixo T40091/6
- 8** Capa protetora T40091/8

Incluído na entrega

Produto número:	Nome:	Capacidade máxima de carga:
T40091/1	Tubo quadrado	408 kg/peça
T40091/2	Suporte	250 kg/peça
T40091/3	Conexão reversível	177,5 kg/peça
T40091/4 + /5	Adaptador	612 kg/par
T40091/6 + /7	Eixo e porca quadrada	510 kg (/6 + /7 juntos)
T40091/8	Capa protetora	-

2 Instruções gerais de segurança

ADVERTÊNCIA

Leia e siga todos os avisos e as instruções de segurança!

A falha em seguir as instruções de segurança poderá causar ferimentos graves e danos ao material.

Observe e siga os avisos de segurança abaixo.

-
- ▶ O dispositivo de retenção de carga foi criado especificamente para seu uso pretendido. A segurança do dispositivo de retenção de carga não poderá ser garantida se ele for usado inadequadamente ou alterado sem aprovação expressa do fabricante. Podem ocorrer ferimentos graves ou danos à propriedade.
 - ▶ Certifique-se de que cada pessoa que estiver usando o dispositivo de retenção de carga esteja familiarizada com essas instruções e possa acessá-la a qualquer momento.
 - ▶ Certifique-se de que todos os usuários também estejam familiarizados com os manuais de operação de todas as ferramentas e equipamentos de oficina necessários para o trabalho.
 - ▶ Leia com atenção as instruções das informações de segurança técnica das marcas do Grupo Volkswagen e esteja em conformidade com elas.
 - ▶ Use calçados de segurança (de acordo com o ISO 20345, S2).
 - ▶ Use luvas protetoras para evitar cortes.
 - ▶ Posicione suas mãos e pés cuidadosamente para evitar potenciais riscos de esmagamento.
 - ▶ Use o dispositivo de retenção de carga somente para realizar trabalhos aprovados pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Use o dispositivo de retenção de carga somente com os acessórios aprovados pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Não exceda a capacidade máxima da carga de acordo com a tabela “Incluído na entrega”.
 - ▶ Use apenas o dispositivo do suporte para o motor no trabalho, conforme os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
 - ▶ Verifique se todas as partes móveis estão funcionando e podem ser operadas com facilidade.
 - ▶ Verifique se todas as peças necessárias estão conectadas com segurança.
 - ▶ Use os parafusos da qualidade e das dimensões indicadas (veja os manuais da oficina das marcas do Grupo Volkswagen).
 - ▶ Aperte as conexões do parafuso com o torque prescrito (veja os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen).
 - ▶ Use somente as cavilhas originais e prenda-as com o contrapino de mola.
 - ▶ Verifique a funcionalidade dos contrapinos de mola.
 - ▶ Use apenas parafusos de flange sextavados M10x30, 10.9 para prender os adaptadores T40091/4 e T40091/5 no veículo.
 - ▶ Verifique a funcionalidade do anel de retenção na capa protetora T40091/8 antes de cada uso.

3 Instruções operacionais

1. Antes de cada uso, verifique se o dispositivo do suporte para o motor está correto e se há danos visíveis, como sinais de desgaste, deformação, rachaduras e rupturas. Verifique se a funcionalidade de todas as roscas. Não use o dispositivo do suporte para o motor quando houver defeitos e descarte-o imediatamente.
2. Monte o dispositivo do suporte para o motor com as peças e os componentes necessários de outras ferramentas especiais, conforme descrito no manual de oficina.
3. Posicione o dispositivo do suporte para o motor no veículo conforme descrito no manual de oficina.
4. Use parafusos da qualidade e dimensão prescritas.
5. Aperte as conexões de parafusos com o torque prescrito.



ADVERTÊNCIA

Perigo de oscilação e queda da carga.

Prender o dispositivo do suporte para o motor de maneira incorreta poderá causar a oscilação ou a queda da carga. Isso pode resultar em ferimentos graves e danos aos materiais.

- Prenda o dispositivo do suporte para o motor no veículo, conforme descrito nos manuais de oficina.
- Use apenas as peças do adaptador com parafusos da qualidade e dimensão prescritas e aperte-os com o torque prescrito, conforme os manuais de oficina.

6. Realize o trabalho adicional conforme descrito nos manuais de oficina.



CUIDADO

As peças do dispositivo do suporte para o motor podem causar ferimentos!

Quando o dispositivo do suporte para o motor está posicionado no veículo, pessoas podem esbarrar nele e se machucar.

- Tenha cuidado especial ao trabalhar no compartimento do motor.

7. Verifique se todas as peças da ferramenta especial foram removidas após a conclusão do trabalho de reparo.

3.1 Conexão reversível T40091/3

- Posicione a conexão reversível T40091/3 de modo que ela fique sujeita apenas a uma carga de pressão.

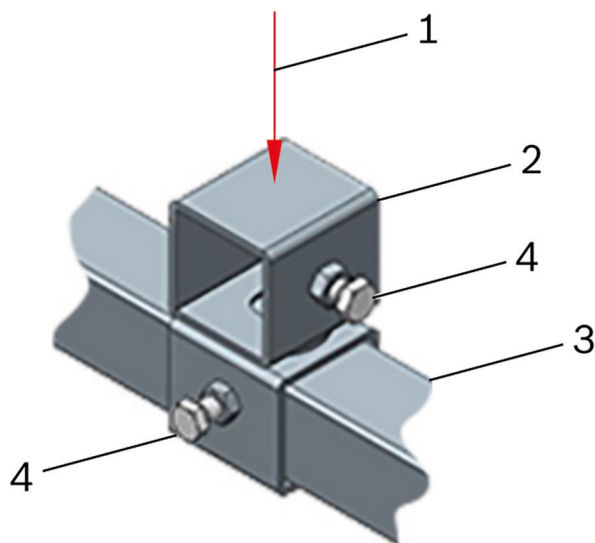


Figura 2: Uso da conexão reversível T40091/3

- 1** Carga
- 2** Conexão reversível T40091/3
- 3** Viga-mestra 10-222A/100
- 4** Parafuso sextavado para fixação

4 Inspeção e manutenção

- ▶ Antes de cada uso, verifique se o dispositivo do suporte para o motor está correto e se há danos visíveis, como sinais de desgaste, deformação, rachaduras e rupturas. Verifique se há danos nas roscas. Verifique a funcionalidade do contrapino de mola. Não use o dispositivo do suporte para o motor quando houver defeitos e descarte-o imediatamente.
- ▶ Peças sobressalentes estão disponíveis sob solicitação. Somente use peças de substituição originais.
- ▶ Entre em contato com o representante do suporte de 1º nível para sanar dúvidas.

AVISO

As alterações feitas nesse produto que não tiverem sido aprovadas expressamente pelo fabricante anularão qualquer garantia. O fabricante não assumirá responsabilidade por ferimentos pessoais ou danos ao material resultantes do uso inadequado deste produto.



Declaração de conformidade com a Diretiva do Maquinário 2006/42/EC, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Autorizado a compilar os documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Nome do produto:	Conjunto básico de dispositivos do suporte para o motor
Tipo de produto:	Dispositivo de retenção de carga
Número do produto:	T40091

Declaramos por meio deste que cada produto descrito acima está em conformidade com as cláusulas relevantes da Diretiva do Maquinário 2006/42/EC.

Qualquer alteração feita em um produto não aprovada expressamente pelo fabricante anulará a validade desta declaração.

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

EN ISO 12100:2010	Segurança do maquinário - Princípios gerais de design - Avaliação e redução de riscos
EN 13155:2003+A2:2009	Guindastes - Segurança - Acessórios de içamento de carga não fixo

Pollenfeld, 2018-10-12

Local, Data

Matthias Wagner, Diretor gerente

Contéudo Português (Portugal)

Informações gerais	169
Instruções gerais de segurança	170
Instruções de utilização	171
Inspeção e manutenção	172
Declaração de Conformidade	173

1 Informações gerais

Nome do produto:	Conjunto básico de dispositivo de suporte de motor
Tipo de produto:	Dispositivo para suporte de cargas
Número do produto:	T40091
Peso:	19,13 kg
Capacidade máx. de carga:	Consulte a tabela "Incluído na entrega"
Coefficiente de teste estático:	3,0

Utilização prevista:

- ▶ O conjunto básico de dispositivo de suporte de motor (denominado dispositivo de suporte de motor no texto que se segue) é utilizado para apoiar vários componentes de um veículo em conformidade com os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ O dispositivo de suporte de motor é utilizado com componentes de outros equipamentos especiais.

Termos de utilização:

- ▶ Apenas para pessoal de oficina qualificado.
- ▶ Utilizar o dispositivo para suporte de cargas apenas para trabalho aprovado pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Utilizar apenas com cargas em conformidade com a tabela "Incluído na entrega".
- ▶ A capacidade máxima de carga dos acessórios individuais não pode ser ultrapassada.
- ▶ O suporte de motor só pode ser utilizado com os equipamentos especiais especificados nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não segurar ou levantar pessoas nem animais.
- ▶ Não segurar ou levantar artigos que não sejam os descritos nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não se coloque debaixo de cargas em suspensão.
- ▶ Utilizar apenas juntamente com os acessórios aprovados (consulte os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen).

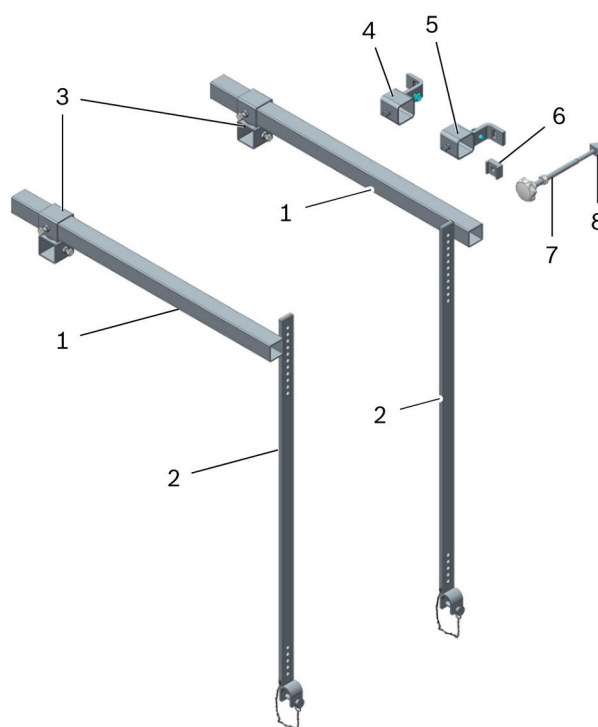


Figura 1: Conjunto básico de dispositivo de suporte de motor T40091

- 1** *Tubo quadrado T40091/1 (2 unidades)*
- 2** *Suportes T40091/2 (2 unidades)*
- 3** *Ligação rodável T40091/3 com parafuso sextavado M10x25, 8.8 (2 unidades)*
- 4** *Adaptador T40091/4 com parafuso de fixação M8x16, 8.8 e parafuso de flange sextavado M10x30, 10.9*
- 5** *Adaptador T40091/5 com parafuso de fixação M8x16, 8.8 e parafuso de flange sextavado M10x30, 10.9*
- 6** *Porca quadrada T40091/7*
- 7** *Eixo T40091/6*
- 8** *Tampa de proteção T40091/8*

Incluído na entrega

Número do produto:	Nome:	Capacidade máxima de carga:
T40091/1	Tubo quadrado	408 kg/unidade
T40091/2	Suporte	250 kg/unidade
T40091/3	Ligação rodável	177,5 kg/unidade
T40091/4 + /5	Adaptador	612 kg/par
T40091/6 + /7	Eixo e porca quadrada	510 kg (/6 + /7 em conjunto)
T40091/8	Tampa de proteção	-

2 Instruções gerais de segurança

ATENÇÃO

Leia e siga todas as notas e instruções de segurança!

O incumprimento das instruções de segurança pode originar ferimentos graves e danos materiais.

Respeite e siga as notas de segurança abaixo.

-
- ▶ O dispositivo para suporte de cargas foi construído especificamente para a utilização prevista. Não é possível garantir a segurança do dispositivo para suporte de cargas se este for utilizado incorretamente ou se for modificado de uma forma que não seja expressamente aprovada pelo fabricante. Podem ocorrer ferimentos graves ou danos materiais.
 - ▶ Certifique-se de que cada pessoa que utiliza o dispositivo para suporte de cargas se encontra familiarizada com as instruções e pode aceder às mesmas a qualquer altura.
 - ▶ Certifique-se de que todos os utilizadores também se encontram familiarizados com os manuais de utilização de todas as ferramentas e equipamentos de oficina necessários para o trabalho.
 - ▶ Leia atentamente e cumpra as instruções contidas nas informações técnicas de segurança das marcas do Grupo Volkswagen.
 - ▶ Use calçado de segurança (de acordo com a norma ISO 20345, S2).
 - ▶ Use luvas protetoras para evitar cortes.
 - ▶ Posicione as mãos e os pés cuidadosamente para evitar possíveis perigos de esmagamento.
 - ▶ Utilize o dispositivo para suporte de cargas apenas para trabalho aprovado pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Utilize o dispositivo para suporte de cargas apenas com os acessórios aprovados pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Não ultrapasse a capacidade máxima de carga em conformidade com a tabela “Incluído na entrega”.
 - ▶ Utilize o dispositivo de suporte de motor apenas para trabalho em conformidade com os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
 - ▶ Verifique a funcionalidade e a facilidade de utilização de todas as peças móveis.
 - ▶ Certifique-se de que todas as peças necessárias estão bem ligadas.
 - ▶ Utilize parafusos que tenham a qualidade e o tamanho especificados (consulte os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen).
 - ▶ Aperte as ligações de parafusos com o binário especificado (consulte os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen).
 - ▶ Utilize apenas os pinos de bloqueio originais e fixe-os com o contrapino de mola.
 - ▶ Verifique a funcionalidade dos contrapinos de mola.
 - ▶ Utilize apenas os parafusos de flange sextavados M10x30, 10.9 para fixar os adaptadores T40091/4 e T40091/5 no veículo.
 - ▶ Verifique a funcionalidade do anel de retenção na tampa de proteção T40091/8 antes de cada utilização.

3 Instruções de utilização

1. Antes de cada utilização, verifique se o dispositivo de suporte de motor está completo e se existem danos visíveis, tais como indícios de desgaste, deformação, fendas e rasgos causados por corrosão. Verifique a funcionalidade de todas as roscas. Não utilize o dispositivo de suporte de motor se existirem defeitos e desfaça-se dele de imediato.
2. Monte o dispositivo de suporte de motor com as peças e os componentes necessários de outros equipamentos especiais, conforme descrito no manual de oficina.
3. Posicione o dispositivo de suporte de motor no veículo conforme descrito no manual de oficina.
4. Utilize parafusos que tenham a qualidade e o tamanho especificados.
5. Aperte as ligações de parafusos com o binário especificado.

ATENÇÃO

Perigo de oscilação ou queda da carga!

A fixação incorreta do dispositivo de suporte de motor pode causar a oscilação ou queda da carga. Tal pode provocar ferimentos graves e danos sérios nos materiais.

- Fixe o dispositivo de suporte de motor no veículo conforme descrito nos manuais de oficina.
- Utilize as peças dos adaptadores apenas com parafusos que tenham a qualidade e o tamanho especificados, e aparafuse-os com o binário especificado em conformidade com os manuais de oficina.

6. Efetue qualquer trabalho adicional conforme descrito nos manuais de oficina.

CUIDADO

Risco de ferimentos causados pelas peças do dispositivo de suporte de motor!

Quando o dispositivo de suporte de motor está colocado no veículo, as pessoas podem embater no dispositivo e magoar-se.

- É necessário prestar especial atenção quando se trabalha no compartimento do motor.

7. Certifique-se de que todas as peças do equipamento especial foram retiradas depois de concluir o trabalho de reparação.

3.1 Ligação rodável T40091/3

- Posicione a ligação rodável T40091/3 de modo a ficar sujeita apenas a uma carga de pressão.

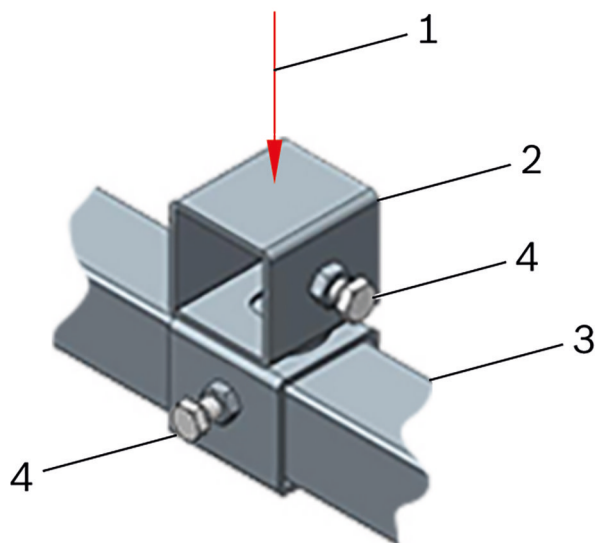


Figura 2: Utilização da ligação rodável T40091/3

- 1** Carga
- 2** Ligação rodável T40091/3
- 3** Viga transversal 10-222A/100
- 4** Parafuso sextavado para fixação

4 Inspeção e manutenção

- ▶ Antes de cada utilização, verifique se o dispositivo de suporte de motor está completo e se existem danos visíveis, tais como indícios de desgaste, deformação, fendas e rasgos causados por corrosão. Verifique se as roscas apresentam danos. Verifique a funcionalidade do contrapino de mola. Não utilize o dispositivo de suporte de motor se existirem defeitos e desfaça-se dele de imediato.
- ▶ Estão disponíveis peças de substituição mediante pedido. Utilize apenas peças de substituição originais.
- ▶ Em caso de dúvidas, contacte o seu representante do serviço de apoio de 1.º nível.

AVISO

Quaisquer modificações efetuadas no produto que não tenham sido expressamente aprovadas pelo fabricante terão como consequência a anulação de qualquer garantia existente. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por ferimentos ou danos materiais que resultem de uma utilização incorreta do produto.



Declaração de Conformidade com a Diretiva relativa a máquinas 2006/42/CE, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Pessoa autorizada a compilar os documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Nome do produto:	Conjunto básico de dispositivo de suporte de motor
Tipo de produto:	Dispositivo para suporte de cargas
Número do produto:	T40091

Declaramos por este meio que cada produto descrito acima se encontra em conformidade com as cláusulas relevantes da Diretiva relativa a máquinas 2006/42/CE.

Qualquer modificação efetuada num produto que não seja expressamente aprovada pelo fabricante terá como consequência a anulação da validade da presente declaração.

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN ISO 12100:2010	Segurança de máquinas - Princípios gerais de conceção - Avaliação e redução de riscos
EN 13155:2003+A2:2009	Aparelhos de elevação - Segurança - Equipamentos móveis para elevação de carga

Pollenfeld, 2018-10-12

Local, Data

Matthias Wagner, Director Executivo

Cuprins Română

Informații generale	175
Instrucțiuni generale de siguranță	176
Instrucțiuni de utilizare	177
Inspectare și întreținere	178
Declarație de conformitate	179

1 Informații generale

Nume produs:	Set de bază pentru suportul de motor
Tip produs:	Dispozitiv de fixare a sarcinii
Număr produs:	T40091
Greutate:	19,13 kg
Sarcină maximă:	Consultați tabelul „Produse livrate”
Coeficient de testare statică:	3,0

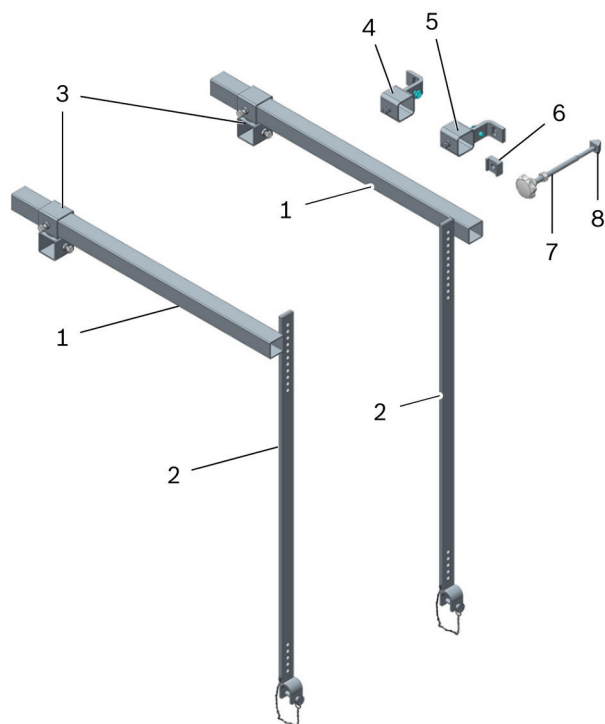
Domeniu de utilizare:

- Setul de bază pentru suportul de motor (denumit în continuare suport de motor) servește la susținerea diferitelor componente ale vehiculului, conform indicațiilor din manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.

- Suportul de motor se folosește cu componentele altor scule speciale.

Condiții de utilizare:

- Numai pentru personal tehnic calificat.
- Acest dispozitiv de fixare a sarcinii se utilizează numai pentru activități aprobate explicit de Volkswagen Group.
- Se utilizează la sarcini numai conform tabelului „Produse livrate”.
- Depășirea sarcinilor maxime ale accesoriilor individuale este interzisă.
- Suportul de motor se poate folosi numai împreună cu sculele speciale specificate în manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.
- Nu se utilizează pentru ridicarea sau susținerea persoanelor ori a animalelor.
- Nu ridicați și nu susțineți alte articole decât cele descrise în manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.
- Nu stați sub sarcini suspendate!
- Se utilizează numai împreună cu accesoriile aprobate (consultați manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group).



Figură 1: Setul de bază pentru suportul de motor T40091

- 1 Țeavă cu profil pătrat T40091/1 (2 buc.)
- 2 Suporturi T40091/2 (2 buc.)
- 3 Legătură orientabilă T40091/3 cu șurub hexagonal M10x25, 8.8 (2 buc.)
- 4 Adaptor T40091/4 cu șurub de fixare M8x16, 8.8 și șurub hexagonal cu flanșă M10x30, 10.9
- 5 Adaptor T40091/5 cu șurub de fixare M8x16, 8.8 și șurub hexagonal cu flanșă M10x30, 10.9
- 6 Piuliță pătrată T40091/7
- 7 Fus T40091/6
- 8 Capac de protecție T40091/8

Inclus în livrare

Cod produs:	Nume:	Sarcină maximă:
T40091/1	Țeavă cu profil pătrat	408 kg/piesă
T40091/2	Suport	250 kg/piesă
T40091/3	Legătură orientabilă	177,5 kg/piesă
T40091/4 + /5	Adaptor	612 kg/pereche
T40091/6 + /7	Fus și piuliță pătrată	510 kg (/6 + /7 împreună)
T40091/8	Capac de protecție	-

2 Instrucțiuni generale de siguranță

AVERTISMENT

Citiți și respectați toate notele și instrucțiunile de siguranță!

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la vătămări grave și la pagube materiale mari.

Citiți și respectați notele de siguranță de mai jos.

- ▶ Dispozitivul de fixare a sarcinii a fost construit special pentru domeniul de utilizare specificat. Siguranța dispozitivului de fixare a sarcinii nu mai poate fi asigurată dacă acesta este utilizat necorespunzător ori dacă s-au făcut modificări care nu au fost aprobate explicit de către producător. Se pot produce vătămări corporale sau pagube materiale.
- ▶ Asigurați-vă că fiecare persoană care utilizează dispozitivul de fixare a sarcinii cunoaște aceste instrucțiuni și are acces permanent la acestea.
- ▶ Asigurați-vă că toți utilizatorii cunosc manualele tuturor sculelor și echipamentelor din atelier care le sunt necesare în activitate.
- ▶ Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile din documentele cu informații tehnice de siguranță ale mărcilor Volkswagen Group.
- ▶ Purtați încălțăminte de protecție (în conformitate cu ISO 20345, S2).
- ▶ Purtați mănuși de protecție pentru a preveni tăieturile.
- ▶ Aveți grijă cum țineți mâinile și picioarele, pentru a nu vă expune pericolului de strivire.
- ▶ Acest dispozitiv de fixare a sarcinii se utilizează numai pentru activități aprobate de Volkswagen Group.
- ▶ Utilizați dispozitivul de fixare a sarcinii numai cu accesoriile aprobate de Volkswagen Group.
- ▶ Nu depășiți sarcina maximă specificată în tabelul „Produse livrate”.
- ▶ Nu utilizați suportul de motor decât pentru lucrări conform instrucțiunilor din manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.
- ▶ Verificați fiecare piesă mobilă: toate trebuie să fie funcționale și ușor de utilizat.
- ▶ Asigurați-vă că toate piesele necesare sunt îmbinate corect.
- ▶ Utilizați numai șuruburi de calitate și dimensiunile specificate (consultați manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group).
- ▶ Strângeți îmbinările cu șurub la cuplurile specificate (consultați manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group).
- ▶ Nu folosiți decât știfturile de blocare originale și fixați-le siguranțele elastice.
- ▶ Verificați dacă siguranțele elastice funcționează corect.
- ▶ Fixați adaptoarele T40091/4 și T40091/5 pe vehicul numai cu șuruburi hexagonale cu flanșă M10x30, 10.9.
- ▶ Înainte de fiecare utilizare verificați șaiba elastică a capacului de protecție T40091/8.

3 Instrucțiuni de utilizare

1. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă suportul de motor are toate componentele și dacă nu prezintă urme vizibile de deteriorare: semne de uzură, deformare, fisuri și rupturi. Verificați toate fileturile: acestea trebuie să funcționeze corect. Dacă observați defecte, nu folosiți suportul de motor. Dezafectați-l imediat!
2. Combinați suportul de motor cu toate piesele necesare și cu componentele celorlalte scule speciale, conform indicațiilor manualului de atelier.
3. Așezați suportul de motor pe vehicul, conform indicațiilor din manualul de atelier.
4. Utilizați șuruburi de calitate și de dimensiunile prescrise.
5. Strângeți îmbinările cu șurub la cuplurile specificate.



AVERTISMENT

Pericol de răsucire sau de cădere a sarcinii!

Montarea incorectă a suportului de motor poate duce la răsucirea sau la căderea sarcinii! Acest lucru poate duce la vătămări corporale grave și la pagube materiale mari.

- Fixați suportul de motor pe vehicul, conform indicațiilor din manualul de atelier.
- Utilizați componentele de adaptor numai cu șuruburi de calitate și de dimensiunile prescrise. Strângeți șuruburile la cuplurile specificate în manualele de atelier.

6. Executați celelalte operații descrise în manualele de atelier.



ATENȚIE

Piesele suportului de motor pot provoca vătămări!

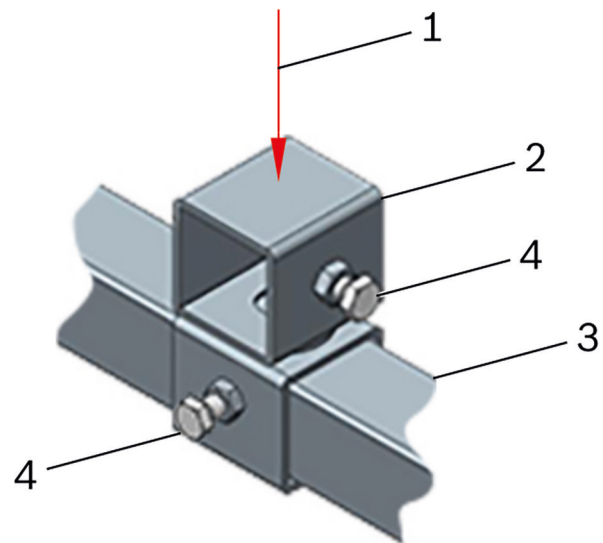
Când suportul de motor este așezat pe vehicul, persoanele din jur se pot lovi de acesta și se pot răni.

- Atenție deosebită la lucrul în compartimentul motorului.

7. Asigurați-vă că toate componentele sculei speciale au fost îndepărtate după finalizarea lucrărilor de reparație.

3.1 Legătura orientabilă T40091/3

- Așezați legătura orientabilă T40091/3 astfel încât să fie expusă doar presiunii, nu și altor solicitări.



Figură 2: Utilizarea legăturii orientabile T40091/3

- 1** Sarcina
- 2** Legătura orientabilă T40091/3
- 3** Traversă 10-222A/100
- 4** Șurub hexagonal pentru fixare

4 Inspectare și întreținere

- ▶ Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă suportul de motor are toate componentele și dacă nu prezintă urme vizibile de deteriorare: semne de uzură, deformare, fisuri și rupturi. Verificați fileturile: acestea nu trebuie să fie deteriorate. Verificați dacă siguranța elastică funcționează corect. Dacă observați defecte, nu folosiți suportul de motor. Dezafectați-l imediat!
- ▶ Piese de schimb sunt disponibile la cerere. Utilizați numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă aveți întrebări, contactați reprezentantul de asistență de nivel 1.

NOTĂ

Modificările aduse acestui produs, care nu au fost aprobate explicit de producător, vor anula orice garanție. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru vătămările corporale sau pagubele materiale apărute în urma utilizării incorecte a acestui produs.



Declarație de conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Anexa II 1A

Producător:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Persoana autorizată să întocmească documentele tehnice:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Nume produs:	Set de bază pentru suportul de motor
Tip produs:	Dispozitiv de fixare a sarcinii
Număr produs:	T40091

Prin prezenta declarăm că fiecare produs descris mai sus respectă clauzele relevante din Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice.

Orice modificare adusă produsului, care nu este aprobată explicit de către producător, va anula valabilitatea acestei declarații.

Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:

EN ISO 12100:2010	Siguranța echipamentelor tehnice - Principii generale de proiectare - Evaluarea și reducerea riscurilor
EN 13155:2003+A2:2009	Macarale - Securitate - Echipamente detașabile pentru ridicarea sarcinii

Pollenfeld, 2018-10-12

Loc, Data

Matthias Wagner, Director general

содержание Русский

Общая информация	181
Общие инструкции по технике безопасности	182
Инструкции по эксплуатации	183
Осмотр и техническое обслуживание ...	184
Заявление о соответствии	185

1 Общая информация

Наименование изделия:	Стандартный комплект опорного приспособления для двигателя
Тип изделия:	Приспособление для удержания грузов
Номер изделия:	T40091
Вес:	19,13 кг
Максимальная грузоподъемность:	См. таблицу «Включено в комплект поставки»
Коэффициент испытаний при статической нагрузке:	3,0

Назначение:

- ▶ Стандартный комплект опорного приспособления для двигателя (далее – опорное приспособление для двигателя) предназначен для удержания различных компонентов автомобиля в соответствии с требованиями руководств по ремонту для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Опорное приспособление для двигателя используется в сочетании с компонентами другого специализированного инструмента.

Условия использования:

- ▶ Только для квалифицированного персонала мастерской.
- ▶ Использовать приспособление для удержания грузов разрешается только в целях, одобренных Volkswagen Group.
- ▶ Разрешается использование для грузов только в соответствии с таблицей «Включено в комплект поставки».
- ▶ Запрещается превышать максимально допустимую нагрузку для отдельных приспособлений.
- ▶ Опорное приспособление для двигателя может использоваться только в сочетании со специализированным инструментом, который указан в руководствах по ремонту для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Запрещается использовать подъемное устройство для удержания или подъема людей или животных.
- ▶ Запрещается удерживать или поднимать любые предметы, кроме описанных в руководствах по ремонту для марок компании Volkswagen Group.

- ▶ Запрещается находиться под подвешенным грузом.
- ▶ Разрешается использовать только с одобренными дополнительными принадлежностями (см. руководства по ремонту для марок компании Volkswagen Group).

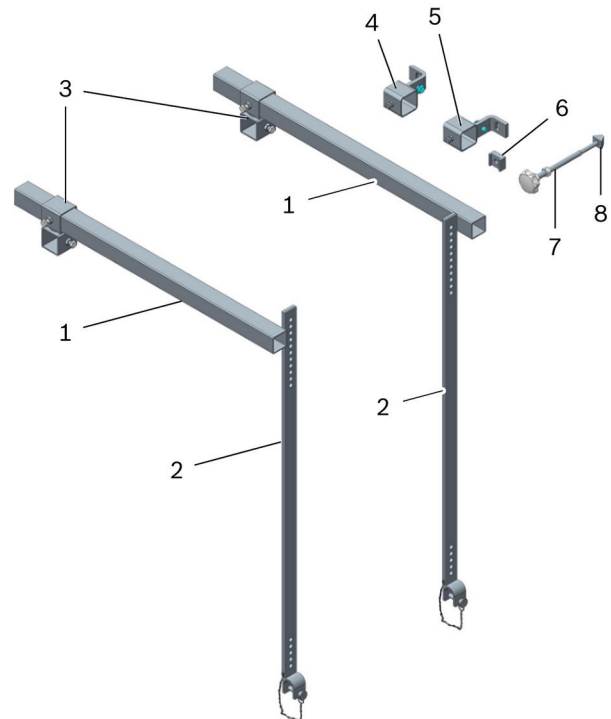


Рисунок 1: Стандартный комплект опорного приспособления для двигателя T40091

- 1 Трубка с квадратным сечением T40091/1 (2 шт.)
- 2 Опоры T40091/2 (2 шт.)
- 3 Поворотный хомут T40091/3 с шестигранным винтом M10x25, 8.8 (2 шт.)
- 4 Переходник T40091/4 с затяжным винтом M8x16, 8.8 и фланцевым винтом с шестигранной головкой M10x30, 10.9
- 5 Переходник T40091/5 с затяжным винтом M8x16, 8.8 и фланцевым винтом с шестигранной головкой M10x30, 10.9
- 6 Квадратная гайка T40091/7
- 7 Шпindel T40091/6
- 8 Защитный колпачок T40091/8

Комплект поставки

Продукт: номер:	Название:	Максимальная нагрузка:
T40091/1	Трубка с квадратным сечением	408 кг/шт.
T40091/2	Опора	250 кг/шт.
T40091/3	Поворотный хомут	177,5 кг/шт.
T40091/4 + /5	Переходник	612 кг/пара
T40091/6 + /7	Шпindel и квадратная гайка	510 кг (/6 + /7 вместе)
T40091/8	Защитный колпачок	-

2 Общие инструкции по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите и соблюдайте все примечания и инструкции по технике безопасности!

Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к получению серьезных травм и материальному ущербу.

Изучите и соблюдайте изложенные ниже примечания по технике безопасности.

- ▶ Приспособление для удержания грузов разработано исключительно для использования по назначению. Безопасность при его использовании не гарантируется в случае ненадлежащего применения или внесения модификаций, не утвержденных изготовителем в явной форме. Несоблюдение вышеуказанного требования может привести к получению персоналом серьезных травм или стать причиной значительного материального ущерба.
- ▶ Убедитесь, что все работники, применяющие приспособление для удержания грузов, ознакомлены с данными инструкциями по технике безопасности и имеют к ним постоянный доступ.
- ▶ Убедитесь, что все работники ознакомлены также с руководствами по эксплуатации всех приспособлений и оборудования мастерской, необходимыми для выполнения работ.
- ▶ Внимательно прочтите и соблюдайте инструкции раздела по технической безопасности для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Носите защитные ботинки (согласно требованиям стандарта ISO 20345, S2).
- ▶ Носите защитные перчатки, чтобы исключить возможность порезов.
- ▶ Располагайте руки и ноги таким образом, чтобы избежать опасности их раздавливания.
- ▶ Приспособление для удержания грузов разрешается использовать только для выполнения работ, одобренных Volkswagen Group.
- ▶ Разрешается использовать только одобренные Volkswagen Group дополнительные принадлежности.

- ▶ Запрещается превышать максимально допустимую нагрузку в соответствии с таблицей «Включено в комплект поставки».
- ▶ Применяйте опорное приспособление для двигателя для работ в соответствии с положениями руководств по ремонту для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Убедитесь, что все подвижные части работают надлежащим образом.
- ▶ Убедитесь, что все нужные детали надежно подсоединены.
- ▶ Используйте болты указанного качества и размеров (см. руководства по ремонту для марок компании Volkswagen Group).
- ▶ Затяните болтовые соединения в соответствии с установленными моментами затяжки (см. руководства по ремонту для марок компании Volkswagen Group).
- ▶ Разрешается использование только оригинальных шплинтов в сочетании с разводной чекой.
- ▶ Проверьте работу разводных чек.
- ▶ Разрешается использовать фланцевые винты с шестигранной головкой M10x30, 10.9 только для крепления переходников T40091/4 и T40091/5 к автомобилю.
- ▶ Проверьте работу стопорного кольца на защитном колпачке T40091/8 перед каждым использованием.

3 Инструкции по эксплуатации

1. Перед каждым использованием обязательно проверяйте опорное приспособление для двигателя на целостность и наличие на нем видимых дефектов, таких как признаки износа, деформации, разрывов, трещин и коррозионных повреждений. Проверьте состояние всех резьбовых соединений. При обнаружении любого из этих дефектов необходимо немедленно прекратить использование опорного приспособления для двигателя и вывести его из эксплуатации.
2. Соберите опорное приспособление для двигателя, используя необходимые части и компоненты прочего специализированного инструмента в соответствии с требованиями руководства по ремонту.
3. Расположите опорное приспособление для двигателя на автомобиле в соответствии с инструкциями, изложенными в руководстве по ремонту.
4. Используйте винты указанного качества и размеров.
5. Затяните винтовые соединения с указанным моментом затяжки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Угроза вращения или падения груза!

Неправильное подсоединение опорного приспособления для двигателя к грузу может привести к вращению или падению груза. Это может привести к травмам и серьезному повреждению имущества.

- ▶ Прикрепите опорное приспособление для двигателя к автомобилю в соответствии с инструкциями, изложенными в руководствах по ремонту.
- ▶ Используйте переходники только в сочетании с винтами соответствующего качества и размеров и прикручивайте их с указанным моментом затяжки в соответствии с требованиями руководств по ремонту.

6. Дальнейшие работы выполняйте в соответствии с процедурами, изложенными в руководствах по ремонту.

⚠ ВНИМАНИЕ

Риск получения травм от элементов опорного приспособления для двигателя!

Человек может удариться о закрепленное на автомобиле опорное приспособление для двигателя и пораниться.

- ▶ Проявляйте особую осторожность во время проведения работ в двигательном отсеке.

7. После завершения ремонтных работ весь специальный инструмент должен быть снят.

3.1 Поворотный хомут T40091/3

- ▶ Разместите поворотный хомут T40091/3 таким образом, чтобы на него действовала только нагрузка от давления.

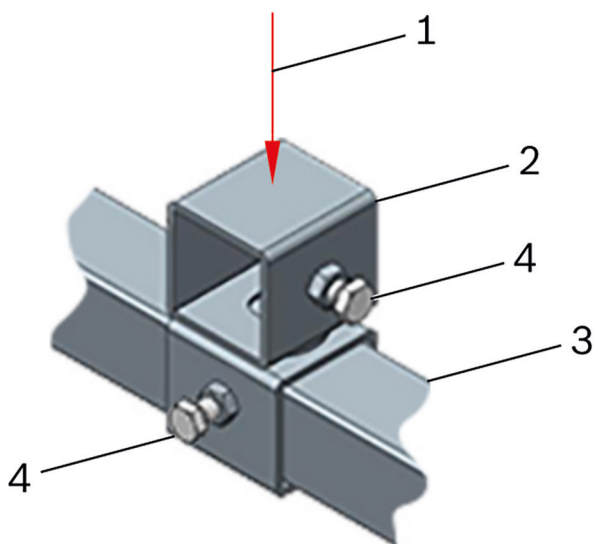


Рисунок 2: Используйте поворотный хомут T40091/3

- 1** Груз
- 2** Поворотный хомут T40091/3
- 3** Поперечная балка 10-222A/100
- 4** Винт с шестигранной головкой для фиксации

4 Осмотр и техническое обслуживание

- ▶ Перед каждым использованием обязательно проверяйте опорное приспособление для двигателя на целостность и наличие на нем видимых дефектов, таких как признаки износа, деформации, разрывов, трещин и коррозионных повреждений. Проверьте резьбовые соединения на наличие повреждений. Проверьте работу разводной чеки. При обнаружении любого из этих дефектов необходимо немедленно прекратить использование опорного приспособления для двигателя и вывести его из эксплуатации.

- ▶ Запасные детали предоставляются по заказу. Разрешается использовать только оригинальные запчасти.

- ▶ Свяжитесь со службой поддержки первого уровня в случае вопросов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Изменение конструкции данного изделия, не одобренное изготовителем в явной форме, приведет к аннулированию гарантии. Изготовитель не несет ответственности за физический или материальный ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего использования данной продукции.



Заявление о соответствии директиве 2006/42/ЕС, «Машины и механизмы», приложение II 1А

Изготовитель:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Лицо, уполномоченное составлять техническую документацию:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Наименование изделия:	Стандартный комплект опорного приспособления для двигателя
Тип изделия:	Приспособление для удержания грузов
Номер изделия:	T40091

Настоящим заявляем, что описанное выше изделие отвечает требованиям, изложенным в соответствующих положениях директивы ЕС «Машины и механизмы», 2006/42/ЕС.

Любые изменения конструкции данного изделия, не одобренные производителем в явной форме, аннулируют данное заявление.

Испытания проводились в соответствии со следующими гармонизированными стандартами:

EN ISO 12100:2010	Безопасность машин. Общие принципы конструирования. Оценка и снижение рисков
EN 13155:2003+A2:2009	Краны. Безопасность. Нестационарные грузоподъемные устройства

Pollenfeld, 2018-10-12

Место, Дата

Matthias Wagner, Управляющий директор

Obsah Slovenčina

Všeobecné informácie	187
Všeobecné bezpečnostné pokyny	188
Prevádzkové pokyny	189
Kontrola a údržba	190
Vyhlásenie o zhode	191

1 Všeobecné informácie

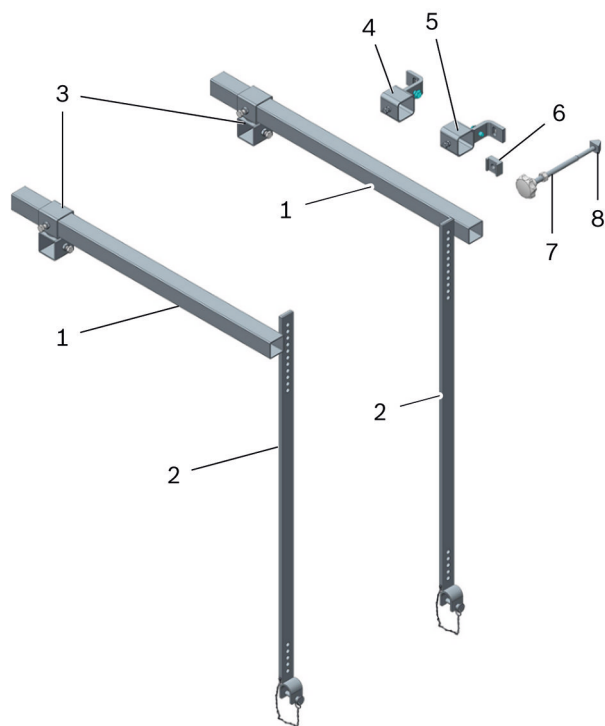
Názov výrobku:	Základná súprava podperného zariadenia pre motor
Typ výrobku:	Zariadenie na pridržiavanie bremena
Číslo výrobku:	T40091
Hmotnosť:	19,13 kg
Maximálna nosnosť:	Pozrite si tabuľku Obsah dodávky.
Koeficient statickej skúšky:	3,0

Určené použitie:

- Základná súprava podperného zariadenia pre motor (v tejto príručke nazývaná podperné zariadenie pre motor) slúži na podopíranie rôznych súčastí vozidla v súlade s dielenskými príručkami značiek spoločnosti Volkswagen Group.
- Podperné zariadenie pre motor sa používa so súčastami ďalších špeciálnych nástrojov.

Podmienky používania:

- Len pre kvalifikovaný servisný personál.
- Zariadenie na pridržiavanie bremena používajte len na práce schválené spoločnosťou Volkswagen Group.
- Používajte len pre bremená podľa tabuľky Obsah dodávky.
- Maximálna nosnosť jednotlivého príslušenstva sa nesmie prekročiť.
- Podpera motora sa môže používať len so špeciálnymi nástrojmi špecifikovanými v dielenských príručkách spoločnosti Volkswagen Group.
- Nepoužívajte na pridržiavanie alebo zdvíhanie osôb ani zvierat.
- Nepoužívajte na pridržiavanie ani zdvíhanie iných položiek ako tých, ktoré sú uvedené v servisných príručkách značiek patriacich do podnikovej skupiny Volkswagen.
- Nestojte pod zavesenými bremenami.
- Používajte iba v kombinácii so schváleným príslušenstvom (pozrite si dielenské príručky značiek spoločnosti Volkswagen Group).



Obrázok 1: Základná súprava podperného zariadenia pre motor T40091

- 1** Hranatá trubica T40091/1 (2 ks)
- 2** Podpery T40091/2 (2 ks)
- 3** Otočný spoj T40091/3 so skrutkou so šesťhrannou hlavou M10 x 25, 8.8 (2 ks)
- 4** Adaptér T40091/4 s upevňovacou skrutkou M8 x 16, 8.8 a šesťhranná prírubová skrutka M10 x 30, 10.9
- 5** Adaptér T40091/5 s upevňovacou skrutkou M8 x 16, 8.8 a šesťhranná prírubová skrutka M10 x 30, 10.9
- 6** Štvorcová matica T40091/7
- 7** Vretno T40091/6
- 8** Ochranný kryt T40091/8

Obsah dodávky

Číslo výrobku:	Názov:	Maximálna nosnosť:
T40091/1	Hranatá trubica	408 kg/ks
T40091/2	Podpera	250 kg/ks
T40091/3	Otočný spoj	177,5 kg/ks
T40091/4 + /5	Adaptér	612 kg/pár
T40091/6 + /7	Vretno a štvorcová matica	510 kg (/6 + /7 spolu)
T40091/8	Ochranný kryt	–

2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

VAROVANIE

Prečítajte si všetky poznámky a pokyny týkajúce sa bezpečnosti a dodržiavajte ich.

Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k vážnym poraneniam a materiálnym škodám.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené nižšie.

- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremena bolo špeciálne skonštruované na určené použitie. V prípade nesprávneho použitia alebo úpravy spôsobom, ktorý výrobca výslovne neschválil, sa nedá zaručiť bezpečnosť zariadenia na pridržiavanie bremena. Môže to spôsobiť zranenie osôb alebo poškodenie majetku.
- ▶ Každá osoba používajúca zariadenie na pridržiavanie bremena sa musí oboznámiť s týmito pokynmi a vždy k nim musí mať prístup.
- ▶ Uistite sa, že sú všetci používatelia oboznámení s návodmi na obsluhu všetkých nástrojov a dielenského zariadenia, ktoré sú potrebné pri práci.
- ▶ Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v technických bezpečnostných informáciách značiek patriacich do podnikovej skupiny Volkswagen a dodržiavajte ich.
- ▶ Používajte bezpečnostnú obuv (podľa normy ISO 20345, S2).
- ▶ Používajte ochranné rukavice, aby ste predišli rezným ranám.
- ▶ Ruky a nohy kladte opatrne, aby ste predišli riziku možného pomliaždenia.
- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremena používajte len na práce schválené spoločnosťou Volkswagen Group.
- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremena používajte len v kombinácii s príslušenstvom schváleným spoločnosťou Volkswagen Group.
- ▶ Neprekračujte maximálnu nosnosť podľa tabuľky Obsah dodávky.
- ▶ Podperné zariadenie pre motor používajte výlučne v súlade s dielenskými príručkami značiek spoločnosti Volkswagen Group.
- ▶ Skontrolujte funkčnosť a jednoduchosť prevádzky všetkých pohyblivých častí.
- ▶ Uistite sa, či sú všetky požadované časti bezpečne pripojené.
- ▶ Používajte skrutky predpísanej kvality a rozmerov (pozrite si dielenské príručky značiek spoločnosti Volkswagen Group).
- ▶ Skrutkové spoje utiahnite podľa predpísaného ťahovacieho momentu (pozrite si dielenské príručky značiek spoločnosti Volkswagen Group).
- ▶ Používajte len originálne poistné kolíky a zaistite ich pružnou závlačkou.
- ▶ Skontrolujte funkčnosť pružných závlačiek.
- ▶ Na upevnenie adaptérov T40091/4 a T40091/5 k vozidlu používajte len šesťhranné prírubové skrutky M10 x 30, 10.9.
- ▶ Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť poistného krúžka na ochrannom kryte T40091/8.

3 Prevádzkové pokyny

1. Pred každým použitím skontrolujte podperné zariadenie pre motor, či je úplné a či na ňom nie je viditeľné poškodenie, ako sú znaky opotrebenia, deformácie, praskliny a poškodenia v dôsledku korózie. Skontrolujte, či sú všetky závitky funkčné. Ak spozorujete akékoľvek nedostatky, podperné zariadenie pre motor nepoužívajte a ihneď ho vyradíte.
2. Podperné zariadenie pre motor zmontujte pomocou potrebných častí a súčastí ďalších špeciálnych nástrojov podľa pokynov v dielenskej príručke.
3. Podperné zariadenie pre motor priskrutkujte k vozidlu podľa pokynov v dielenskej príručke.
4. Použite skrutky predpísanej kvality a rozmerov.
5. Utiahnite skrutkové spoje predpísaným ťahovacím momentom.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo v dôsledku kolísania alebo pádu bremena!

Nesprávne pripojenie podperného zariadenia pre motor môže spôsobiť kolísanie alebo pád bremena. V dôsledku toho môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb a poškodeniu materiálov.

- Podperné zariadenie pre motor utiahnite na vozidle podľa pokynov v dielenských príručkách.
- Používajte len súčasti adaptérov so skrutkami predpísanej kvality a rozmerov a dotiahnite ich predpísaným ťahovacím momentom v súlade s dielenskými príručkami.

6. Ďalšie práce vykonajte podľa pokynov v servisných príručkách.

UPOZORNENIE

Pri dieloch podperného zariadenia pre motor hrozí riziko poranenia!

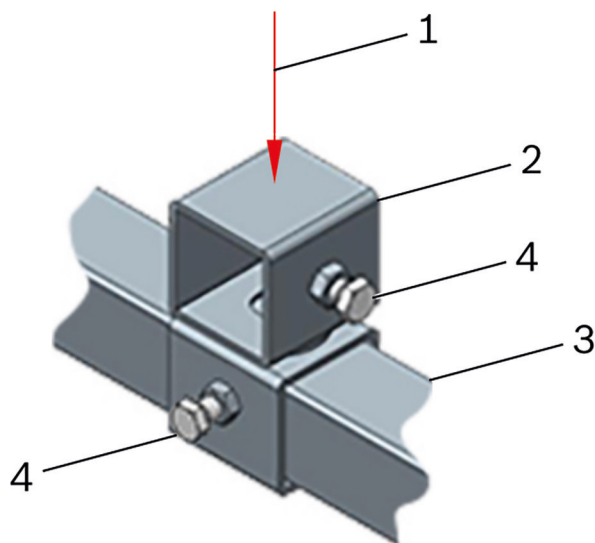
Keď je podperné zariadenie pre motor umiestnené na vozidle, môžu doň nepozorné osoby vraziť a poraniť sa.

- Pri práci v motorovom priestore postupujte mimoriadne opatrne.

7. Po dokončení opravárenských prác sa uistite, že všetky diely špeciálneho nástroja boli odstránené.

3.1 Otočný spoj T40091/3

- Otočný spoj T40091/3 umiestnite tak, aby naň tlačilo len bremeno.



Obrázok 2: Použitie otočného spoja T40091/3

- 1** Bremeno
- 2** Otočný spoj T40091/3
- 3** Priečny nosník 10-222A/100
- 4** Skrutka so šesťhrannou hlavou na upevnenie

4 Kontrola a údržba

- Pred každým použitím skontrolujte podperné zariadenie pre motor, či je úplné a či na ňom nie je viditeľné poškodenie, ako sú znaky opotrebenia, deformácie, praskliny a poškodenia v dôsledku korózie. Skontrolujte závit, či nie sú poškodené. Skontrolujte funkčnosť pružnej závlačky. Ak spozorujete akékoľvek nedostatky, podperné zariadenie pre motor nepoužívajte a ihneď ho vyradte.
- Náhradné diely sú k dispozícii na požiadanie. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Ak máte akékoľvek otázky, obracajte sa na zástupcu technickej podpory 1. úrovne.

OZNÁMENIE

V prípade úprav tohto výrobku, ktoré výrobca výslovne neschválil, končí platnosť každej záruky. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za zranenie osôb ani poškodenie materiálu, ku ktorému dôjde v dôsledku nesprávneho používania tohto výrobku.



Vyhlásenie o zhode so smernicou o strojných zariadeniach 2006/42/ES, príloha II 1A

Výrobca:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemecko
Osoba oprávnená zostavovať technickú dokumentáciu:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemecko
Názov výrobku:	Základná súprava podperného zariadenia pre motor
Typ výrobku:	Zariadenie na pridržiavanie bremena
Číslo výrobku:	T40091

Týmto vyhlasujeme, že každý výrobok opísaný vyššie vyhovuje príslušným ustanoveniam smernice o strojných zariadeniach 2006/42/ES.

Každá úprava výrobku, ktorú výrobca výslovne neschválil, bude dôvodom ukončenia platnosti tohto vyhlásenia.

Pri posudzovaní sa použili nasledujúce harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010	Bezpečnosť strojov – všeobecné zásady konštruovania strojov – posudzovanie a znižovanie rizika
EN 13155:2003 + A2:2009	Žeriavy – bezpečnosť – odnímateľné príslušenstvo na zdvíhanie bremien

Pollenfeld, 2018-10-12

Miesto, Dátum

Matthias Wagner, Výkonný riaditeľ

Vsebina Slovenščina

Splošne informacije	193
Splošna varnostna navodila	194
Navodila za uporabo	195
Pregled in vzdrževanje	196
Izjava o skladnosti	197

1 Splošne informacije

Oznaka proizvoda:	Komplet osnovnih podpornih naprav za motor
Tip proizvoda:	Naprava za držanje tovora
Številka proizvoda:	T40091
Teža:	19,13 kg
Največja nosilnost:	Glejte tabelo »Vključeno v dobavo«.
Koeficient statičnega preskusa:	3,0

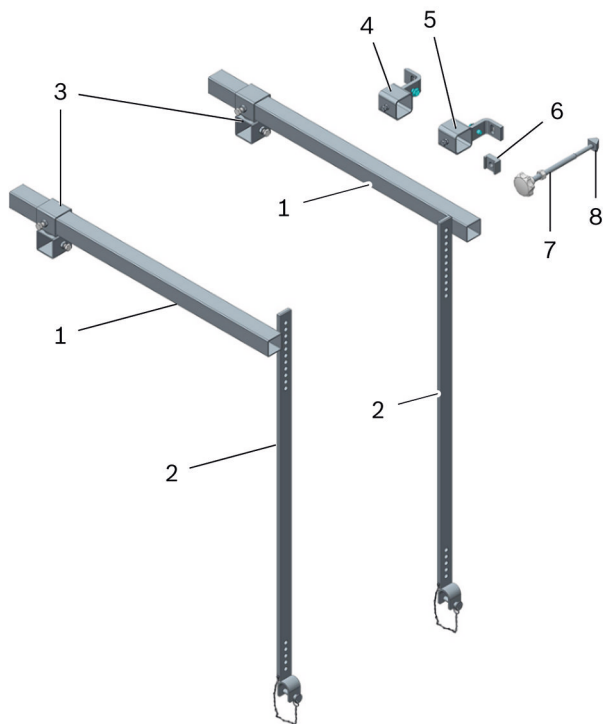
Namembnost:

- Komplet osnovnih podpornih naprav za motor (v nadaljevanju »podporna naprava za motor«) se uporablja za podporo različnih komponent vozila v skladu z navodili v tehničnih priročnikih za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.

- Podporna naprava za motor se uporablja s komponentami drugih posebnih orodij.

Pogoji uporabe:

- Samo za kvalificirano osebje delavnice.
- Napravo za držanje tovora uporabljajte samo za delo, ki ga je odobrila družba Volkswagen Group.
- Uporabljajte samo za tovore v skladu z informacijami, navedenimi v tabeli »Vključeno v dobavo«.
- Ne prekoračite največje nazivne nosilnosti posamezne dodatne opreme.
- Oporo za motor lahko uporabljate samo s posebnimi orodji, navedenimi v tehničnih priročnikih za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.
- Ne držite ali dvigujte nobenih oseb ali živali.
- Ne držite ali dvigujte predmetov, ki niso navedeni v tehničnih priročnikih za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.
- Ne zadržujte se pod visečim tovorom.
- Uporabljajte samo z odobreno dodatno opremo (glejte tehnične priročnike za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group).



Slika 1: Komplet osnovnih podpornih naprav za motor T40091

- 1** Kvadratna cev T40091/1 (2 kosa)
- 2** Opre T40091/2 (2 kosa)
- 3** Vrtljivi člen T40091/3 z vijakom s šeststrobo glavo M10 x 25, 8.8 (2 kosa)
- 4** Vmesnik T40091/4 s pritrdilnim vijakom M8 x 16, 8.8 in prirobnim vijakom s šeststrobo glavo M10 x 30, 10.9
- 5** Vmesnik T40091/5 s pritrdilnim vijakom M8 x 16, 8.8 in prirobnim vijakom s šeststrobo glavo M10 x 30, 10.9
- 6** Kvadratna matica T40091/7
- 7** Vreteno T40091/6
- 8** Zaščitni pokrovček T40091/8

Vključeno v dobavo

Številka proizvoda:	Ime:	Največja nosilnost:
T40091/2	Opora	250 kg na kos
T40091/3	Vrtljivi člen	177,5 kg na kos
T40091/4 + /5	Vmesnik	612 kg na par
T40091/6 + /7	Vreteno in kvadratna matica	510 kg (/6 + /7 skupaj)
T40091/8	Zaščitni pokrovček	-

2 Splošna varnostna navodila

OPOZORILO

Preberite vse varnostne opombe in navodila ter jih upoštevajte.

Če ne upoštevate varnostnih navodil, lahko pride do hudih telesnih poškodb in materialne škode.

Seznajte se s spodnjimi varnostnimi opombami in jih upoštevajte.

- ▶ Naprava za držanje tovora je posebej oblikovana za njeno namensko uporabo. Varnosti naprave za držanje tovora ni mogoče zagotoviti, če jo napačno uporabljate ali spreminjate na načine, ki jih proizvajalec ni izrecno odobril. Pride lahko do hudih telesnih poškodb ali resne materialne škode.
- ▶ Zagotovite, da so vse osebe, ki uporabljajo to napravo za držanje tovora, seznanjene s temi navodili in imajo do njih vedno dostop.
- ▶ Poskrbite tudi, da so vsi uporabniki seznanjeni z uporabniškimi priročniki vseh orodij in opremo delavnice, ki jih potrebujejo pri delu.
- ▶ Pozorno preberite navodila v razdelku z varnostnimi tehničnimi podatki blagovnih znamk Volkswagen Group in jih upoštevajte.
- ▶ Uporabljajte zaščitne čevlje (ki izpolnjujejo standard ISO 20345, S2).
- ▶ Uporabljajte zaščitne rokavice, da preprečite ureznine.
- ▶ Roke in noge postavite tako, da preprečite morebitno nevarnost zmečkanja.
- ▶ Napravo za držanje tovora uporabljajte samo za delo, ki ga je odobrila družba Volkswagen Group.
- ▶ Napravo za držanje tovora uporabljajte samo z dodatno opremo, ki jo je odobrila družba Volkswagen Group.
- ▶ Ne prekoračite največje nazivne nosilnosti, ki je navedena v tabeli »Vključeno v dobavo«.
- ▶ Podporno napravo za motor uporabljajte le v skladu s tehničnimi priročniki za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.
- ▶ Preverite, ali vsi gibljivi deli delujejo pravilno in nemoteno.
- ▶ Prepričajte se, da so vsi zahtevani deli čvrsto pritrjeni.
- ▶ Uporabite vijake predpisane kakovosti in dimenzij (glejte tehnične priročnike za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group).
- ▶ Vijačne spoje privijte s predpisanim navorom (glejte tehnične priročnike za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group).
- ▶ Uporabljajte samo originalne zaklepne zatiče in jih pritrdite z vzmetnim razcepnim zatičem.
- ▶ Preverite, ali vzmetni razcepni zatiči delujejo.
- ▶ Prirobnične vijake s šestrobo glavo M10 x 30, 10.9 uporabljajte samo za pritrditev orodij T40091/4 in T40091/5 na vozilo.
- ▶ Pred vsako uporabo preverite delovanje varovalnega obročka in zaščitnega pokrovčka T40091/8.

3 Navodila za uporabo

1. Pred vsako uporabo preverite, ali je podpora naprava za motor popolna in ali so na njej opazni znaki vidnih poškodb, kot so znaki obrabe, deformacije, razpok in zarez. Preverite, ali vsi navoji delujejo ustrezno. Če opazite znake okvar, podporne naprave za motor ne uporabljajte in jo takoj zavržite.
2. Podporno napravo za motor sestavite s potrebnimi deli in komponentami drugih posebnih orodij, kot je opisano v tehničnem priročniku za delavnico.
3. Upoštevajte navodila za postavitve podporne naprave za motor v vozilo v tehničnem priročniku za delavnico.
4. Uporabite vijake predpisane kakovosti in mere.
5. Privijte vijačne spoje s predpisanim zateznim navorom.

OPOZORILO

Nevarnost nihajočega ali padajočega tovora.

Če podporne naprave za motor ne pritrdite pravilno, lahko tovar zaniha ali pade. To lahko povzroči hude telesne poškodbe in resno materialno škodo.

- Upoštevajte navodila za pritrditev podporne naprave za motor na vozilo v tehničnem priročniku za delavnico.
- Dele vmesnika uporabljajte samo z vijaki predpisane kakovosti in mere ter jih privijte s predpisanim navorom, ki je naveden v tehničnih priročnikih za delavnico.

6. Izvedite nadaljnja dela, kot je opisano v tehničnih priročnikih za delavnico.

POZOR

Nevarnost poškodbe zaradi delov podporne naprave za motor.

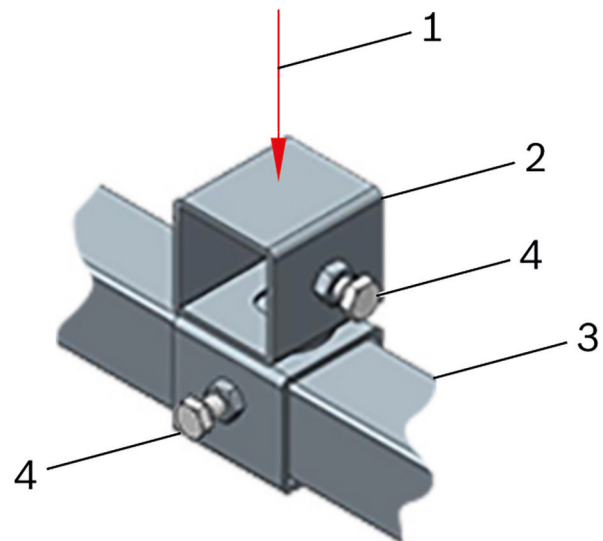
Ko je podpora naprava za motor nameščena na vozilu, se lahko osebe zaletijo vanjo in se poškodujejo.

- Pri delu v prostoru za motor bodite izjemno previdni.

7. Po končanem popravilu obvezno odstranite vse dele posebnega orodja.

3.1 Vrtljivi člen T40091/3

- Vrtljivi člen T40091/3 namestite tako, da je izpostavljen samo tlačni obremenitvi.



Slika 2: Uporaba vrtljivega člena T40091/3

- 1** Obremenitev
- 2** Vrtljivi člen T40091/3
- 3** Prečni nosilec 10-222A/100
- 4** Vijak s šeststrobo glavo za pritrditev

4 Pregled in vzdrževanje

- Pred vsako uporabo preverite, ali je podporna naprava za motor popolna in ali so na njej opazni znaki vidnih poškodb, kot so znaki obrabe, deformacije, razpok in zarez. Preglejte navoje in se prepričajte, da niso poškodovani. Preverite, ali vzmetni razcepni zatič deluje. Če opazite znake okvar, podporne naprave za motor ne uporabljajte in jo takoj zavrzite.
- Rezervni deli so na voljo na zahtevo. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Za vsa vprašanja se obrnite na osebo za stik na 1. ravni podpore.

OBVESTILO

Spremembe tega izdelka, ki jih proizvajalec izrecno ne odobri, izničijo morebitno garancijo. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za telesne poškodbe ali materialno škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe tega izdelka.



Izjava o skladnosti z Direktivo o strojih 2006/42/ES, priloga II 1A

Proizvajalec:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemčija
Pooblaščen za prevajanje tehničnega gradiva:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemčija
Oznaka proizvoda:	Komplet osnovnih podpornih naprav za motor
Tip proizvoda:	Naprava za držanje tovora
Številka proizvoda:	T40091

Izjavljamo, da so vsi zgoraj opisani izdelki skladni z ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES.

Morebitne spremembe izdelka, ki jih proizvajalec izrecno ne odobri, izničijo veljavnost te izjave.

Uporabljena sta bila ta usklajena standarda:

EN ISO 12100:2010	Varnost strojev – Splošna načela načrtovanja – Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja
EN 13155:2003+A2:2009	Dvigala (žerjavi) – Varnost – Snemljiva dvigalna sredstva

Pollenfeld, 2018-10-12

Kraj, Datum

Matthias Wagner, Vodja

Sadržaj Srpski

Opšte informacije	199
Opšta bezbednosna uputstva	200
Uputstva za rad	201
Ispitivanje i održavanje	202
Izjava o usklađenosti	203

1 Opšte informacije

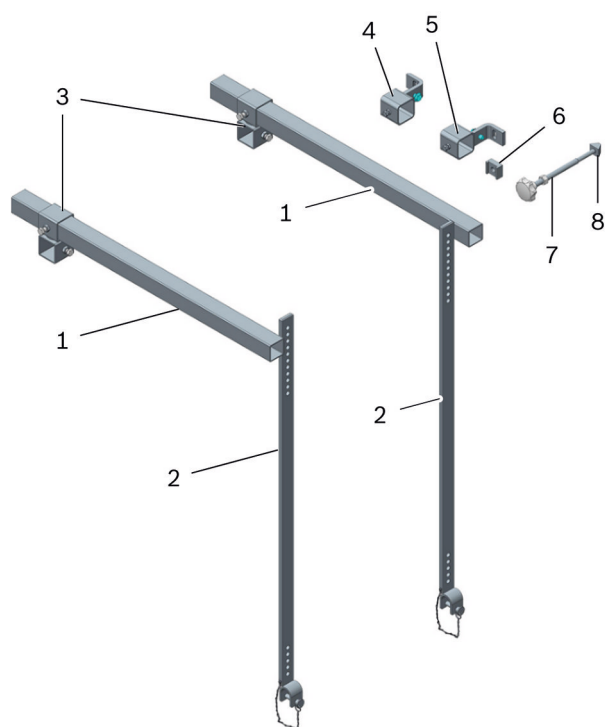
Ime proizvoda:	Osnovni komplet uređaja držača za motor
Tip proizvoda:	Uređaj za zadržavanje tereta
Broj proizvoda:	T40091
Težina:	19,13 kg
Maks. kapacitet tereta:	Pogledajte tabelu „Uključeno u isporuku“
Koeficijent statičkog testa:	3,0

Predviđena upotreba:

- ▶ Osnovni komplet uređaja držača za motor (koji se nadalje naziva uređaj za držanje motora) služi za držanje različitih komponenti vozila u skladu sa priručnicima za radionice brendova Volkswagen grupe.
- ▶ Uređaj za držanje motora se koristi sa komponentama drugog specijalnog alata.

Uslovi korišćenja:

- ▶ Samo za kvalifikovano osoblje u radionici.
- ▶ Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo za rad koji je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Koristite za teret isključivo u skladu sa tabelom „Uključeno u isporuku“.
- ▶ Ne smete da premašite maksimalan kapacitet opterećenja pojedinačnih pratećih komponenti.
- ▶ Držač za motor može da se koristi samo sa specijalnim alatima navedenim u priručnicima za radionice brendova Volkswagen grupe.
- ▶ Ne držite i ne podižite ljude ni životinje.
- ▶ Ne držite i ne podižite predmete koji nisu opisani u priručnicima za radionice brendova Volkswagen grupe.
- ▶ Nemojte stajati ispod podignutih tereta.
- ▶ Koristite samo uz odobrenu prateću opremu (pogledajte priručnike za radionice brendova Volkswagen grupe).



Slika 1: Osnovni komplet uređaja držača za motor T40091

- 1 Četvrtasta cev T40091/1 (2 komada)
- 2 Držači T40091/2 (2 komada)
- 3 Rotirajuća spona T40091/3 sa šestougaonim zavrtnjem M10x25, 8.8 (2 komada)
- 4 Adapter T40091/4 sa zavrtnjem za fiksiranje M8x16, 8.8 i šestougaonim zavrtnjem sa prirubnicom M10x30, 10.9
- 5 Adapter T40091/5 sa zavrtnjem za fiksiranje M8x16, 8.8 i šestougaonim zavrtnjem sa prirubnicom M10x30, 10.9
- 6 Četvrtasta matica T40091/7
- 7 Osovina T40091/6
- 8 Zaštitni poklopac T40091/8

Uključeno u isporuku

Broj proizvoda:	Ime:	Maksimalni kapacitet tereta:
T40091/1	Četvrtasta cev	408 kg/komad
T40091/2	Držač	250 kg/komad
T40091/3	Rotirajuća spona	177,5 kg/komad
T40091/4 + /5	Adapter	612 kg/par
T40091/6 + /7	Osovina i četvrtasta matica	510 kg (/6 + /7 zajedno)
T40091/8	Zaštitni poklopac	-

2 Opšta bezbednosna uputstva



UPOZORENJE

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva i pridržavajte ih se.

Ako ne budete pratili bezbednosna uputstva, može doći do ozbiljnih povreda i oštećenja materijala.

Pročitajte bezbednosne napomene u nastavku i pridržavajte ih se.

- ▶ Uređaj za zadržavanje tereta je specijalno napravljen za svoju predviđenu upotrebu. Bezbednost uređaja za zadržavanje tereta ne može biti garantovana ako se on koristi na pogrešan način ili izmeni na načine koje proizvođač nije izričito odobrio. Može doći do ozbiljnih povreda ili oštećenja imovine.
- ▶ Uverite se da je svaka osoba koja koristi uređaj za zadržavanje tereta upoznata sa ovim uputstvima i da može da im pristupi u bilo kom trenutku.
- ▶ Uverite se da su svi korisnici upoznati sa priručnicima za rad svih alata i opreme radionice koji su neophodni za rad.
- ▶ Pažljivo pročitajte i poštujte uputstva u tehničkim bezbednosnim informacijama brendova Volkswagen grupe.
- ▶ Nosite bezbednosnu obuću (u skladu sa standardom ISO 20345, S2).
- ▶ Nosite zaštitne rukavice da biste izbegli posekotine.
- ▶ Pažljivo postavite šake i stopala tako da izbegnete potencijalno gnječenje.
- ▶ Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo za rad koji je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo uz prateću opremu koju je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Nemojte da premašite maksimalan kapacitet opterećenja u skladu sa tabelom „Uključeno u isporuku“.
- ▶ Uređaj za držanje motora koristite samo za rad u skladu sa priručnicima za radionice brendova Volkswagen grupe.
- ▶ Proverite da li svi pokretni delovi funkcionišu i da li je njima lako rukovati.
- ▶ Uverite se da su svi potrebni delovi čvrsto povezani.
- ▶ Koristite zavrtanje preporučenog kvaliteta i dimenzija (pogledajte priručnike za radionice brendova Volkswagen grupe).
- ▶ Zategnite spojeve sa zavrtanjima preporučenim obrtnim momentom (vidi priručnike za radionice brendova Volkswagen grupe).
- ▶ Koristite samo originalne igle za zaključavanje i učvrstite ih klinom sa oprugom.
- ▶ Proverite funkcionalnost klinova sa oprugom.
- ▶ Koristite samo šestouglaone zavrtanje sa prirubnicom M10x30, 10.9 za zatezanje adaptera T40091/4 i T40091/5 na vozilu.
- ▶ Pre svake upotrebe proverite funkciju uskočnika na zaštitnom poklopcu T40091/8.

3 Uputstva za rad

1. Pre svake upotrebe proverite da li na uređaju za držanje motora postoje vidljiva oštećenja kao što su znakovi habanja, deformacije, pukotine, poderotine i korozija. Proverite da li su navoji funkcionalni. Nemojte koristiti uređaj za držanje motora kada uočite oštećenja i odmah ga odstranite.
2. Sklopите uređaj za držanje motora pomoću neophodnih delova i komponenti drugog specijalnog alata kao što je opisano u priručniku za radionice.
3. Postavite uređaj za držanje motora na vozilo kao što je opisano u priručniku za radionice.
4. Koristite zavrtnje preporučenog kvaliteta i dimenzija.
5. Zategnite spojeve zavrtnja preporučenim obrtnim momentom.



UPOZORENJE

Opasnost od ljuljanja ili pada tereta!

Neispravno povezivanje uređaja za držanje motora može dovesti do ljuljanja ili pada tereta. Ovo može da dovede do ozbiljnih povreda ili ozbiljnog oštećenja materijala.

- Zategnite uređaj za držanje motora na vozilu kao što je opisano u priručnicima za radionice.
- Delove adaptera koristite samo sa zavrtnjima preporučenog kvaliteta i dimenzija i zavijte ih preporučenim obrtnim momentom u skladu sa priručnicima za radionice.

6. Nastavite s poslom kako je opisano u priručnicima za radionice.



OPREZ

Rizik od povrede putem delova uređaja za držanje motora!

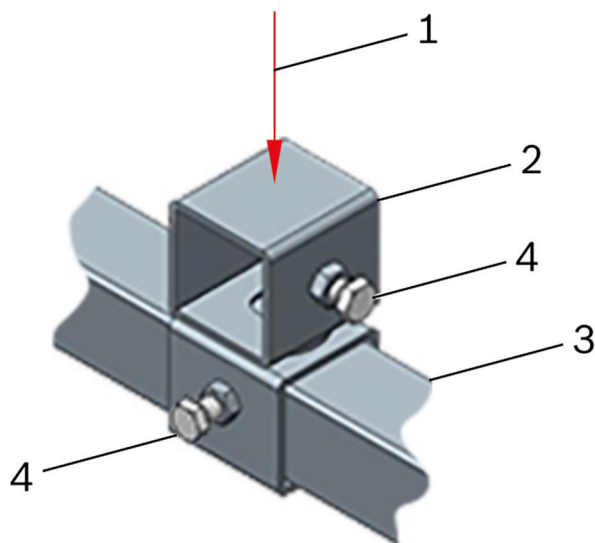
Kada se uređaj za držanje motora postavi na vozilo, ljudi mogu da udare u njega i povrede se.

- Budite posebno oprezni prilikom rada u odeljku sa motorom.

7. Uverite se da su svi delovi specijalnog alata uklonjeni nakon završetka popravke.

3.1 Rotirajuća spona T40091/3

- Postavite rotirajuću sponu T40091/3 na takav način da bude izložena samo pritisku tereta.



Slika 2: Korišćenje rotirajuće spone T40091/3

- 1** Teret
- 2** Rotirajuća spona T40091/3
- 3** Poprečna greda 10-222A/100
- 4** Šestougaoni zavrtnaj za fiksiranje

4 Ispitivanje i održavanje

- ▶ Pre svake upotrebe proverite da li na uređaju za držanje motora postoje vidljiva oštećenja kao što su znakovi habanja, deformacije, pukotine, poderotine i korozija. Proverite da li su navoji oštećeni. Proverite funkcionalnost klina sa oprugom. Nemojte koristiti uređaj za držanje motora kada uočite oštećenja i odmah ga odstranite.
- ▶ Rezervni delovi su dostupni na zahtev. Koristite samo originalne rezervne delove.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se svom predstavniku podrške 1. nivoa.

OBAVEŠTENJE

Izmene ovog proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništice svaku garanciju. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za telesne povrede ili oštećenja materijala do kojih dođe usled neispravne upotrebe ovog proizvoda.



Izjava o usklađenosti sa Direktivom za mašine 2006/42/EC, Dodatak II 1A

Proizvođač:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Ovlašćeni za sastavljanje tehničkih dokumenata:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Ime proizvoda:	Osnovni komplet uređaja držača za motor
Tip proizvoda:	Uređaj za zadržavanje tereta
Broj proizvoda:	T40091

Ovim putem izjavljujemo da je svaki goreopisani proizvod usaglašen sa relevantnim odredbama Direktive za mašine 2006/42/EC.

Svaka izmena proizvoda koju proizvođač nije izričito odobrio poništiće valjanost ove deklaracije.

Primenjeni su sledeći harmonizovani standardi:

EN ISO 12100:2010	Bezbednost mašina – Opšti principi dizajna – Procena rizika i smanjenje rizika
EN 13155:2003+A2:2009	Dizalice – Bezbednost – Dodaci za podizanje neučvršćenih tereta

Pollenfeld, 2018-10-12

Mesto, Datum

Matthias Wagner, Generalni direktor

Innehållsförteckning Svenska

Allmän information	205
Allmänna säkerhetsinstruktioner	206
Bruksanvisning	207
Inspektion och underhåll	208
Försäkran om överensstämmelse	209

1 Allmän information

Produktnamn:	Motorstödsanordning grundläggande uppsättning
Produkttyp:	Lasthållaranordning
Produktnummer:	T40091
Vikt:	19,13 kg
Max. lastkapacitet:	Se tabellen "Ingår i leveransen"
Statisk testkoefficient:	3,0

Avsedd användning:

- Motorstödsanordningens grundläggande uppsättning (kallas motorstödsanordning i följande) har som syfte att stödja olika fordonskomponenter i enlighet med verkstadshandböckerna för märkena inom Volkswagen Group.
- Motorstödsanordningen används med komponenter för andra specialverktyg.

Användningsvillkor:

- Enbart för kvalificerad verkstadspersonal.
- Använd endast lasthållaranordningen vid arbeten som är godkända av Volkswagen Group.
- Använd enbart för laster i enlighet med tabellen "Ingår i leveransen".
- Den maximala lastkapaciteten för de enskilda tillbehören får inte överstigas.
- Motorstödet får bara användas med de specialverktyg som anges i verkstadshandböckerna för märkena inom Volkswagen Group.
- Håll eller lyft inte personer eller djur.
- Håll eller lyft inte andra artiklar än de som beskrivs i verkstadshandböckerna för Volkswagen Group:s varumärken.
- Stå aldrig under hängande last.
- Använd endast tillsammans med godkända tillbehör (se verkstadshandböcker för Volkswagen Group:s varumärken).

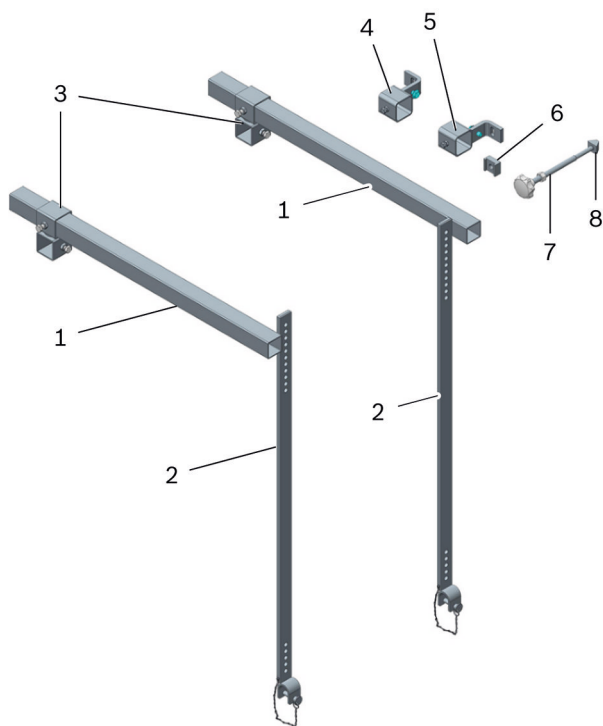


Bild 1: Motorstödsanordning grundläggande uppsättning T40091

- 1** Fyrkantigt rör T40091/1 (2 styck)
- 2** Stöd T40091/2 (2 styck)
- 3** Vridbar länk T40091/3 med sexkantsskruv M10x25, 8.8 (2 styck)
- 4** Adapter T40091/4 med fästskruv M8x16, 8.8 och sexkantsskruv med fläns M10x30, 10.9
- 5** Adapter T40091/5 med fästskruv M8x16, 8.8 och sexkantsskruv med fläns M10x30, 10.9
- 6** Fyrkantig mutter T40091/7
- 7** Spindel T40091/6
- 8** Skyddshuvud T40091/8

Ingår i leveransen

Produkt nummer:	Namn:	Maxbelastning:
T40091/1	Fyrkantigt rör	408 kg/styck
T40091/2	Stöd	250 kg/styck
T40091/3	Vridbar länk	177,5 kg/styck
T40091/4 + /5	Adapter	612 kg/par
T40091/6 + /7	Spindel och fyrkantig mutter	510 kg (/6 + /7 tillsammans)
T40091/8	Skyddshuvud	-

2 Allmänna säkerhetsinstruktioner

VARNING

Läs och följ alla säkerhetsanteckningar och instruktioner!

Att inte följa säkerhetsinstruktionerna kan resultera i allvarliga skador och materialskador.

Observera och följ säkerhetsanteckningarna nedan.

- ▶ Lasthållaranordningen är specialkonstruerad för att användas på avsett sätt. Det går inte att garantera att lasthållaranordningen är säker att använda om den missbrukas eller modifieras på sätt som tillverkaren inte uttryckligen har godkänt. Personskador eller omfattande skador på material kan uppstå.
- ▶ Se till att alla som använder lasthållaranordningen är förtrogna med anvisningarna och att anvisningarna alltid finns tillgängliga.
- ▶ Se till att alla användare också är bekanta med bruksanvisningarna för alla verktyg och verkstadsutrustning som är nödvändiga för arbetet.
- ▶ Läs och följ noggrant instruktionerna i den tekniska säkerhetsinformationen för Volkswagen Group:s varumärken.
- ▶ Använd alltid skyddsskor (enligt ISO 20345, S2).
- ▶ Använd skyddshandskar för att undvika skärskador.
- ▶ Placera händer och fötter så att de inte riskerar att klämmas.
- ▶ Använd lasthållaranordningen endast vid arbeten som är godkända av Volkswagen Group.
- ▶ Använd lasthållaranordningen endast tillsammans med tillbehör som är godkända av Volkswagen Group.
- ▶ Överskrid inte maximal lastkapacitet för i enlighet med tabellen "Ingår i leveransen".
- ▶ Använd enbart motorstödsanordningen för arbete i enlighet med verkstadshandböckerna för Volkswagen Groups varumärken.
- ▶ Kontrollera funktionen för alla rörliga delar samt att de är enkla att driva.
- ▶ Säkerställ att alla obligatoriska delar är säkert anslutna.
- ▶ Använd skruvar av föreskriven kvalitet och dimension (se verkstadshandböckerna för Volkswagen Group:s varumärken).
- ▶ Dra åt skruvkopplingarna med föreskrivet vridmoment (se verkstadshandböcker för Volkswagen Group:s varumärken).
- ▶ Använd enbart originallåssprintar och säkra dem med fjädersprinten.
- ▶ Kontrollera fjädersprintarnas funktion.
- ▶ Använd enbart sexkantsskruvar med fläns M10x30, 10.9 för att fästa adaptrarna T40091/4 och T40091/5 till fordonet.
- ▶ Kontrollera funktionen för låsringen vid skyddshuvud T40091/8 före varje användning.

3 Bruksanvisning

1. Kontrollera motorstödsanordningen så att det är fullständigt och för synliga skador såsom tecken på slitage, deformationer, sprickor och rispor innan användning. Kontrollera alla gängor för funktion. Använd inte motorstödsanordningen när defekter upptäcks och kassera den omedelbart.
2. Montera motorstödsanordningen med de nödvändiga delarna och komponenterna från andra specialverktyg som det beskrivs i verkstadshandboken.
3. Positionera motorstödsanordningen på fordonet enligt beskrivningarna i verkstadshandboken.
4. Använd skruvar av föreskriven kvalitet och dimension.
5. Dra åt skruvkopplingarna med föreskrivet vridmoment.

VARNING

Fara för gungande eller fallande last!

Felaktig fästning av motorstödsanordningen kan resultera i att lasten gungar eller faller. Detta kan resultera i allvarliga person- och materialskador.

- Fäst motorstödsanordningen på fordonet enligt beskrivningarna i verkstadshandböckerna.
- Använd enbart adapterdelarna med skruvar av föreskriven kvalitet och dimension och skruva åt dem med föreskrivet vridmoment i enlighet med verkstadshandböckerna.

6. Utför ytterligare arbete såsom beskrivs i verkstadshandböckerna.

OBSERVERA

Skaderisk från delar av motorstödsanordningen!

När motorstödsanordningen är positionerad på fordonet, kan personer råka gå in i det och skada sig själva.

- Utöva särskild försiktighet vid arbete på motoravdelningen.

7. Säkerställ att alla delar i specialverktyget har tagits bort när reparationen har slutförts.

3.1 Vridbar länk T40091/3

- Positionera den vridbara länken T40091/3 på sådant sätt att den enbart utsätts för en tryckbelastning.

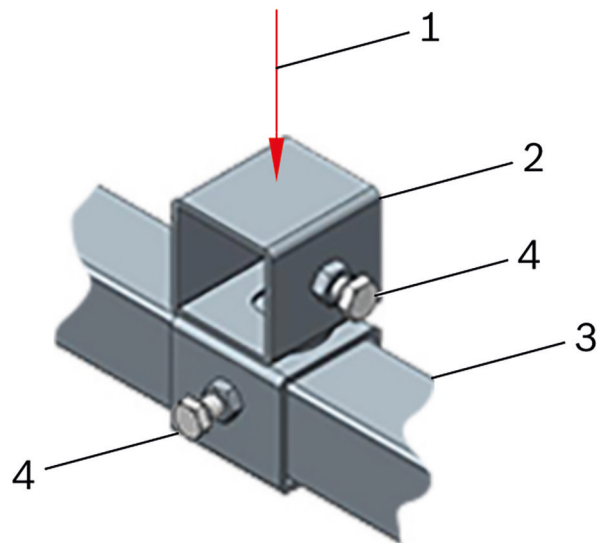


Bild 2: Använd vridbar länk T40091/3

- 1** Last
- 2** Vridbar länk T40091/3
- 3** Tvärbalk 10-222A/100
- 4** Sexkantsskruv för fästning

4 Inspektion och underhåll

- Kontrollera motorstödsanordningen så att det är fullständigt och för synliga skador såsom tecken på slitage, deformationer, sprickor och rispor innan användning. Kontrollera gängorna för skador. Kontrollera fjädersprintens funktion. Använd inte motorstödsanordningen när defekter upptäcks och kassera den omedelbart.
- Reservdelar finns vid förfrågan. Använd bara originaldelar.
- Vid frågor, kontakta gärna 1:a nivåns supportrepresentant.

OBS

Om produkten modifieras på ett sätt som inte uttryckligen har godkänts av tillverkaren så upphör alla garantier att gälla. Tillverkaren tar inte ansvar för person- eller materialskador som uppstår på grund av att produkten används på ett olämpligt sätt.



Försäkran om överensstämmelse enligt maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II 1A

Tillverkare:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnamn:	Motorstödsanordning grundläggande uppsättning
Produkttyp:	Lasthållaranordning
Produktnummer:	T40091

Härmed intygar vi att varje produkt beskriven ovan uppfyller alla relevanta avsnitt i maskindirektivet 2006/42/EG.

Alla ändringar av en produkt, som inte uttryckligen godkänts av tillverkaren, gör deklarationen ogiltig.

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN ISO 12100:2010	Maskinsäkerhet – Allmänna konstruktionsprinciper – Riskbedömning och riskreducering
EN 13155:2003+A2:2009	Lyftkranar – Säkerhet – Lösa lyftredskap

Pollenfeld, 2018-10-12

Ort, Datum

Matthias Wagner, Chef

İçindekiler Türkçe

Genel Bilgiler	211
Genel Güvenlik Talimatları	212
Kullanım Talimatları	213
Kontrol ve bakım	214
Uygunluk Beyanı	215

1 Genel Bilgiler

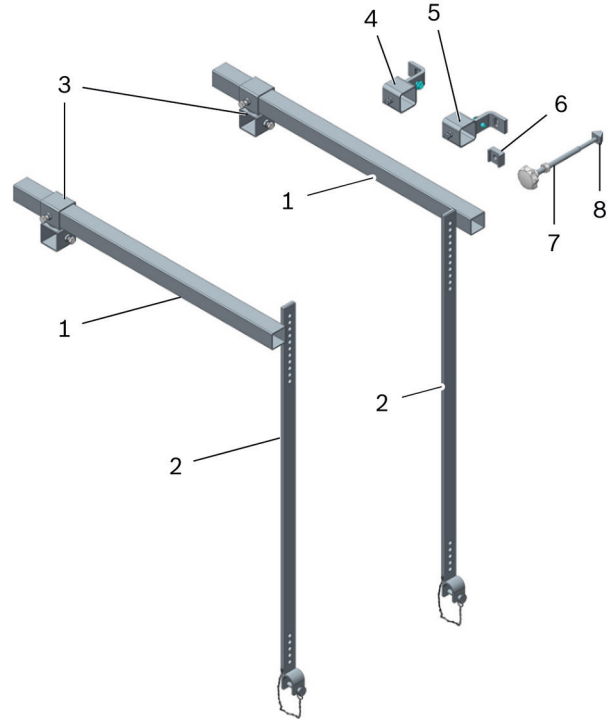
Ürün adı:	Motor destek aracı temel seti
Ürün türü:	Yük tutma aracı
Ürün numarası:	T40091
Ağırlık:	19,13 kg
Maks. yük kapasitesi:	"Teslimata Dahil Olanlar" tablosunu inceleyin
Statik test katsayısı:	3,0

Kullanım Amacı:

- Motor destek aracı temel seti (bundan sonra motor destek aracı olarak anılacaktır), çeşitli araç bileşenlerini Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarına uygun şekilde desteklemek için kullanılır.
- Motor destek aracı diğer özel alet bileşenleriyle birlikte kullanılır.

Kullanım Şartları:

- Yalnızca nitelikli atölye personelinin kullanımına uygundur.
- Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış işlerde kullanın.
- Yalnızca "Teslimata Dahil Olanlar" tablosunda belirtilen yükler için kullanın.
- Aksesuarların maksimum yük kapasitesi aşılmamalıdır.
- Motor desteği, yalnızca Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarında belirtilen özel aletlerle birlikte kullanılmalıdır.
- İnsanları veya hayvanları tutmayın veya kaldırmayın.
- Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarında belirtilen nesneler dışında bir şey tutmayın veya kaldırmayın.
- Asılı yüklerin altında durmayın.
- Yalnızca onaylı aksesuarlarla birlikte kullanın (Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarını inceleyin).



Şekil 1: Motor destek aracı temel seti T40091

- 1 Kare boru T40091/1 (2 parça)
- 2 Destekler T40091/2 (2 parça)
- 3 Altıgen vida M10x25, 8.8 ile birlikte döner bağlantı T40091/3 (2 parça)
- 4 Sabitleme vidası M8x16, 8.8 ve altıgen flanşlı vida M10x30, 10.9 ile birlikte adaptör T40091/4
- 5 Sabitleme vidası M8x16, 8.8 ve altıgen flanşlı vida M10x30, 10.9 ile birlikte adaptör T40091/5
- 6 Kare somun T40091/7
- 7 Mil T40091/6
- 8 Koruma başlığı T40091/8

Teslimata Dahil Olanlar

Ürün numarası:	Ad:	Maksimum yük kapasitesi:
T40091/1	Kare boru	408 kg/parça
T40091/2	Destek	250 kg/parça
T40091/3	Döner bağlantı	177,5 kg/parça
T40091/4 + /5	Adaptör	612 kg/çift
T40091/6 + /7	Mil ve kare somun	510 kg (/6 + /7 birlikte)
T40091/8	Koruma başlığı	-

2 Genel Güvenlik Talimatları



Tüm güvenlik notlarını ve talimatlarını okuyun ve takip edin!

Güvenlik talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve malzeme hasarlarına neden olabilir.

Aşağıdaki güvenlik notlarını inceleyin ve takip edin.

- ▶ Yük tutma aracı, belirtilen kullanım amacı için özel olarak imal edilmiştir. Aracın yanlış kullanılması veya üreticinin açıkça onaylamadığı şekilde değiştirilmesi halinde yük tutma aracının güvenliği garanti edilemez. Ciddi yaralanmalar oluşabilir veya ürün hasar görebilir.
- ▶ Yük tutma aracını kullanan herkesin bu talimatları anladığından ve bu talimatlara her zaman erişebileceğinden emin olun.
- ▶ Ayrıca tüm kullanıcıların, çalışma için gerekli olan tüm araç ve atölye ekipmanlarına ilişkin kullanım kılavuzlarını anladığından emin olun.
- ▶ Volkswagen Group markalarının teknik güvenlik bilgilerindeki talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu talimatlara bağlı kalın.
- ▶ Güvenlik ayakkabısı giyin (ISO 20345, S2 uyarınca).
- ▶ Kesikleri önlemek için koruyucu eldiven giyin.
- ▶ Olası ezilme tehlikelerinden kaçınmak için ellerinizi ve ayaklarınızı dikkatli bir şekilde konumlandırın.
- ▶ Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış işlerde kullanın.
- ▶ Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış aksesuarlarla kullanın.
- ▶ "Teslimata Dahil Olanlar" tablosunda belirtilen maksimum yük kapasitesini aşmayın.
- ▶ Motor destek aracını yalnızca Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarına uygun işler için kullanın.
- ▶ Hareketli tüm parçaların işlevini ve çalıştırılabilirliğini kontrol edin.
- ▶ Gerekli tüm parçaların sıkıca bağlandığından emin olun.
- ▶ Belirtilen kalite ve boyutlardaki vidaları kullanın (Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarını inceleyin).
- ▶ Vida bağlantılarını belirtilen torkla sıkın (Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarını inceleyin).
- ▶ Yalnızca orijinal kilitleme pimlerini kullanın ve bunları yaylı emniyet pimiyle sabitleyin.
- ▶ Yaylı emniyet pimlerinin işlevselliğini kontrol edin.
- ▶ Adaptör T40091/4'ü ve T40091/5'i araca sabitlemek için yalnızca altıgen flaşlı vidalar M10x30, 10.9'u kullanın.
- ▶ Her kullanımdan önce koruma başlığı T40091/8'deki yaylı segmanın işlevselliğini kontrol edin.

3 Kullanım Talimatları

1. Her kullanımdan önce aşınma, biçim bozulması, çatlak ve yırtılma gibi görünür hasarların yanı sıra motor destek aracının tam olup olmadığını kontrol edin. Tüm dişlerin işlevselliğini kontrol edin. Kusur tespit edildiği durumlarda motor destek aracını kullanmayın ve hemen iskartaya çıkarın.
2. Motor destek aracını, atölye kılavuzunda açıklandığı şekilde gerekli tüm özel parçalar ve alet bileşenleri ile monte edin.
3. Motor destek aracını atölye kılavuzunda belirtildiği şekilde araç üzerinde konumlandırın.
4. Belirtilen kalite ve boyuttaki vidaları kullanın.
5. Vida bağlantılarını belirtilen torkla sıkın.

UYARI

Yükün sallanma veya düşme tehlikesi vardır!

Motor destek aracının yanlış bağlanması yükün sallanmasına veya düşmesine neden olabilir. Bu durum ciddi yaralanmalara ve malzemelerde ağır hasara yol açabilir.

- Motor destek aracını atölye kılavuzunda belirtildiği şekilde araca bağlayın.
- Adaptör parçalarını yalnızca belirtilen kalite ve boyuttaki vidalarla kullanın ve vidaları atölye kılavuzlarına uygun şekilde belirtilen torkla sıkın.

6. Planlanan diğer işleri atölye kılavuzlarında belirtildiği şekilde gerçekleştirin.

DİKKAT

Motor destek aracının parçaları yaralanma riski arz eder!

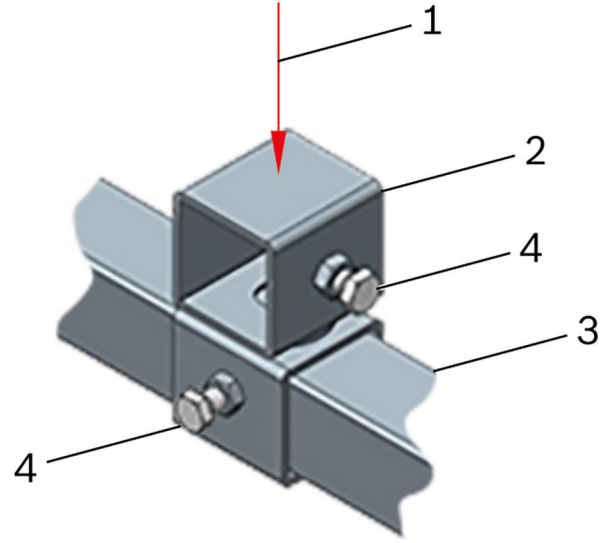
Motor destek aracı araç üzerinde konumlandırıldığında kişiler buna çarpabilir ve yaralanabilir.

- Motor bölmesinde çalışırken özellikle dikkatli olun.

7. Onarım işini tamamladıktan sonra özel aletin her bir parçasının kaldırıldığından emin olun.

3.1 Döner bağlantı T40091/3

- Döner bağlantı T40091/3'ü yalnızca basınç yüküne maruz kalacak şekilde konumlandırın.



Şekil 2: Döner bağlantı T40091/3'ün kullanımı

- 1** Yük
- 2** Döner bağlantı T40091/3
- 3** Çapraz kiriş 10-222A/100
- 4** Sabitleme için altıgen vida

4 Kontrol ve bakım

- Her kullanımdan önce aşınma, biçim bozulması, çatlak ve yırtılma gibi görünür hasarların yanı sıra motor destek aracının tam olup olmadığını kontrol edin. Dişleri hasarlara karşı kontrol edin. Yaylı emniyet piminin işlevselliğini kontrol edin. Kusur tespit edildiği durumlarda motor destek aracını kullanmayın ve hemen ıskartaya çıkarın.
- İstek üzerine yedek parça satışı yapılır. Yalnızca orijinal yedek parça kullanın.
- Tüm sorularınız için lütfen 1. seviye destek temsilcinizle iletişime geçin.

DUYURU

Bu üründe üretici tarafından açıkça onaylanmamış değişiklikler yapılması tüm garantilerin geçerliliğini hükümsüz kılar. Üretici bu ürünün yanlış kullanımı sonucu ortaya çıkan fiziksel yaralanmalar veya malzeme hasarları konusunda sorumluluk kabul etmez.



Makine Direktifi 2006/42/AT, Ek II 1A ile Uygunluk Beyanı

Üretici:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Almanya
Teknik Belgeleri Derleyen Yetkili:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Almanya
Ürün adı:	Motor destek aracı temel seti
Ürün türü:	Yük tutma aracı
Ürün numarası:	T40091

Yukarıda açıklanan her bir ürünün 2006/42/AT Makine Direktifi'nin ilgili maddeleriyle uyumlu olduğunu beyan ederiz.

Üründe yapılacak üretici tarafından açıkça onaylanmayan herhangi bir değişiklik bu beyanın geçerliliğini hükümsüz kılar.

Aşağıdaki uyumlu hale getirilmiş standartlar uygulanmaktadır:

EN ISO 12100:2010	Makine güvenliği - Tasarım için genel ilkeler - Risk değerlendirmesi ve risk azaltma
EN 13155:2003+A2:2009	Vinçler - Güvenlik - Sabitlenmemiş yük kaldırma ekipmanları

Pollenfeld, 2018-10-12

Yer, Tarih

Matthias Wagner, Genel Müdür

Зміст Українська

Загальні відомості	217
Загальні інструкції з техніки безпеки ...	218
Інструкції з експлуатації	219
Огляд і технічне обслуговування	220
Заява про відповідність	221

1 Загальні відомості

Назва виробу:	Базовий набір опорного пристрою для двигуна
Тип виробу:	Пристрій для утримання вантажів
Номер виробу:	T40091
Вага:	19,13 кг
Макс. вантажність:	Див. таблицю «Комплект поставки»
Коефіцієнт для статичних випробувань:	3,0

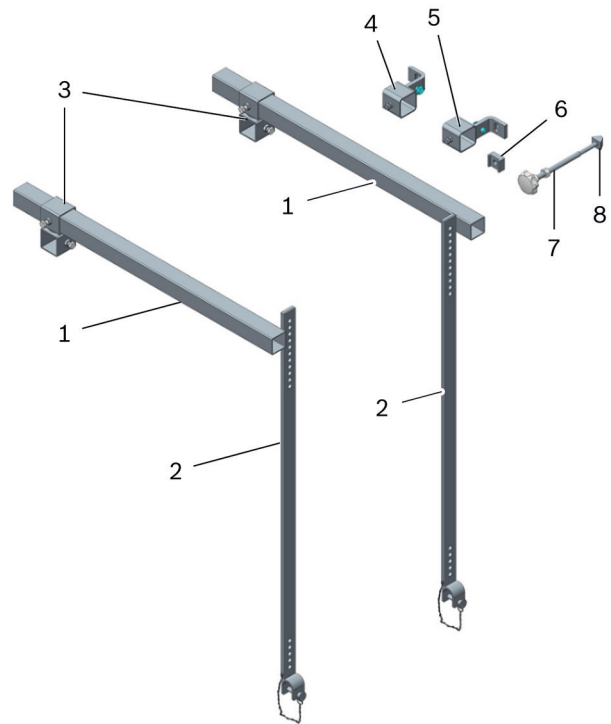
Правила використання:

- ▶ Базовий набір опорного пристрою для двигуна (надалі — «опорний пристрій для двигуна») призначено для підтримування різноманітних вузлів транспортного засобу відповідно до посібників з ремонту продукції Volkswagen Group.

- ▶ Опорний пристрій для двигуна використовується разом з вузлами інших спеціальних інструментів.

Умови використання:

- ▶ Лише для кваліфікованого персоналу майстерні.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише для робіт, схвалених Volkswagen Group.
- ▶ Використовуйте лише з вантажами, вага яких відповідає таблиці «Комплект поставки».
- ▶ Не перевищуйте максимальне припустиме навантаження окремих елементів приладдя.
- ▶ Опору двигуна можна використовувати зі спеціальними інструментами, переліченими в посібниках з ремонту продукції Volkswagen Group.
- ▶ Не піднімайте та не утримуйте людей або тварин.
- ▶ Не піднімайте предмети, крім тих, які описано в посібниках із ремонту продукції Volkswagen Group.
- ▶ Не стійте під піднятим вантажем.
- ▶ Використовуйте лише разом зі схваленими аксесуарами (див. посібники з ремонту продукції Volkswagen Group).



Малюнок 1: Базовий набір опорного пристрою для двигуна T40091

- 1** Квадратна труба T40091/1 (2 шт.)
- 2** Опори T40091/2 (2 шт.)
- 3** Поворотний з'єднувач T40091/3 з гвинтом із шестигранною головкою M10x25, 8.8 (2 шт.)
- 4** Перехідник T40091/4 із фіксуючим гвинтом M8x16, 8.8 і фланцевим гвинтом з шестигранною головкою M10x30, 10.9
- 5** Перехідник T40091/5 із фіксуючим гвинтом M8x16, 8.8 і фланцевим гвинтом з шестигранною головкою M10x30, 10.9
- 6** Квадратна гайка T40091/7
- 7** Шпindel T40091/6
- 8** Захисний ковпачок T40091/8

Комплект поставки

Номер виробу:	Назва:	Максимальна вантажність:
T40091/1	Квадратна труба	408 кг/шт.
T40091/2	Опора	250 кг/шт.
T40091/3	Поворотний з'єднувач	177,5 кг/шт.
T40091/4 + /5	Перехідник	612 кг/пара
T40091/6 + /7	Шпindel з квадратною гайкою	510 кг (/6 + /7 разом)
T40091/8	Захисний ковпачок	-

2 Загальні інструкції з техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ознайомтеся з усіма інструкціями та правилами техніки безпеки і дотримуйтеся їх!

Порушення правил техніки безпеки може призвести до важких травм і пошкодження майна.

Дотримуйтеся правил техніки безпеки, які наведено нижче.

- ▶ Пристрій для утримання вантажів має спеціальну конструкцію відповідно до свого призначення. Неможливо гарантувати безпечність пристрою для утримання вантажів, якщо він використовується неправильно або якщо його конструкцію змінено без офіційного дозволу виробника. Це може призвести до важких травм або пошкоджень майна.
- ▶ Переконайтеся, що усі, хто використовує пристрій для утримання вантажів, ознайомилися із цими інструкціями та мають до них постійний доступ.
- ▶ Переконайтеся, що всі користувачі також ознайомлені з посібниками з експлуатації всіх інструментів і обладнання майстерні, потрібних для роботи.
- ▶ Уважно прочитайте й дотримуйтеся інструкцій із техніки безпеки при використанні продукції Volkswagen Group.
- ▶ Надягайте захисне взуття (відповідно до ISO 20345, S2).
- ▶ Надягайте захисні рукавички, щоб уникнути порізів.
- ▶ Уважно стежте за положенням рук і ніг, щоб вони не потрапили під вантаж.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише для робіт, схвалених Volkswagen Group.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише разом з аксесуарами, схваленими Volkswagen Group.
- ▶ Не перевищуйте максимальне припустиме навантаження, зазначене в таблиці «Комплект поставки».
- ▶ Використовуйте опорний пристрій для двигуна лише для робіт, описаних у посібниках із ремонту продукції Volkswagen Group.
- ▶ Перевіряйте всі рухомі деталі на справність і зручність у використанні.
- ▶ Переконайтеся, що всі необхідні деталі надійно приєднані.
- ▶ Використовуйте гвинти відповідної якості та розмірів (див. посібники із ремонту продукції Volkswagen Group).
- ▶ Затягуйте гвинти з дотриманням указанного крутильного моменту (див. посібники з ремонту продукції Volkswagen Group).
- ▶ Використовуйте лише оригінальні стопорні штифти та закріплюйте їх за допомогою пружинного шплінта.
- ▶ Перевірте працездатність пружинних шплінтів.
- ▶ Закріплюйте перехідники T40091/4 і T40091/5 на транспортному засобі лише за допомогою фланцевих гвинтів з шестигранною головкою M10x30, 10.9.
- ▶ Перевіряйте працездатність пружинного стопорного кільця на захисному ковпачку T40091/8 перед кожним використанням.

3 Інструкції з експлуатації

1. Перед кожним використанням опорного пристрою для двигуна перевіряйте його на комплектність, а також на наявність видимих пошкоджень, як наприклад ознак зношення, деформації, тріщин і розривів. Перевірте працездатність усіх різьбових елементів. У разі виявлення дефектів не використовуйте опорний пристрій для двигуна і негайно виведіть його з експлуатації.
2. Під час збирання опорного пристрою для двигуна використовуйте необхідні деталі та вузли інших спеціальних пристроїв згідно вказівок у посібнику з ремонту.
3. Установіть опорний пристрій для двигуна на транспортному засобі, як описано в посібнику з ремонту.
4. Використовуйте гвинти передбачених розмірів і якості.
5. Затягніть гвинтові з'єднання з дотриманням передбаченого крутного моменту.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека через розгойдування або падіння вантажу!

Неправильне закріплення опорного пристрою для двигуна може призвести до розгойдування або падіння вантажу. Це може призвести до важких травм і пошкодження майна.

- Прикріпіть опорний пристрій для двигуна до транспортного засобу, як описано в посібниках з ремонту.
- Використовуйте деталі-перехідники лише разом з гвинтами передбачених розмірів і якості та закручуйте їх із дотриманням передбаченого крутного моменту, указанного в посібниках з ремонту.

6. Виконайте інші роботи так, як описано в посібнику з ремонту.



ОБЕРЕЖНО

Існує ризик травмування деталями опорного пристрою для двигуна!

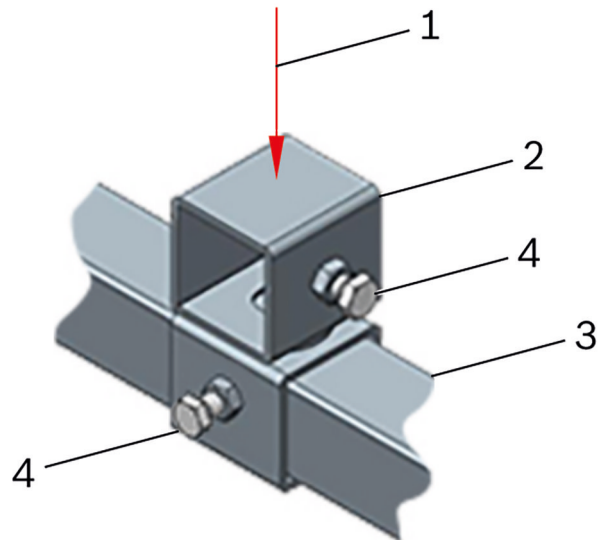
Коли опорний пристрій для двигуна встановлено на транспортному засобі, люди можуть випадково зіштовхнутися з ним і отримати травми.

- Будьте особливо уважні під час робіт у відділенні двигуна.

7. Переконайтеся, що всі деталі спеціального інструмента знято після завершення ремонтних робіт.

3.1 Поворотний з'єднувач T40091/3

- Установіть поворотний з'єднувач T40091/3 таким чином, щоб він зазнавав тільки стискувального навантаження.



Малюнок 2: Використання поворотного з'єднувача T40091/3

- 1** Навантаження
- 2** Поворотний з'єднувач T40091/3
- 3** Поперечина 10-222A/100
- 4** Гвинт з шестигранною головкою для закріплення

4 Огляд і технічне обслуговування

- ▶ Перед кожним використанням опорного пристрою для двигуна перевіряйте його на комплектність, а також на наявність видимих пошкоджень, як наприклад ознак зношення, деформації, тріщин і розривів. Перевірте різьбові елементи на наявність пошкоджень. Перевірте працездатність пружинного шплінта. У разі виявлення дефектів не використовуйте опорний пристрій для двигуна і негайно виведіть його з експлуатації.
- ▶ Запасні частини надаються за запитом. Використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- ▶ За потреби звертайтеся до свого представника з технічної підтримки першого рівня.

УВАГА

У разі модифікації цього виробу, яка офіційно не схвалена виробником, гарантія анулюється. Виробник не несе жодної відповідальності у разі отримання будь-яких травм чи виникнення пошкоджень матеріалів через неправильне використання цього виробу.



Заява про відповідність Директиві про машини й обладнання 2006/42/ЕС, додаток II 1А

Виробник:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany (Німеччина)
Має право на складання технічної документації:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany (Німеччина)
Назва виробу:	Базовий набір опорного пристрою для двигуна
Тип виробу:	Пристрій для утримання вантажів
Номер виробу:	T40091

Цим компанія заявляє, що кожен вищеописаний виріб відповідає належним вимогам, які описано в Директиві про машини й обладнання 2006/42/ЕС.

Будь-яка модифікація виробу, яка офіційно не схвалена виробником, призводить до анулювання цієї заяви.

Застосовуються такі гармонізовані стандарти:

EN ISO 12100:2010	Безпека обладнання — Загальні принципи конструкції — Оцінка та зменшення ризиків
EN 13155:2003+A2:2009	Крани — Техніка безпеки — Пересувні кріплення для підйому вантажів

Pollenfeld, 2018-10-12

Місце, Дата

Matthias Wagner, Керуючий директор

目录 简体中文

一般信息 223

一般安全说明 224

操作说明 225

检查和维护 226

符合机械指令 的声明 227

1 一般信息

产品名称:	发动机支架设备的基本套件
产品类型:	载重设备
产品号:	T40091
重量:	19.13 公斤
最大负载能力:	见“交货随附配件”表
静态测试系数:	3.0

特定用途:

- ▶ 根据大众集团品牌车间工作手册，发动机支架设备的基本套件（以下简称“发动机支架设备”）用作支持各种车辆部件。
- ▶ 发动机支架设备与其他专用工具部件一同使用。

使用条款:

- ▶ 仅限合格的车间人员使用。
- ▶ 本载重设备仅用于完成大众集团批准的工作。
- ▶ 根据“交货随附配件”表，仅用于载重。
- ▶ 不可超过单个配件的最大负载能力。
- ▶ 发动机支架仅可与大众集团品牌车间工作手册规定的专用工具一同使用。
- ▶ 不适用于支撑或提升任何人员或动物。
- ▶ 除大众集团品牌车间工作手册中描述的物品之外，不适用于支撑或提升其他任何物品。
- ▶ 不要站在悬挂的负载下方。
- ▶ 仅与经过批准的配件（参阅大众集团品牌工作手册）一起使用。

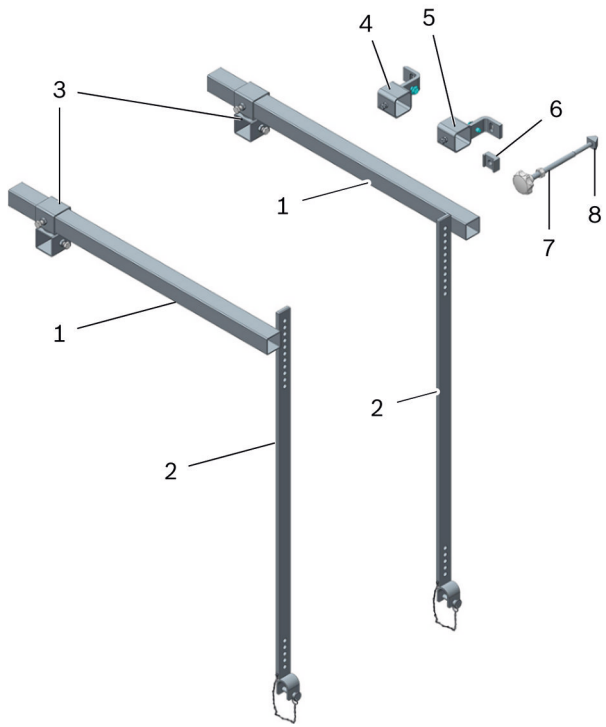


图 1: 发动机支架设备的基本套件 T40091

- 1** 方管 T40091/1 (2 个)
- 2** 支架 T40091/2 (2 个)
- 3** 带六角螺钉 M10x25, 8.8 (2 个) 的可转动连杆 T40091/3
- 4** 带固定螺钉 M8x16, 8.8 与六角凸缘螺钉 M10x30, 10.9 的接合器 T40091/4
- 5** 带固定螺钉 M8x16, 8.8 与六角凸缘螺钉 M10x30, 10.9 的接合器 T40091/5
- 6** 方螺母 T40091/7
- 7** 主轴 T40091/6
- 8** 保护帽 T40091/8

供货清单

产品数量:	名称:	最大负载能力:
T40091/1	方管	408 公斤/个
T40091/2	支架	250 公斤/个
T40091/3	可转动连杆	177.5 公斤/个
T40091/4 + /5	接合器	612 公斤/对
T40091/6 + /7	主轴与方螺母	510 公斤 (/6 + /7 总和)
T40091/8	保护帽	-

2 一般安全说明



警告

阅读并遵守所有安全提示和说明！

不按安全说明操作可能会造成严重的人身伤害和物料损坏。

请查看并遵循下列安全注意事项。

- ▶ 本载重设备为完成特定用途而专门制造。如果误用或未经制造商明文批准擅自改造，本载重设备的安全将无法得到保证。可能会发生严重伤害或财产损失。
- ▶ 确保使用本载重设备的每个人都熟悉这些说明并能随时查阅。
- ▶ 确保所有用户都熟悉工作所需的所有工具和车间设备的操作手册。
- ▶ 请认真阅读并遵守大众集团品牌技术安全信息中的说明。
- ▶ 穿上安全鞋（符合 ISO 20345 S2 中的规定）。
- ▶ 戴上防护手套以防割伤。
- ▶ 将手脚妥善放在安全的位置，以避免可能的挤压危险。
- ▶ 本载重设备仅用于完成大众集团批准的工作。
- ▶ 本载重设备仅与大众集团批准的配件一起使用。
- ▶ 请勿超过“交货随附配件”表规定的最大负载能力。
- ▶ 仅按照大众集团品牌车间工作手册规定的工作使用发动机支架设备。
- ▶ 检查所有可移动零件是否工作正常且方便操作。
- ▶ 确保所有必需的部件都牢固连接。
- ▶ 使用规定质量和尺寸的螺钉（参见大众集团品牌的车间工作手册）。
- ▶ 用规定的扭矩拧紧螺钉连接（请参阅大众集团品牌车间工作手册）。
- ▶ 仅使用原锁销并用弹簧锁销固定。
- ▶ 检查弹簧锁销是否正常工作。
- ▶ 仅使用六角凸缘螺钉 M10x30，10.9 将接合器 T40091/4 与 T40091/5 固定到车辆上。
- ▶ 在每次使用前，检查保护帽 T40091/8 的卡簧是否正常。

3 操作说明

1. 在每次使用之前，检查发动机支架设备是否完整、是否存在可见的损坏，如磨损、变形、破损、裂纹和腐蚀损坏等。检查所有螺纹是否完好。当发现缺陷时，不要使用发动机支架设备并立即将其弃用。
2. 按照车间工作手册中的说明将发动机支架设备连接到其他专用工具的必要部件与元件。
3. 按照车间工作手册中的说明，将发动机支架设备固定到车辆上。
4. 使用规定质量与尺寸的螺钉。
5. 用规定的扭矩拧紧螺钉。

警告

警惕负载摇晃或坠落的危险!

发动机支架设备的错误连接可能导致负载摇晃或坠落! 这可能导致严重的人身伤害或材料损坏。

- ▶ 按照工作手册中的说明，将发动机支架设备固定到车辆上。
- ▶ 根据车间工作手册，仅将接合器部件与规定质量与尺寸的螺钉一同使用，并按规定扭矩拧紧。

6. 按照车间工作手册中的说明进行后续工作。

小心

发动机支架设备的零件可能会带来受伤风险!

将发动机支架设备放到汽车上之后，操作人员可能会因不小心碰到支架而受伤。

- ▶ 在发动机区域工作时必须特别小心。

7. 确保在完成维护工作后，专用工具的所有部件都被拆除。

3.1 可转动连杆 T40091/3

- ▶ 将可转动连杆 T40091/3 以此种方式放置，使其只受压力载荷的影响。

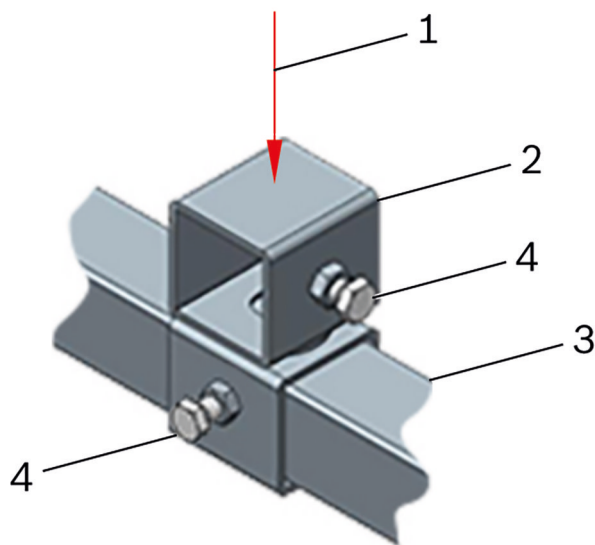


图 2: 可转动连杆 T40091/3 的使用

- 1** 负载
- 2** 可转动连杆 T40091/3
- 3** 横梁 10-222A/100
- 4** 固定用六角螺钉

4 检查和维护

- ▶ 在每次使用之前，检查发动机支架设备是否完整、是否存在可见的损坏，如磨损、变形、破损、裂纹和腐蚀损坏等。检查螺纹是否有损坏。检查弹簧锁销是否正常工作。当发现缺陷时，不要使用发动机支架设备并立即将其弃用。
- ▶ 备件可按要求提供。仅使用原装更换部件。
- ▶ 如有任何疑问，请联系您的一级支持代表。

注意

未经制造商明文批准擅自改造本产品将使所有保修条款失效。对于因不当使用本产品而造成的人身伤害或材料损坏，制造商不承担任何责任。



符合机械指令 2006/42/AT (请见附录 II 1A) 的声明

制造商:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith 德国
经授权的技术文档编撰者:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith 德国
产品名称:	发动机支架设备的基本套件
产品类型:	载重设备
产品号:	T40091

我们特此声明, 上述每种产品均符合机械指令 2006/42/AT 中的相关条款。

未经制造商明文批准擅自改造本产品将使本声明无效。

已应用下列协调标准:

EN ISO 12100:2010	机械安全 - 一般设计原则 - 风险评估和风险降低
EN 13155:2003+A2:2009	起重机 - 安全 - 非固定式负载提升附件

Pollenfeld, 2018-10-12

地点, 日期

Matthias Wagner, 总经理

目錄 繁體中文

一般資訊	229
一般安全說明	230
操作說明	231
檢查與保養	232
符合標準聲明	233

1 一般資訊

產品名稱:	引擎支撐裝置基本組
產品類型:	承載裝置
產品編號:	T40091
重量:	19.13 kg
最大承載能力:	請參閱「送達時即包含在內」表格
靜態測試係數:	3.0

預定用途:

- ▶ 引擎支撐裝置基本組 (以下稱為「引擎支撐裝置」) 用於支撐各種車輛組件，操作方式須按 Volkswagen Group 品牌工廠手冊執行。
- ▶ 引擎支撐裝置用於搭配其他特殊工具的元件。

使用條款:

- ▶ 僅限訓練合格的工廠人員使用。
- ▶ 僅限於 Volkswagen Group 核准之作業使用本承載裝置。
- ▶ 僅限依「送達時即包含在內」表格內的載重來使用本裝置。
- ▶ 不可超過個別配件的最大承重能力。
- ▶ 本引擎支撐架僅限搭配 Volkswagen Group 品牌工廠手冊中指定的特殊工具使用。
- ▶ 請勿承載或吊掛任何人員或動物。
- ▶ 請勿承載或吊掛 Volkswagen Group 品牌工廠手冊中未說明的任何物品。
- ▶ 請勿在懸掛的承載物下方逗留。
- ▶ 僅限搭配核准之配件使用 (請參閱 Volkswagen Group 品牌工廠手冊)。

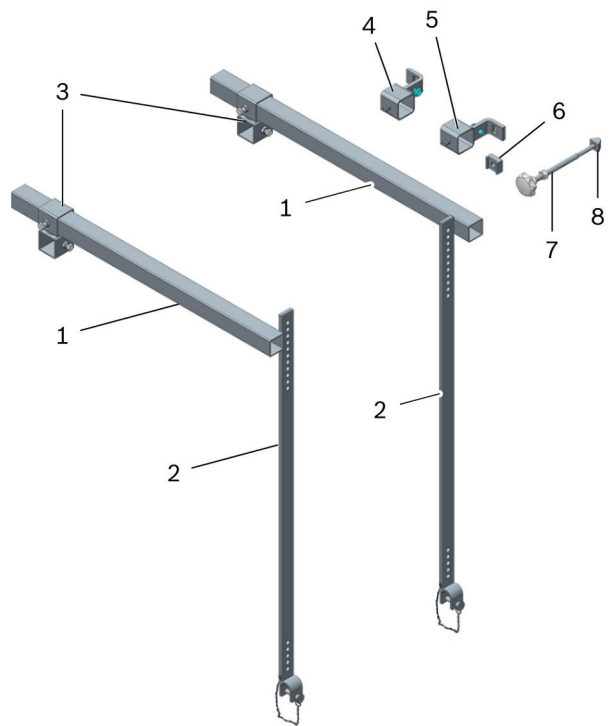


圖 1: 引擎支撐裝置基本組 T40091

- 1** 方形管 T40091/1 (2 件)
- 2** 支撐架 T40091/2 (2 件)
- 3** 可轉動接頭 T40091/3, 含六角螺絲 M10x25, 8.8 (2 件)
- 4** 接合器 T40091/4, 含固定螺絲 M8x16, 8.8 和六角凸緣螺絲 M10x30, 10.9
- 5** 接合器 T40091/5, 含固定螺絲 M8x16, 8.8 和六角凸緣螺絲 M10x30, 10.9
- 6** 方形螺帽 T40091/7
- 7** 支撐軸 T40091/6
- 8** 防護蓋 T40091/8

送達時即包含在內

產品數量:	名稱:	最大承載能力:
T40091/1	方形管	408 kg/件
T40091/2	支撐架	250 kg/件
T40091/3	可轉動接頭	177.5 kg/件
T40091/4	接合器	612 kg/一對 + /5
T40091/6	支撐軸與方形螺帽	510 kg (合計 /6 + /7)
T40091/8	防護蓋	-

2 一般安全說明



警告

請詳閱並遵守所有安全警語與說明！

若未遵守安全說明，可能會造成人員嚴重傷害及材料毀損。

請詳閱並遵守以下安全警語。

- ▶ 本承載裝置的構造專門用於其預定用途。如果誤用或未經製造商明確核准而擅自修改，將無法確保本承載裝置的安全。這可能導致嚴重受傷或財產嚴重毀損。
- ▶ 請確保使用本承載裝置的所有人員均熟悉以下說明並可隨時閱讀。
- ▶ 請確認所有使用者亦熟讀所有工具和工廠設備的操作手冊，這是作業必要條件。
- ▶ 請詳讀並遵守 Volkswagen Group 品牌技術安全資訊中的說明。
- ▶ 請穿著工作安全鞋 (根據 ISO 20345, S2)。
- ▶ 請穿戴防護手套，以免割傷。
- ▶ 請謹慎注意手腳位置，避免可能發生的人體壓傷危險。
- ▶ 僅限於 Volkswagen Group 核准之作業使用本承載裝置。
- ▶ 僅限搭配 Volkswagen Group 核准之配件使用本承載裝置。
- ▶ 請勿超出「送達時即包含在內」表格內規定的承重能力上限。
- ▶ 使用本引擎支撐裝置時，請務必遵守 Volkswagen Group 品牌工廠手冊中所述方式。
- ▶ 檢查所有可動零件功能是否正常且易於操作。
- ▶ 確保所有必需的部件都牢固連接。
- ▶ 使用符合規定品質和尺寸的螺絲 (請參閱 Volkswagen Group 品牌工廠手冊)。
- ▶ 請使用規定的扭矩來鎖緊螺絲連接處 (請參閱 Volkswagen Group 品牌工廠手冊)。
- ▶ 僅限使用原廠鎖定插銷，並使用開口銷加以固定。
- ▶ 檢查開口銷能否正常使用。
- ▶ 將接合器 T40091/4 和 T40091/5 鎖緊至車輛時，僅限使用六角凸緣螺絲 M10x30, 10.9。
- ▶ 每次使用防護蓋 T40091/8 前，請檢查上面的扣環能否正常使用。

3 操作說明

1. 進行各項操作前，請檢查引擎支撐裝置是否完好，並檢查是否有明顯毀損 (例如磨損、變形、破裂、裂縫等跡象)。檢查所有螺紋是否能正常發揮作用。一旦發現引擎支撐裝置有任何瑕疵，請立即棄置，切勿繼續使用。
2. 依照工廠手冊說明，使用必要零件和其他特殊工具的元件來組裝引擎支撐裝置。
3. 依照工廠手冊說明，將引擎支撐裝置安置於車輛上。
4. 請使用符合規定品質和尺寸的螺絲。
5. 請使用規定的扭矩來鎖緊螺絲連接處。

警告

小心承載物搖晃或掉落！

若未正確連接引擎支撐裝置，可能會造成承載物搖晃或掉落。此類事故可能造成嚴重受傷或材料嚴重毀損。

- ▶ 依照工廠手冊說明，將引擎支撐裝置鎖緊至車輛。
- ▶ 依照工廠手冊說明，僅限搭配符合規定品質和尺寸的螺絲使用接合器零件，並使用規定的扭矩鎖緊螺絲。

6. 請依照工廠手冊說明進行後續作業。

注意

引擎支撐裝置零件有造成人員傷害的風險！

將引擎支撐裝置放置於車輛上時，可能會造成人員與其碰撞而受傷。

- ▶ 在引擎室中作業時，請特別注意安全。

7. 維修作業完成後，請確保特殊工具的所有零件均已卸下。

3.1 可轉動接頭 T40091/3

- ▶ 將可轉動接頭 T40091/3 擺放至只受壓力承載物影響的位置。

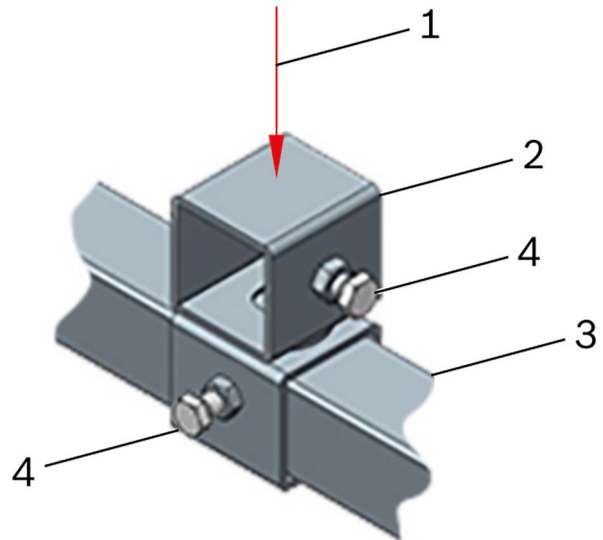


圖 2: 使用可轉動接頭 T40091/3

- 1 承載物
- 2 可轉動接頭 T40091/3
- 3 橫樑 10-222A/100
- 4 固定用的六角螺絲

4 檢查與保養

- ▶ 進行各項操作前，請檢查引擎支撐裝置是否完好，並檢查是否有明顯毀損 (例如磨損、變形、破裂、裂縫等跡象)。檢查螺紋是否受損。檢查開口銷能否正常使用。一旦發現引擎支撐裝置有任何瑕疵，請立即棄置，切勿繼續使用。
- ▶ 如有需要，我們將提供備用零件。僅限使用原廠更換零件。
- ▶ 若有任何疑問，請與第 1 級支援團隊代表聯絡。

通知

未經製造商明確核准而擅自改造本產品，將使保固立即失效。任何因不當使用本產品而造成人員傷害或材料毀損之情形，製造商一概不負責任。



符合標準聲明〈機械指令 2006/42/EC 附錄 II 1A〉 (Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A)

製造商:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
經授權編輯技術文件:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
產品名稱:	引擎支撐裝置基本組
產品類型:	承載裝置
產品編號:	T40091

本公司茲聲明上述產品符合〈機械指令 2006/42/EC〉 (Machinery Directive 2006/42/EC) 的相關規定。

未經製造商明確核准而擅自改造本產品，將使本聲明立即失效。

已適用下列調和標準:

EN ISO 12100:2010	機械安全 - 一般設計原則 - 風險評估與風險抑制
EN 13155:2003+A2:2009	吊架 - 安全 - 未固定之承載起重連接

Pollenfeld, 2018-10-12

地點, 日期

Matthias Wagner, 總經理

Bosch Automotive Service Solutions GmbH

Am Dörrenhof 1

85131 Pollenfeld-Preith

Germany

www.bosch.com

2018-10-12